

KAGIGE
DEBWEWINAN,

KAGINIG GE-TAKWENDANG

KATOLIK ENAMIAD.



CINCINNATI, 1855.

**Joseph A. Hemann o gi-masinakisan mandan
masinaigan.**



FREDERIC BARAGA,

Kitchi - mekatewikwanaie.

Ninidjaniss waiabandaman ow masinaigan.

Kitchi batainowag jaigwa anishinabeg nessitawinangig masinaigan, kitchi pangwagadon dash masinaiganan ge-wabandamowad; mi dash ow bejig masinaigan minawa ga-ondji-ojitoiàn. Weweni, ninidjaniss, wabandan. Kitchi onijishin kakina iw gagikwewin ge-wabandaman mandan masinaiganing. Kego dash iw ijiwebisiken, tchi wabandaman eta, tchi agindaman; bekish sa dodan eji-gagikimi-goian oma. Kuwin dash awiia o da-gash-kitossin gego tchi mino dodang, win igo

*ejiwebisid; mi dash enamiad mojad ge-
ondji-pagossenimad Kije-Maniton tchi wi-
dokagod, tchi minigod sa mino inenda-
mowin, mino ijiwebisiwin gaie. Mi dash
iw, ninidjaniss, ga-ondji-ijitchigeiàn,
anamiewin aiapi gi-atoiàn oma masinai-
ganing. Weweni dash ikiton iniw ana-
miewinan; kego kidoning eta, kideing sa
gaie ikiton. Mashkawendan tchi mino
inabadjitoian kakina gagikwewin, minik
ge-wabandaman mandan masinaiganing.*

1. *Wegonen wendji-aiaian aking?*

SASAGWANA gagwedjindison, nini-djaniss: "Wegonen wendji-aiaiän oma aking"? Ow dash inendan: Kawin nind ondji-aiassi aking, tchi kitchitwawisiiän, tchi mino aiaiän, tchi kitchi-daniiän gaie. Kitchitwawisiwin, mino aiawin, kitchi-daniwin, anotch gaie minawanigosiwın kawin apitendagwassınon tchi missawendamän; kawin geget nin da-ondji-jawendagosissi, missawa kitchitwawisiiän, kitchi-daniiän gaie. Bakan gego nin gi-ondji-pagidinig oma aking Debeniminang Kije-Manito. Mi sa ga-ondji-mijid bimadisiwin Debendjiged, tchi kitchitwawenimag, tchi sagiag, tchi anokitawag gaie oma aking wenibik, wedi dash gijigong tchi wabamag, tchi widabimag gaie kagigekamig; mi iw eta ga-ondji-pagidinid aking. Mi dash iw ge-dodamamban megwa bimadisiian; kishpin bakan ijiwebisiian, kawin nin de-apitendagosissi tchi bimadisiian.

Kishpin Kije-Maniton ondji-bimadisissig anishinabe aking, awashime da-onijishin tchi aiassig, gonima gaie tchi apitchi ish-kwa-aiad, tibishko ga-ijiwebisid bwa anishinabewid.

Kakina minik endagog aking, mi wendji-aiamagak, anishinabe tchi inabadjitod; win ondji aiamagad kakina gego. Win dash anishinabe Kije-Maniton ondji aia, kawin bakan gego ondji aiassi aking. Geget Debeniminang Kije-Manito o kitchi sagian, o kitchitwaweniman gaie anishinaben. Jawendagosi anishinabe weweni nissitotang wendji-aiad aking, weweni gaie inabadjitod eji-jawenimigod Kije-Maniton. Kitchi kitimagendagosi dash, kishpin bakan gego oma aking endagog awashime apitendang, iw dash tchi anokitowad Kije-Maniton Debendjigenidjin. Gi-ikito sa Jesus: Kishpin maniwid mitig, gonima mishiminatig, kawin migiwessig mishininan, ta-kishkigawa, ish-koteng dash ta-apagina, kawin sa ningot inabadisissi, anisha patakiso akikang. Mi tibishko gaie anishinabe bemadisid aking, kishpin sagiassig, anokitawassig gaie Kije-Maniton, eget anisha aia aking, ta-danakiso dash kagige ishkoteng gi-ishkwa-aiad ogidakamig.

Mi dash iw ge-dodaman, ninidjaniss. Weweni kitchitwewenim Kije-Manito Debeniminang, weweni anokitaw, enigokodeian gaie sagi oma aking wenibik, kagigekamig dash wedi gijigong ki ga-kitchitwawenima, ki ga-sagia gaie, kagige minawani-gosiwining.

Oma aking endagog kego osam missawendangen, kego gaie osam sagitoken. Kishpin gego pagossenimad Kije-Manito, mojak inendan tchi mino inabadjitoian; kishpin dash gego minigoian, geget mino inabadjiton, eji-minwendang Debendjiged. Memindage dash pagossenim mojak tchi minik o jawendjigewin, gwaiako-bimadisiwin, mino ijiwebisiwin gaie, weweni tchi gashkitoian tchi kitchitwawenimad ged-ako-bimadisiian. Bekish gaie wikwatchiton tchi gashkiad awiia, gaie win Kije-Maniton tchi sagiad, tchi anokitawad gaie. Kishpin onidjanissiiian, weweni kikinoamaw kinidjanissag tchi sagiawad Kije-Maniton. Ki da-kitchi-mino-dodam gaie tchi ganonad awiia tchi gagansomad gaie, Kije-Maniton tchi anokitawad gaie win, tchi kitchiwawenimad gaie. Debeniminang Kije-Manito eta apitendagosi tchi apitchi sagiind, tchi apitchi kitchitwawinind, apine gaie tchi

anokitawind. Jawendagosi geget enokitawad Kije-Maniton. Missawa pangi gego eta dodang Kije-Maniton ondji, awashime jawendagosi, awashime gaie nibiwa o gashkiton, aw dash geshkiad nibiwa joniian, geshkitod gaie anotch gego aking endagog. Kawin geget oma aking pabige o wabandansin eji-jawendagosid, aw enokitawad Kije-Maniton, ningoting dash kakina miji-sha o ga-wabandan; o ga-kikendan dash gaie iwapi eji kitchi kitimagisid saagiassig Kije-Maniton, anokitawassig gaie.

GIJENDAMOWINAN.

1. Kije-Manito nin gi-minig bimadisiwin oma aking, tchi kitchitwawenimag, tchi sagiag, weweni gaie tchi anokitawag; mi dash iw wendji-gijendamàn, mojang tchi ijiwebisiàn eji-nandawenimid Kije-Manito, weweni gaie mojang tchi anokitawag.

2. Nin gjendam gaie apine tchi takwenimag Kije-Manito; kawin wika nin wi-wanenimassi. Anokiàn; kema gaie bisan aiaian, nin wi-mikwenima; namadabiiàn, kema gaie bimosseiàn, nin wi-mikwenima; beka nanagatawendamàn, kema gaie gigi-toiàn, mojang nin wi-mikwenima; kotagito-

iàn, kema gaie mino aiaian, apine nin wi-mikwenima, kawin wika nin wi-waneni-massi. Kakina dash minik ged-ijitchigeian, weweni nin wi-ijitchige, tchi kitchitwawinind Debeniminang Kije-Manito, weweni gaie tchi anokitawind.

3. Apitchi dash nin gijendam, wika tchi matchi dodansiwan; apegish Kije-Manito mashkawendamiid. Kishpin dash sesika gego matchi ikitoian, matchi dodaman gaie, pabige nin wi-anwenindis enigokodecian, nin wi-pagossenima gaie Debeniminang tchi jawenimid tchi webinamawid nin batadowin, mi dash tchi mijid songendamowin, apine weweni tchi anokitawag gedako-bimadisiiàn.

ANAMIEWIN.

Debendjigeian ! kawin weweni ki gi-anokitossinon binish nongom. Bonigidetawishin, nosse, bonigidetawishin; bekish dash mijishin ki jawendjigewin, tchi gashkitoian weweni tchi anokitonan, kin apitchi nigan tchi apiteniminan, awashime gaie tchi sagiinan eji-sagiidisoiàn.



2. *Kagige jawendagosiwin wikwatchitoda.*

WINIK ga-dodang Kije-Manito, gi-
ojitod gijig aki gaie, gi-bi-ininajawad
gaie Ogwissan oma aking, kakina gi-ijitchi-
ge tchi ondji kitchitwawendaming od ijini-
kasowin, anishinabeg dash tchi ondji jawen-
dagosiwad. Kishpin anishinabe bemadisiid
aking babamitawad Kije-Maniton, o ga-
minigon kagige bimadisiwin gijigong; kish-
pin dash agonwetawad. kawin o ga-waban-
dansin kagige minawanigosiwin, meshkwat
dash ta-kitimagisi, ta-kitchi-kitimagisi, ka-
gigekamig gaie ta-kitchi-kitimagisi.

Mi dash iw ge-dodaman, ninidjaniss, mo-
jag weweni babamitaw Debeniminang Kije-
Manito; dodan eji-gagikimigoian; mi ima
ge-ondji-kitchitwawendaman Kije-Manito
od ijinikasowin, ki tchitchag dash ki ga-ja-
wendagosa. Jesus gi-ikito: "*Bejigwan iw
aiapitchi-kitchi-abadjitong.*" Wegonen
dash iw? Mi sa tchi sagiang, tchi anokita-
wang gaie weweni Kije-Manito, mi dash
tchi jawendagosiangwa ki tchitchagonanig.
Kakina anokiwin minik endagog aking ka-
win apitendagwassinon epitendagwak iw
tchi anokitawang Kije-Manito, mi dash
gijigong kaginig tchi wabamang, kagige-

kamig tchi jawendagosiiang. Mi sa iw gwaiak wendji-aiaiang aking.

Mikwenden, ninidjaniss, ga-dodang Kije-Manito, tchi minik kagige jawendagosiwin gijigong. Nakawe sa aking tchi bimadisiian, kid inenimig; ki minig nibwakawin, inendamowin gaie; ki minig anamiewin, kitchi Jawendagosiwinan, o jawendjigewin gaie; tibinawe Ogwissan saiagiadjin o gi-migiwenan tchi nibonid tchibaiatigong, mi sa tchi jawendagosiian, gijigong kaginig tchi mino aiaian gi-ishkwa-kitimagisiian aking. — Geget Kije-Manito kitchi inendam tchi jawendagosiian, ninidjaniss, kagigekamig gijigong; o kitchi apitendan ki jawendagosiwin; Ogwissan o pagidinan tchi jawendagosiad ki tchitchagwan! — Apegish, ninidjaniss, weweni nissitotaman, tibishko dash gaie kin tchi apitendaman kagige jawendagosiwin gijigong, Kije-Manito epitendang.

Ow dash gaie mikwenden. Kishpin gash-kitamasoian kagige jawendagosiwin gijigong, kin ki ga-jawendagos, kin ki gad-aian ge-gashkitamasoian. Kawin Kije-Manito nawatch ta-ondji-jawendagosissi, kishpin kin gijigong aiaian; kawin gaie win awashime pangi ta-ondji-jawendagosissi, kish-

pin kin anamakamig danakisoian. Kin eta ki gad-aian minik geshkitamasoian.

Apegish gaie ow nissitotaman. Kishpin gashkitoian kagige jawendagosiwin gijigong, kakina gego jewendagwak ki gi-gashkiton, ki kitchi jawendagos. Kishpin dash gwaiak ijiwebisissiwān, gashkitossiwān kagige jawendagosiwin gijigong, kakina gego ki gi-waniton, kakina ki gi-banadjiton, kawin bakan gego ki gad-ondji-jawendagosissi, ki ga-kitchi-kitimagis kagigekamig. — Kawin oma aking gwaiak jawendagosiwin ningotchi dagossinon, gijigong eta dagomagad; kishpin dash iw gashkitamasossiwān, mi dash kaginig tchi animisiian.

Geget kashkendagwad ! Anawi o kikendan enamiad, wenibik eta tchi aiad oma aking; o kikendan gaie dagossinog aking gwaiak jawendagosiwin, gijigong eta dagomagad; gwaiak o kikendan kakina iw, kawin dash o babamendansin; mi dash iji bimadisid tibishko enendagosid, oma eta aking tchi bimadisid, tchi apitchi ishkwa aiad dash api nebod aking.

Kego kin iw ijiwebisiken, ninidjaniss. Nissitotan ejiwebak; nissitotan wendji-aiaian ogidakamig. Mi eta wendji-aiaian tchi gashkitamasoian kagige jawendagosiwin giji-

gong. Kishpin geget gashkitoian iw, ki gad-apitchi-jawendagos, missawa kitimagisiian aking. Kishpin dash iw gashkitosiwan, ki ga-kitchi-kitimagis kagigekamig, missawa kitchitwawisiian ogidakamig, kitchi-daniian, kitchi mino aiaian gaie. Kishpin mino aiaian aking, babamendansiwan dash kagige jawendagosiwin gijigong, wikwatchitamasossiwan gaie, awashime wedi ki gad-ondji-kashkendam. Ki gad-inendam sa wedi : Geget nin gi-gagibadis megwa gibimadisiian aking ; mi eta aking endagog nin gi-sagiton, nin gi-babamendan ; nongom dash nin gi-waniton iw, meshkwat dash kagige kotagitowin nin gi-wikwatchitamason. — Apegish, ninidjaniss, weweni nissitotaman, babamendaman gaie.

GIJENDAMOWINAN.

1. Apitchi enigokodeeiàn ow nin gijendam : Nin wi-gashkitamason kagige jawendagosiwin gijigong ; minik eji-gashkitoiàn nin wi-wikwatchiton.

2. Endasso-kigijeb api gweshkosiiàn, ow nin wi-inendam : Minawa nin minig Kije-Manito bejig gijigad ge-mino-inabadjitoiàn tchi mino anokitawag. Geget dash kabe-

gijig nin wi-anokitawa, kawin nin wi-bata-
ijiwebisissi.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiian, kikinoamawishin epitendagwak kagige jawendagosiwin gijigong; kikinoamawishin tchi nissitotamān eji-jawendagosid aw geshkitod iw jawendagosiwin, eji-kitimagisid dash aw benadjitod. Mijishin ki jawendjigewin, tchi missawendamān kagige bimadisiwin gijigong, tchi songendamān tchi gashkitoriān, mi dash endasso-gijigak tchi anokiiān tchi minigoiiān ningoting.



3. *Apitchi kitchi apitendagwad kagige jawendagosiwin gijigong; apitchi dash anokida tchi minigoiang; apitchi weweni ganawenimada ki tchitchagonanig.*

NIBIWA bemadisiidjig aking kawin ningot inanokissiwag ge-ondji-minindwa ningoting kagige jawendagosiwin gijigong. Anind dash pepangi, naningotinong gaie eta anokiwag iw ondji, tchi jawendagosiwad gijigong. Geget gagibadisiwag. Apitchi mino dodaso awiia wikwatchitod kagige jawendagosiwin gijigong; apitchi dash kitimagiidiso kishpin wikwatchitossig; anish meshkwat sa ta-danakiso kagige ishkoteng anamakamig, kishpin gashkitossig kagige minawanigosiwin gijigong.

Geget gagibadisiwag bemadisiidjig aking! Anotch gego o wikwatchitonawa; gonima masinaiganan tchi kikendamowad, gonima gaie nibiwa joniian tchi gashkiawad, anotch gaie bakan gego tchi gashkitowad, gonima gaie tchi minawanigosiwad mojang; anotch sa go gego o wikwatchitonawa. Iw dash eta kagige jawendagosiwin gijigong kawin ganage o babamendansinawa. Kakina gego o babamendanawa oma aking, tibinawo

dash o tchitchagowan kawin o babamen-
imassiwawan; mi dash kitimagiawad o
tchitchagowan kagigekamig. Missawa
anotch gego oma aking endagod gashkitod
awiia, o tchitchagwan dash banadjiad, geget
kitimagisi, kaginig gaie ta-kitchi-kitima-
gisi anamakamig.

Kego, ninidjaniss, inendangen tchi gash-
kitoian ningoting tchi pindigeian gijigong,
bwa apitchi wikwatchitossiwan. Kawin
awiia anisha ta-pindiganassi kagige mina-
wanigosiwining, mi eta aw weweni ge-wik-
watchitod. Mi wendji-ikitod Jesus: "*Wik-
watchitog tchi pindigeieg ima egassadeag
ishkwandeming. Mangadea ishwandem,
mangademo gaie mikana anamakamig ena-
mog, kagige ishkoteng; batainowag dash
ima pandigedjig. Agassadeu dash ish-
kwandem, agassademo gaie mikana giji-
gong enamog, kagige minawanigosiwing;
pangiwagisiwag dash mekangig.*" Mi ga-
ikitod Jesus Debeniminang. Wikwatchiton
dash kin, ninidjaniss, tchi pindigeian kagige
jawendagosiwining. Kego matchi ijiwebi-
siken, babamendan anamie-gagikwewin,
babamitaw Mekatewikwanaie gegikwed,
mi dash tchi jawendagosiian.

Apitchi dash apitendagwad iw kagige

jawendagosiwin gijigong. Apegish weweni nissitotaman, mojitoian gaie kideing. Mikwendan ga-iji-kotagitod Jesus, tchi minik kagige jawendagosiwin gijigong, mikwendan iw, nanagatawenden gaie, mi dash tchi nissitotaman epitendagwak. Mikwendan gaie ga-iji-kotagitowad ketchitwawendago-sidjig nongom gijigong ebidjig, anamiewin ga-ondji-nanindjig, ga-iji-kotagitowad tchi gashkitamasowad kagige jawendagosiwin gijigong. Weweni sa o gi-nissitotana-wa epitendagwadinig kagige jawendagosiwin gijigong, mi dash ga-ondji-minwendamowad, anotch tchi animisiwad aking, tchi gashkitowad dash kagige jawendagosiwin gijigong, mi dash ga-ondji-minwendamowad, anotch tchi animisiwad aking, tchi gashkitowad dash kagige jawendagosiwin gijigong. Mikwenim gaie kakina ketchitwawendago-sidjig gijigong ebidjig ga-iji-kotagiidisowad ondjita, tchi wanitossigwa iw jawendagosiwin.

Geget apitchi kitchi apitendagwad kagige jawendagosiwin gijigong. Mino ganawenindison dash, ninidjaniss, tchi wanitossiwani, tchi banadjiassiwad ki tchitchag baieji-god. Bejigo eta eget ki tchitchag; kishpin banadjiad, mi kakina gi-banadjitoian. We-

weni nanagatawendan iw, ninidjaniss; kishpin dash odissikagoian matchi inendamowin, gego wi-matchi-dodaman, pabige mikwendan iw, bejigod eta ki tchitchag, ikiton dash ga-ikitod bejig inini ga-songanamiad, gigagansomind tchi matchi dodang; ow sa gi-ikito: "*Kishpin nijwad nin tchitchagwag, gonima nin da-dodam iw; nin kiken-dan dash bejigod nin tchitchag, kawin dash nin wi-banadjiassi.*"

Bejig nibwakawinini dash ow gi-ikito: "Geget nin kashkendam naiagatawendamānin eji-gagibadisiiang bemadisiiang aking. Kawin sa weweni ki wikwatchitossimin tchi mino ganawenimangwa ki tchitchagonanig, kawin sa weweni kid apitenimassiwananig, awashime win matchi manito od apiteniman; apitchi sa win anoki tchi gashkiad ki tchitchagonanin, tchi dibenimad kaginig anamakamig; kinawind dash kitchi pangi kid anokimin tchi ganawenimangwa, kagige minawanigosiwining gijigong tchi pindiganangwa." — Geget gwaiaak gi-ikito aw nibwakawinini. Nanagatawendan iw, ninidjaniss.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin kikenindis eji-matchi-ijiwebisiian, nin gijendam dash apitchi weweni, kaginig tchi migadamàn nin matchi ijiwebisiwin, nin matchi inendamowin, nin matchi gigitowin, nin maminadisiwin, nin gagibadisiwin, kakina gaie nin matchi dodamowinan, tchi banadjassiwag nin tchitchag baiejigod.

2. Nin gijendam gaie tchi babamendansi-wàn aking endagog, matchi minawanigosiwin, kitchitwawisiwin, daniwin.

3. Nin gijendam gaie, kaginig tchi migaganag matchi manito. Mojaḡ sa matchi aiaawish nin wi-minig matchi inendamowin, tchi matchi ijiwebisiian, mi dash tchi banadjag nin tchitchag. Kawin dash nin wi-odapinamawassi, pabige nin wi-mikwenima Kije-Manito, nin wi-pagossenima gaie tchi mijid mashkawendamowin, weweni tchi migaganag matchi aiaawish.

ANAMIEWIN.

Mashkawendamiishin, Debenimiiian, mojaḡ tchi dodamàn ga-iji-gijendamàn nongóm. Kawin nin tibinawe nin da-gashkitossin

gego tchi mino dodamàn, mi wendji-pagos-seniminan tchi mashkawendamiian, tchi mino anokitonan ged-ako-bimadisiiàn aking, mi dash gijigong kaginig tchi wabaminan.



4. *Apine anokida tchi gashkitamasoiang kagige jawendagosiwin gijigong, segisida tchi wanitoiang.*

GEGET kawin kinawind tibinawe ki da-gashkitossimin tchi mino dodamang, kagige jawendagosiwin gaie tchi gashkitamasoiang. Win geget Kije-Manito ki minigonan mino inendamowin, ki widokagongan tchi madjitaian tchi anokitawang, ki jawenimigonan gaie apine tchi anokitawang. Kawin dash kakina win eta wi-ijitchigessi; kid inenimigonan tchi anokiian gaie kinawind, ge-ondji-gashkitamasoiang kagige jawendagosiwin gijigong. Kishpin enamiadow inendang: Anisha nin ga-jawenimig Kije-Manito aamiaiàn, gijigong nin gad-

odapinig, missawa anotch ijiwebisilàn; kishpin iw inendang enamiad, kitchi waiejindiso. Kawin awiia gijigong ta-ijassi wikwatchi-tossig tchi mino ijiwebisid minik eji-gashkitod.

Apine gaie enamiad ta-wikwatchito tchi mino ijiwebisid, kawin wenibik eta, kawin gaie aiapi eta; apine sa go o gad-anokitawan Kije-Maniton. — Kaginig mino ganawenindisog, kid igonan Jesus, kego nebangin ijiwebisikegon. Kishpin enamiad nebangin ijiwebisid eji-anamiad, kawin ta-jawendagosissi gi-ishkwa-bimadisisid aking. Ikito sa Jesus: "*Megwa nibawad kitigewininiwag, gi-bi-ija jangendjiged, matchi mashkossiwan dash o gi-kitigadanan kitiganing, mi dash kakinagi-banadjitod*". Mi go gaie ketimishkid enamiad, nebangin ejiwebisid, o gabanadjian o tchitchagwan, kawin kagige jawendagosiwin gijigong o ga-wabandansin.

Apine dash mino ganawenindisoda, tchi wanitossiwan kagige jawendagosiwin. "*Kishpin awiia nibawid, (mi sa, gwaiaak ijiwebisid,) weweni ta-ganawenindiso tchi pangishinsig*", ikito kitchitwa Paul. Kishpin enamiad mino ganawenindisossig, pagibe ta-pagishin batadowining. Potch kit-

chitwa Pierre gi-pangishin gi-mino-ganawe. nindisossig.

Nanagatawendan kakina iw, ninidjaniss, apine dash mino ganawenindison tchi pangishinsiwan batadowining. Kawin ki dagashkitossin osam tchi ganawenindisoian, kishpin nanagatawendaman ge-wanitoian ganawenindisossiwan. *Kagige minawani-gosiwin sa gijigong endagog ki ga-waniton, meshkwat dash kagige animisiwin anama-kamig ki ga-wikwatchitamason.*

Segisida gaie tchi wanitossiawang kagige jawendagosiwin, mi dash awashime ge-ondji-wikwatchitoiang tchi gashkitoiang. Nijwaiagad iw ge-ondji-segisiiang:

1. Sanagad tchi gashkitong, kawin awiia anisha ta-minassi.

2. Kitchi nibiwa enamiadjig kawin o gashkitossinawa; kagige ishkoteng apagina-wag gi-ishkwa-bimadisiwad aking.—Nanagatawendan iw, ninidjaniss.

1. Sanagad tchi gashkitong kagige jawendagosiwin gijigong, kitchi waiba gaie awiia o waniton: waiba sa awiia batadowining pangishin, kishpin dash kitchi batadowining pangishing, mi gi-wanitod kagige jawendagosiwin; kishpin dash kitchi batadowining dapined, kawin wika gijigong

ta-ijassi. Anwenindisad eta, tchi gassiamawind, mi tchi gashkitod tchi ijad. Gagibadisi enamiad segendansig, gotansig batadowin. Kishpin segendansig, waiba tapangishin batadowining; potch Anjeniwag gi-pangishinog; ketchi-nibwakadjigininiwag gi-pangishinog, David, Salomon, kitchitwa Pierre. Mi ge-ondji-segendamang; sanagad sa gijigong tchi ijang. Mi ga-ondji-ikitod hitchitwa Job: "Nin segendam ejwebisiiàn". Kitchitwa Paul gaie mojang gi-kotagiidiso gi-segendang Kije-Maniton tchi webinigod. Kitchitwa Jerome gaie mojang gi-mawi gi-kotagiidiso gaie, gi-gotang dibakonidiwin, gi-segendang gijigong tchi ijassig.

2. Kitchi nibiwa enamiadjig kawin ijassiwag gijigong, kagige jawendagosiwining, gi-ishkwa-bimadisiwad aking; kagige ishko-teng anamakamig apaginawag; mi ge-ondji-segisiiang. Debeniminang Jesus ow ikito: "Agassadea ishkwandem, agassademo gaie mikana gijigong enamog, kagige minawanigosiwining; *pangiwagisiwag* dash mekangig". Ikito dash gaie: "Batainowag-nendomindjig, *pangiwagisiwag* dash wewenabamindjig". Mi sa wa-ikitod: Nibiwa anamiawag, nandomawag tchi pindigewad

gijigong; kawin dash nibiwa pindigessiwag, osam matchi ijiwebisiwag, osam matchi dodamog iko. Mi dash geget ejiwebak. Nibiwa anamiawag misiwe aking, weweni gaie mojang gagikimawag gwaiak tchi ijiwebisiwad, tchi migadamowad matchi inendamowin, tchi sagiawad widj' anishinabewan eji - sagiidisowad, jangenimigowadjin gaie tchi sagiawad; tchi tabassenindisowad: tchi odapinansigwa matchi minawanigosiwin; tchi kotagiidisowad; tchi kikinowabamawad Jesusan, tchi ijiwebisiwad ga-ijiwebisid aking; weweni tchi odapinamowad kotagitowin, animisiwin gaie; tchi babamen-dansigwa oma aking endagog; kakina gaie gego wenijishing mojang gagikimawag; kawin dash dodansiwag eji-gagikimindwa. Anawi nibiwa enamiadjig gwaiak ijiwebisiwag eji - nondamowad gagikwewin; awashime dash batainowag bebamendansigog anamie-gagikwewin, gwaiak ejiwebisissigog.

Kishpin dash nawatch batainowad igiw anamakamig ged-apaginadjig, igiw dash gijigong ged-odapinindjig, wegonen wendjisegisissiwani, ninidjaniss? — Gonima dash kid ikit: Anawi sa nin segis. — Anish, ki mino dodam sa, ninidjaniss, segisiian. Kish-

pin dash geget segisiian, anamakamig kagi-ge ishkoteng tchi apaginigoian gaie kin, gi-ishkwa-bimadisiian aking, kishpin iw geget gotaman, kego anotch matchi ijiwebisiken. Matchi ijiwebisiwin eta ki gad-ondji-apaginigo anamakamig. Kishpin dash gwaiak ijiwebisiian, mo jag migadaman matchi ijiwebisiwin, mi gwaiak gijigong ged-odapini-goian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Sasagwana nin wi-nanagatawenden ow : Kishpin gashkitamasoiàn kagige jawendagosiwin gijigong, kakina gego nin gi-gashkiton, kagigekamig nin ga-kitchi-jawendagos. Kishpin dash gashkitamasossiwan kagige jawendagosiwin gijigong, kakina gego nin gi-waniton, kaginig dash nin ga-kitchi-kitimagis, nin ga-kitichi-animis anamakamig. Nin gijendam dash kakina tchi ojindamàn, kakina tchi webinamàn, geondji-wanitoiàn kagige jawendagosiwin gijigong endagog.

2. Kishpin dash ningoting pangishinàn, eji-naninamisiàn, pabige nin wi-pasigwi, nawatch dash weweni nin wi-bimosse Kije-Manito o mikanang ; nin wi-anwenindis

enigokodeeiàn, nin wi-webinige, mi dash awashime tchi song-anokitawag Kije-Manito.

ANAMIEWIN.

Debenimiiian Kije-Manito, ki pagossenimin enigokodeeiàn tchi mijiiian mashkawendamowin, wika tchi wanendansiwàn ga^e iji-gijendamàn nongom, kaginig dash gaie tchi gotamàn iw gijigad api ge-dibakoniian. Kid iji pagossenimin dash gaie tchi widokawiiian, kaginig gwaiak tchi ijiwebisiiàn, wika ondjita tchi matchi dod-nsiwàn, tchi wanitossiwàn kagige bimakisiwin gijigong, ge-wi-mijiiian, kishpin gwaiak ijiwebisiiàn, ki jawendjigewining dash dapineiàn.



3. *Geget gagibadisi enamiad wikwatchi-tossig tchi gashkitod kagige jawendagosiwin gijigong endagog.*

KISHPIN nanagatawendamang ga-iji-kotagitod Jesus, tchi nodjimoad ki tchitchagonanin, gijigong tchi assinang; kishpin gaie mikwendamang ga-iji-kotagitowad ketchitwawendagosidjig tchi mino ganawenimawad o tchitchagowan, tchi ijawad gijigong; kishpin iw nanagatawendamang, mi ima ge-ondji-nissitotamang epitendagwak kagige jawendagosiwin; awashime geget apitendagwad kakina dash aking endagog, awashime dash gaie enamiad da-anoki tchi gashkitod iw, kakina dash bakan gego.

Kitchi nibiwa dash enamiadjig kawin ganage pangi o wikwatchitossinawa kagige jawendagosiwin tchi gashkitowad. — Nebwakad enamiad ow inendam: Missawa kakina gego aking endagog gashkitoiän, kawin nin wi-ondji-dodansin gego ge-ondji-banadjag nin tchitchag, ge-ondji-wani-toiän kagige jawendogosiwin gijigong endagog. Mi enendang, mi ejiwebisid nebwakad enamiad Gegibadisid dash, pangi

gego od ondji banadjian o tchitchagwan; awashime sa minwendam oma aking we-nibik tchi minawanigosid, iw dash kaginig gijigong tchi mino aiad enassaminid Kije-Maniton.

Ninidjaniss, apegish nissitotaman eji-gagibadisid aw awashime epitendang matchi minawanigosiwin aking; iw dash kagige minawanigosiwin gijigong; awashime gaie anoki tchi mino aiad aking, iw dash tchi jawendagosiad o tchitchagwan. — Apegish enamiad ganage tibishko apitenimad o tchitchagwan, epitendang gego oma aking endagog Kawin dash; awashime od apitendan, awashime gaie o sagiton anotch gego aking endagog, eji-sagiad dash, epitenimad gaie tibinawe o tchitchagwan. Geget gagibadisi. Ningoting o ga-kikendan eji-gagibadisid; api sa ge-nibod, mi api ge-kikendang.

Ningoting bejig kitchi ojibiigewinini jaigwa wa-nibod ow gi-ikito, bekish gimawid: Geget nin gi-gagibadis. Kitchi weweni nin gi-anokitawa mo jag nind ogimam, tchi kitchitwawisiian, tchi daniian gaie aking; Kije-Manito dash Debenimid kawin nin gi-anokitawassi. — Mi dash ga-iji-matchi-nibod.

Kishpin awiia wiawing akosid, kitchi kashkendam, kitchi segendam gaie. Pabige o nandoman nebwakanidjin mashkikiwini-niwan, weweni gaie od odapinan mashkiki, missawa wissagipogwadinig. Kishpin dash otchitchagwan akosiwan gi-bata-ijiwebisid, kawin kashkendansi, kawin gaie segisissi. Kitchi ginwenj kawin o babamemimassin o tchitchagwan aiakosinidjin, kawin ket-chitwawendagwadinig mashkiki od aiossin, mi sa anwenindisowin, webinigewin gaie. Kawin sa o tchitchagwan kagigekamig gebimadisidjin iw minik od apitenimassin, epitendang wiaw waiba ge-pigishkanadinig.

Apitchi weweni awiia o babamendan mino aiawin aking, tchi mino wissinid, tchi onijishininig egwidjin, tchi minawanigosid, tchi akosissig wika. Kakina iw weweni o babamendan. O tchitchagwan dash kawin o babamenimassin, o bakadean, awakaning od apiteniman, wegotogwenishing o dodawan. Awashime o pijikiman, o bebejigogajiman gaie o mino ganaweniman, eji-ganawenimad dash o tchitchagwan; awashime gaie iniw awessian o jaweniman o bamian gaie akosinid, eji-bamiad eji-jawenimad gaie tibinawe o tchitchagwan aiako-

sinidjin. — Geget mamakadendagwad, bekish kashkendagwad, eji-gagibadisiwad kitchi nibiwa bemadisiidjig aking!

GJENDAMOWINAN.

1. Enigokodeeiän nin gjendam weweni tchi bamiag nin tchitchag, weweni tchi ganawenimag. Kawin gego aking endagog nin wi-iji-babamendansin ged-iji-babamenimag nin tchitchag. Nind apitchi gjendam weweni mojak tchi anokitawag Kije-Manito, tchi kitchitwawenimag, tchi babamitawag gaie, mi dash gijigong kaginig tchi wabamag gi-ishkwa-kitimagisiiän aking.

2. Kitchitwa Paul ga-ikitod nin wi-odapinan, tibishko gaie nin nin wi-inendam; gi-ikito sa: "*Ajishking nind apitendan kakina gego aking endagog, tchi gashkiag dash Jesus Christ.*"

ANAMIEWIN.

Debenimiiän Kije-Manito, jawenimishin widokawishin, weweni tchi nissitotamän epitendagwad nin tchitchag wika ge-nibossig, epitendagwak gaie kid ogimawiwin

gijigong, endaji-wabamigoian, endaji-sa-giigoian gaie kagigekamig. Jawenimi-shin tchi apitchi niganendamàn iw jawendagosiwin gijigong endagog, enigokode-eiàn gaie mojav tchi wikwatchitoiàn. Nissitotamoishin epitendagwak, mi dash tchi songendamàn: Apegish gaie nin iji jawendagosiàn, tchi odapinigoian kagige minawanigosiwining gijigong endagog. Widokawishin, Kije-Manito nosse, weweni mojav tchi anokitonan, mi dash kaginig gijigong tchi wabaminan.



6. *Wenibik eta ki gad-aiamin aking, kakina gaie aking endugog waiba ko ish-kwa-aiamagad.*

AGET wenibik eta gego aiamagad aking, waiba ko ish-kwa-aiamagad. Ningotwak dasso bibon, gonima gaie midasswak dasso bibon *kitchi wenibik* apitendagwad, kishpin nanagatawendaming *kagige* bimadisiwin. Kagige bimadisiwin eta kitchi apitendagwad; kakina dash iw wenibik eta ged-aiamagak kawin ningot apitendagwassinon.

Mikwendan ketchi-sanagak gego, gonima kitchi kitimagiwin, animisiwin, kitchi kotagitowin, kitchi akosiwin; kakina iw ningoting ta-ishkwa-ijiwebad, tibishko gego ga-aiassinog wika; minwendanowin dash ishkossemagad, minwendam sa enamiad odeing gi-ishkwa-kotagitod, kishpin weweni gi-odapinang kotagitowin. — Mikwendan dash gaie kitchi-daniwin, kitchi minawanigosiwin, kitchitwawisiwin, anotch gaie gego ketchi-minwendagwak. Gaie iw kakina ningoting ta-ishkwa-aiamagad, tibishko gego wika ga-aiassinog aking; kashkendamowin dash ishkossema-

gad, kashkendam sa bemadisiid, segisi gaie, kakina tchi nagadang aking, mi dash tchi nasikawad ge-dibakonigodjin.

Anindi aiawad nongom anind ga-kitchit-wawendagosidjig ininiwag ga-kitchi-mino-aiadjig aking, bekish dash gi-matchi-ijiwebisiwag, kawin Kije-Maniton o gi-anokita-wassiwawan. Anindi aiawad? Anamakamig kagige ishkoteng danakisowag. Keiabi masinaiganing ojibiigadeniwan od ijinikasowiniwan; keiabi kitchitwawinawag, keiabi mamakadenimawag ga-iji-kitchitwawisiwad aking; wedi dash kagige animisiwining aiawag anamakamig. Mi dash kitchitwa Augustin wendji-ikitod: "*Kitchitwawinawag endaji-aiassigwa, kotagiawag endaji-aiawad*".

Bejig kitchi ogima jaigwa wa-nibod ow gi-ikito gi-kitchi-kashkendang: "Mi jaigwa ishkwa-bimadisiian, kakina nin naganigon nin kitchitwawisiwin ga-sagitoian. Awashime nongom nin da-minwendam tchi gitimagisiian aking, mi dash weweni Kije-Manito tchi gi-anokitawag". — Nanagatawendan iw, ninidjaniss. Kego dash ningot inendangen kishpin kitimagisiian, tabashish gaie aiaian oma aking. Awashime geget ki jawendagos kitimagisiian, weweni gaie

tabassenindisoian ; ki ga-kitchi-jawendagos gi-ishkwa-bimadisiian aking, ki ga-kitchi-apitendagos gijigong. Kakina kitchitwawisiwin, matchi minawanigosiwin gaie kitchi waiba ishkwai-amagad ; batadowin dash kid aian kishpin nandawendaman, sagitoian gaie. Kitimagisiwin dash gaie win waiba ta-ishkwa-amagad, kawin sa ginwenj bimadisissim iko aking ; kitchi jawendagosiwin dash ki gad-aian kishpin weweni odapinaman minik manigoian koutagitowin.

Kego wika, ninidjaniss, missawendangen kitchitwawisiwin, minawanigosiwin, kitchidaniwin aking ; awashime missawendan, apitchi gaie nandawendan gwaiako-bimadisiwin, mino ijiwebisiwin ; ki ga-minig dash Kije-Manito kagige kitchitwawisiwin, kagige minawanigosiwin, kagige daniwin wedi gijigong.

Kego gaie missawendangen bimadisiwin, *ginwenj* tchi bimadisiian aking ; missawendan dash, apitchi gaie nandawendan tchi *mino* bimadisiian. Awashime jawendagosi weshkinigid nibod, kishpin gwaiak gi-bimadisiwin, aw dash kitchi anishinabe anotch ejiwebisiwin. Kawin gaie kashkendagwasinon abinodji nibod. Kitchi jawendagosi

aw eshkwa-bimadisid tchi bwa kikendang matchi ijiwebisiwin.

Kishpin enamiad weweni nanagatawendang *kagige bimadisiwin* gijigong endagog, kawin keiabi o missawendansin mandan *ketimagak bimadisiwin* aking; mino bimadisiwin gaie o kitchi wikwatchiton, tchi wanitossig ketchitwawendagwak bimadisiwin gijigong. Api ge-ishkwa-bimadisiian aking, ninidjaniss, mi dash tchi nasikawad ge-dibakonik, kawin ki ga-gagwedjimigossi, *minik* ga-iji-bimadisiian aking, gonima ginwenj, gonima dash wenibik; kawin iw ki ga-gagwedjimigossi, ki ga-gagwedjimig eta *ga-iji-bimadisiian*, gonima weweni tchi gi-bimadisiian, gonima dash tchi gi-matchi-bimadisiian aking. — Nanagatawenden iw, ninidjaniss; apitchi dash mashkawendan tchi mino bimadisiian. Kego dash babamendangen ginwenj tchi bimadisiian, anotch gaie minawanigosiwining tchi daji-bimadisiian aking.

GIJENDAMOWINAN.

1. Enigokodeeiàn nin gijendam tchi babamendansiwan, tchi webinaman gaie kakina matchi minawanigosiwin, tchi babamen-

dansiwàn gaie oma aking endagog daniwin, kitchitwawisiwin gaie, tchi missawendansiwàn gaie bimadisiwin aking.

2. Nin gijendam gaie, sasagwana tchi nanagatawendamàn gijigong endagog bimadisiwin, kagige bimadisiwin ketchitwawendagwak; mi dash iw eta ge-missawendamàn.

ANAMIEWIN.

Debenimiian Kije-Manito, jawenimishin mijishin mino inendamowin, tchi jingendamàn kakina maianadak; kakina gego tchi jingendamàn minik kin jangendaman; tchi missawendamàn dash gwaiako-bimadisiwin oma aking, kagige bimadisiwin dash wedi gijigong. Kikinoamawishin, Debenimiian, weweni nindeing tchi nissitotamàn epitendagwak kagige bimadisiwin gijigong, endaji-wabamigoian, endaji-sagii-goian gaie kaginig; kawin dash meshkwat wika kid agonwetagossi wedi, kid apitchi mino anokitago, kid apitchi babamitago. Apegish gaie nin jawenimiian, Kije-Manito nosse, tchi mijiiian kagige bimadisiwin gijigong endagog.



7. *Awashime batadowin manadad, kakina dash bakan maianadak aking endagog.*

 W enendang, endodang gaie eji-min-wendansig Kije-Manito, mi aw baiata-ijiwebisid ; gonima endodansig ge-dodan-giban tchi minwenimad Kije-Maniton, mi gaie win baiata-ijiwebisid. Enamiad baiata-ijiwebisid od agonwetawan Kije-Maniton, kawin o babamitawassin, kawin gaie o sagiassin. Gi-ikito dash Debeniminang: Aw aiagonwetawid kawin nind ogimawiwining gijigong ta-pindigessi. — Mi dash ima wendji-kikendamang, mi eta batadowin ge-ondji-ijassig awiia gijigong ; mi dash iw wendji-ikitong : Kawin gego maianadak aking iji manadassinon, batadowin eji-manadak. Kishpin awiia kitimagisid, kotagitod, animisid aking, *wenibik* eta kotagito ; kishpin dash awiia bata-ijiwebisid, batadowining gaie dapined, *kagige* kotagitowin, animisiwin, wissagendamowin gaie anamakamig o gad-aian. Geget batadowin awashime matchi ijiwebad, kakina dash bakan gego aking endagog ; mi dash iw awashime ge-ondji-gotamang batadowin, kakina dash bakan gego senagak, gonima ketimagak.

Baiata-ijiwebisid od agonwetawan Kije-Maniton. Debeniminang Kije-Manito od ineniman bemadisinidjin aking, gwaiak tchi ijiwebisinid, mi wendji-assad aking, mi wendji-minad anamiewin, Jawendagosiwinan, o jawendjigewin gaie. Win dash baiata-ijiwebisid bakan inendam, bakan gaie ijitchige; gwaiak Kije-Maniton od agonwetawan.

Kije-Manito o gi-ininajawan Ogwissen aking tchi kikinoamonang tchi ojindamang batadowinan; baiata-ijiwebisid dash ondjita o nasikan ge-ondji-bata-ijiwebisid.

Kije-Manito Debeniminang ki minigonan od ikitowin ketchitwawendagwadinig, ge-ondji-mino-ijiwebisiang; baiata-ijiwebisid dash kawin o babamendansin Kije-Manito od ikitowin, kawin o pisindansin, od agonwetan dash gaie.

Kije-Manito ki minigonan Kitchi Jawendagosiwinan, ge-ondji-binitoiang kideinanin, tchi bata-ijiwebisissiwang, tchi gigishkansi-wang batadowinan; baiata-ijiwebisid dash kawin o babamendansinan Kitchi Jawendagosiwinan, kawin o nasikansinan, o bapitonan gaie.

Kije-Manito ki jawenimigonan ki minigonan nibwakawininiwan kekendaminidjin

gwaiako-bimadisiwin, gwaiak gagikwewin gaie, mi sa mekatewikwanaien; baiata-ijiwebisid dash kawin o pisindawassin mekatewikwanaien, kawin o nasikawassin, o matchi dajiman gaie ko, o bapinodawan gaie.

Geget win baiata-ijiwebisid kakina o banadjiton Debeniminang od inakonigewin, minik eji-gashkitod; ga-iji-jaweniminang gaie Jesus gi-siginang kakina o miskwim tchibaiatigong tchi wi-nodjimoat ki tchit-chagonanin, kakina iw o banadjiton baiata-ijiwebisid, minik eji-gashkitod. — Geget apitchi kitchi manadat batadowin!

Kishpin bata-ijiwebisiian, ninidjaniss, eget ki kitchi kitinagis! Kije-Manito inendam tchi atessininig batadowin ningotchi aking; minik gaie enakoniged mi wendji-inakoniged tchi angotod batadowin misiwe. Kin dash kideing ki pindigadon batadowin, ki moshkinadon gonima batadowin kide; bekanisid gaie ki bata-dodamoa matchi kokinoamawad. — Ninidjaniss, nanagatawendan iw! Kishpin nita-bata-ijiwebisiian, ki gad-animis dibakonige-gijigak, kagigekamig gaie anamakamig ki gad-animis

Tchi bata-ijiwebisissiwandash, mikwen-

dan eji-matchi-dodawad Kije-Maniton baiata-ijiwebisid.

1. Kawin Kije-Maniton o babamitawassin, kawin o babamenimassin.

2. O matchi dodawan, o matchi inan gaie enassaminid, kawin o gossassin.

3. Kawin o migwetchiwenimassin, ano mino dodagod mojang.

4. O bapinodawan, kawin ningot od apitenimassin, awashime anotch gego aking endagog od apitendan.

5. O kashkendamian gaie.

6. Jesusan neiab o sassagakwawan tchi-baiatigong.

Nongom dash nanagatawenden kakina iw.

1. Baiata-ijiwebisid kawin Kije-Maniton o babamitawassin; kawin sa dodansi enenimigod Kije-Maniton; enendang sa dodam. Kakina gego oma aking gaie wedi gijigong ijiwebad enendang Kije-Manito. Win enendang mi eji-gijigak, gonima mino gijigad, gonima gaie niskadad; gonima anwatin, gonima gaie kitchi nodin; enendang sa Debendjiged, mi ejiwebadinig. Kakina gaie awessiiag aking ijiwebisiwag enenimigowad Debendjigenidjin; anishinaben gaie o babamitawawan awessiiag; win sa Kije-

Manito iw inendam. — Wedi gaie gijigong ketchitwawendagosidjig, Anjeniwag gaie, od apitchi babamitawawan Kije-Maniton. Win eta baiata-ijiwebisid anishinabe kawin o babamitawassin, kawin ganage o babamenimassin. — Geget apitchi kitchi matchi ijiwebad batadowin !

2. Baiata-ijiwebisid o matchi dodawan, o matchi inan gaie Kije-Maniton enassaminid, kawin o gossassin. Geget gagibadis enamiad baiata-ijiwebisid. Anawi o kikeniman Kije-Maniton ejiwebisinid. Misi sa aia Debeniminang, kaginig ki wabamigonan, ki nondagonan gaie. Kishpin awiia gego matchi ikitod, matchi dodang gaie, *enassaminid Kije-Maniton* matchi ijiwebisi. Kakina gego gaie o gashkiton Kije-Manito tchi dodang ; o da-gashkiton pabige ima tchi banadjad, anamakamig tchi apaginad baiata-ijiwebisinidjin. Kawin dash aw baiata-ijiwebisid o gossassin, minotch matchi dodam ano wabamigod. — Kishpin wi-matchi-ikitoian, wi-matchi-dodaman gaie, ningotchi ijan endaji-aiassig Kije-Manito. Kishpin iw mikaman, mi ge-daji-matchi-dodaman. — Anindi dash iw ?

3. Baiata-ijiwebisid kawin bapish o mi-gwetchiwenimassin Kije-Maniton, ano mino

dodagod mojang. — Nanagatawenden iw, ninidjaniss. Kakina gego Kije-Manito ki minig; kiiaw, ki tchitchagwan, kid inendamowin; kakina gaie gego aking endagog, anishinaben o gi-ondji-aton aking. Tibinawe gaie Ogwissen o gi-bi-ininajawan aking; win dash Kije-Manito Ogwissen o gi-kitchi-jaweniman anishinaben, bimadisiwin o gi-pagidinan, kagige bimadisiwin gijigong tchi mininang. Kakina sa go gego Kije-Manito ki minigonan, win o migiwewin kakina gego. Kishpin dash awiia bata-ijiwebisid, Kije-Manito o migiwewin od aion tchi ondji-matchi-dodawad Kije-Maniton. Geget kawin migwetch od inenimassin; potch o migiwewinan od aionan tchi ondji-nishkiad. — Mi gaie ima ge-ondji-nissitotaman eji-manadak batadowin.

4. Baiata-ijiwebisid o bapinodawan Kije-Maniton, kawin gaie od apitenimassin epitendang gego oma aking endagog. — O kikendan anawi enamiad ow: Kishpin bata-ijiwebisiiän, nin gawania Kije-Manito. — Minotch dash matchi dodam, mi dash waniad Kije-Maniton; tanassag o webinan. Pangi gego od ondjiwebinan; matchi minawanigosiwini, gagibadisiwin, nishkadisiwin, minikwewin,

pangi jonian, anotch sa go gego ondji-webinad Kije-Maniton. Judas nissimidana dasswabik o gi-atawenan Jesusan. Aw dash baiata-ijiwebisid kawin ganage iw minik od apitenimassin Kije-Maniton; pangi gego sa go od ondji-webinan. — Geget apitchi kitchi matchi ijiwebad batadowin.

5. Baiata-ijiwebisid o kashkendamian Kije-Maniton. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Enigokodeed gi-kashkendam Debendjiged gi-wabamad metchi-ijiwebisinidjin, mi dash kakina nibikang gi-dapinead. — Kawin eget Kije-Manito iji kashkendansi, anishinabe aking eji-kashkendang. — Mi wa-ikitomagak iw: Kishpin Kije-Manito Debeniminang iji gashkitod tchi kashkendang, batadowin da-ondji-kashkendam enigokodeed. — Mi gaie ima ge-ondji-nissitotaman eji-kitchi-manadak batadowin.

6. Baiata-ijiwebisid Jesusan neiab o sasagakwawan tchibaiatigong. Mi sa ekitod kitchitwa Paul. Kishpin nanagatawendamang Jesus o kotagitowin, kawin nin minwendansimin ga-iji-matchi-ijiwebisidwad Judawininiwæg gi-sasagakwawawad Jesusan tchibaiatigong. Geget gi-matchi-

dodamog; awashime dash matchi dodam baiata-ijiwebisid. Winawa Judawininiwag kawin weweni o gi-kikenimassiwawan Jesusan Kije-Manitowinid. Win dash baiata-ijiwebisid enamiad o kikeniman; anishinabewi Jesus, bekish gaie Kije-Manitowi, mi nin Kije-Manitom; od ineniman Jesusan enamiad. Minotch dash o kitchi matchi dodawan, tanassag nassab o sassagakwawan tchibaiatigong dassing baiata-ijiwebisidjin. — Geget apitchi kitchi manadad batadowin! Kawin gego aking endagog iji manadassinon, batadowin eji-manadak.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin kikendan, nin nissitotan gaie, kawin gego eget iji manadassinon, batadowin eji-manadak; mi dash iw wendji-gijendamàn enigokodeeiàn, weweni mo jag tchi ojindamàn kakina batadowinan. Kawin nin wi-bata-ijiwebisissi, osam manadad batadowin.

2. Ow gaie nin gjendam nongom: Kawin nin wi-wissokawassi baiata-ijiwebisid, metchi-gijwed; metchi-dodang gaie; kawin gaie nin wi-nasikansin maianadak;

kawin nin wi-ijassi-endaji-nimiwad, endaji-minikwewad, endaji-atadiwad.

3. Nin gijendam gaie apine tchi takwe-nimag Kije-Manito misiwe eiad, kakina waiabandang, nin wi-anwenindis gaie nin-deing endasso-gijigak minik ga-iji-bata-ijiwebisiiän, nin wi-mashkawendam gaie minawa tchi matchi ijiwebisissiwàò, Kije-Manito gaie mo jag nin wi-pagossenima tchi mijid mashkawendamowin.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiän, ki pagossenimin, Jesus od ijinikasowining kid ondji-pagossenimin, tchi bonigidetawiiän minik ga-iji-bata-ijiwebisiiän binish nongom, tchi gassiamawiiän kakina; tchi mijiiän dash mashkawendamowin, tchi apitchi bonitoiän matchi ijiwebisiwin, meshkwat dash gwaiako-bimadisiwin tchi odapinamän, gwaiak tchi iji bimadisiian oma aking, ejinandawenimiiän tchi ijiwebisiiän, mi dash wedi gijigong kaginig tchi wabaminan.



8. *Kije-Manito o kitchi jingendan batadowin, od apitchi kotagian gaie baiata-ijiwebisinidjin.*

KIJE-MANITO Debeniminang kawin bakan gego o jingendansin, mi eta batadowin. Kakina sa go gego win o gi-gijiton, kawin dash gego o jingendansin minik ga-ojitod; batadowin win eta od apitchi jingendan; kawin sa batadowin win o gi-ojitossin. Apitchi Kije-Manito kitchi-twawendagosi, apitchi gaie gwaiak ijiwebisi, kawin ganage pangi gego o da-gashkitossin tchi-matchi inendang, tchi matchi dodang gego; kakina mino ijiwebisiwin od apitchi aian. Od apitchi sagiton dash gaie kakina mino-ijiwebisiwin; epitch dash sagitod, mi epitch jingendang matchi ijiwebisiwin, batadowin; apine gaie kaginig o jingendan, kagigekamig gaie o gad-apitchi-jingendan kakina batadowin. Mi dash iw ge-ondji-jingendamang gaie kinawind, awashime kakina gego. Kishpin dash awiia inendang, gonima gaie ikitod: Nin sagia Kije-Manito, nindeing nin gigishkawa; kawin debwessi, kishpin bekish batadowin sagitod; kawin sa Kije-Manito

o da-gashkitossin tchi abitang odeimang endaji-aia magak batadowin, osam o kitchi jingendan, o jingeniman gaie baiata-ijiwebisinidjin, kishpin anwenindisossinig. — Nanagatawendan iw, ninidjaniss, nissitotan gaie. Kishpin gigishkansiwan batadowin, ki kitchi jawendagos, ki sagiig sa Kije-Manito; kishpin dash batadowining daji-bimadisiian, ki jingenimig Kije-Manito, geget dash ki kitimagis.

Eji-kitchi-jingendang dash Kije-Manito batadowin, mi eji-kitchi-kotagiad baiata-ijiwebisinidjin.

1. Oma aking o kotagian.

2. Awashime dash o kotagian gi-i-hkwa-bimadisinid aking.

3. Kawin gaie awiia awashime o babamenimassin, kakina baiata-ijiwebisinidjin o kotagian kishpin anwenindisossinig.

1. Kije-Manito oma aking anotch o kotagian baiata-ijiwebisinidjin; kawin dash naningotinong pabige, kawin gaie mo jag; naningotinong dash pabige oma aking o kotagian eji-matchi-ijiwebisinid. Nitam inini Adam gi-kitchi-matchi-dodam kitchi kitiganing; pabige dash gi-kitchi-animisi, gi-sagidjinajawa kitchi kitiganing, anotch dash gi-kotagito; kakina gaie onidjanissan,

ojisheian gaie kakina gi-animisiwan; keiabi dash kakina kid animisimin iw batadowin ondji. Ojibiigade gaie Kije-Manito o masinaiganing ga-iji-kotagiindwa ga-bata-ijiwebisidjig gaiat. — Kain pabige ga-matehi-dodang gi-nissad oshimeian, Kije-Maniton o gi-webinigon; mojang dash nopiming gi-baba-danisi, awessing gi-iji-bimadisi, kaginig gi-kitchi-gotadjid. — Ningoting gaie Kije-Manito kakina baiata-ijiwebisinidjin aking nibikang o gi-dapinean; nishwasswi eta anishinaben meno-ijiwebisinidjin o gi-bimadjian. Minawa dash ningoting anind odenawan o gi-banadjian, ishkote sa osawi-makate gaie o gi-pangisiton odenang, mi dash ishkoteng gi-dapinead kakina iniw ga-bishigwadj-ijiwebisinidjin. — Ningoting gaie Judawininiwag o gi-matchi-inawan Kije-Maniton gi-bata-gijwewad; pabige dash Kije-Manito ishkote-ginebigon o gi-ininajawan tchi takwamawad iniw metchi-gijwenidjin. Keiabi dash winawa Judawininiwag matchi dodawawag, jingendagosiwag gaie misiwe aking, gi-matchi-dodawawad Jesusan. Kitchi nibiwa gaie bakan ga-matchi-ijiwebisidjig gi-kitchi-kotagiawag. „Anotch ta-bashanjewa baiata-ijiwebisid”, ikito

Kije-Manito. — Kishpin dash wabandamang eji-kitimagak anotch gego aking, naningotinong kawin nitawigissinon kitiganan, kitimagisiwag, bakadewag bema-disidjig aking, kitchi akosiwag, kitchi nibowag gaie naningotinong, kitchi migadiwag gaie, anotch sa go gego senagak aking aiamagad; kishpin iw wabandamang mikwendanda, mi wendji-kitimagak aking matchi ijiwebisiwad bemadisidjig, o kotagiigowan dash Kije-Maniton. — Kishpin iw nanagatawendaman, ninidjaniss, ki gakikendan wendjibamagak kakina gego senagak aking; batadowining sa ondjibamagad. Ki gakikendan dash gaie gedodaman tchi jawendagosiiian; ki da-anwenindis sa. — Apitchi kitchi kijewadisi Kije-Manito! Kishpin bashanjewad baiata-ijiwebisinidjin, mi wendji-bashanjewad tchi anwenindisonid; kishpin dash gwaiak ejiwebisinidjin bashanjewad, mi wendji-dodawad, nawatch tchi mino ijiwebisinid. Jawendagosi enamiad nessitotang iw.

2. Naningotinong Kije-Manito oma aking o kotagian baiata-ijiwebisinidjin, naningotinong dash kawin; gwaiak dash wedi o ga-kotagian gi-ishkwa-kitimagisinid aking. Epitch jingendang Kije-Ma-

nito batadowin, mi epitch kotagiad wedi baiata-ijiwebisinidjin ga-anwenindisossinig. — Ninidjaniss, gwaiak tchi nissitotaman eji-jingendang Debendjiged kakina batadowinan, mikwenden eji-kotagitowad ga-kitchi-bata-ijiwebisidjin wedi anamakamig. Kitchi ishkoteng sa danakisowag, kagigekamig gaie ta-danakisowag, ka wika, *kawin sa wika*, ta-ishkwa-animisissiwag. Potch winawa batadowinensing ga-dapinedjig, kitchi animisiwag gassiiakisowining, epitch Kije-Manito jingendang *kakina* batadowinan.

3. Kawin gaie awashime awiia o baba-menimassin, kakina baiata-ijiwebisinidjin o kotagian kishpin anwenindisossinig. Kawin kinawind bemadisiiang aking ki dagashkitossimin weweni tchi nissitotamang eji-manadak batadowin, win eta Kije-Manito o kikendan iw; mi dash ow eta ged-inendamang : Geget apitchi kitchi manadad batadowin. Anawi kitchi kijewadisi Kije-Manito, o kitchi sagian bemadisidjin aking; minotch dash kakina baiata-ijiwebisinidjin o kitchi kotagian, kishpin anwenindisossinig. Potch anjeniwan ga-apitchi-sagiadjin anamakamig kagige ishkoteng o gi-apaginan, gi-bata-ijiwebisiwad. Epitch

sa manadak batadowin, mi sa Debendjiged wendji-ijitchiged. — Geget nin segis, iw nanagatawendamàn! — Wegonen bata-iji-webisiàn, mi dash batadowining dapineiàn, mi go gaie nin kitchi ishkoteng tchi danakisoian anamakamig kagigekamig. — Geget gagibadisi, apitchi gaie gagibingwe aw gwetansig batadowin.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin kitchi gijendam tchi apitchi jingendamàn kakina batadowinan. Kawin gego oma aking nin wi-iji-jingendansin, batadowin ge-wi-iji-jingendamàn; kawin gaie gego iji manadassinon, batadowin eji-manadak.

2. Kawin dash eta iw tchi jingendamàn batadowin, nin *wi-ojindan* gaie apitchi. Pabige nin wi-webinan matchi inendamo-win, nin wi-mikwenima Kije-Manito misi gego kekendang; pabige gaie nin wi-jingendan matchi gijwewin ge-nondamàn, kawin nin wi-pisindansin, kawin nin wi-babamendansin; kawin gaie wika ondjita nin wi-ijassi ge-daji-bata-ijiwebisiàn.

3. Nin gijendam gaie, enigokodeeiàn mojang tchi anwenindisoian minik ga-iji-

bata-diiàn binish nongom; kotagüdisowin-
ing gaie nin wi-odapinan kakina gego se-
nagak ge-mijid Kije-Manito binish tchi ish-
kwa-bimadisiiàn.

ANAMIEWIN.

Kid iji pagossenimin, Debenimiian,
tchi jawenimiian tchi mijiiian mashkawen-
damowin, gwaiak tchi jingendamàn tchi
ojindamàn gaie kaginig kakina batadowi-
nan. Ganawenimishin, Kije-Manito nosse;
kego ijiwijishiken gagwedibeningewining;
kishpin dash anawi gagwedibenimigoian,
songendamiishin weweni tchi migadamàn
maianadak, mi dash kaginig gwaiak tchi
anokitonan.



9. *Apitchi inigaidiso baiata-ijiwebisid.*

KISHPIN awiia kitchi bata-dodang, geget kawin gwaiak o kikendansin endodang, kawin gaie o nissitotansin eji-inigaidisod, minik eji-wanitod.

1. Kije-Manito o jawendjigewin o waniton.

2. O tchitchagwan o wanian.

3. Kije-Maniton gaie o wanian. — Ape-gish weweni nissitotaman, ninidjaniss, tchi jingendaman batadowin, tchi gotaman, tchi ojindaman gaie.

1. Kije-Manito o jawendjigewin od apitchi waniton awiia ketchi-bata-ijiwebisidjin. Apitchi kitchi apitendagwad Kije-Manito o jawendjigewin. Kakina joniia, osawa-joniia gaie, kakina gaie gego aking endagog kawin apitendagwassinon, Kije-Manito o jawendjigewin epitendagwak. Jawendagosi enamiad gegishkang odeing Kije-Manito o jawendjigewin. Missawa apitchi kitimagisid aking, gigishkang dash Kije-Manito o jawendjigewin, geget kitchi jawendagosi. Kishpin dash awiia gigishkansig iw jawendjigewin, apitchi geget kitimagisi, missawa kitchi-danid, missawa

megwaii minawanigosiwining mojang dajibimadisiid aking. Geget kitchi apitendagwad Kije-Manito o jawendjigewin. Kishpin gigishkaman iw jawendjigewin, ki kitchi sagiig Debeniminang, wenidjanissingin eget ki sagiig, kid inenimig gaie tchi pindigeian gijigong gi-ishkwa-bimadisiian aking. Kishpin dash wanitoian, kawin keiabi ki sagiigossi Debendjiged, kid apitchi jinjenimig, kid inenimig gaie anamakamig kagige ishkoteng tchi apaginigoian. — Geget kid inigaidis wanitoian Kije-Manito o jawendjigewin. — Ow dash gaie nanagatawenden. Kishpin kitchi batadowining pangishinan, pabige kakina gego ki banadjiton ga-gashkitoiamban megwa gwaiak ijiwebisiian, gonima ginwenj. Api dash iw wanitoian, awashime nibiwa ki waniton kin, aw dash wenitod kitchi-daniwin aking endagog. — Wika dash awiia o nissitotan iw. Kishpin awiia nibiwa joniian waniad, gonima gaie kitchi-daniwin wanitod, eget kitchi kashkendam, kitchi mawi gaie; kishpin dash Kije-Manito o jawendjigewin wanitod gi-bata-ijiwebisiid, kawin mawissi, kawin o babamendansin. — Kawin sa o nissitotansin. — Apegish nissitotaman kin! — Ow dash gaie mikwenden. Kawin iw eta

kid ondji kitimagiidisossi api ketchi-bata-
ijiwebisiian, wanitoian kakina ga-ano-gash-
kitoian megwa gi-mino-ijiwebisiian, kawin
iw eta, mi go gaie iw wendji- kitimagiidi-
soian gashkitossiwan gego tchi mino doda-
man tchi odapinang Kije-Manito. Kawin
sa win kid odapinamagossi gego ano mino
dodaman, epitch gigishkaman kitchi bata-
dowin. Missawa anamiaian, missawa gaie
jajawendjigeian, kawin Kije-Manito od
odapinansin iw, kishpin bekish kitchi bata-
dowining daji-bimadisiian. Kishpin eta an-
wenindisioian, webinaman gaie iw kitchi
batadowin, minawa dash neiab gashkitoian
Kije-Manito o jawendjigewin, mi pitchinag
minawa tchi sagiik Debeniminang, mi dash
pitchinag minawa tchi odapinang ki mino
dodamowinan. Megwa dash gigishkaman
kitchi batadowin, ki jingenimig, kawin dash
gego kid odapinamagossi; kishpin dash ni-
boian megwa gigishkaman kitchi batado-
win, megwa jingenimik Kije-Manito, gwaiak
anamakamig kagige ishkoteng ki gad-apa-
ginigo. — Nissitotan, ninidjaniss, eji-mana-
dak batadowin; nissitotan eji-kitimagiidi-
soian kishpin kitchi batadowining pangishi-
nan. — Kego dash ow inendangen: Ki-
hpin ningoting kitchi batadowining pangishi-

nân, mi na tchi apitchi bonitoiân anamiewin, jajawendjigewin, giigwishimowin, anotch gaie mino dodamowinan? — Kawin iw. Anamian sa mo jag, mino dodan gaie minik eji-gashkitoian, tchi jawenimik Kije-Manito tchi minik *anwenindisowin*, gwaiak tchi anwenindisoian, tchi bonitoian bata-ijiwebisiwin, mi dash minawa Kije-Manito o jawendjigewin tchi minigoian; kakina dash iw ga-wanitoian gi-kitchi-bata-diian, neiab ki ga-minig Kije-Manito.

2. O tchitchagwan gaie o kitchi inigaan, o wanian gaie baiata-ijiwebisid. Kishpin awiia bata-ijiwebisid, geget o kitchi inigaan o tchitchagwan, awakaning, awessiing od apiteniman. Anjeniwag gijigong gi-bata-ijiwebisiwag, anamakamig dash gi-apaginawag, mi dash wedi matchi-manitowiwad. Kishpin dash anishinabe kitchi bata-ijiwebisid, matchi awessiing od ijina-gosian o tchitchagwan. — Ninidjaniss, kishpin gigishkaman ki tchitchagong kitchi batadowin, apitchi jingendagosi ki tchitchag, gagwanissagakamig ejinagosid. Kishpin dash ishkwa-bimadisiian megwa iw ijinagosid ki tchitchag, apitchi tajingendagosi kagigekamig, win gaie ti-binawe ta-jingenindiso. — O nissan gaie

o tchitchagwan awiia ketchi-bata-ijiwebisidjin. Anawi ki tchitchagonanig kawin wika ta-nibossiwig, kaginig ta-bimadisiwig. Kishpin dash iw ikitong : O nissan o tchitchagwan ketchi-bata-ijiwebisid, mi wa-ikitong : Gwaiak bimadisiwin wedi gijigong kawin o gad-aiansin, kagige nibowining, mi sa kagige animisiwining anamakamig ta-aia. Kishpin kitchi batadowining daji-bimadisiian, anawi bemadisingin kid ijinagos, geget dash nebongin kid apitendagos enassamid Kije-Manito. Mi wendji-inad Debendjiged baiata-ijiwebisinidjin : *“Bimadisi, kid igo, ki gi-nib dash.”* Ki kitchi kitinagis dash, ninidjaniss, kishpin iw nissitotansiwan, kishpin gaie kashkendansiwan gi-bata-ijiwebisiian. Kitchitwa Jerome ow o gi-ajibiamawan bejig ininiwan ga-kitchi-bata-ijiwebisinidjin : *“Kawin ki mawissi gi-kitchi-matchi-dodaman. Nin kitchi maw dash nin ; mawissiwan, mi wendji-mawiiàn.”*

3. Kije-Maniton gaie o wanian ketchi-bata-ijiwebisid. Kishpin Kije-Manito o jawendjigewin gigishkaman, bimadisi ki tchitchag, Debenimik gaie ki Kije-Manitom kid aiawa ki tchitchagong ; kishpin dash kitchi bata-ijiwebisiian, o naganan

Kije-Manito ki tchitchagwan, mi dash nibonid. — Ki tchitchag ondji-bimadisimagad kiiaw; kishpin ki tchitchag nagadang kiiaw, mi dash iwapi kiiaw nibomagak. Mi tibishko gaie Kije-Maniton ondji-bimadisi ki tchitchag; kishpin dash Kije-Manito naganad ki tchitchagwan, mi api nebod ki tchitchag. Geget dash ki kitchi kitimagis kishpin naganik Kije-Manito, kishpin sa waniad. — Apegish weweni nissitotaman wa-ikitomagak iw: Nin gi-wania Kije-Manito! — Kishpin kakina gego aking endagog wanitoian, Kije-Manito dash gigishkawad kideing, kawin gego ki gi-wanitossin, ki kitchi jawendagos. Kishpin dash kakina gego aking endagog gashkitamasoian, Kije-Manito dash waniad, kakina gego ki gi-waniton, kid apitchi kitchi kitimagis. — Mi sa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig wendji-kitchi-jawendagosiwad, mojang wabamawad Kije-Maniton, enassaminid gaie mojang aiawag. Winawa dash anamakamig ebidjig mi wendji-kitchi-animisiwad, gi-waniawad Kije-Maniton, kawin gaie wika o ga-wabamassiwawan. — Kishpin waniad Kije-Manito, eget ki kitchi kitimagis. Awashime dash kid apitchi kitchi kitimagis kishpin *babamendansiwan* iw gi-

waniad. — “Anish win! ikito kitchitwa Augustin, ki kitchi mawima aw ga-nibod, gawaniad (ga-pagidinad) o tchitchagwan; kawin dash ki mawimassi ki tchitchag gawaniad Kije-Maniton.” — Bejig gaie ketchinibwakad inini, mi sa kitchitwa Thomas Aquinas, ow gi-ikito: “Kawin nin nissitotansin eji-gashkitod tchi bimadisid, bisan tchi nibad, tchi minwendang gaie aw gawaniad Kije-Maniton.” — Geget gagibadisi bemadisid aking! Kishpin pangi gego wanitod, pabige kitchi kashkendam, mawi gaie ko; kishpin dash Kije-Maniton waniad metchi-dodangin, kawin o babamendansin, bapi, baba-minawanigosi. — Ninidjaniss, kego kin iw ijiwebisiken. Kishpin kitimagisiian, kitchi batadowining gi-pangishinan, enigokodeeian kashkendan, pabige mikwenden ga-iji-kitchi-kitimagiad ki tchitchag, mikwenden gi-waniad Kije-Manito! Apitchi dash inendan: Apegish minawa mikawag Debenimid nin Kije-Manitom! — Ki ga-mikawa dash, minawa kideing ki gad-aiawa, kishpin enigokodeeian anwenindisoian, weweni gaie webinigeian, apitchi gaie mino ganawenindisoian, wika minawa tchi bata-ijiwebisissiwana.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, sasagwana tchi nana-gatawendamàn eji - manadak batadowin, memindage kitchi batadowin; eji-kitimagii-disoiàn gaie dassing baiata-ijiwebisiianin.

2. Nin gijendam tchi apitchi mino gana-wenindisoiàn, gego tchi matchi dodansiwàn, wika tchi waniassiwag Debenimid nin Kije-Manitom; mo jag gaie anwenindisowining tchi daji-bimadisiian.

3. Nin gijendam gaie, wika tchi ijassiwàn endaji - bata - ijiwebisiwad, wika gaie tchi wissokawassiwag metchi - gijwed, gonima metchi-dodang, gaie nin tibishko tchi ijiwebisissiwàn.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse kejewadisiian, kawin ganage pangi gego nin da-gashkitossin tchi mino dodamàn widokawissiwàn. Kid iji pagossenimin dash tchi widokawiiian, gwaia-kwendamowin tchi mijiiian, tchi apitchi jingendamàn kakina batadowinan, kin dash meshkwat tchi apitchi sagiian, weweni mo jag tchi anokitonàn mino ijiwebisiwining, binish tchi wabaminan kid ogimawiwining.



10. *Gotanda ki matchi ijiwebisiwininan
gigishkamang; batadowinensan gaie.*

KAKINA bemadisiwjig aking od aianawa
matchi ijiwebisiwin, anind nawatch nibi-
wa, anind nawatch pangi. Kawin gaie bejig
matchi ijiwebisiwin kakina od aiansinawa,
bebakan sa od aianawa. Anind memindage
wi-bishigwatch-ijiwebisiwag, anind wi-
sasagisiwag, anind wi-dajingewag mojang,
minawa anind mojang wi-nishkadisiwag,
anind dash wi-minikwewag. Bebakan sa
bemadisiwjig o mojitonawa odeiwang ma-
tchi ijiwebisiwin. Kawin iw batadowan-
sinon gigishkamowad anotch matchi ijiwe-
bisiwin; mi sa kakina ejiwebisiiang, mi
ejiwebak anishinabewiwin, kawin awiia od
ishkwa-gigishkansin matchi ijiwebisiwin.
Winawa eta nitam anishinabeg bwa mashi
matchi dodamowad kitchi kitiganing, ka-
win iwapi o gi-aiansinawa matchi ijiwebi-
siwin. Api dash baiata-ijiwebisiwad, mi
iwapi gi-gashkitamasowad matchi ijiwebi-
siwin, kakina dash nongom kid aiamin.
Kishpin dash awiia pabige webinang ma-
tchi inendamowin wi-matchi-dodang, ka-
win ta-bata-ijiwebisissi; kishpin dash min-

wendang matchi inendamowin, ondjita dash matchi dodang, mi geget batadowining pangishing. Kishpin awiia wi-bishigwatch-ijiwebisid, nond dash jingendang iw, webinang gaie, kawin ta-bishigwatch-ijiwebisissi.

Nibiwa enamiadjig kawin kikenindisos-siwag ejiwebisiwad, kawin gaie o wik-watchitossinawa iw tchi kikenindisowad; kawin dash o migadansinawa iw matchi ijiwebisiwin gegishkamowad, mi dash naningim bata-ijiwebisiwad. — Jawendagosi enamiad weweni kekenindisod, weweni gaie mojang migadang o matchi ijiwebisiwin; kawin gwetch wika ta-bata-dissi. Kishpin awiia wi-kikenindisossig ejiwebisid, geget nibiwa ta-matchi-dodam, kawin dash ganabatch weweni ta-anwenindisossi enigokodeed. Anawi ta-ikito: Nind anwenindis gi-bata-ijiwebisiiàn; gonima dash waiejindiso, gonima ondji kashkendam eta bata-ijiwebadinig iw endodang, kawin dash wendji-kashkendansi gi-dodang. Apegish matchi ijiwebassinog iw endodamàn, inendam eta. — Kishpin awiia wikwatchitossig tchi kikenindisod, geget sanagisi, kawin gaie o debwetansin gagikwewin, misawa anwenimind. Anisha ki da-waban-

daa gego awiia pessangwabid, kawin sa o wi-wabandansin. Anisha gaie ki da-minaa mashkiki awiia ekitod: Kawin nind ako-sissi. Mi tibishko gaie awiia wa-kikenin-disossig ejiwebisid, anisha ki da-gagikima, kawin o debwetansin gagikwewin, kawin gaie o wi-odapinansin. — Geget jawendagosi enamiad gwaiak kekenindisod eji-matchi-ijiwebisid, kishpin bekish weweni anwenindisod, mashkawendang gaie tchi migadang mojang o matchi ijiwebisiwin, wika ondjita tchi matchi dodansig.

Bejigwan iw ge-gotaman oma aking, ninidjaniss, mi sa batadowin, kakina gego maianadak. Jawendagosi enamiad gwentang batadowin! Kishpin awiia weweni gotang batadowin, kawin bakan gego o gotansin; bisan bimadisi, gwaiak ijiwebisi oma aking megwa bimadisid. Geget jawendagosi!— Apegish nissitoman weweni, tchi apitchi gotaman, apine tchi jingendaman batadowin. Kawin dash kitchi batadowin eta ki da-jingendansin, ki da-gotansin; kakina gaie *batadowinensan* ki da-jingendanan. Batadowinens kawin eget iji manadassinon, kitchi batadowin eji-manadak; anawi dash matchi ijiwebad gaie win batadowinens. Weweni tchi nissitota-

man epitch manadak batadowinens, ow ki da-nanagatawenden:

1. Enamiad batadowinensing pengishing o nishkian Kije-Maniton, o matchi dodawan; kawin apitchi geget, eniwek dash. Batadowinens gaie win gi-ondji-kashkendam Jesus, gi-ondji-mawi, gi-ondji-kotagendam gaie. Mi dash iw ge-ondji-jingendaman gaie kakina batadowinensan. Kishpin awiia sagiad bemadisiniidjin aking, kawin o matchi dodawassin, kawin gego dodansi ge-ondji-kashkendamiad saiagiadjin. Awashime dash enamiad o da-sagian Kije-Maniton, kakina dash aking bemadisiniidjin; mi dash iw ge-ondji-ojindang, minik eji-gashkitod, kakina gego ge-ondji-kashkendamiad Debenimigodjin saiagiadjin. Kishpin kinawind aking bemadisiiang tibishko iji mino ijiwebisiiang, ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig eji-mino-ijiwebisiwad, awashime weweni ki da-nis-sitotamin, eji-manadak gaie win batadowinens. Geget winawa kitchi minwendamog gashkitossigwa ganage batadowinensing tchi pangishinowad, apitchi gaie gwaiak o kikendanawa wika tchi pangishinsigwa. Eji-kikendamowad epitch manadadinig gaie win batadowinens, awa-

shime da-minwendamog, kakina kotagito-win tchi odapinamowad, iw dash batadowinensing tchi pangishinowad.

Nawatch dash weweni tchi nissitotaman eji-manadak gaie win batadowinens, eji-jingendang gaie Debeniminang kakina batadowinensan, mikwendan ga-iji-dodawad Kije-Manito anind ga-bata-ijiwebisinidjin. Anawi kawin apitchi gi-bata-dissiwag, kid inendamin; apitchi dash Kije-Manito o gi-dodawan. Lot wiwan anisha gi-abanabiwan gi-sakidenig odena Sodome, mi dash ga-iji-nibod ima, gi-jiwitaganiwi sa. — Moise gaie, ga-kitchi-anokitawad mojang Kije-Maniton, ningoting pangi gi-matchi-inendam, kawin pabige Debendjigenidjin o gi-apenimossinan, mi dash ow ga-igod : “Gi-matchi-inendaman, kawin ki gad-oditansin wenijishing aki Canaan, wassa eta ki gad-onsabandan, mi dash tchi niboian.” — David gaie, ga-kitchi-sagiad mojang Kije-Maniton, ningoting pangi gi-maminaden-dam odeing, mi dash ga-ondji-anokid tchi agindjigasonid kakina od anishinabeman; pabige dash Debendjiged kitchi akosiwin o gi-minan iniw anishinaben, mi dash kitchi nibiwa gi-nibowad. — Aw dash Osa pangi o gi-tanginan iw Gaiat-ijitwawinini-

makak ga-kitchitwawendagwadinig, mi dash sesika ga-ondji-nibod ima. — Anind gaie kwiwisensag, nimidana ashi nij, o gi-bapiawan ketchitwawendagosinidjin ininiwan Elisean; pabige dash Debeniminang o gi-ininajawan nij makwan, mi dash igiw nij makwag ga-iji-nissawad kakina iniw abinodjiian. — Kishpin Kije-Manito Debeniminang iji kitchi bashanjewad batadowinensing pengishininidjin, mi ima ge-ondji-nissitotamang eji-jingendang gaie batadowinensan, kawin eta kitchi batadowinan.

Minawa dash awashime ki ga-nissitotan iw, ninidjaniss, kishpin nanagatawendaman *gassiiakisowin*. Winawa gassiiakisowining ebidjig apitchi kitchi kotagitowag. Kawin gego kotagitowin aking endagog iji sanagassinon, eji-sanagak kotagitowin gassiiakisowiniag endagog. Mi dash wedi ebidjig wendji-kotagitowad batadowinensig gidapinewad, kawin kitchi batadowining; kishpin sa awiia kitchi batadowining dapihed, anamakamig kagige ishkoteng ija, kawin gassiiakisowining. Mi ima ge-ondji-nissitotaman apitchi, eji-manadak gaie batadowinens. Mi dash ge-ondji-wikwatchitoian weweni tchi ojindaman kakina batadowinensan, minik eji-gashkitoian.

2. Minawa dash ow nanagatawendan. Geget batadowinens kawin kid ondji wani-tossin kakina Kije-Manito o jawendjigewin, *pangi* dash anawi ki waniton. Kawin iw minik ki sagiigossi Kije-Manito, gaiat gajiji-sagiik bwa pangishinan batadowinensing.—Kawin geget batadowinens ki gadondji-ijassi anamakamig ; kishpin dash babamendansiwan batadowinensan, waiba kitchi batadowining ki ga - daji - bimadis, mi dash anamakamig tchi ijaian, kishpin kitchi batadowining dapineian. — Kishpin batadowinensing pangishinan, kawin geget pabigenibossi ki tchitchag, akosi dash ; eshkam dash akosi, kishpin ondjita batadowinensing daji - bimadisiian, babamendansiwan dash.

Weweni nanagatawendan kakina iw, ki ga-gotan dash batadowinens, ki ga-jingendan, weweni ki gad-ojindan. Missawa dash apitchi wikwatchitoian tchi ojindaman kakina batadowinensan, minotch naningotinong ki ga-pangishin. Mi ejiwebisiiang kakina. Potch winawa ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig, megwa gi-aiawad aking, naningotinong gi-pangishinog batadowinensing. Win eta kitchitwa Marie, Kije - Manito ogin, win eta kawin

wika ganage pangi gi-bata-dissi. Ondjita sa Kije - Maniton o gi-ganawenimigon gi-wawenabamigod tchi nigiad Jesusan. Kakina dash bemadisidjig aking, missawa apitchi mino ijiwebisiwad naningotinong pangi kawin gwaiak ijiwebisissiwag.

Kego dash, ninidjaniss, ningot inendan-gen, kego gaie anijitangen mino ijiwebisiwin; mojang apitchi wikwatchiton tchi mino ijiwebisiian, kego ganage bejig batadowinens sagitoken; kego wika *ondjita* matchi dodangen gego, kawin ganage pangi gego; pabige dash anwenindison kishpin gegopitchi-dodaman, pagossenim gaie Kije-Manito, mojang tchi ganawenimik, tibishko wenidjanissid inini eji-ganawenimad onidjanissan bimossenid.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam mojang tchi wikwatchitoiàn weweni tchi kikendamàn nin matchi ijiwebisiwin, tchi gashkitoiàn dash tchi migadamàn, mi dash eshkam nawatch tchi mino ijiwebisiian. Kishpin kikenindisossiwàn, kawin nin da-gashkitossin tchi nanaitoiàn nind ijiwebisiwin; nin wi-wikwatchiton dash weweni tchi kikenindisoiàn.

2. Nin gijendam weweni tchi odapina-màngagikindiwin, anwenindiwin gaie; mig-wetch nin gad-inenima ged-anwenimid; nin wi-pagossenima gaie awiia tchi anwenimid, kishpin wabandang gego nin matchi ijiwebisiwin.

3. Apitchi weweni nin gijendam tchi gotamàn gaie win batadowinens, tchi ojindamàn gaie win. Kawin wika *ondjita* nin wi-bata-ijiwebisissi ganage pangi.

ANAMIEWIN.

Debenimiiian Kije-Manito, kikendamoishin nin matchi ijiwebisiwin; jawenimishin eshkam tchi jingendamàn kakina maianadak, weweni gaie kaginig tchi ojindamàn kakina gego wendji-bata-ijiwebisiiàn. Jawenimishin, nosse, nibwakaishin, tchi nissitotamàn eji-manadak gaie win batadowinens; mi dash gaie win tchi ojindamàn minik eji-gashkitoiàn.



11. *Kego enamiad ta-inendansi: Panima nagatch nin gad-anwenindis.*

ITCHI waiejindiso enamiad enendang: Panima nagatch nin gad-anwenindis. Mano nakawe nin ga-minawanigos, mano enendamàn nin gad-ijiwebis, panima dash ningoting nin gad-anwenindis, gwaiak dash nin gad-ijiwebis. — Geget kitchi waiejindiso, kitchi matchi dodaso gaie enamiad, kishpin iw inendang. — Weweni tchi nissitotaman iw, ninidjaniss, ow nanagatawendan:

1. Kawin awiia o kikendansin, keiabi ginwenj tchi bimadisid aking, kawin ganage bejig dibaigans nigan awiia o kiken-dansin tchi nibossig. Kitchi sasagwana iw ijiwebad, sesika awiia nibod. Kawin ganage pangi nigan o kikendansin tchi nibod, mi go apitchi sesika ishkwa bimadisid. Kishpin dash iwapi gigishkang kitchi batadowin, mi apine anamakamig kagige ishkoteng apaginind. Kishpin dash gaie kin, ninidjaniss, nongom gigishkaman kitchi batadowin, ki kitchi kitimagis, kid apitchi nanisanis. Wegonen sesika niboian! Anindi ged-ijaian? — Na? Ki gagwedjimin, anindi

ged-ijaian ? — — Kid apitchi kikendan na dash, sesika tchi nibossiwan ! Kawin awiia iw o kikendansin. Kishpin enamiad nibwakad da-inendam: Gonima nind inendagos gaie nin, sesika tchi niboian, gonima gaie waiba. — Mi gaie kin mojang ged-inendaman. Kego dash iw ijiwebisiken tchi *inendaman* eta, *dodan* gaie eji-gagikimigoian. Anwenindison enigokodeeian, webinan iw batadowin gegishkaman, gwaiak dash dodan eji-gagikimik mekatewikwan-
aie naiasikawad. — Ninidjaniss, kawin na nawatch da-onijishinsinon, oma aking pangi tchi kotagiidisoian, pangi gaie tchi mindjiminidisoian, iw dash kagigekamig ananamakamig tchi danakisoian kagige ish-koteng ! — Nongom keiabi ki gashkiton tchi anwenindisoian, tchi webinaman ki kitchi batadowin gegishkaman, mi dash tchi apitchi gassiamagoian. Kishpin dash babamendansiwan, gonima kitchi waiba kawin ki ga-gashkitossin gego tchi webinaman, jaigwa ki ga-nibaw enassamid Kije-Manito, tchi dibakonigoian ; mi dash tchi animisiian apine go anamakamig. — Geget ki kitchi gagibadis, ki kitchi gagibingwe gaie, kishpin *ondijta* kitchi batadowining daji-bimadisiian !

2. Ow dash gaie nanagatawendan. Kije-Manito o masinaiganing ow ojibiigade: "Wewib anwenindison; kitchi sesika Kije-Manito ki ga-pakiteog tchi bwa inendaman, epitch nishkiad." Kin kid ig Debendjiged iw; kishpin dash babamenimas-siwad, nawatch ki nishkia. Kawin anisha Kije-Manito ikitossi gego. Geget ki ga-pakiteog tchi niboian, kishpin keiabi nishkiad. Sesika gaie ki ga-pakiteog. — Ki gotan na sesika-nibowin? — Ki gotan sa; apitchi sa gotamigwendagwad. Kishpin dash gotaman, enigokodeeian anwenindison nongom igo; webinan dash, boniton gaie iw wendji-gotaman sesika-nibowin.

Geget gagibadisi enamiad enendang: Panima nagatch nin gad-anwenindis. Memindage dash gagibadisi ow enendang: Mano nin ga-minawanigos epitch mino aiaian; panima dash akosiiän nin gad-anwenindis. Geget sa gagibadendam enamiad iw enendang. Kawin sa awiia o kikendansin, nakawe tchi akosid tchi bwa nibod; gonima sesika ta-nibo. — Kishpin dash eget nakawe akosid tchi bwa nibod, kawin iwapi pitchinag o ga-gashkitossin weweni tchi anwenindisod api ketchi-akosid. Ki kikendan sa, ninidjaniss, eji-kiti-

magisid aiakosid. Kawin ganage o gash-kitossin, weweni tchi nanagatawenindisod, weweni gaie tchi gigitod; kawin gaie gego o babamendansin, nebangin ima jingishin nibaganing. Mi na dash iwapi weweni tchi anwenindisod? — Bejig ga-mino-iji-webisid inini sesika gi-kitchi-akosi, mi dash mekatewikwanaien gi-bi-wabamigod, ow dash o gi-igon: Ninidjaniss, anwenindison enigokodeeian, ojitan weweni, kawin ki ga-bimadisissi. — Aw dash aiakosid ow o gi-inan mekatewikwanaien: Kawin nongom nin gashkitossin tchi nanagatawenindisoian, osam ninamad nind inendamowin. Nin kitchi minwendam, kija gi-ojitaian; kawin nongom nin da-gashkitossin tchi ojitaian tchi mino niboian. — Geget gi-nibwaka aw inini, kija gi-ojitad gianwenindisod, gi-webinang, gi-bonitod kakina maiandak; mi dash weweni ginibod. Mi iw ge-nanagatawendaman, ninidjaniss, nassab gaie kin tchi dodaman.

Kishpin awiia nibod bwa sagiad Kije-Maniton, sagitod dash gego maianadak, kawin win gijigong ta-ijassi. Kid inendam na dash tchi gashkitoian tchi sagiad Kije-Manito sesika api aiakosiiian, kishpin wikwatchitossiwan tchi sagiad megwamino

aiaian? Kid inendam na gaie tchi gashkitoi-
toian pabige tchi webinaman tchi jingenda-
man gaie maianadak, api ged-akosiian,
kishpin anwenindisossiwan, wikwatchitos-
siwan gaie tchi jingendaman batadowinan,
tchi bwa akosiian? Weweni eta nanagata-
wendang awiia, weweni gaie gijendang,
mi gashkitod tchi andjitod od inendamowin,
ode gaie. Ki ga-gashkiton na dash we-
weni tchi nanagatawendaman, kishpin
kitchi akosiian? Sanagad iw weweni tchi
nibong; kawin pabige awiia o gashkitossin
iw. Ginwenj eta wikwatchitod awiia,
ginwenj gaie ojitat megwa mino aiad, mi
aw ge-mino-nibod. Kishpin dash awiia
iwapi pitchinag madjitad, api enendagosid
tchi ishkwatad, kawin weweni ijitchigessi.

Kishpin awiia ginwenj batadowining da-
ji-bimadisid, kawin weweni ta-anwenindi-
sossi api jaigwa wa-nibod. Kije-Manito
eta, win kakina gego geshkitod, o da-gash-
kiton tchi minad ketchi-akosinidjin gwaia-
anwenindisowin; kawin dash ganabatch o
ga-minassin, kishpin ondjita iwapi pitchinag
wi-anwenindisonid. — Nanagatawendan
iw, ninidjaniss. Kishpin ginwenj batado-
wining daji-bimadisiian, eshkam ki nishkia
Debeniminang; kishpin dash mojang nish-

kiad, kid inendam na tchi minik gwaiak anwenindisowin, api jaigwa wa-niboian, tchi minik gaie kagige minawanigosiwin gijigong? Kawin ganabatch; osam ginwenj mojang ki gi-nishkia. Kawin iwapi ki ga-gashkitossin weweni tchi anwenindisoian, gwaiak gaie tchi gassiamagoian. Nawatch da-onijishin, megwa mino aiaian tchi anwenindisoian, tchi andjitoian kid ijiwebisiwin, mi dash gwaiak tchi gassiamagoian ki batadowinan. Geget dash ki ga-jawendagos api ged-ishkwa-bimadisiian aking; kaginig sa gijigong ki ga-jawendagos.

Missawa gaie awiia anwenindisod api jaigwa wa-ishkwa-bimadisiid, iwapi pitchinag anwenindisod, kawin weweni anwenindisossi. (Wika ganabatch awiia iwapi weweni ta-anwenindiso.) Mi sa iwapi wendji-anwenindisod segisid. O gotan nibo-win, o gotan gaie Kije-Manito o dibakoni-gewin, mi wendji-anwenindisod inwasod; kawin dash ganabatch odeing kashkendansi gi-nishkiad Kije-Maniton. Kishpin gaie iwapi pitchinag webinang matchi ijiwebisiwin, kawin eget win o nagadansin matchi ijiwebisiwin, kawin; matchi ijiwebisiwin sa o naganigon. Kishpin sa awiia

api jaigwa gega wa-ishkwa-bimadisid, pitchinag wi-nagadang giwashkwebiwin, bishigwadisiwin, gimodiwin, matchi minawanigosiwin; geget kawin win o naga-dansin iw maianadak, iw sa maianadak o naganigon.

Geget sanagad weweni tchi anwenindisong api jaigwa wa-ishkwa-bimadisong. Osam iwapi kotagendam aiakosid, migoshkadendam gaie; kawin o gashkitossin weweni tchi nanagatawendang. — Kishpin awiia ningotchi wa-ijadjin, ow da-ikitod : Kawin nongom uin wi-bosissi, megwa anwating, gonima minwanimak ; panima kitchi niskadak, kitchi gotamigwak gaie, nin ga-bos ; kawin na da-kitchi-gagibadisissi? Awashime dash kin, ninidjaniss, ki gagibadis, kishpin anwenindisossiwan megwa bisan bimadisiiian, mino aiaian gaie. Nongom weweni ki da-gashkiton tchi nanagatawennindisoian, enigokodeeian tchi anwenindisoian, gwaiak tchi andjitoian ki bimadisiwin, mi dash weweni tchi ijiwebisiiian. Kishpin dash bitoian kitchi akosiwin, iwapi dash pitchinag wi-anwenindisoian, kawin ki ga-gashkitossin.

Mano dash, ninidjaniss, apitchi mashkawendan, wewib nongom tchi andjitoian ki

bimadisiwin, tchi bonitoian maianadak, wika minawa ondjita tchi matchi ijiwebi-sissiwani. Ow sa nagatawenden. Kishpin kitchi batadowin gigiskaman, geget ki kitchi kitimagis; wegonen sesika niboian! Nongom Kije-Manito ki wi-minig o jawendjigewin, ki wi-widokag gaie tchi gashkitoian weweni tchi andjitoian kid ijiwebisiwin. Kishpin nongom babamendansiwan iw Kije-Manito o jawendjigewin, odapinamawassiwad gaie, gonima nagatch kawin ki ga-minigossi. — Minawa dash ow nana-gatawenden. Kishpin ikitoian: Beka, beka; nagatch nin ga-nagadan nin matchi ijiwebisiwin, nagatch nin gad-anwenindis; ki kitchi matchi ikit, ki matchi ijitchige gaie; kawin ki tchitchag iw minik kid apitenimassi epitendaman kiiaw. Kishpin sa kijaodisoian, kawin kid ikitossi; Beka, beka; panima nagatch, wabang, gonima aw-asswabang, nin gad-agobis, wenijishing mashkiki nin wi-aton, kawin nongom; kawin iw kid ikitossi; pabige ki jawenindis, wenijishing mashkiki kid aton, weweni kid agobis, waiba tchi gigeian, tchi nodjimoian. Kishpin dash ki tchitchag kijawad, (mi sa kitchi batadowining pangishinan,) kawin ki jawenimassi, kawin waiba ki wi-nodji-

moassi ; panima, panima, kid inendam. — Geget ki gagibadis kishpin awashime kiiaw apitendaman, ki tchitchag epitenimad.

Anawi sa dash kid ikit: Kawin kitchi batadowining nin wi-dapinessi. Kid inendam sa anawi tchi bonitoian ki bata-ijiwebisiwin. Wegonen dash *nongom* wendjibonitossiwan megwa keiabi bimadisiian? Kid inendam na awashime weweni tchi gashkitoian tchi bonitoian panima nagatch? Awashime na nagatch Kije-Manito ki gajawenimig mo jag nishkiad? Awashime na ta-wenipanad tchi bonitoian matchi ijiwebisiwin, kishpin ginwenj batadowining daji-bimadisiiau? Awashime na nagatch tamino-inagode kide, kishpin ginwenj agonwetawad Kije - Manito? — Kawin, nini-djaniss, eshkam ta-sanagad.

Minawa dash ow nanagatawendan. Kije-Manito Debeniminang kakina gego o kikendan, kakina gego kija inakonige. O kikendan win api ge-niboian, kawin kin ki kikendansin ; kija dash gi-inakonige iw minik ge-wi-jawenimik bata-ijiwebisiian; kishpin dash awashime matchi dodaman, kawin keiabi ki gajawenimigossi. Win eta o kikendan iw, kawin kin. Gonima waiba ki ga-moshkinadon iw dibaigan, mi

sa ki batadowini-dibaigan ; gonima keiabi *bejig* kitchi batadowin, mi tchi moshkineg ki dibaigan ; kawin dash keiabi Kije-Manito ki ga-jawenimigossi, ki gad-apitchi-webinig ; mi dash batadowining tchi dapi-neian, kagigekamig dash anamakamig ki ga-danakis. Mi ganabatch ged-ijiwebak, kishpin ondjita keiabi batadowining wi-daji-bimadisiian, panima nin gad-anwenindis, mo jag inendaman.

Kitchi nibiwa danakisowag kagige ishkoteng, nawatch-ganabatch ga-mino-ijiwebisidjig, kin nongom ejiwebisiian ; kawin iw minik kitchi batadowinan o gi-aiansinawan, kin eji-aiaian jaigwa ; gi-dapinewag dash kitchi batadowining, mi dash wedi danakisowad kagige ishkoteng. Ki kiken-dan na dash kin tchi dapinessiwan kitchi batadowining, kishpin ginwenj jaigwa kitchi batadowining daji-bimadisiian ? Mikwendan dassing ga-iji-wikwatchitamasioian anamakamig tchi apaginigoian. Dassing sa kitchi batadowining pangishinan, ki wikwatchitamas tchi apaginigoian ima kagige ishkoteng ! Kishpin dash nongom, megwa wabandaman mandan masinaigan, kitchi batadowining daji-bimadisiian, kishpin sesika niboian, anindi bakan ged-ijaian ? Mi

go wedi kagige ishkoteng ! — Ninidjaniss, ninidjaniss, jawenindison, kitimagenindison ! —

Kishpin gegibingwed inini bimossed mikanang, mi dash megwekana dagomagak kitchi wanikan, gwaiak ima wanika-ning ta-pangishin kishpin ani-bimossed. Mi go gaie kin, baiata-ijiwebisiian, gegibingwenging kid ani-bimosse batadowini-mikanang, mi dash gwaiak kitchi wanika-ning endagomagak kagige ishkote, kid ani-bimosse. Missawa gaie eshkam nawatch kitchi bata-ijiwebisissiwani, kitchi batadowin dash apine gigishkaman, mi ima batadowini-mikanang bimosseian, megwekana dash dagomagad iw wanikan gwetamigwendagwak; mi dash ima ganabatch waiba ge-pangishinan.

Minawa dash kid inin: Ninidjaniss, jawenindison ! — Kego waiejindisoken. Nin ga-biig Kije-Manito; kego inendangen. Ginwenj jaigwa ki biig, kid ano nandomig, eji-kijewadisid; kid agonwetawa dash, eji-matchi-ijiwebisiian. Minotch dash keiabi kid ikit: Nin ga-biig. Anawi geget kitchi kijewadisi Kije-Manito Debeniminang. Kishpin apitchi kijewadisissig, kawin kin ganabatch keiabi ogidakamig ki

da-babamossesti, jaigwa anamakamig ki da-danakis gaie kin. Geget kijewadisi; bekish dash o kitchi jingendan batadowin; kagige ishkoteng dash od apaginan baiata-ijiwebisinidjin, kishpin naianj anwenindissossinig. Kishpin gaie biad baiata-ijiwebisinidjin tchi anwenindisonid, kawin od inassin minik ge-wi-biad. Gi-ikito potch: "*Mojag akawabamig Debendjiged; tadagwishin sa api enendansiweg.*" Mi dash, ninidjaniss, minawa ininân: Jawenindison, jawenindison! Kishpin kikenindisoian, kitchi batadowining daji-bimadisiian, wewib anwenindison, weweni webinigen, apitchi dash mashkawendan, gwaiak tchi ijiwebisiian, enigokodeeian gaie tchi sagiad Debeniminang Kije-Manito.

GIJENDAMOWINAN.

1. Gwaiak nongom nin gijendam tchi andjitoiân nin bimadisiwin, kawin panima nagatch, *nongom igo*.

2. Nin gijendam, wika tchi inendansi-wân: Panima akosiiân, jaigwa wi-ishkwa-bimadisiian, nin gad-anwenindis. Kitchi nibiwa anamakamig danakisowag kagige ishkoteng, ga-inendangig iw megwa gi-

bimadisiwad aking. Kawin nin wedi nin wi-ijassi.

3. Nin gijendam gaie, sasagwana tchi webinigeiàn, weweni gaie tchi wi-babamitawag mekatewikwawae. Api ge-gagikimid, ow nin gad-inendam: Kije-Manito nongom nin gaganonig, kawin nin wi-agonwetawassi. Mi mo jag ged - inendamàn dassing ge-nondamàn anamie gagikwewin, dassing gaie ge-webinigeiàn.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito kejewadisiian, kid iji pagosenimin tchi widokawiiian, gwaiak tchi dodamàn ga-iji-gijendamàn nongom. Nind agatch, mo jag agonwetonan. Weweni nongom ki wi-babamiton, jawenimishin. Kawin keiabi nin wi-inendansi, nakawe tchi nishkiinan, tchi matchi dodonan, panima dash nagatch tchi mino anokitonan; pabige nongom ki wi-anokiton weweni, binish dash tchi ishkwa-bimadisiian ki wi-anokiton, ki wi-sagiin gaie enigokodeeiàn, epitch kitchi kijewadisiian. Widokawishin, Kije - Manito nosse, apine tchi mino ijiwebisiiàn, kin eji-minwendaman, mi dash kaginig gijigong tchi wishdanakiminan.

*12. Jesus gi-kotagitod ki batadowininanin
ondji, mi ge-ondji-kikendamang eji-manada-
dak batadowin.*

I kikendan, ninidjaniss, ga-iji-kotagitod
Jesus, gi-bi-ijad oma aking, gi-bi-nodji-
moad ki tchitchagonanin. Ki batadowini-
nanin sa gi-ondji-kotagito. Kawin win gi-
matchi-dodansi, tchi gi-ondji-kotagitod dash,
kawin ; kinawind sa ki gi-matchi-dodamin ;
gi-gashkitossiawang dash tchi webinamang,
win o gi-odapinanan ki batadowininanin
tchi gassiamagoiang ; mi dash iw ga-ondji-
kotagitod, mi eta ki batadowininanin gi-
ondji-kotagitod.

Anawi jaigwa nibiwa debwewini-ikito-
winan ki gi-wabandanan mandan masinai-
ganing binish nongom, ge-ondji-kikendaman
eji-manadak batadowin. Awashime dash,
ninidjaniss, ki ga - nissitotan eji-manadak,
kishpin nanagatawendaman, nongom ge-
windamonan oma.

Jesus sa o kotagitowin weweni mikwen-
dan, weweni gaie nanagatawendan, mi dash
tchi nissitotaman epitch manadak batado-
win. Apitchi sa Jesus gi-kitchi-kotagendam
o tchitchagong, gaie dash wiiawing. Ka-

win kinawind ganage ki da-gashkitossimin weweni tchi nissitotamang ga-iji-kotagitod. Minik dash eji-gashkitoiang nanagatawendanda.

1. Jesus gi-kitchi-kashkendam minik ga-bimadisid aking. Gi-bi-ija sa oma aking tchi gassiamonang kakina ki batadowininanin, mi dash ga-ondji-odapinang kakina; win dash o gi-aianan, win o gi-gigishkanan kakina ki batadowininanin; mi dash ga-ondji-kitchi-kashkendang. Geget gi-kitchi-kotagendam.

2. Gi-kitchi-wissagendam gaie o tchitchagong Jesus, gi-kikendang kija ged-iji-webisiwad baiata-didjig. Kawin sa o winabadjitossinawa iw kotagitowin ga-odapinang Jesus kinawind ondji, tchi mininang kagige bimadisiwin gijigong. Gi-kitchi-wissagendam dash o tchitchagong, gi-wabandang iw kija; gi-kitchi-mawi, gi-kitchi-animendam, miskwi dash gi-abweso ga-apitch-wissagendam.

3. Gi-kitchi-segendam gaie Jesus odeing gi-wabandang kakina ki batadowininanin ga-odapinang; mi dash gi-mikwendang Kije-Manito o nishkadisiwin, eji-jingendam gaie Kije-Manito batadowinan, eji-kitchi-dodawad gaie baiata-ijiwebisinidjin. Ka-

win eta api wa-ishkwa-bimadisid Jesus gi-kotagendansi, mojang sa minik ga-bimadisid aking gi-kotagendam, gi-segendam gaie odeing, ki batadowininanin ondji.

4. Gi-kitchi-agatendam gaie Jesus ki matchi ijiwebisiwininanin ondji ga-odapinang. O gi-kitchi-agatchitawan Ossan Kije-Maniton. Apitchi sa Jesus o kiken-dan eji-jingendang Kije-Manito kakina batadowinan; kakina dash o gi-aianan gi-odapinang ki batadowininanin; mi ga-ondji-agatchitawad Ossan. Win gaie gi-agatchitadiso eji-Kije-Manitowid, gi-gigishkang kakina ki matchi ijiwebisiwininanin. Gi-kitchi-agatendam gaie gi-matchi-inind, gi-matchi-dodawind gaie. Mojang sa gi-matchi-ina, gemodishkidjin, apitchi metchi-ijiwebisidjin gi-dodawa, win ga-apitchi-mino-ijiwebisid !

Kishpin kakina iw nanagatawendamang, mi pangi tchi nissitotamang ga-iji-kotagendang Jesus o tchitchagong, ki batadowininanin ondji; mi eta iniw ondji! Mi dash ima ge-ondji-kikendamang eji-manadak batadowin, eji-jingendagwak gaie. Kawin ki gashkitossimin weweni tchi nissitotamang ga-iji-kotagitod Jesus minik ga-bimadisid aking. Kishpin apitchi weweni nis-

sitotamang iw, awashime ki da-kikendamin eji-manadak bata-ijiwebisiwin.

Minawa dash, ninidjaniss, nanagatawenda ga-iji-kotagitod Jesus wiawing. Kawin ki da-gashkitossimin weweni tchi nissitotamang Jesus o kotagitowin, minik ga-iji-kotagitod gaie wiawing. Awashime win gi-kotagito, kakina dash oma aking gwetagitodjig mamawi. Minik ga-bimadisid aking gi-kotagito gi-kitchi-kitimagisid. Api dash jaigwa odjitchissenig iw tchi ishkwaiad aking, gi-apitchi-kitchi-matchidodawa, ishkwatich dash tchibaiatigong gissasagakwawa, mi dash gi-agodjing ima binish gi-nibod. Kakina dash iw, ki batadowininanin gi-ondji-kotagito; kawin win wika ganage pangi gi-matchi-dodansi.

Ow dash nongom mikwenden: Kije-Manito kossinan gijigong ebid o kitchi sagian Ogwissan Jesusan; o pagidinan dash tchi apitchi kotagitonid. — Geget kitchi mamakadendagwad! — O kikendan sa, kawin bakan gego da-ondji-gassiigadessinon batadowin, mi eta kotagitod, nibod gaie Kije-Manito Ogwissan, mi eta ge-ondji-gassiigadeg. Missawa gaie kakina anishinabeg aking bemadisidjig kotagitowad, nibowad gaie, kawin da-ondji-gas-

siigadessinon batadowin, mi eta Kije-Manito kotagitod, nibod gaie, mi pitchinag gassiigadeg. — Ah! wegonen iw batadowin! — Kawin wika awiia o ga-de-nissitotansin eji-kitchi-manadak batadowin, eji-kitchi-jingendang Kije-Manito kakina batadowinan.

Weweni, ninidjaniss, kakina iw nana-gatawendan, gotan dash batadowin. Kije-Manito tibinawe Ogwissan saiagiadjin o gi-apitchi-kotagian, batadowin gi-ondji-kotagiad; anin dash kin ge-dodok ningoting, kishpin ondjita batadowining dajibimadisiian, kishpin gaie batadowining dapineian? — Apitchi gotan, apitchi jingendan, apitchi ojindan kakina batadowinan.

Nawatch dash weweni tchi ojindaman kakina batadowinau, ow inendan: Jesus nin wi-ondji-ojindan kakina maianadak. Apitchi Jesus kijewadisi, nin kitchi mino dodag; kawin minawa nin wi-nishkiassi, enigokodeeiän nin wi-sagia. Ka wika nin wi-wanendansin ga-iji-kitchi-kotagitod, nin ondji, tchi mijid kagige bimadisiwin gijigong. Enigokodeeiän migwetch nind inenima. Potch oma aking bemadisiid gego mino dodawid, migwetch nind inenima.

Apitchi dash win Jesus nin gi-mino-dodag, anamakamig kagige ishkoteng nin gi-agwa-shimig, gijigong dash kagige minawanigo-siwining nin wi-odapinig; geget apitchi nin mino dodag; mi ge-ondji-ojindamàn kakina batadowinan, tchi mamoiawageni-mag mo jag, enigokodeeiàn tchi sagiag.

Ow gaie mo jag mikwenden: Nin nanda-wenimig Jesus tchi sagiag; mi ge-ondji-sagiag enigokodeeiàn. Kije - Manito o masinaiganing ow ojibiigade: "Ningwiss, mijishin kide." Jesus nind ig iw mo jag. Geget dash nin wi-mina kakina ninde. Gaie win Jesus kakina ode nin minig, nin kitchi sagiig, kakina o miskwim o gi-siginan, o bimadisiwin gaie o gi-pagidinan, tchi mijid kagige jawendagosiwin gijigong. Mi sa ge-ondji-jingendamàn, mi ge-ondji-ojindamàn weweni kakina batadowinan, epitch sagiag Jesus. — Mi mo jag ged-inendaman, ninidjaniss; ki ga-kitchi-jawendagos dash; ki ga-sagia Jesus, gaie dash win Jesus ki ga-sagiig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Apitchi nongom nin gijendam, wika tchi wanendansiwàn ga-iji-kotagitod Jesus

ki batadowininanin ondji, mi dash tchi apitchi jingendamàn batadowinan.

2. Nin gijendam gaie tchi apitchi sagiag Jesus, mojang migwetch tchi inenimag. Win nitam nin gi-sagiig, nin-gi-apitchi-mino-dodag, mi ge-ondji-sagiag, kawin nin wi-matchi-dodawassi, kawin batadowining nin wi-bimadisissi. Kawin Jesus nin da-sagiassi, kawin gaie win nin da-sagiigosi, kishpin batadowining daji-bimadisiiàn.

ANAMIEWIN.

Debenimiiàn Jesus, ga-sassagakwaogorian tchibaiatigong, nin ondji, enigokode-eiàn ki pagossenimin tchi mijiiàn gwaiak anwenindisowin, enigokodeeiàn tchi anwenindisoiàn minik ga-matchi-dodonan binish nongom; mashkawendamiishin gaie, weweni tchi odapinamàn kakina gego senagak ge-mijian, kotagiidisowining sa tchi odapinamàn, mi dash tchi gassiamawiiàn nin batadowinan, tchi mijiiàn gaie ki jawendjigewin, wika minawa batadowining tchi daji-bimadisissiwàn.



13. *Kego babamenimassidanig bemadisi-
djig ekitowad.*

KITCHI nibiwa anotch eji-matchi-ijiwe-
bisidjig enamiadjig anawi kashkenda-
mog ejiwebisiwad, kawin dash o bonitossi-
nawan o match ijiwebisiwiniwan; osam sa
o gossawan bemadisinidjin, ningot tchi iki-
tonid. — Mi ow enendang baiata-ijiwebi-
sid: Kishpin andjitoiàn nin bimadisiwin,
bakan dash tchi ijiwebisiàn, wegonen ged-
ikitowad nidjikiweiag? Nin ga-bapiigog. —
Kishpin keiabi wissokawassiwad aw, we-
gonen ged-ikitod? Gaie dash anishinabeg
oma anotch nin gad-igog. — Kishpin ojin-
damàn iw wakaigan, wika minawa pindi-
gessiwàn, wegonen ged-ikitowad bemadi-
sidjig? Geget nin ga-bapiigog. — Kishpin
gaie ijiwebisissiwàn, kakina weshkinigidjig
gaie nidjikiweiag ejiwekisiwad, wegonen
ged-ikitowad? Anotch nin ga-matchi-igog,
gonima gaie ningot nin ga-dodagog.

Mi enendang, mi ekitod gaie anotch eji-
webisid enamiad gegibadisid. Geget gagi-
badisi win iw ekitod. Awashime o gossan
bemadisinidjin aking, Kije-Maniton dash
Debendjigenidjin; kawin dash enamian-

gin ijiwebisissi. Nissitotan iw, ninidjaniss. Gwaiak enamiad o *ga-gossan* Kije-Maniton, bekish dash gaie o *ga-sagian*. Win dash mojang ow ekitod : “Wegonen ged-ikitowad bemadisiidjig”? kawin Kije-Maniton gwaiak o gossassin, kawin gaie weweni o sagiassin. Kishpin gwaiak Kije-Maniton gossad, awashime o da-gossan, kakina dash bemadisinidjin aking. Pabige da-inendam : Kishpin andjitoiàn nin bima-disiwin, bonitoiàn gaie matchi ijiwebisiwin, geget nin ga-bapiigog anind bemadisiidjig gegibadisiidjig, anotch nin gad-igog. Mi go eta iw. Kishpin dash bonitossiwan non-gom nin bata-ijiwebisiwin, gonima nin gadapine kitchi batadowining, win dash Debenimid Kije-Manito nin ga-dibakonig, mi dash apine anamakamig tchi animisiiàn. Mi sa enendang gwaiak enamiad gwessad Kije-Maniton. Kawin dash ondjita batadowining ta-bimadisissi, osam o gossan Debendjigenidjin. — Kishpin gaie weweni sagiad ossan gijigong ebinidjin, awashime o sagian kakina dash bemadisinidjin aking. Enigokodeed dash inendam : Awashime nin minwendam tchi ijiwebisiiàn, Kije-Manito eji-minwendang, iw dash tchi dodamàn eji-minwendamowad bemadisiidjig aking ge-

gibadisidjig. Mi enendang gwaiak enamiad, bekish dash kitchi songendam, pagibe tchi webinang kakina maianadak, enigokodeed dash tchi odapinang kakina gego wenijishing. Mi sa ejiwebisid gwaiak enamiad; *o gossan* Kije-Maniton, bekish gaie *o sagian*. Awashime dash *o gossan*, awashime gaie *o sagian*, kakina dash bemadisinidjin aking.

Kishpin dash iw ijrwebisid, kawin *o* babamenimassin widj' anishinaben ekitonid. Ow sa inendam: Mano ta-ikitowag minik ge-wi-ikitowad; mano anotch nin gad-igog, mano nin ga-jingenimigog, mano gaie nin ga-dodagog minik ge-wi-dodawiwad. Kishpin eta Kije-Manito noss gijigong ebid sagiid, kishpin eta win minwendang endodamàn, mi tchi apitchi minwendamàn, mi tchi minawanigwendamàn nindeing; megwaii gaie matchi dajindiwining, wegwaii gaie kotagitowining nin ga-kitchi-minwendam nindeing. Mi enendang swanganamiad. Mi dash gaie kin, ninidjaniss, mo-jag ged-inendaman, ki ga-kitchi-jawendagos dash. Kego dash babamenimaken, kego gossaken kidj' anishinabeg aking, gego wi-mino-dodaman. Kije-Manito eta goshi, enigokodeeian gaie sagi.

Minawa dash ow mindjimendan. Kishpin gego nandawenimigoian tchi dodaman, tchi ijitchigeian, dodan kishpin onijishing; missawa sanagak, dodan, tchi mino dodawad kidj' anishinabe, tchi minwendamiad gaie. Kishpin dash manadak iw nendawenimigoian, kego dodangen; mikwenim Kije-Manito, pabige dash inendan: Nin wabamig Kije-Manito, kawin nin wi-dodansin; missawa gaie ningot igoiän, gonima gaie gego dodagoiän, kawin nin wi-matchi-dodansi. Naningotinong enamiad tchibaiatigogijigadinig ningotchi pindige endawad bakan ejitwadjig, ashama dash wiiass, pabige dash od odapinan, o midjin gaie; anawi dash o kikendan matchi dodang, inendam dash: Kishpin midjissiwän, kawin ta-minwendansiwag. Kawin dash inendansi: Kishpin dash midjiiän, nin gamatchi-dodam, kawin dash Kije-Manito ta-minwendansi; kawin iw inendansi. Awashime sa o gossan, awashime gaie o manadjian widj' anishinaben, Kije-Maniton dash. — Gonima gaie ningotchi pindige endajiminikwewad ishkotewabo; minaa dash gaie win. Anawi kawin minwendansi tchi minikwed, o kikendan sa eji-jingendang Kije-Manito matchi minikwewin, minotch dash

od odapinan minikwed; inendam sa: Kishpin minikwessiwan, kawin ta-minwendansi-
siwag nidj' anishinabeg. Kawin dash in-
endansi: Kishpin dash minikweiän, win
Debenimid Kije-Manito kawin ta-minwen-
dansi; kawin iw o babamendansin. Geget
awashime o manadjian, awashime gaie o
gossan bemadisnidjin aking, Kije-Maniton
dash. Kishpin iw ijiwebisid, kitchi nibiwa
matchi dodam; ta-kitchi-agatchi dash, ta-
kitchi-animisi gaie dibakonige-gijigadinig;
gi-ikito sa Jesus: "Kishpin awiia awash-
ime babamenimad, awashime gaie gossad,
manadjiad gaie widj' anishinaben, eji-
manadjiad Kije-Maniton, kawin apitendago-
sissi enamiad tchi inind," — Kitchi segen-
dagwad iw ikitowin! Kishpin awiia apiten-
dagossissig enamiad tchi inind, ka wika o
ga-wabandansin kagige jawendagosiwin
gijigong; kid anamiewininan sa eta, mi
ge-ondji-gashkitoiang gijigong tchi ijaiang.

Enamiad bebamendang iw ged-ikitowad
anishinabeg, eget kitchi gagibadisi. —
Tchi babamendansiwän dash, ninidjaniss,
ow nanagatawenden:

1. Mano ta-ikitowag anishinabeg minik
ge-wi-ikitowad, kawin dash bakan gego o
gashkitossinawa, mi eta dananagidonowad.

Kawin nawatch nind ondji kitimagisissi, kawin gaie nawatch nind ondji-danissi, anotch igoiän ; kawin nawatch nin matchi-aiassi, kawin gaie nawatch nin mino aiassi, anisha dajimigoian. Mano ta-ikitowag minik ge-wi-ikitowad. Mi ged-inendaman ; kego dash babamendangen anotch dananagidonowin. Kije-Manito ki wabamig, win kid apitchi kikenimig ejiwebisiian ; mi dash ow ged-inendaman mojang : Apegish gwaiak ijiwebisiian enassamid Kije-Manito ; kawin dash anotch ekitodjig nin wi - babameni-massig.

2. Kawin awiia bemadisiid aking o dagashkitossin tchi apitchi ojindang iw anotch dajindiwin ; missawa apitchi mino ijiwebisid, potch naningotinong ta-dajima. Mi go gaie win Jesus, ga-apitchi-mino-ijiwebisid, sasagwana gi-matchi-dajima. Kid inendam na dash kin wika tchi dajimigos-
siwan ? Kego iw inendangen, inendan dash tchi babamendansiwan dajindiwin, tibishko Jesus ga-iji-babamendansig. Pabige gaie mikwenim Jesus, kishpin anisha dajimigoian ; tibishko dash win ga-iji-bekadisiid gi-matchi-dajimind, mi go gaie kin ged-iji-bekadisiian.

3. Kawin o kikendansinawa ekitowad igiw anotch ekitodjig. Gwaiak ejiwebisiniidjin naningotinong anotch gego od inawan, gegibadisiniidjin dash o minwenimawan. Pabige gaie o dibakonawan widj' anishinabewan, tchi bwa apitchi kikenimawad, geget dash anisha od inawan anotch maianadak. Win eta Kije-Manito kakina gego o kikendan, win eta gwaiak ta-dibakonige.

Kishpin kakina iw nanagatawendaman, kawin keiabi ki ga-babamenimassig anotch ekitodjig, kawin gaie ki ga-kashkendansin, kishpin ningot igoian. Ow dash eta apitchi mashkawendan: Apegish gwaiak ejiwebisiiàn enassamid Kije-Manito, apegish win mojang minwendang ejiwebisiiàn. Winawa dash nidj' anishinabeg, mano taminwendamog, mano gaie kawin ta-minwendansiwig, ejiwebisiiàn. Apegish Kije-Manito minwenimid, apegish win sagiid; mano dash bemadisidjig nin ga-jingenimigog. — Mi mojang ged-inendaman, ninidjaniss; ki ga-kitchi-jawendagos dash.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin kitchi gijendam, weweni mojang tchi anokitawag Kije-Manito; kawin dash nidj' anishinabeg nin wi-babamenimassig ged-ikitowad. Kishpin iji gashkitoiàn awiia gego tchi mino dodawag, nin wi-dodawa eji-minwendang Kije-Manito; kawin dash wika nin wi - babarnitawassi awiia nenda-wenimid tchi dodamàn gego eji - minwendansig Kije-Manito. Awashime win Debeniminang nin wi-gossa, awashime gaie nin wi-sagia, kakina dash bemadisidjig aking.

2. Nin gijendam, kishpin gego matchi dodamàn, mi dash iw wendji-dajimigoian, kawin nin wi-nishkadisissi, nin wi-tabassenindis, nin wi-anwenindis gaie enigokodeeian, apitchi dash nin wi-songendam, wika minawa tchi dodansiwan. Kishpin dash anisha matchi dajimigoian, nin wi-mikwenima Jesus, anisha ga-iji-dajimind mojang; beka dash nin wi-odapinan iw dajindiwin; kawin gaie nin wi-jingenimassi aw metchi-dajimind.

ANAMIEWIN.

Debenimijan Kije-Manito, jawenimishin mijishin mino inendamowin, kin eta tchi apitchi sagiinàn, weweni gaie tchi gossinàn, tchi babamendansiwàn dash nidj' anishinabeg o dananagidonowiniwa. Songendamishin tchi mino ganawenindisoiàn mo jag, weweni gaie tchi anokitonàn binish tchi ishkwa-bimadisiiàn.



14. *Weweni odapinanda kotagisowin.*

WAWIN enamiad o da-gashkitossin weweni tchi anokitawad Kije-Maniton, tchi gashkitamasod gaie kagige jawendagosiwin gijigong, kishpin weweni odapinansig kotagitowin, minik manigod Kije-Maniton.

1. Kishpin inendaman weweni tchi anokitawad Kije-Manito, songendan, mojang tchi ijiwebisiian eji-minwendang Debeniminang. Kishpin dash weweni odapinansiwan kotagitowin, kawin ki songendansi tchi ijiwebisiian enendang Kije-Manito. Anisha dash kid ina anamiaian: “Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong mi go gaie aking.” Inendam sa win tchi kotagitoiang oma aking, eji-matchi-ijiwebisiiang. Ki batadowininanin sa kid ondji kotagitomin aking. Win sa Debiniminang kid inenimigonan tchi kotagitoiang, win ki minigonan kotagitowin. Kishpin dash awiia gwaiak wi-anokitowad Kije-Maniton, weweni o gad-odapinan kakina kotagitowin. Jesus ow gi-ikito: “Kishpin awiia wi-nopinajid, (mi sa wi-anamiad,) o gad-odapinan o tchibaiatigoman endasso-gijigadinig, (mi sa kotagitowin o gad-odapinan,)”

mi dash tchi nopinajid. Kawin enamian-
gin inenimassi awiia enassaminid Kije-
Maniton, kishpin kotagitowin weweni wi-
odapinansig. Swanganamiad gwaiak eno-
kitawad Kije-Maniton, mi aw weweni
wedapinang kakina kotagitowin minik ma-
nigod Kije-Maniton.

Anind enamiadjig nenibiwa anamiawag,
minwendamog wi-anamiawad, wi-odapi-
namowad gaie sasagwana Kitchitwa Eu-
karistiwin, enogokodeewad gaie o ganona-
wan Kije-Maniton anamiawad; kawin
dash senagadinig gego weweni od odapi-
nansinawa; kawin minwendansiawag, pa-
bigie nishkadisiwag; abiding matchi gano-
nindwa, gonima gaie pangi matchi doda-
windwa, mi jaigwa nishkadisiwad. Megwa
minwendamowad, mino aiawad bisan, gego
kotagitossigwa, o mino anokitawawan Kije-
Maniton; kishpin dash pangi minindwa ko-
tagitowin, mi pabige nishkadisiwad, kawin
minwendansiawag, nishkadendamog, matchi
ikitowag gaie, matchi dodamog gaie ko.
Kawin sa iw o mikwendansinawa, mo-
jag tibishko tchi anokitawawad Kije-Maniton,
kishpin minigod minawanigosiwin, gonima
gaie kotagitowin minigod. Potch awashime
weweni o da-anokitawan enamiad, kishpin

minigod kotagitowin; ikito sa kitchitwa Paul: "Kije-Manito o bashanjewan saia-giadjin, o pakitewan onidjanissan." Geget wenidjanissingin ki sagiig Kije-Manito, kishpin minik kotagitowin; ki bashanjeog sa pangi oma aking bata-ijiwebisiian, kagigekamig dash gijigong tchi jawendago-siian. Kishpin dash baiata-ijiwebisid oma aking kotagitossig, gonima gaie weweni odapinansig kotagitowin manigod Kije-Maniton, gonima win batadowining tadapine, mi dash kaginig anamakamig tchi kotagitod. — Ojibiigade ga-dodang ningoting kitchitwa Ambroise. Gi-danisi sa ningotchi wakaiganing. Aw dash inini debendang wakaigan gi-matchi-ijiwebisi, kawin dash wika kotagitowin o gi-aiansin. Mi dash kitchitwa Ambroise ga-ondji-ikitod: "Kawin Kije-Manito wenidjanissingin o sagiassin iniw ininiwan, kawin sa wika o bashanjewassin. Nin segendam; ningot ta-ijiwebad; nin wi-sagaam oma." Mi dash ga-iji-nagadang iw wakaigan. Gasagaang dash k. Ambroise, mi waiba giganisseg iw wakaigan; batadowining dash gi-dapine aw inini ga-dibendang wakaigan. — Ninidjaniss, ged-apitch-minigoian kotagitowin, kego segisiken; ki sagiig

Kije-Manito, ki bashanjeog, wenidjanissin-gin ki dodag. Weweni dash odapinan iw kotagitowin, migwetch inenim; eshkam dash ki ga-sagiig. Kishpin dash matchi ijiwebisiian, gego dash kotagitowin aian-siwan, mi iwapi ge-segisiian, mi dash eni-gokodeeian tchi anwenindisoian.

Anawi kakina bemadisiidjig aking od aianawa kotagitowin, anind nawatch nibiwa, anind nawatch pangi; meno-ijiwebisidjig od aianawa, metchi-ijiwebisidjig gaie. Kije-Manito Debeniminang mojang ki mino inenimigonan kishpin mininang kotagitowin, mi sa tchi mino inabadjitoiang. Kawin dash kakina enamiadjig tibishko od odapinansinawa, kawin tibishko od inabadjitosinawa. Kishpin metchi-ijiwebisid minind kotagitowin, mi wendji-minind tchi anwenindisod, mi dash gwaiak tchi ijiwebisid. Kawin dash weweni od odapinansin, nishkadisi, matchi ikito, matchi dodam; eshkam dash nawatch nibiwa od aianan batadowinan. — Kishpin dash meno-ijiwebisid minind kotagitowin, mi wendji-minind tchi anwenindisod gaie win, kotagiidisowining tchi odapinang kotagitowin, eshkam tchi mino ijiwebisid, eshkam tchi sagiad Kije-Maniton. Weweni dash od odapinan,

migwetch od inan Kije-Maniton manigod kotagitowin, weweni od inabadjiton, kotagiidisowining od odapinan; geget dash awashime weweni od anokitawan Kije-Maniton, ga-iji-anokitawad dash megwa gi-minawanigosid. — Bebakan sa geget enamiadjig od odapinanawa kotagitowin. Mojang dash kin, ninidjaniss, weweni odapinan anotch gego senagak ge-minigoian, akosiwin, kitimagisiwin, kitchi anokiwin, matchi dajindiwin, kashkendamowin; kakinaga gego weweni odapinan, bekadisin ga-iji-bekadisd Jesus gi-kotagitod, gi-matchi-dodawind Pabige ow inendan: Nongom wenidjanissingin nin dodag noss gijigong ebid. Nin mamoiawama geget eji-sagiid. Mano win enendang ta-ijiwebad.

2. Kitchi inabadad geget kotagitowin, kishpin enamiad weweni odapinang, mi sa iw mikana gijigong enamog, kotagitowin. Gaie win Debeniminang Jesus, megwa gibimadisd aking, mojang kotagitowini-mikanang gi-bimosse, binish kitchi kotagitowining gi-dapined tchibaiatigong, mi dash gijigong gi-ijad. Mi dash iw wendji-ojibiigadeg Kije - Manito o masinaiganing: "Gi-kotagitod Jesus Krist, mi ga-ondji-pindiged o kitchitwawisiwining gijigong."

Gaie dash win enamiad, mi go gaie win kotagitowini-mikanang tchi bimossed aking, gwaiak dash gijigong ta-dagwishin. — Kego dash, ninidjaniss, ningot inendangen, kishpin minigoian kotagitowin. Pabige mikwendan epitendagwak kotagitowin enassamid Kije-Manito, kishpin weweni odapinamang. Papige dash gaie inendan: Migwetch nind inenima Kije-Manito mijid kotagitowin; nind inenimig sa weweni tchi odapinamawag, mi dash kotagitowini — mikanang gijigong inakakeia tchi ani-bimosseiän, Jesus ga-iji-bimossed gaie win. — Kishpin iw mindjimendaman, nanagatawendaman gaie, kawin ki ga-nishkaden-dansi minigoian kotagitowin, weweni ki gad-odapinan, gwaiak ki gad-inabadjiton. Aw kwetagitossig wika, da-segisi; da-inendam sa: Kawin oma aking ningot nin kotagitossi, ano matchi ijiwebisiiän, gonima dash wedi kaginig nin ga-kotagito. Mi get ged-inendang aw wika kwetagitossig. Aw dash kwetagitod da-inendam. Nin kikendan nongom inenimid Kije-Manito gijigong tchi ijaiän; kotagitowin sa nin minig, mi dash inenimid, kotagitowini-mikanang tchi bimosseiän, gijigong dash tchi dagwishinän. — Nawatch onijishin, oma

aking awiia wenibik tchi kotagitod, mi dash wedi gijigong kaginig tchi mino aiad, iw dash tchi winawanigosid megwa aking bimadisiid wenibik, wedi dash kagigekamig tchi animisid. Gwaiak enamiad, aiapitchi-sagiad Kije-Maniton, geget o gotan minawanigosiwin aking, awashime dash kotagitowin o minwendan; kishpin gaie ginwenj kotagitossig, o nandotamawan Kije-Maniton kotagitowin, mi sa, kotagiidisowining tchi odapinang, mi dash wedi kagige bimadisiwining tchi kotagitossig. Winawa ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig o gi-minwendanawa kotagitowin, sasagwana gaie o gi-nandotamawawan Kije-Maniton tchi kotagiigowad. Mi dash gaie kitchitwa Augustin ga-iji-nandotamawad gi-anamiad: "*Debenimiian, mano tchagiswishin, mano kishkijwishin oma aking, wedi dash kakige bimadisiwining jawenimishin.*"

Memindage dash bejig kotagitowin weweni mojang odapinan, minwendan kishpin minigoian; mi sa *akosiwin*. Nijwaiagad iw ge-ondji-minwendaman.

I. Kishpin akosiian, memindage dash kishpin nita-akosiian, pabige inendan: Kije-Manito kakina gego o dibendan, nin bima-

disiwin gaie win o dibendan ; enendang dash nin minig, gonima mino bimadisiwin, gonima dash akosiwin. Apitchi gwaiak ijiwebad minik Kije-Manito enendang, minik gaie endodang. Kawin Kije-Manito o da-gashkitossin ganage pangi tchi matchi inendang, tchi matchi ijitchiged gaie ; kakina gego apitchi mino dodam. Mijid iw akosiwin kitchi mino dodam. Kawin anawi nin kikendansin wendji-dodang Kije-Manito endodang, apitchi dash gwaiak nin kikendan mino dodang ; mino dodam gaie mijid iw akosiwin. Mi sa ged-inendaman. Kishpin dash weweni nanagatawendaman, mojang gaie mindjimendaman, kawin ki ganishkadendansi akosiian ; migwetch potch ki gad-inenima Debeniminang ; ki gaminwendam tchi ijiwebak win enendang ; endasso-gijigak sa kid ina anamiaian : “Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong mi go gaie aking ;” mano dash geget ta-ijiwebad win enendang. Anawi o da-gashkiton Kije-Manito, pabige tchi minik mino bimadisiwin, tchi ishkwa-akosiian dash ; kawin dash inendansi, inendam sa tchi akosiian ; mano dash minwendan tchi ijiwebak, Kije-Manito enendang.

Gonima dash kid inendam : Osam nin

kitchi kotagito aking. — Anish geget ki kotagito, kego dash wika inendangen, *osam nibiwa* kotagitowin tchi minigoian. Kawin, *osam pangi* ki minigo; awashime jaigwa ki gi-wikwatchitamas tchi kotagitoian gi-bata-ijiwebisiian. Mikwenden ejiwebak kitchi batadowin. Kishpin abiding eta kitchi batadowining gi-pangishinan, minik bema-disiian aking, ki gi-wikwatchitamas iwapi, anamakamig kagige ishkoteng tchi apaginigoian; ki gi-jawenimig dash Kije-Manito, kawin anamakamig kagige ishkoteng ki gi-apaginigossi, iw dash kotagitowin, kid akosiwin, ki minig meshkwat. Geget ki kitchi jawenimig. Kishpin iw weweni nissitotaman, weweni gaie nanagatawendaman, kawin wika ki gad-inendansi: *Osam nibiwa* kotagitowin nin minig Kije-Manito. Kawin, *osam pangi* nin minig, ki gad-inendam. Mi dash tchi mamoiawamad Debeniminang; kagige kotagitowin ki gi-wikwatchitamas, pangi dash kotagitowin, kid akosiwin, ki minig. Kishpin dash weweni odapinaman, kawin wedi ki ga-kotagitossi. Geget migwetch ki gad-inenima, kishpin iw nanagatawendaman. Agepish weweni nissitotaman, apitchi gaie debwetaman kideing.

Kego gaie, ninidjaniss, ow inendangen: Nawatch da - onijishin tchi akosissiwân. Kishpin mino aiaian nin da-anoki; nongom dash kawin ningot nind inabadisissi. Kego sa go iw inendangen. Kishpin sa weweni odapinaman kid akosiwin; Kije-Manito nind inenimig tchi jingishinân oma, inendaman; mi apitchi mino dodaman, ki dodam sa iw enendang Kije-Manito; awashime dash iw kitchi mino dodamowin, kakina dash anokiwin endagog aking.

2. Minawa dash ow nanagatawendan, tchi minwendaman kishpin minigoian akosiwin. Kitchi nibiwa wenijishing ondji-bamagad akosiwining, kishpin enamiad weweni odapinang. Kishpin sa enamiad akosid, weweni dash minwendang, o mino kikinoamawan ima eianidjin widj' anishinaben. Gaie dash winawa ima eiadjig ke-jewadisidjig, meno-anokidawadjig aiakosinidjin, geget kitchi mino dodamog; kitchi minwendam Kije-Manito, o minwendan sa Debeniminang kijewadisiwin. Memindage dash aiakosid jawenimind, mi kitchi mino dodamowin, apitchi o minwendan Jesus iw. Mi ga-ondji-ikitod kitchitwa François gi-akosid, mi dash gi-nanagatawenimad ima eianidjin ke-jewadisidjin,

weweni enokitagodjin: “Geget nin kitchi minwendam nindeing, gi-ikito, eji-mino-dodawiwad ogow; kitchi mino dodamog; kagige minawanigosiwin gijigong o gashkitonawa.” — Mi sa geget ejiwebak; kishpin awiia akosid, nibiwa enamiadjig mino dodamog ganawenimawad, weweni gaie jawenimawad aiakosinidjin. Kitchi mino dodamog dash igiw; gi-ikito sa Jesus: “Nin igo nin mino dodag aw menododawad aiakosinidjin.”

Minawa dash ow nanagatawendan. Geget onijishin akosiwin tchi ondji gassiamagoian ki batadowinan. Kishpin kotagiidisowining odapinaman kid akosiwin, weweni gaie bekish anwenindisoian kideing, ki gassiamag Kije-Manito ki batadowinan; oma aking kotagitowin ki gad-aian, kagige kotagitowin dash kawin ki gad-aiansin. Kawin dash eta iw kagige kotagitowin anamakamig segendagwassinon, gaie iw kotagitowin gassiiakisowining endagog kitchi sanagad; awashime sa iw sanagad, kakina dash kotagitowin aking. Kishpin kitchi batadowin aiansiwan, batadowinensing dash daji-bimadisiian, kawin geget anamakamig ki da-ijassi niboian, gassiiakisowining dash ki da-kotagito ginwenj.

Kishpin dash kid akosiwin weweni odapinaman, enigokodeeian gaie anwenindisoian, ki ga-gassiamag Kije-Manito kakina ki batadowinan; kishpin dash niboian, kawin gassiiakisowining ginwenj ki ga-kotagitossi. Ki nissitotan dash ima eji-onijishing kotagitowin, memindage akosiwin, kishpin weweni odapinaming. Awashime sa wenipanad ki nibaganing wenibik tchi kotagitoian, ima dash ishkoteng gassiiakisowining ginwenj tchi animisiian.

Kishpin weweni odapinaman kotagitowin minik manigoian, kin igo ki jawenindis. Kid inenimig Debendjiged tchi kotagitoian; missawa gaie minwendansiwan, potch ki gad-aian kotagitowin minik enendang Debendjiged. Kishpin nishkadendaman, minwendansiwan gaie, awashime ki ga-mojiton iw kotagitowin; kishpin dash beka odapinaman, minwendaman gaie, mamoiawendaman gaie kideing, kawin gwetch ki ga-mojitossin kotagitowin, ki gawidokag sa Kije-Manito, kawin dash geget gwetch ki ga-kikendansin kotagitoian. — Geget onijishin bekadisiwin; tibishko Jesus ga-iji-bekadisiid, mi tchi iji bekadisiid gaie enamiad, minik eji-gashkitod, beka tchi

odapinang kotagitowin minik manigod Kije-Maniton.

Mi gaie anotch kotagitowin wendji-onijishing, tchi ondji-kikenindisoiang ejiwebisiiang enassamid Kije-Manito. Onijishin iw weweni tchi kikenindisoiang, tchi waiejindissosiwang; mi dash kotagitowining awashime weweni kikenindisoiang. Kishpin awiia mo jag mino aiad, kawin sanagassinini tchi minwendang, tchi nishkadendansig gaie; kishpin dash kitimagisiwin, kotagitowin gaie minind, mi go minwendansig; mi ima kikenindisod ejiwebisid.

Kishpin gaie awiia mino dodawind mo jag, matchi dajimassiwind, kawin ta - nishkadisissi, kawin gaie ta - matchi-ikitossi; kishpin dash jaigwa matchi dodawind, matchi dajimind gaie, mi nishkadisid, matchi ikito dash gaie, gonima gaie o matchi dodawan ga-matchi-dodagodjin; mi dash kikenindisod eji-matchi-ijiwebisid odeing.

Kawin iw sanagassinon, awiia tchi mino ijiwebisid, tchi bekadisid gaie, kishpin ningot dodawassiwind, gego gaie kotagitossig. Kishpin dash awiia matchi dodawind, matchi dajimind, anotch kotagiind; kawin dash win nishkadisissi, kawin meshkwat matchi ikitossi, kawin gaie ajita matchi dodansi;

mi aw geget gwaiak ijiwebisid. Mi dash wendji-ikitong : Kotagitowining ki ga - kikenindis ejiwebisiian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, mo jag weweni tchi odapinamàn kakina kotagitowin ge - mini - goiàn. Kawin anisha gego ijiwebassinon oma aking ; Kije-Manito kakina gego o dibendan ; win dash enendang mi eji - mininang. Mi dash iw ge-wi-mikwendamàn, weweni tchi odapinamàn minik ge - mijid Debendjiged kotagitowin.

2. Nin gijendam dash gaie, akosiwin memindage weweni tchi odapinamàn, migwetch tchi inendamàn kishpin minigoian : kitchi nibiwa sa wenijishing ondjibamagad akosiwining, kishpin weweni odapinaming.

3. Nin gijendam gaie, tchi wikwatchi-toiàn weweni tchi kikenindisoian. Kotagitowining dash ejiwebisiian, mi ge-ondjiki-kenindisoian.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiian, aiapitchi-kijewadisiian, misi gego debendaman, enigo-

kodeeiàn ki mamoiawamin minik jewenimiiian. Kakina gego wenijishing ki mij; kishpin gaie kotagitowin, kitimagisiwin, akosiwin, kashkendamowin gaie mijiiian, mi go gaie iw onijishing, kishpin weweni odapinamàn. Kid iji pagossenimin dash tchi jawenimiiian tchi widokawiiian, mo jag tchi gashkitoiàn tchi minwendamàn kotagitowin, tchi nishkadendansiwàn, tchi mino inabadjitoiàn gaie miuik manigoian senagak, tchi gassiamawiiian nin batadowinan, mi dash ningoting kid ogimawiwining gijigong tchi odapiniian.



15. *Nawatch onijishin kitimagisiwin,
kitchi-daniwin dash.*

KITIMAGISIWAG anishinabeg, kawin kitchi-danissiwag. Kego dash, ninidjaniss, kashkendangen kitimagisiian. Awashime onijishin kitimagisiwin, iw dash kitchi-daniwin, awashime Jesus o minwendan. Anawi oma aking naningofinong onijishin kitchi-daniwin, minwendagwad gaie; minwendamog ketchi-danidjig, o sagitonawa o kitchi-daniwiniwa, segendamog tchi wanitowad. Geget oma aking minwendagwad kitchi-daniwin. Mikwendan dash, ninidjaniss, wenibik eta awiia bima-disid aking; gi-ishkwa-bimadisid dash ogidakamig, kagige bimadisiwining ta-pindige wedi Nijwaiagad dash iw kagige bimadisiwin; kagige jawendagosiwin sa gijigong, kagige animisiwin gaie enamakamig. Mi dash iw kagige jawendagosiwin gijigong endagog tchi gashkitod enaniad, nawatch onijishinini tchi kitimagisid aking.

Potch oma aking kawin gwetch jawendagosissiwag, kawin minwendansiwag, ketchi-danidjig Wika awiia ketchi-danid jawendagosi, wika awiia debenimo, min-

wendam gaie. Mojang nawatch nibiwa o missawendan ketchi-danid, mojang gaie kotagendam nawatch nibiwa tchi gashkitod ; kawin sa minwendansi, kawin geget jawendagosissi. — Geget gaie winawa ketimagisidjig kawin mojang jawendagosissiwag, kawin minwendansiwag ; awashime dash batainowag ketimagisidjig jawendagosidjig, igiw dash ketchi-danidjig jawendagosidjig. Kishpin ketimagisid enamiad pangi nana-gatawendang, debwetang gaie Kije-Manito od ikitowin, pabige minwendam, geget dash jawendagosi.

Ketchi-danid mojang segisi tchi wanitod o kitchi-daniwin, tchi gimodimind, tchi makamind, gonima gaie bukan tchi ondj wanitod. — Ketimagisid dash kawin segissisi tchi wanitassod ; kawin sa gwetch go go od aiansin ge-wanitod.

Ketchi-danid o sagiton o kitchi-daniwin, eshkam dash nibiwa o missawendan, wkwatchito gaie eshkam tchi gashkitod ; anotch dash naningotinong matchi dodam, gimodi, waiejinge, sasagisi, kawiu jajawendigessi. — Geget manadad kitchi-daniwin ; potch oma aking kawin gwetch jawendagosissiwag ketchi-danidjig ; wika ganabatch awiia jawendagosi.

Kawin dash eta aking bimadisissim; bejig bimadisiwin wedi dagomagad, mi sa kagige bimadisiwin. Kishpin dash iw nanagatawendamang, awashime ki ga-nissitotamin eji-sanagak kitchi-daniwin, eji-manadak gaie, mojang gega. Tchi nissitotaman dash iw weweni, ninidjaniss, tchi debwetaman gaie, ow nanagatawendan. Jesus gi-ikito: "Kitchi sanagad iw tchi pindiged gijigong aw saiagiad joniian. Nawatch wenipanad, kitchi awessi tchi jaboded jaboniganing, aw dash ketchi-danid gijigong tchi pindiged." — Wegonen dash iw wendji-sanagak? Anish, sanagad sa iw tchi kitchi-danid awiia, tchi sagitossig dash kitchi-daniwin. O sagiton sa ketchi-danid o kitchi-daniwin, o kitchi sagiton, apitchi o ganawendan. Kishpin dash apitchi sagitod, meshkwat kawin Kije-Maniton o sagiassin, kawin gaie widj' anishinaben gwetch o jawenimassin, potch win igo tibinawe kawin jawenindisossi. Nanagatawendan dash iw tchi nissitotaman.

Kawin Kije-Maniton o sagiassin, kawin gaie gwaiaik o manadjassin; matchi-manitoke sa aw saiagiad joniian; mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing; *matchi manitokewin* mi edaming sasagisiwin. Mi

dash geget ejiwebak. Aw enamiassig me-
nitoked o manitokenan masininin, joniia-
masininin, osawa-joniia-masininin gaie;
aw dash sesagisid od apitchi sagian joniian,
geget o manitokenan joniian, osawa-joni-
ian gaie; awashime od apiteniman, epite-
nimad Kije-Maniton; awashime gaie segisi
tchi waniad o joniiaman, iw dash Kije-
Maniton tchi waniad. Geget tanassag
manitokewin sasagisiwin. — Naningoting
gaie od apitchi waniton od anamiewin
sesagisid. Mi wendji-ikitod kitchitwa Paul:
“Anind sesagisidjig o gi-wanitonawa od
anamiewiniwa.” Mi geget; kishpin awiia
osam sagiad joniian, kawin gwetch o ba-
bamendansin anamiewin, gaie anamie-ga-
gikwewin; gegapi kakina o boniton od
anamiewin. Mi sa gaie Phariseiag ga-
ondji-jingenimawad Jesusan, gaie anamie-
win o gi-jingendanawa; osam sa gi-sasagi-
siwag. Aw gaie Juda, mi ga-ondji-atawed
Jesusan, osam gi-sasagisid. Geget mani-
tokewin sasagisiwin; mi dash ketchi-dani-
djig ejiwebisiwad iko. Mi dash Debenimi-
nang Jesus wendji-ikitod: “Kitchi sanagad
iw, gijigong tchi pindiged ketchi-danid.”

Kishpin awiia sagitod kitchi-daniwin,
kawin gwetch widj' anishinaben o sagias-

sin, kawin gaie o jawenimassin, pepangi ganabatch naningotinong o jaweniman. Apitchi dash Kije-Manito kijewadisi, o minwenden gaie kijewadisiwin, o jingendan dash sasagisiwin. Kawin ta-jawendagosissi wedi ketchi-danid, kishpin iw ijiwebisid, sasagisid. Mi ga-ondji-ikitod Jesus: "Gi-nibo aw ga-kitchi-danid inini, anamakamig dash kagige ishkoteng gi-pagidenima; ga-kitimagisid dash gaie win gi-nibo, Anjeniwana dash gijigong o gimadjinigon."

Kawin aw ketchi-danid sesagisid o jawenimassin ketimagisinidjin; potch win igo tibinawe kawin jawendisossi. Mi geget ijiwebisid sesagisid; kawin ganage win jawenindisossi, kawin gaie tibinawe onidjannissan o jawenimassin, kawin gwaiak o sagiassin, mi eta joniiian aiapitchi-sagiad. — Geget kitchi matchi ijiwebad sasagisiwin wendjibamagak ima kitchi-daniwining.

Anind dash ketchi-danidjig kawin anawi od apitchi ganawenimassiwawan kakina o joniiamiwan, anawi dash ketimagisinidjin kawin o jawenimassiwawan, anotch dash gego wenijishininig o gishpinadonawa; geget o matchi aionawa o kitchi-daniwiniwa, o nishiwanadjitonawa gaie; kawin dash

Kije-Manito iji minwendansi, kishpin awiia nishiwanadjitod gego. Kid inenimigonan sa Debeniminang, kakina gego oma aking tchi mino inabadjitoiang, tchi mino dodamang. Kishpin dash awiia mino dodansig, nishiwanadjitod dash anisha od inodewisiwin, o kitchi agonwetawan Kije-Maniton. Mi ga-ijiwebisid aw inini ga-kitchi-danid, eji-dibadjimod Jesus; anamakamig dash kagige ishkoteng gi-apagina ga-ishkwa-mino-aiad oma aking.

Kishpin kakina iw nanagatawendaman, ninidjaniss, ki ga-nissitotan wa-ikitomagak iw: Sanagad kitchi-daniwin; kawin gwetch awiia ketchi-danid gijigong ta-ijassi. — Gijigong tchi ijang nawatch onijishin kitimagisiwin; nawatch gaie Jesus o gi-minwendan kitimagisiwin, o gi-kitchi-apitendan gaie. Mikwendan ga-ikitod Jesus: Jawendagosiwag ketimagisidjig, kishpin sa minwendamowad.

Ki kitimagis ganabatch gaie kin, ninidjaniss, waiabandaman ow masinaigan. Mano dash, ninidjaniss, minwendan kitimagisiian, kego missawendangen kitchi-daniwin, nawatch onijishin kitimagisiwin. Kawin sa oma aking eta ki bimadisissi wenibik, kagigekamig sa wedi gijigong tchi

bimadisiian, kid inenimig Kije-Manito; mi dash tchi ijaian, nawatch onijishin tchi kitimagisiian aking, iw dash tchi kitchi-daniian. Mano dash minwenden enenimigoian. Kid inenimig sa Debeniminang tchi kitimagisiian, win ki minig kitimagisiwin; mano dash weweni odapinan, Kije-Manito onindjing odapinan iw manigoian; o kikendan Kije-Manito endodang, wendji-dodang gaie; apitchi sa mino dodam minik endodang; weweni minwenden endodagoian.

Mikwenim gaie Jesus ga-iji-aiad aking. Anawi kakina gego win o dibendan, Kije-Manitowid; o da-gi-gashkiton tchi kitchitwawisid, tchi kitchi-danid gaie, megwa gi-bimadisid aking. Kitchi-daniwining na dash gi-bimadisi? Kawin; apitchi sa gi-kitimagisi. Kawin kin, ninidjaniss, missawa kitimagisiian, kid iji kitimagisissi, Jesus ga-iji-kitimagisid aking. Kitchi kitimagisiwining gi-ondadisi pijikiwigamigong, mo jag gaie kitchi kitimagisiwining gi-bimadisi, gi-kitchi-anoki mo jag binish gi-ininiwid, (binish gi-nissimidana-dasso-bibonagisid.) Api dash ga-ininiwid, kawin gaie iwapi kitchi-daniwin o gi-nandawendansin; kawin kitchitwawisiwin, minawa kitimagi-

siwin o gi-sagiton, mo jag dash kitchi kitimagisiwining gi-aia. Geget gi-kitchi-kitimagisi gi-baba-gagikwed; kawin endad o gi-aiansin, agwatching wadjiwing sasa-gwana gi-niba; anisha gaie gi-ashama, ke-jewadisinidjin o gi-ashamigon; kawin sa gego tibinawe o gi-aiansin. Mo jag dash kitchi kitimagisiwining gi-bimadisi, binish kitchi kitimagisiwining gi-dapined tchibaia-tigong. — Mi sa Debeniminang ki Kije-Manitominan ga-iji-kitimagisid megwa oma gi-bimadisid aking. Wagonen dash kina-wind ge-ondji-minwendansiwang, kishpin inenimigoiang kitimagisiwing tchi bimadisiang? — Weweni, ninidjaniss, odapinan kitimagisiwin, mamoiawamenim Jesus. Ow sa inendan: Geget nin sagiig, nin jawenimig Jesus. Win igo ga-iji-sagitod aking, nin minig, kitimagisiwin; nind inenimig tchi aiaian aking, win ga-iji-aiad. Mig-wetch endodawid Jesus. Mi ged-inendaman, ki ga-jawendagos dash kaginig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, wika tchi missawendansiwàn kitchi-daniwin, kawin sa eget

jawendagosissiwag ketchi-danidjig, kawin ganage oma aking gwaiak jawendagosis-siwag; osam gaie sanagad iw, gijigong tchi ijad ketchi-danid, gi-ishkwa-mino-aiad aking. Awashime kitimagisiwin onijishin.

2. Mi dash iw wendji-gijendamàn nin-deing, tchi minwendamàn kishpin kitimagisiàn; kawin nin wi-nishkadendansi, nin wi-minwendam enenimigoian tchi kitimagisiàn aking. Apegish dash gijigong mino aiaian kaginig; mi ged-inendamàn.

3. Nin gijendam dash gaie, kishpin gego aiaian, nin wi-mino-inabadjton, nin wi-jajawenimag gaie ketimagisidjig minik ejigashkitoian.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimian, ga-kikinoamawian tchi missawendansiwàn kitchi-daniwin aking, enigokodeeiàn ki pagossenimin, mashkawendamiishin, tchi wika missawendansiwàn; tchi nanagataweniminàn gaie mojad, ga-iji-kitimagisiian aking, mi dash gi-kikinoamawian tchi minwendamàn ki-

timagisiwin. Songendamiishin tchi mino
odapinamân ge-wi-mijlian, migwetch gaie
tchi ineniminân, kishpin mijlian kitimagi-
siwin oma aking; meshkwat dash wedi
mij kagige jawendagosiwin, kaginig wedi
tchi wabaminân kid ogimawiwining.



16. *Osam kitchi kitimagisiwin kawin onijishinsinon.*

ANAWI kitimagisiwin onijishin. Awa-
shime sa wenipanad iw, ikito Jesus, ke-
timagisid gijigong tchi ijad, aw dash ketchi-
danid. Osam dash kitchi kitimagisiwin
kawin onijishinsinon. Mi dash iw wendji-
ikitod nebwakad inini: Debenimiiian Kije-
Manito, ego mijishiken kitchi-daniwin,
kego gaie kitchi kitimagisiwin. — Kishpin
awiia osam kitimagisid, anotch matchi
inendam, matchi ikito, matchi dodam gaie.
Geget matchi inendam; epitch sa kotagen-
dang kitchi kitimagisid, mo jag missawen-
djige, o missawendamawan gego nawatch
meno-aianidjin; matchi inendamowin dash
iw missawendamowin. Matchi ikito gaie;
epitch sa missawendamawad gego meno-
aianidjin, anotch o matchi inan. Kije-
Maniton gaie o matchi inan anisha; kawin
nin minigossi gego, od inan. Geget kitchi
matchi ikito. Matchi dodam gaie anotch;
o waiejiman sa widj' anishinaben eji-gash-
kitodjin, o gimodiman gaie, sasagwana sa
gimodi ketchi-kitimagisid. Mi sa wendji-
ikitong iw: Anawi onijishin kitimagisiwin,

osam dash kitchi kitimagisiwin kawin oni-jishinsinon.

Kishpin dash gaie kin, ninidjaniss, apitchi kitimagisiian, nanagatawenindison wendji-ijiwebisiian. Gonima kin kid indowin iw eji-kitimagisiian. Gonima kawin weweni kid anokissi; naningotinong eta ganabatch kid anoki, kawin dash bejigwanong; kawin dash ki de-gashkitamasossi ge-ondji-bimadisiian weweni, mi dash apitchi wendji-kitimagisiian. — Gonima dash anisha ki nishiwanadjiton iko minik geshkitamasoian; anotch gego ganabatch ki gishpinadon ge-gishpinadossiwan kitimagisiian; gonima gaie ki minikweshk, kid atageshk gaie, mi dash iw wendji-kitchi-kitimagisiian. — Gonima gaie kawin weweni nigan ki nanagatawendansin ged-ijiwebak; kishpin gego gashkitamasoian, pabige kakina ki tchaginan, waiba dash minawa ki manesin ge-midjiian, ged-agwiian gaie. — Gonima gaie osam ki migiweshk; bekanisidjig ki minag, tibinawe dash kinidadjanissag ki kitimagiag. — Anotch sa go gego awiia wendji-kitimagiidiso, apitchi dash kitchi kitimagisiwining bimadisi, mi dash anotch gego matchi ijitchiged.

Nanagatawenindison, ninidjaniss. Kish-

pin iw ijiwebisiian, kin igo ki minidis kitchi kitimagisiwin. Kawin Kije - Manito kid inenimigossi tchi ijiwebisiian ejiwebisiian, wendji-kitimagisiian dash apitchi. Debeniminang Kije-Manito kid inenimig, weweni tchi anokiian, tchi gashkitamasoian ge - ondji - mino - aiaian. Kitchi onijishin anokiwin, kitimiwin dash kitchi batadowin, Kid inenimigonan Debeniminang, mojang weweni tchi anokiian. Gaie win Kije-Manito mojang gi-anoki, megwa anishinabeng gi-bimadisid aking. Kishpin enamiad weweni anokissig, od agonwetawan Kije-Maniton; kawin dash ganage apitendagosissi tchi bimadisid aking. "*Kishpin awiia wi-anokissig, kawin gaie da-wissinissi,*" ikito kitchitwa Paul.

Kishpin dash anokiian, gego dash gashkitamasoian, weweni ganawendan iw, kego anisha banadjitoken; ki ga-dibakonig sa ningoting Kije-Manito, ki ga-gagwedjimig dash ga-iji-inabadjitoian minik ga-gashkitamasoian gi-anokiian; kishpin dash matchi aioian, ki gad-animis dibakonige-gijigak. Kego wika inendangen: Nin nin dibendan minik geshkitamasoian anokiian; kego iw inendangen. Kije-Manito kakina gego o dibendan; kid awiigo-

nan dash anotch gego megwa bimadisiiang aking, tchi aioiang, tchi mino inabadji-toiang, ge-ondji-minwendang Kije-Manito, ge-ondji-jawendagosiiang dash kinawind wedi kagige bimadisiwining. Mikwenden iw dibakonidiwin, mojang dash weweni inabadjiton minik geshkitoian anokiian. — Memindage dash ojindan matchi minikwe-win; apitchi sa enamiad matchi dodam minikwed ishkotewabo, banadjitod od aii-man, mi dash kitimagiidisod, onidjanissan gaie o kitimagian. — Gaie iw matchi atadiwin apitchi ojindan; apitchi manadad gaie iw; mi ima gaie awiia kitimagiidisod, kitimagiad gaie onidjanissan. — Nibwakan gaie eji-bimadisiian aking, enamiad enendagosid tchi nibwakad. Nigan nanagatawendan ged-ijiwebak, kego nongom eji-gijigak eta babamendangen, nigan nanagatawendan. Missawa nongom gijigak nibiwa aiaian ge-midjiian, kego ondjita osam nibiwa tchaginangen; manadandan ki midjim, manadjiton gaie kakina gego; gonima nagatch nin ga-manesin, inendan.

Mi sa, ninidjaniss, ged-ijiwebisiian; bekish gaie apenimon Kije-Manito, pagosse-nim gaie tchi minik, minik menessiiian megwa bimadisiian aking; ki ga-minig dash

minik enendang. Minwendam sa Debeni-minang tchi nandotamawang gaie kakina gego menesiiang oma aking. Jesus ki kikinoamagonan, endasso-gijigak tchi nandotamawang kossinan gijigong ebid, minik menesiiang; mi wendji-ikitoiang anamiai-ang: "Mijishinam nongom gijigak nin pakwejiganiminan, minik eioiang endasso-gijigak." Mi sa wa-ikitoiang: Nossinan, jawenimishinam, kitimagenimishinam, kakina dash minik menesiiang bimadisiiang aking, kakina mijishinam eji-minwendaman; tibishko wenidjanissid inini eji-jawenimad onidjanissan bekadenidjin, ashamad weweni, mi iji jawenimishinam, enendaman. — Mi sa eji-kikinoamonang Jesus tchi anamiai-ang endasso-gijigak; mi sa gaie kin eji-nandotamawad kossinan gijigong ebid. Bekish dash gaie weweni anokin, gwaiak gaie nibwakan; kawin dash kitchi kitimagisiwining ki ga-bimadissisi; kawin iw onijishinsinon.

Kishpin awiia osam kitimagisid, anotch matchi dodam, nin gi-ikit; waiejinge, gi-modi gaie. Nongom dash ow kid inin: Ninidjaniss, kishpin kikenindisoian gi-matchi-dodaman, gi-waiejimad awiia, gi-gimodimad gaie, apitchi enigokodeeian an-

wenindison, weweni webinigen, gaie dash neiab mij aw ga-waiejimad, ga-gimodimad gaie ; minik ga-mamawad, neiab mij kakina. Kishpin gego ishkonaman, ki kikenimig Kije-Manito ; kawin dash ki ga-gas-siamagossi ki batadowin, binish tchi minad neiab kakina ga-gimodimad. Mindjimendan iw, babamendan gaie ; kitchi segendagwad iw. — Kishpin dash nongom gashkitossiwan kakina neiab tchi minad aw ga-gimodimad, nawatch enigok anokin, waiba tchi gashkitoian neiab tchi minad. Awashime onijishin tchi kotagitoian oma aking, tchi kitimagisiian gaie, iw dash kitchi batadowining, mi sa gimodiwining, tchi dapineian, mi dash kagigekamig anamakamig tchi animisiian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, weweni tchi anokiian eji-minwendang Kije - Manito Debeniminang. Win kid inenimigonan tchi anokiian, mi ge-ondji-minwendaman gaie nin tchi anokiian ; gaie dash tchi gashkitamasoian ge-ondji-bimadiian aking, osam tchi kitimagissiwan, mi gaie ge-ondji-anokiian.

2. Nin gijendam gaie, weweni mo jag tchi inabadjitoiàn ge-gashkitamasoiàn; nin wabamig Debendjiged, nin kikenimig endodamàn, nin ga-dibakonig dash ningoting, mi ge-ondji-mino-inabadjitoiàn minik geshkitamasoiàn.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiian, enigokodeeiàn kid iji pagossenimin, kego wika mijishiken kitchi-daniwin, osam sanagad iw, gijigong tchi ijad ketchi-danid; kego gaie, nosse, mijishiken osam kitchi kitimagisiwin, nibi-wa sa ima ondjibamagad maianadak. Mijishin sa, Debenimiiian, minik enendaman, minik sa kekendaman tchi mino inabadjitoiàn, tchi wanitossiwan kagige jawendagosiwin gijigong.



17. *Enamiad ta-nita-jawendjige, ta kije-wadisi gaie.*

KAKINA gega bemadisi djig aking awashime minwendamog tchi *minindwa* gego, iw dash tchi *migiwewad*. Kawin dash enamiad iw da-ijiwebisissi; gi-ikito sa Jesus: "Nawatch jawendagosi aw magiwed, aw dash manind." — Mindjimendan iw, ninidjaniss; kishpin dash inendaman tchi jawendagosiian gaie kin, nita-jawendjigen, kijewadisin gaie; minik eji-gashkitoian jawenim ketimagisid. Anawi ganabatch ki kitimagisi gaie kin; awashime dash awiia kitimagisi, kin eji-kitimagisiian; minik dash eji-gashkitoian jawenim; ki ga-kitchi-sagiig Jesus.

Memindage dash jawenim enokitok, mino dibaamaw, mino dodaw. Kishpin anonad awiia, weweni dibaamaw; awashime potch ki da-dibaamawa iw dash ga iji-wawindamawad. Kishpin awiia weweni dibaamawwassig enokitagodjin, apitchi geget matchi dodam, mi ejibiigadeg Kije - Manito o masinaiganing. Kishpin gego alansiwan, gashkitossiwan tchi dibaamawad enokitok, kego nindawatch anonaken. Kishpin kija

kikendaman tchi gashkitossiwan weweni tchi dibaamawad, minotch dash anonad, mi dash geget dibaamawassiwad, gwaiak ki waiejima, ki gimodima. Ki kitchi matchi dodam dash; apitchi sa matchi dodam awiia, kishpin weweni dibaamawassig enokitagodjin.

Nawatch dash tchi minwendaman, tchi mashkawendaman gaie, minik eji-gashkitoian tchi jajawenimad ketimagisid, ow nanagatawendan:

1. Kije-Manito Debeniminang kid igonan tchi migiweiang kid aiiminanin minik eji-gashkitoiang. Win sa Kije-Manito od apitchi dibendan kakina gego, ki minigonan dash minik enendang; kishpin dash bejig nawatch nibiwa minad, mi iw wendji-dodang, tchi jawenimad aw endanid ketimagisinidjin. — Ow ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: Kishpin awiia danid, wabamad dash ketimagisinidjin, kawin dash o jawenimassin, kawin gego o minassin; kawin win geget Kije-Maniton o sagiassin, kawin gaie o babamitawassin; kid igonan sa Kije-Manito tchi sagiangwa kidj' anishinabenanig eji-sagiidisoiang — Mi sa, ninidjaniss, ge-ondji-jawenimad ketimagi-

sid, tchi sagiad Kije-Manito, tchi babamitawad gaie.

2. Minawa dash mikwenden ga-ikitod Jesus. Geget kitchi minwendagwadini od ikitowin. Ow sa gi-ikito: Dibakonige-gijigak nin gad-inag kejewadisidjig, neta-jawenimadjig ketimagisinidjin, ow nin gad-inag: Ondass ijag kinawa, Noss saiagiineg, pindigeg od ogimawiwining; gi-bakadeiàn ki gi-ashamim, gi-pingwashagidiian ki gi-agwiim, gi-akosiiàn ki gi-bi-mawadissim.... — Ta-mamakadendamog dash kejewadisidjig, ta-ikitowag: Debendjigeian, aniniwapi ga-wabamigoian gi-bakadeian, gi-ashamigowanen dash? gonima gi-pingwashagidiian, gi-agwiigowanen dash? gonima gi-akosiiàn, gi-nasikagowanen dash? — Debendjiged dash ow o gad-inan: Geget kid ininim, minik ga-iji-dodawegwa ketimagisidjig, nin igo ki gi-dodawim.

Geget kitchi minawendagwad iw ikitowin. Kishpin gego minad ketimagisid, win igo Jesus od odapinan iw; ki ga-jawenimig dash dibakonige-gijigak.

Bekish dash gaie mikwenden ged-inad Jesus sesagisinidjin. Ow sa o gad-inan: Awass ijag, matchi aiaawishidog, kagige ishкотeng; gi-bakadeiàn kawin ki gi-asha-

missim, gi-pingwashagidiian kawin ki gi-agwiissim — Ta-mamakadendamog dash gaie winawa sesagisidjig, wika jewenimassigog ketimagisinidjin; ow dash takitowag: Debendjigeian, aniniwapi gawabamigoian gi-bakadeian, gi-pingwashagidiian, mi dash gi-jawenimigossiwanen? — Debendjiged dash ow o gad-inan: Geget kid ininim, minik ga-iji-dodawas-siwegwa ketimagisidjig, nin igo kawin ki gi-dodawissim. — Mi dash metchi-ijiwebisidjig kagige ishkoteng tchi ijawad; meno-ijiwebisidjig dash kagige bimadisiwining gijigong.

Nanagatawendan kakina iw, ninidjanis. Ki kikinoamagonan sa ima Jesus, ge-dodawind kejewadisid, neta-jawenimad ketimagisinidjin; ge-dodawind dash gaie win sesagisid, wika jewenimassig ketimagisinidjin widj' anishinaben. — Mojag dash gaie kin jawenim ketimagisid, minik ejigashkitoian, weweni gaie jawenim, ejiminodeeian mij ge-wi-minad, minwenden tchi jawenimad ketimagisid Kawin Kije-Manito weweni o gad-odapinansin ki migiwe-win, kishpin migiweian anawi, bekish dash kashkendaman migiweian. Minwenden jajawendjigeian, ki ga-minwendamia dash

Jesus, ki ga-minwendamia gaie ketimagisid; kishpin dash ano jajawendjigeian, bekish dash kashkendaman, ki ga-kashkendamia ketimagisid, Jesus gaie ki ga-kashkendamia.

3. Nawatch tchi minwendaman tchi jajawendjigeian, minawa ow nanagatawendan. Kego inendangen: Kishpin nita-jawendjigeian, waiba nin ga-kitimagis. Kawin; minik sa eji-gashkitoian jawenim ketimagisid; bekish dash nita-anokin, gwaiak nibwakan, apenimon gaie Kije-Manito; kawin dash ki ga-kitimagisissi.

Mikwendan dash gaie ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing. Jesus ow gi-ikito: "Jawenim ketimagisid, mij minik eji-gashkitoian, ki ga-binis dash." — Ki ga-jawenimig sa Kije-Manito, ki ga-minig gwaiak anwenindisowin, tchi webinaman ki matchi ijiwebisiwin, tchi bonitoian ki bata-dodamowin, mi dash tchi binitoian kide. — Ojibiigade gaie: "Kishpin gi-bata-ijiwebisiian, jajawendjigen, jawenim ketimagisid, ki ga-gassiamag dash Kije-Manito ki batadowinan." — "Kishpin nibi siginigadeg ishko-teng, pabige atemagad ishkote; mi tibishko gaie, kishpin jajawendjigeian, ta-gassiiga-

dewan ki batadowinan.” — Nanagatawenda kakina iw, ninidjaniss; minik dash ejigashkitoian mino dodaw ketimagisidjig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, mo jag tchi mindjimendamàn iw ga-ikitod Jesus : Nin igo nin dodag awiia minik endodawad widj' anishinaben, gonima mino dodawad, gonima gaie matchi dodawad. — Memindage dibakonigegijigak o ga-mikwendanan Jesus ki mino dodamowininanin, gaie dash ki matchi dodamowininanin.

2. Nin gijendam dash, mo jag tchi mino dodawag nidj' anishinabe ketimagisid, kakina gaie nidj' anishinabeg nin wi-minododawag, kawin awiia nin wi-matchidodawassi; Jesus sa nin dodawa endodawag nidj' anishinabe.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiian, migwetch kid inin ga-iji-kikinoamawiiian tchi mino dodawag nidj' anishinabe; migwetch gaie kid inin

aji-kijewadisiian, kin igo odapinaman minik
jewenimag nidj' anishinabe ketimagisid.
Jawenimishin, Jesus kejewadisiian, miji-
shin mino inendamowin, tchi mino doda-
màn minik eji-gashkitoiàn, wenibik oma
aking bimadisiian, mi dash wedi gijigong
kaginig tchi wabaminan ki kitchitwawi-
ning.



18. *Kitchi onijishin binideewin. Kitchi manadad giwashkwebinin.*

WINAWA nongom, ninidjaniss, bejig ijiwebisiwin nanagatawendan, geondji-sagiik Jesus; mi sa binisiwin, binideewin. Apitchi kitchi mino ijiwebisiwin binideewin. Kishpin binideeian, ki gasagiig Jesus, ki ga-kitchi-jawenimig dash; gi-ikito sa win: "Jawendagosiwag bani-deedjig; mi sa igiw Kije Maniton ge-wabamadjig." Geget Kije-Manito o kitchi sagian banideenidjin, o minan dash nibiwa o jawendjigewin, o minan gaie mino inendamowinan. Kishpin dash awiia bishigwadisid, memindage o jingenimigon Kije-Maniton, o naganigon. — Api Kije-Manito wa-anishinabewid, oshkinigikwen aiapitchi-binisinidjin o wawenabaman ge-nigii-god. — Kitchitwa Augustin gi-ikito: "Kishpin Kije-Manito wi-nigid, oshkinigikwen eta o ga-nigiigon; kishpin oshkinigikwe wi-nigiawassod, Kije-Maniton eta o ga-nigian."

Jesus o gi-kitchi-sagiton, o gi-kitchitwawendan gaie binideewin. Igiw ga-ganawenimadjig Jesusan waieshkat, gaie igiw

panima ga-apitchi-sagiadjig Jesusan, gaie dash Jesusan ga-apitchi-sagiigodjig, ka-kina gi-kitchi-binideewag. Kitchitwa Marie, ga-nigiad Jesusan, gi-apitchi-binisi kaginig; kitchitwa Joseph, ga-ganawenimad, ga-nitawigiad gaie Jesusan, gi-kitchi-binisi gaie win; kitchitwa Jean-Baptiste, ga-mikanakawad Jesusan gi-gagikwed pagwadakamig, gi-kitchi-binisi kaginig; kitchitwa Jean, ga-apitchi-sagiad Jesusan, gaie win ga-apitchi-sagiigod, gi-kitchi-binisi, ka wika gaie gi-widigessi; kitchitwa Pierre, ga-ano-widiged waieshkat, o gi-ishkwa-widigeman ikwewan api ga-nondawad Jesusan, mi dash gi-odapinang anamiewin, apitchi dash o gi-sagian Jesusan, gaie win dash o gi-sagiigon apitchi. — Mojag sa winawa banideedjig o gi-kitchi-sagiawan Jesusan, gaie dash win Debeniminang o gi-kitchi-sagian mojang banideenidjin.

Mi dash keiabi nongom ijiwebak. Kishpin awiia binideessig, kawin geget o sagiassin Jesusan, gaie win kawin o sagiigosin. Kishpin dash binideed awiia, geget jawendagosi; Jesusan sa o gigishkawan odeing, o kitchi sagiigon dash win. Geget kitchi jawendagosi. Win eta banideed

gwaiak jawendagosi, gwaiak minawani-
gwendam odeing. Beshigwadisiid kawin
geget jawendagosissi, kawin gwaiak ja-
wendagosiwin o kikendansin. Missawa
gaie bapid, minawanigosid gaie, kawin ge-
get odeing minawanigosissi, sasagwana
kashkendamidee, segendam gaie, o gossan
sa Kije-Maniton, o gotan dibakonidiwin,
kagige ishkote gaie; o kikendan sa ena-
miad eji-jingendang Kije - Manito bishi-
gwadisiwin, o kikendan gaie, kagige ish-
koteng tchi danakisod beshigwadisiid; me-
gwaii dash matchi minawanigosirwining na-
ningotinong kashkendam nanagatawenin-
disod, kitchi kashkendam, bekish segisiid.—
Nanagatawendan iw, ninidjaniss, ki ga-
nissitotan dash iw ekitong: Awashime ja-
wendagosi, awashime gaie minawanigwen-
dam banideed, aw dash beshigwadisiid.

Apitchi dash mashkawendan tchi gana-
wendaman binideewin, tchi ojindaman
dash bishigwadisiwin. Eji-kitchi-sagited
sa Jesus binideewin, mi epitch jingendang
bishigwadisiwin. O kitchi nishkian Kije-
Maniton beshigwadisiid, o kitchi inigaan
gaie o tchitchagwan. Mikwenden pangi
ga-iji-dodawad Debeniminang Kije-Manito
bishigwadisinidjin, eji-wabandaming Kije-

Manito o masinaiganing. Ningoting Kije-Manito kakina bemadisinidjin aking nibikang o gi-dapinean, nishwasswi eta o gi-bimadjian kitchi nabikwaning. Wegonen dash ga-apitchi-matchi-dodamowad? Memindage sa gi-bishigwadisiwag, mi ga-ondji-dodawindwa. — Minawa dash ningoting Kije-Manito kitchi ishkote o gi-pan-gissiton ishpiming ondji, nanan dash odewan gi-apitchi-sakidewan, kakina dash ima ga-aiadjig gi-tchagisowag. Mi sa minawa bishigwadisiwin ondji; osam sa gi-bishigwadisiwag igiw anishinabeg. Mi iw ga-ondji-dodang Kije-Manito, kakina beshigwadisiwag ged-ani-bimadisiwag aking tchi kikendamowad ged-iji-aiawad wedi ajida-bimadisiwining, kishpin bonitossigwa bishigwadisiwin; osam Kije-Manito o jingendan iw.

Mikwendan dash minawa ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: “Beshigwadisiwag kawin gijigong ta-pindigessiwag, banideedjig eta o ga-wabamawan Kije-Maniton gijigong.” Anindi dash ged-ijawad beshigwadisiwag gi-ishkwa-bimadisiwad aking? Ojibiigade ged-ijawad. Kitchi sa-gaigan sa dagomagad wedi anamakamig, ishkote-sagaigan, osawi-makate dash da-

gonigade, mi dash ima agwindjinowad beshigwadisidjig. Jaigwa sa kitchi batai-nowag ima eiadjig, kakina dash beshig-watch ejiwebisidjig inendagosiwag wedi kaginig tchi agwindjinowad, kaginig tchi wissaginesiwad ima ishkode-sagaiganing, kishpin anwenindisossigwa waiba. *Waiba*, nind ikit. Osam sa jaigwa nibiwa o nishkiawan Kije-Maniton; ginwenj ganabatch jaigwa o bian tchi anwenindisonid; kishpin waiba anwenindisossigwa, waiba bonitossigwa bishigwadisiwin aiapitchi-jingendagwadinig, gonima o gad-apitchi-nishkiawan Kije-Maniton, kawin dash o gamikansinawa jawendjigewin, kawin o gashkitossinawa tchi anwenindisowad, tchi gassiamawindwa.

Mashkawendan dash kin, ninidjaniss waiabandaman mandan masinaigan, mashkawendan tchi apitchi ojindaman iw kitchi batadowin, bishigwadisiwin. Kego gaie wika awiia ondjita jobiaken. Kishpin iw dodaman, ki bata-dodamoa kidji-bimadisi, ki nishkia dash Kije-Manito. Nissitotan weweni. Kishpin sa oshkinawe, gonima oshkinigikwe osam sasegakwanaied, o jobian weshkinigidjin, o minan matchi inendamowin, matchi inabiwin, gegapi gaie o

matchi dodamoan. Mi dash wendji-ikitod kitchitwa Bernard: "*Matchi manito kid anokitawa, ki widokawa gaie, kishpin ondjita sasegakwanaieian.*" — Geget debwe aw nibwakawinini. Matchi manito eget mo jag ki wi-minigonan matchi inendamowin, matchi ijiwebisiwin gaie, memindage bishigwadisiwin. Mi go gaie oshkinawe, gonima oshkinigikwe endodang, kishpin osam sasegakwanaied. Apitchi eget o widokawan matchi maniton. — Ninidjaniss, nanagatawenindison. Kishpin gaie kin naningotinong iw ijiwebisiian, osam sasegakwanaieian, ki matchi dodam; anwenindison, boniton; kego matchi manito widokawaken, kego dodangen endodang, eji-minwendang gaie. Ki wabamig Kije-Manito, ki ga-dibakonig waiba. — Kishpin dash wabamad sesegakwanaied, kego ondjita ganawabamaken, pabige bakan ningotchi inabin, madjan gaie.

Memindage gaie mino ganawendan *kishkinjigon*. Kishpin mino ganawendansiwan, pabige ima ta-ondji-pindigemagad batadowin, tanassag ishkwandeming. Kego wika ondjita ganawabandangen maianadak gego; kishpin dash pitchi-wabandaman gego maianadak, pabige ningotchi bakan

inabin, pabige gaie webinan matchi inendamowin, kishkinjigong ga-ondji-pindigemagak ki tchitchagong. — Mi go gaie *kita-wagan* mino ganawendan, ishk wandeming apitendagwadon gaie iniw; mi ima wendji-pindigemagak nibiwa maianadak, kishpin minwendaman matchi ikitowin, ondjita pisindaman; kego dash wika ondjita pisingangen. Kishpin beshigwadak gego nondaman, pabige bakan inendan, mikwenim Kije-Manito; kego ondjita pisindingen, pabige madjan, kishpin iji gashkitoian.

Minawa dash, ninidjaniss, kishpin inendaman tchi binideeian, tchi ojindaman bishigwadisiwin ajapitchi-jingendagwak, kego anisha gaganonaken, kego wissokawaken gaie ikwe, memindage wenagoshigin; gaie dash ikwe kawin anisha o ga-gaganonassin ininiwan. Osam sa matchi ijiwebisi bema-disid aking, osam sa bishigwadisiwin inakakeia inagodeni ode. Kishpin ganawenindissig, pabige ta-bishigwatch-inendam, waiba gaie ta-matchi-dodam, kishpin weweni ganawenindissig.

Tchi apitchi gashkitoian dash tchi ganawendaman binideewin, ow mindjimendan:

1. Apitchi songendan kideing tchi wiganawendaman binideewin, epitch onijish-

ing, epitch gaie minwendang Kije-Manito. Pabige gaie mikwenim Debeniminang Kije-Manito; ki ganawabamig sa apitchi besho.

2. Kego ningot inendangen, kishpin sasagwana odissigoian matchi inendamowin; kego gaie inendangen : Kawin nin da-gash-kitossin tchi jagodjitoiän kakina nin matchi inendamowinan, osam batainad mojang. Kego inendangen; mojang dash mikwenim Kije-Manito dassing wedissikagoianin matchi inendamowin, pagossenim dash tchi mashkawendamiik; ki ga-gashkiton dash tchi jagodjitoian kakina, weweni gaie kakina tchi webinaman pabige. Mikwendan gaie bekish wendjibamagak matchi inendamowin. Win sa jangenimik matchi manito ki minig matchi inendamowin; apegish matchi ijiwebisid, tchi bi-ijad oma anamakamig, kid inenimig. Kego dash odapinamawaken, kego wedi wi-ijaken endanakisod aw matchi aiaawish.

3. Sagi Kije-Manito, goshi gaie bekish; mi ged-ijiwebisid mojang enamiad; memin-dage dash tchi ganawendang binideewin. Ninidjaniss, kishpin wikwatchitoian weweni tchi sagiad Kije-Manito, ki ga-jingendan meshkwat kakina bishigwadisiwin, gaie win sa od apitchi jingendan; kishpin

dash wikwatchitoian weweni tchi gossad, kawin ondjita ki ga-dodansin gego enassamid Kije-Manito, ge-ondji - dibakonigoian apitchi, ge-ondji-webinigoian gaie dibakonige-gijigak. Memindage sa beshigwadi-sidjig ta-animisiwag, dibakonige-gijigadinig; ta-webinawag, kagige ishкотeng ta-apaginawag gi-ishkwa - dibakonindwa. — Weweni, ninidjaniss, sagi Kije-Manito, weweni gaie goshi, kawin dash bishigwadi-siwining ki ga-bimadisissi.

4. Weweni gaie ojindan nibadisiwin, memindage matchi minikwenin. Kishpin minwendaman matchi minikwewin, kawin ki ga-ganawendansin binideewin; anotch ki ga-matchi-ikit, anotch gaie ki ga-bishigwatchesi-dodam, kishpin giwashkwebiiian. Memindage iwapi matchi manito o dibendan kide, eji-minwendang dash win, mi ejiwebisiiian api gawashwebiiian.

Awashime dash tchi jingendaman giwashkwebiwin, weweni gaie tchi ojindaman, ow mindjimendan. Gawaskwebid o waniton odinendamowin, o nibwakawin, awessiing dash ijiwebisi. Kishpin anishinabe nawatch mino ijiwebisid, nawatch gaie apitendago'id, awessi dash, mi sa iw o nibwakawin wendji-apitendagosid.

Kishpin dash ondjita webinang o nibwa-kawin giwashkwebid, mi geget awessiing ijiwebisid; naningotinong gaie awashime matchi ijiwebisi, awessi ejiwebisid. — Geget kitchi kashkendagwad iw.

Neta-minikwed kawin o babamitawassin Kije-Maniton. Anawi o kikendan eji-jingandang Kije-Manito giwashkwebiwin, kawin dash o bonitossin; kawin sa Kije-Maniton o babamitawassin. Kawin o sagiassin. Kawin enamiangin ejiwebisissi. — Neta-minikwed kawin mekatewikwanaien o babamitawassin. Win Debeniminang Kije-Manito od anonan mekatewikwanaien, win Debeniminang od inan tchi gagikwenid. Gi-ikito gaie Jesus; “Kishpin awiia pisindawad mekatewikwanaien gegikwenidjin, nin igo nin pisindag.” Aw dash neta-minikwed kawin o babamitawassin mekatewikwanaien. Anawi ginaamagewag mekatewikwanaieg misiwe, tchi minikwessigwa anishinabeg ishkotewabo, osam matchi dodagemagad iw; kawin dash aw neta-minikwed o pisindawassin mekatewikwanaien, kawin o babamitawassin. Geget kawin enamiangin ejiwebisissi. — Bisan ta-bimadisi enamiad anishinabe; bakan ta-iji-bimadisi, gaiat ga-iji-bimadisid bwa

anamiad. Win dash neta-minikwed kawin bakan iji-bimadisissi. Apitchi minikweshkiwag enamiassigog anishinabeg; kishpin dash gaie win enamiad minikweshkid, mi keiabi ijiwebisid, enamiassigog ejiwebisiwad. Geget sa kawin enamiangin ijiwebisissi neta-minikwed. Enamiadjig dash eta gijigong ta-ijawag, kishpin gwaiak ganawendamowad od anamiewiniwa. Aw dash enamiangin ejiwebisissig, anindi win gedijad? Kawin bakan, mi ima anamakamig kagige ishkoteng. Dagomagad anamakamig kitchi ishkote-sagaigan. Ikito dash kitchitwa Paul: Kawin eta beshigwadisdjig, mi go gaie neta-giwashkwebidjig ima tchi agwindjinowad ishkote-sagaiganing kaginig.

Nanagatawendan iw, ninidjaniss. Kego agonwetawaken Kije-Manito, kego agonwetawaken mekatewikwanaie. — Kishpin gaie kin naningotinong minikweian ishkotewabo, anwenindison, boniton. — Kishpin nita-agonwetawad Kije-Manito, gonima gaie jaigwa ginwenj agonwetawad, ki dakitchi-segis. Gonima nagatch ki gad-ijiwebis, anind neta-giwashkwebidjig ejiwebisiwad jaigwa. Geget kashkendagwad ejiwebisid bebejig neta-giwashkwebid. Ka-

win bapish o babamendansin gego, kawin bapish gego o gotansin. Ano gagikima, ina dash: Ki ga-nib tchi bwa anwenindisoian, kitchi batadowining ki ga-dapine; gi-ishkwa-bimadisiian dash, ki ga-nasikawa Debendjiged tchi dibakonik; ki ga-kitchi-animis dibakonige-gijigak, epitch jingendang Kije-Manito giwashkwebiwin; kawin gijigong kagige minawanigosiwining ki gad-odapinigossi, anamakamig kagige ishkoteng ki ga-danakis, kitchi ishkote-sagaiganing ki ga-wissagines kagigekamig, kawin eta midasswak dasso bibon, gonima gaie midatching midasswak dasso bibon, kawin, kagigekamig sa, apine, apine. — Anawi sa ina kakina iw; apitchi dash segendagwad iw, apitchi gotamigwendagwad geget; kawin dash o babamendansin iw, kawin gaie od ondji-bonitossin matchi minikwewin.

Mi sa ejiwebisiwad nibiwa neta-giwashkwebidjig. Waieshkat kawin o gi-babamendansinawa tchi gi-bonitowad; nagatch dash eshkam gi-mashkawideewag; nongom dash kawin gego o babamendansinawa ano nondamowad. Geget kitchi kitimagisiwag. Kitchi batadowining ta-dapinewag.

Nanagatawenden iw, ninidjaniss, minawa kid inin, nanagatawenden, Kishpin dash keiabi naningotinong minikweian ish-kotewabo, apitchi nongom boniton. Weweni dash tchi gashkitoian tchi bonitoian, mi ow ge-dodaman.

1. Songendan apitchi, minawa tchi minikwessiwan, bekish dash gaie pagossenim Kije-Manito tchi minik mashkawendamo-win, tchi ganawenimik gaie kaginig.

2. Kego wika besho ijaken endaji - minikwewad ; kishpin ijaian, ki ga-gagansomigog tchi minikweian, ki ga-minaigog, ki ga-minikwe dash. Kego inendangen: Missawa ijaian endaji-minikwewad, kawin nin wi-minikwessi; nin gi-songendam tchi minikwessiwan, kawin nin ga-minikwessi; kego iw inendangen. Gonima kawin pabige ki gad-odapinansin; kishpin dash ginwenj gagansomigoian, ki gad-odapinan; mi dash minawa tchi kitchi matchi dodaman. — Kego ganage besho ijaken endajiminikwewad.

3. Kego wissokawaken neta-minikwed. Kishpin binish nongom gi-wissokawad, sasagwana ganabatch mamawi ki gi-matchi-dodam gi-minikweieg. Kishpin dash nongom geget mashkawendaman tchi bonitoian,

tchi nodjimoad ki tchitchag, kego keiabi wis-sokawaken ; kego babamitawaken kishpin ningotchi wijamik. Mano ki ga-bapiig, mano ki ga-matchi-ig, mano gaie ki ga-jingenimig ; awashime onijishin iw, tchi jingenimik metchi-ijiwebisid, win dash Debeniminang Kije-Manito tchi jingenimik.

4. Eshkam dash tchi songendaman tchi bonitoian matchi minikwewin , nasikaw aiapi mekatewikwanaie, weweni anwenindison, wikwatchiton gaie weweni tchi odapinaman Jesus wiaw, kitchi Jawendagosiwin. Ki ga-sagiig dash Jesus eshkam, mi dash gwaiak tchi gashkitoian tchi apitchi bonitoian giwashkwebiwin, kitchi batadowin.

Mi ge-dodaman, ninidjaniss. Kego jagwenimoken, ki ga-gashkiton, kishpin wikwatchitoian. Mano dash apitchi wikwatchiton ; missawa gaie kotagitoian, mano wikwatchiton, kego anijitangen, binish giandjitoian kid ijiwebisiwin. Ka na nawatch onijishinsinon, oma aking wenibik tchi mindjiminidisoian, tchi kotagiidisoian gaie, mi dash wedi gijigong kaginig tchi widabimad Kije - Manito od ogimawiwining ; iw dash oma aking tchi matchi ijiwebisiian, tchi dodaman kin igo enenda-

man, matchi minawanigosiwining tchi bimadisiian, mi dash wedi anamakamig kaginig tchi animisiian. — Kitchi batainowag wedi aianimisidjig, ga-nita-giwashkwebidjig megwa gi-bimadisiwad aking. Geget nongom kashkendamog ga - ijiwebisiwad aking. Kishpin gashkitowad neiab oma aking tchi bi-ijawad, eget kitchi weweni da-bimadisiwad, memindage ishkotewabo kawin bapish o da-minikwessinawa. Kawin dash igiw wika minawa ogidakamig ta-bimadisissiwag; jaigwa gi-dibakonawag, mi dash kagigekamig tchi animisiwad anamakamig. Kin dash, ninidjaniss, keiabi kin ogidakamig ki babamosse, keiabi Debendjiged ki jawenimig, ki biig tchi anwenindisoian weweni, tchi bonitoian matchi ijiwebisiwin. Kishpin dash gaie kin baba-mitawassiwad, ki ga-dibakonig gaie kin waiba jaigwa; kishpin dash gi-dibakoni-goian, mi apine tchi animisiian gaie kin, endaji - animisiwad kaginig ga-nita-minikwedjig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Enigokodeeiàn nin gijendam, weweni tchi ganawendamàn mojav binideewin.

Kishpin odissikagoiàn matchi inendamowin, pabige nin wi - mikwenima Kije-Manito ; o kikendanan sa wio nind inendamowinan ; pabige gaie nin wi-mikwendan ga-ikitod Jesus: "*Banideedjig eta o ga-wabamawan Kije-Maniton gijigong.*"

2. Nin gijendam tchi apitchi jingendamàn kakina gego beshigwadak, matchi inendamowin, matchi gijwewin, matchi dodamowin. Od apitchi jingendan Debeniminang kakina gego beshigwadadinig, mi ge-ondji-jingendamàn gaie nin, mi ge-ondji-ojindamàn gaie nin.

3. Nin gijendam dash gaie, bekish kakina tchi ojindamàn ge-ondji-bata-ijiwebisiiàn, ge-ondji - winitoiàn ninde. Metchi-gijwedjig, gegibadisidjig, beshigwadisidjig, kawin nin wi-wissokawassig ; mano nin gabapiigog. Memindage dash matchi minikwewin nin wi-ojindan, nin wi-apitchi-boniton ; bekish kakina nin wi-ojindan ge-ondji-pangishinàn kitchi batadowining, giwashkwebiwining.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiian, ki wabam ejikashkendamàn gi-bata-ijiwebisiiàn, nin gi-

winton ninde kitchi nibiwa dassing. Nind anwenindis nongom, nin kitchi inendam dash : Apegish gwaiaak ijiwebisiiàn, apegish binitoiàn ninde, mi dash binideewin kaginig tchi ganawendamàn. Ki sagiton, Debenimiian, binideewin, kid ogimawiwining gijigong ki wi-odapinag banideedjig, kaginig wedi tchi wabamikwa. Mi ge-ondjisagitoiàn gaie nin, mi ge-ondji-wikwatchitoiàn, kaginig tchi binideeiàn. Ki pagosenimin dash, Kije - Manito nosse, jawenimishin, widokawishin, tchi apitchi mashkawendamàn tchi ganawendamàn binideewin.



19. *Kego ijiwebisissida ejiwebisiwad saia-
gitodjig eta oma aking endagog.*

 NAWI oma aking ki bimadisimin non-gom, Kije-Manito Debeniminang kid inenimigonan, oma wenibik tchi bimadi-siiang. Kawin dash win inendansi tchi apitchi sagitoiang bimadisiwin aking, osam gaie tchi babamendamang, tchi sagitoiang gaie aking endagog. Kishpin awiia osam sagitod anotch gego oma aking endagog, kawin meshkwat Kije-Maniton gwetch o sagiassin; kishpin gaie osam babamendamang anotch gego endagog aking, kawin gwetch o missawendansin, kawin gaie o babamen-dansin wedi gijigong endagog; kawin gavage iw o mikwendansin, epitch sagitod oma aking endagog.

Kawin dash enamiad iw da-ijiwebisissi; o kikendan sa win enamiad wendji-aiad aking; o kikendan tchi wanakissig oma, o kikendan wenibik eta aiad oma aking, tchi kikenimad Kije-Maniton, tchi sagiad, tchi anokitawad wenibik, mi dash wedi gijigong kaginig tchi wabamad, mi dash wedi tchi apitchi jawendagosid. Kishpin dash awiia inendang, oma aking tchi api-

tchi jawendagosid, mi dash anotch minawanigosiwin missawendang, odapinang gaie, kawin gwaiak ta-jawendagosissi potch oma aking, o gad-apitchi-waniton dash kagige jawendagosiwin gijigong.

Kego kin, ninidjaniss, sagitoken oma aking endagog, kego gaie ijiwebisiken ejiwebisiwad igiw menwendangig aking endagog ijiwebisiwin, bimadisiwin. — Ki gawindamon dash iw, memindage ge-ojindaman.

1. Apitchi ojindan matchi gigitowin. — Ged - apitch - bimadisiang aking, kawin geget ki ga-gashkitossimin tchi apitchi ojindamang gaganonidiwin; kawin gaie iw manadassinon gaganonidiwad bemadisiwjig aking. Apitchi dash ganawenindison tchi matchi gigitossiwan wika, tchi pisindansiwan gaie matchi gijwewin. Kego gaie osam nibiwa gagigitoken. Ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: "*Aw nibiwa gaiagigitod nibiwa batadowinan o gad-aianan.*" Mi sa geget ijiwebak. Nawatch dash da-onijishin tchi mindjiminidisoian, osam nibiwa tchi gagigitossiwan. Kego gaie gwetch mawadishiweken; mi ima wendjibamagak nibiwa matchi gijwewin. — Nanagatwenindison, ninidjaniss. Das-

sing mewadishiweian, ki pangishin batadowining; gonima gaie nibiwa batadowinan kid aianan iko gi-ishkwa-mawadishiweian. — Minik eji-gashkitoian, bisan bimadisin, kego nibiwa gagigitoken. Nijike gaie aian minik eji-gashkitoian. Mikwenim dash Kije-Manito kishpin nijike aiaian, win iwapi gaganoj kideing; geget ki ga-mino-dodam. Gaie win dash Kije-Manito iwapi ki gagaganonig kideing, mino inendamowinan gaie ki ga-minig, apitchi wenijishing sagiidiwin ki ga-minig kideing, eshkam tchi sagiad Kije-Manito, gaie win dash eshkam ki ga-sagiig.

Tchi bata-gijwessiwan wika, ow mindjimendan. Weweni gaganoj kidji-bimadisi, kego nishkadji-ganonaken; kishpin gaie awiia wi-anwenimad, beka go ganoj, kego matchi inaken. Kego gaie wika awiia pagwanomaken; kishpin dash awiia endashiieg wi - pagwanomad widj' anishinaben, kego kin nassab ikitoken; mano gaie ki daikit: Kawin sa da-matchi-dajimassi aw anishinabe, kawin ganabatch geget gi - ijiwebisissi enind, kawin mojang debwessiwig igiw debadjimodjig. — Mano sa, ninidjaniss, ikiton iw, missawa bapiigoian, gonima gaie matchi igoian gaie kin, mano; Kije-

Manito dash ki ga-sagiig, kishpin matchi dajimassiwad kidji-bimadisi, debwetansiwan gaie pabige babamadjimowin, matchi dajindiwin. — Kego ganage aw jangenimik pagwanomaken, kego matchi inenimaken; gi-ikito sa Jesus: "*Potch jangenimik ki da-sagia, ki da-mino-dodawa.*" Kego gaie awiia nanapagansomaken, kego gaie nishibapinodawaken; kawin awiia minwendansi iw tchi dodawind, kawin gaie kin ki daminwendansi tchi dodagoian; gi-ikito dash Jesus: "*Eji-minwendansiwan tchi dodagoian, kego gaie kin iw dodawaken kidji-bimadisi.*"

2. Minawa dash, ninidjaniss, apitchi ojindan matchi minawanigosiwinan, mi sa, nibadisiwin, atadiwin, nimiidiwin; apitchi sa kakina iw manadad.

Kishpin awiia osam nibiwa wissinid, od akositon wiiaaw. Igiw ketchitwawendago-sidjig nongom gijigong ebidjig, kitchi pepangi gi-wissiniwag megwa gi-bimadisiwad aking, ondjita sa wika tchi pangishinsigwa kitchi batadowining nibadisiwining. Memindage anishinabeg sasagwana pangishinog iw batadowining, nita-nibadisiwag sa; missawa debissiniwad, keiabi dash minwendamog wissiniwad; geget kitchi ma-

tchi minawanigosiwin iw nibadisiwin. Mi sa wendji-nita-akosiwad; od akositon wiiaw nebadisid. — Kego iw ijiwebisiken. Ow mindjimendan: Kawin anishinabe ondji-bimadisissi aking tchi wissinid, ta-wissini eta tchi ondji-bimadisid.

Atadiwin, anotch gaie odaminowin, kawin gaie iw onijinsinon. Abinodji eta ta-odamino, kawin kitchi anishinabe. Abinodji kawin mashi o gashkitossin tchi anokid, mano win ta-odamino; kitchi anishinabe dash ta-anoki. Win Debeniminang Kije-Manito ikito iw, kid igonan tchi anokiiang, ki minigonan gaie ged-anokiiang, bebakan ki minigonan anokiwin; eji-aiaiang dash anokiwin, mi iw ged-anokiiang. Gaie win anishinabe enind od aian od anokiwin; kishpin enamiad anishinabe kitimid, anokissig weweni, getget matchi dodam, kawin gwaiak anamiasisi. Kitchi batadowin kitimiwin. — Awashime dash kitchi batadowin iw matchi atadiwin, anotch sa atadiwin; winawa waia-bishkiwedjig eji-atadiwad, gaie dash eji-atadiwad anishinabeg; kakina iw kitchi manadad. Kego wika, ninidjaniss, wissokangen atadiwin, kego bapish atadiken, osam bata-ijiwebad; anotch matchi ikito-

wag etadidjig, anotch gaie bata-ijiwebisiwag, waiejingewag. gimodiwag, matchi dodadiwag. Geget manadad atadiwin. Kego iw ijitchigeken, kishpin sagiad Kije-Manito, gossad gaie. Mikwenim Debedjiged; ki ganawabamig sa mojang; kishpin dash atageian, ki ganawabamig gaie iwapi, kawin dash bapish minwendansi endodaman. — Ninidjaniss, waiabandaman mandan masinaigan, kishpin iw ijiwebisiian, aiapi atageian, apitchi weweni nongom gijendan, mashkawendan gaie, tchi apitchi bonitoian. Kishpin dash kin gi-bonitoian, mano dash awiia kidji-bimadisi ki da-ganona weweni, gaie win tchi bonitod.

Memindage dash kitchi manadad minawa bejig matchi minawanigosiwin, mi sa nimiidiwin. Apitchi dash o sagitonawa igiw saiagitodjig osam oma aking endagog. Kego kin, ninidjaniss, sagitoken; Kije-Manito o jingendan, mi ge-ondji-jingendaman gaie kin; ginaamagewag Kitchi-mekatewikwanaieg, kakina gaie mekatewikwanaieg iw nimiidiwin, o jingendanawa gaie apitchi, mi ge-ondji-jingendaman gaie kin; kakina gwaiak ejiwebisidjig enamiadjig nebwakadjig o jingendanawa, kaginig gaie ba-ako-anamiang o gi-jingendanawa, mi

ge-ondji-jingendaman gaie kin, ninidjaniss. Kishpin dash minotch sagitoian, wissokaman gaie, kid agonwetawa Kije-Manito koss gijigong ebid, kid agonwetawag kakina Kitchi-mekatewikwanaieg, mekatewikwanaieg gaie gegikwedjig oma aking, kawin gaie kid ijiwebisissi, swanganamiadjig ejiwebisiwad, ga-ijiwebisiwad gaie waieskat. Anotch matchi inendam awiia nimiiding ijad, matchi inabi gaie, anotch sa go bata-ijiwebisi; o babamitawan sa iwapi matchi maniton, od anokitawan gaie. Ikitowag sa nebwakadjig ininiwag: Memindage iwapi nimiiding matchi manito anoki tchi banadjiad enamianidjin. Mo jag anawi wi-minigonan matchi inendamowin, maktchi ijiwebisiwin gaie. Kishpin dash awiia bisan bimadisid, mikwenimad Kije-Maniton, o gashkiton tchi webinang matchi inendamowin, kawin dash ta-bata-ijiwebisissi. Iwapi dash nimiiding kawin awiia Kije-Maniton o mikwenimassin, matchi maniton sa megwa od anokitawan, pabige dash od odapinamawan matchi inendamowin, matchi ijiwebisiwin gaie. Mi wendjimanadak nimiidiwin, mi wendji-ginaamawind enamiad, wika tchi ijassig endaji-nimiiding. — Bejig nibwakawinini ow gi-

ikito: "Mojag nin gi-nondam, manadak nimiidiwin, kawin dash weweni nin ginnissitotansin; nongom dash apitchi weweni nin nissitotan, nin gi-wabandan sa. Geget manadad. Gwaiak ikitowag mekatewikwanaieg, *kitchi manadad*, ikitowad. Geget kitchi manadad. Weshkinigidjig sa ima mawandjiidiwag; kawin dash nibwakassiwig weshkinigidjig; potch bisan aiawad, mojaw wi-matchi-inendamog, awashime dash wedi endaji-nimiiding, pabige ta-matchi inendamog ta-matchi-inabiwig gaie. Nibatibik sa mawandjiidiwig igiw namiididjig, kakina minawanigosiwig dash ima endaji-nimiidiwad, najabiigan gaie madwewemagad, naningotinong gaie matchi inikwewin dago-magad. Geget pabige awiia wedi matchi inendam, pabige o minwendamian matchi maniton. Mi dash iw wendji-ikitong: Kego enamiad nimiiding wika da-ijassi. Kitchi mino dodamog mekatewikwanaieg ginaamagewad nimiidiwin; kitchi mino dodamog gaie ow ikitowad: Kawin awiia enamiad o ga-gashkitossin tchi odapinang Ja wendagosiwin, Kitchitwa Eukaristiwin, kishpin nimiiding ijad. Geget mino inakonigewag mekatewikwanaieg iw ijitchigewad, epitch sa manadak nimiidiwin." —

Mi ga-ikitod bejig nibwakawinini. Geget dash gwaiak gi-ikito.

Kishpin dash kin, ninidjaniss, waiabandaman nongom mandan masinaigan, kishpin gaie kin nanigotinong iw dodaman, nasikaman nimiidiwin, apitchi nongom anwenindison kideing; ki gi-matchi-dodam dassing ga-ijaian. — Kego ikitoken: Kawin nin kikendansin tchi gi-matchi-dodaman nimiiding gi-ijaiän; kego iw ikitoken; kego agonwetawaken Kije-Manito; win sa od a nonan mekatewikwanaien tchi gagikwenid; ekitod dash mekatewikwanaie gagikwed, mi Kije-Manito od ikitowin; aw dash enamiad aiagonwetawad mekatewikwanaien, gwaiak Kije-Maniton od agonwetawan. Kaginig dash, ba-ako-anamiang aking, gi-ginaamagewag mekatewikwanaieg nimiidiwin; o kikendanawa sa manadadinig, mi wendji-ginaamagewad. Kishpin dash kin inendaman, awashime weweni tchi kikendaman ejiwebak anotch ge go dodamowin oma aking, winawa dash mekatewikwanaieg, Kitchi-mekatewikwanaieg gaie eji-kikendamowad; kishpin iw inendaman, ki kitchi maminadis, mi dash minawa bejig kitchi batadowin gigishkaman, mi sa maminadisiwin.

Weweni dash, ninidjaniss, ganawenin-dison, batadowining tchi bimadisissiwàn; memindage kitchi batadowinan kakina apitchi ojindan. Sagi Kije - Manito, goshi gaie bekish, kakina dash eji-gagikimigoian, weweni ki ga-dodam.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, wika osam tchi sagitossiwàn oma aking endagog. Anawi get nin wi-aion minik menesiiàn megwa bimadisiiàn aking, kawin dash win osam nin wi-sagitossin gego; kawin gaie nin wikkashkendansi, kishpin gego wanitoiàn.

2. Memindage dash nin gijendam, weweni mojang tchi ojindamàn anotch matchi minawanigosiwin, eji-minwendamowad bemadisidjig aking, mi sa anotch gaganonidiwin, nibadisiwin, atadiwin, nimiidiwin. O jingendan kakina iw Debeniminang Kije - Manito; mi ge-ondji-jingendaman gaie nin.

3. Enigokodeeiàn nin gijendam, tchi sagitossiwàn matchi minawanigosiwin aking endagog, meshkwat dash Debeniminang Kije-Manito nin wi-sagia enigokodeeiàn, awashime kakina gego aking endagog, gaie gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse, migwetch kid inin mijiian kakina gego minik menesiàn aking. Ki pagossenimin dash tchi mijiian gwaiak-wendamowin, kakina gego weweni tchi aioiàn, kin eji-minwendaman, tchi sagitos-siwàn dash osam gego aking endagog. Memindage dash ki pagossenimin tchi jaweniniian tchi mijiian ki jawendjigewin, enigokodeeiàn tchi jingendamàn, tchi ojin-damàn gaie kaginig, kakina matchi minawanigosiwin aking endagog, mi dash kagige minawanigosiwin gijigong tchi wi-kwatchitamasoiàn.



20. *Weweni sagiada kakina kidj' anishinabenanig aking.*

NAMIAD apitchi aiangwamima tchi **A**sagiad kakina widj' anishinaben bemadisinidjin aking; potch jangenimigodjin tchi sagiad. Kishpin enamiaid bejig eta widj' anishinaben jingenimad, mi jaigwa kitchi batadowining daji-bimadisid; kishpin dash nibod megwa jingenimad, kawin gijigong ta-ijassi, anamakamig ta-apagina. Apitchi geget kitchi ganasongewin iw, tchi sagiangwa *kakina* kidj' anishinabenanig aking. Jesus Debeniminang kid igonan iw, mi geondji-dodamang. "*Ki ga-sugia kidj' anishinabe eji-sagiidisoian*;" kid igonan. Kitchitwa Paul gaie ikito: "Missawa kakina gego kikendamàn, Anjeniwag gaie enwewad inweiàn; kakina gaie nind inodewisiwin migiweiàn tchi jawenimagwa ketimagisidjig; kishpin dash sagiidiwin aianisiwàn, kawin ningot nind apitendagosissi." Ikito gaie k. Paul: "Awashime apitendagwad sagiidiwin, kakina dash bakan gego; kakina ta-ishkwa-aiamagad ningoting, sagiidiwin dash kaginig ta-aiamagad." Kitchitwa Jean gaie kid igouan: "Ninidjanissidog

saiagiinagog, sagiidig. Kishpin awiia jingenimad widj' anishinaben, bekish dash ikitod: Nin sagia Kije-Manito; giwanim, kawin debwessi. Kawin ganage widj' anishinaben o sagiassin ano wabamad, anin dash ged-iji-sagiad Kije-Maniton waiabamassig. Aw jangenimad widj' anishinaben tibishko apitendagosi enassaminid Kije-Maniton, neshiweshkid epitendagosid. Kawin kagige bimadisiwin gijigong o gadaiansin." — Nanagatawenden iw, ninidjaniss, segendan dash; apitchi dash mashkawendan, kakina kidj' anishinabeg aking weweni tchi sagiadwa, eji-sagiidisoian; kego ganage bejig jingenimaken. — Mikwenden gaie ge-ondji-sagiangwa kakina kidj' anishinabenanig.

1. Mi sa ge-ondji-sagiangwa, Kije-Manito gi-ininang tchi sagiangwa. Apitchi gwaiak kid igonan iw, bekish dash gaie ikito: Mi iw aiapitchi-niganendagwak ganasongewin, bemadisiw aking tchi sagiad Kije-Maniton enigokodeed; eji-sagiidisod dash tchi sagiad widj' anishinaben. — Kishpin dash enamiad sagiassig widj' anishinaben, gwaiak od agonwetawan Kije-Maniton.

2. Win igo gaie Debeniminang Kije-Manito o kitchi sagian bemadisinidjin aking, wenidjanissingin od iji sagian. Kawin awiia wenidjanissid inini oma aking tibinawe onidjanissan od iji sagiassin. kosinan gijigong ebid eji-sagiinang. Kakina gego win ki minigonan, kid inenimigonan gaie, kagigekamig gijigong tchi jawendagosiiang. Apitchi sagiad Kije-Manito bemadisinidjin aking, mi ge-ondji-sagiangwa gaie kinawind.

3. Memindage gaie Jesus, Kije-Manito Ogwissen, o kitchi sagian bemadisinidjin aking; mi ga-bi-ondji-ijad oma aking, mi ga-ondji-kotagitod apitchi, ga-ondji-nibod gaie tchibaiatigong, epitchi sagiad anishinaben; od ineniman gaie kakina tchi ijanid gijigong. Ta-ijawag dash, kishpin gwaiak wi-ijiwebisiwad. Mi ge-ondji-sagiangwa gaie kinawind kakina bemadisiidjig, Jesus apitchi sagiad.

4. Enamiad o ga-takwenden kaginig iw ikitowin ga-ikitod Jesus: "*Minik ge-dodawegwa kidj' anishinabewag, nin igo ki gadodawim.*" — Kishpin mino dodawad kidj' anishinabe, Jesus ki mino dodawa; kishpin dash matchi dodawad, Jesus igo ki matchi dodawa. Mi tibishko gaie, kishpin sagiad

kidj' anishinabe, Jesus ki sagia; kishpin dash jingenimad, win igo Jesus ki jingenima. — Mi dash ge-ondji-mino-dodawad mo jag kidj' anishinabe, mi ge-ondji-sagiad gaie mo jag; win sa Jesus od odapinan kakinaw endodawad kidj' anishinabe.

Bejig enamiad, api jaigwa wi-nibod, gikitchi-minawanigwendam. Od inawan dash ima nabawidjig: Anin ejiwebisiian, nongom apitchi minawanigosiiian, jaigwa beshowad iw tchi nasikaman dibakonidiwin? Ikito dash aw aiakosid: Minik ga-bimadisiian aking nin gi-wikwatchiton tchi dodaman ga-ikitod Debeniminang: Ki ga-sagiag kidj' anishinabeg eji-sagiidisoian. Nin gi-sagiag dash geget; kawin wika awiia nin gi-jingenimassi, kawin gaie awiia nin gi-matchidajimassi, kawin nin gi-dibakonassi, kawin ganage nindeing. Mo jag dash nin gi-wikwatchiton minik ga-iji-gashkitoian, tchi mino dodawag awiia, ge-ondji-minwendang; kawin gaie awiia nin gi-nishkadisi-tawassi, kawin gaie nin gi-matchi inenimassi. Mi ga-iji-wikwatchitoian mo jag; mi dash wendji-minwendaman nongom; nind apenimonan sa Jesus tchi jawenimid; win sa nin gi-mino-dodawa, minik ga-ijiminododawag nidj' anishinabeg.

Geget gi-jawendagosi aw inini, gi-gashkitod tchi ikitod: Mojang nin gi-sagiag, nin gi-mino-dodawag nidj' anishinabeg; kawin wika awiia nin gi-jingenimassi, kawin nin gi-matchi-dodawassi. — Mi gaie kin gewikwatchitoian, ninidjaniss. Weweni sagi kakina anishinabeg eji-sagiidisoian; minik eji-gashkitoian mino dodaw. Eji-minwendaman tchi dodagoian, mi ge-dodawadwa mojang kidj' anishinabeg; minik dash jangendaman, minik menwendansiwan tchi dodagoian, kego gaie kin wika awiia dodawaken; mi dash geget tchi sagiad kidj' anishinabe eji-sagiidisoian. — Nanagatawenindison dash nongom. Kawin ki minwendansi tchi matchi ganonigoian, tchi nishkadji-ganonigoian gaie; kawin ki minwendansi tchi nishkadisitagoian pabige ningot ekitoianin; kawin ki minwendansi tchi matchi dajimigoian ningotchi, tchi pagwanomigoian; kawin gaie ki minwendansi tchi nishibapinodagoian; kawin ki minwendansi tchi matchi inenimigoian anisha, tchi dibakonigoian pabige; kawin ki minwendansi tchi jawenimigossiwan kishpin kiti-magisiian, akosiian gaie; kawin gaie ki minwendansi tchi waiejimigoian, tchi gi-modimigoian, tchi makamigoian gego. Ka-

kina iw kawin ki minwendansi tchi dodagoian, ninidjaniss. Nissitotaw dash nongom Jesus, win sa kid ig: Eji-minwendaman tchi iji dodagoian, mi ge-dodawadwa kidj' anishinabeg; minik dash menwendansiwan tchi dodagoian, kego gaie kin awiia iw dodawaken.

Kego dash, ninidjaniss, ikitoken: Kawin nin da-gashkitossin tchi sagiag aw, osam matchi ijiwebisi. — Missawa matchi ijiwebisid, kego jingenimaken; o matchi ijiwebisiwin eta jingendamaw; win dash ki da-sagia, ki da-jawenima sa kideing, ki damino-dodawa minik eji-gashkitoian, ki da-gaganodamawa gaie anamiaian, tchi jawenimigod Kije-Maniton, tchi minigod gwaiak anwenindisowin.

Nanagatawenindison, ninidjaniss; anwenindison minik ga-matchi dodawadwa kidj' anishinabeg binish nongom, apitchi dash songendan tchi mino dodawadwa; eji-minwendaman tchi dodagoian, mi mo jag tchi dodawadwa. Geget dash ki ga-jawendagos, ki ga-sagiig Jesus; kishpin dash gaie kin ningoting oditaman iw tchi ish-kwa-bimadisiian aking, ki ga-kitchi-minawanigwendam kideing; win sa Jesus o gamoshkinadon kide minawanigosiwin.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam tchi sagiagwa kakina nidj' anishinabeg, kawin ganage bejig nin wi-jingenimassi. Kawin Kije-Manito gego od iji jingendansin, eji-jingendang ki jinge-nindiwininan; kawin gaie gego od iji sagitossin, eji-sagitod ki sagiidiwininan. Mi ge-ondji-sagiagwa kakina nidj' anishinabeg. Kije-Manito nin wi-ondji-sagiag, win gaie eji-minwendang nin wi-sagiag.

2. Kawin dash nindoning eta nin wi-sagiassig, kawin gaie nindeing eta; nin wi-wabandaiwe sa sagiagwa kakina nidj' anishinabeg. Minik menwendamàn tchi dodagoiàn, nin wi-dodawag nidji-bimadisdjig; minik dash jangendamàn, kawin nin wi-dodawassig. Bekish gaie Jesus mojang nin wi-mikwenima ga-ikitod: "Minik gedodawegwa kidj' anishinabewag, nin igo ki ga-dodawim."

ANAMIEWIN.

Jesus nosse kejewadisiian, bonigideta-wishin minik ga-bata-ijiwebisiiàn binish nongom, osam pangi gi-sagiagwa nidj' anishinabeg; sasagwana gaie nin gi-matchi-

dodawag. Nind anwenindis nongom, apitchi dash nin songendam, nawatch tchi mino dodawagwa kakina, kawin awiia nin wi-matchi-dodawassi. Nin kitchi minwendam dash, Jesus nosse, migwetch gaie kid inin, eji-kijewadisiian, kin igo odapinaman minik meno-dodawagwa nidj' anishinabeg; mi dash nawatch ge-ondji-mino-dodawagwa. Widokawishin, Jesus, gwaiak iw tchi dodamân.



21. *Enamiad potch jangenimigodjin o ga-sagian.*

AWIN iw sanagassinon, awiia tchi sagiad meno-ijiwebisinidjin, meno-dodagodjin gaie. Kakina anishinabeg bemadisidjig aking dodamog iw. Potch enamiassig anishinabe o sagian meno-dodagodjin. — Win dash enamiad awashime ta-mino-ijiwebisi, enamiassig ejiwebisid; mi dash iw wendji-inind tchi sagiad gaie jangenimigodjin, metchi-dodagodjin gaie, kawin eta saiagiigodjin gaie meno-dodagodjin. Ow sa kid igonan Jesus. “Sagiig metchi-dodonegog; jawenimig, mino dodawig jangeniminegog; gaganodamawig nenekadjiinegog, baiataminegog gaie. Mi sa ged-ijiwebisiieg tchi onidjanissimineg Kije-Manito kossiwa gijigong ebid; (gaie win sa mo jag o jaweniman metchi ijiwebisinidjin tchi anwenindisonid.) Kishpin saiagiinegog eta sagiegwa, wegonen ge-dibaamagoieg? Kawin na iw dodansiwag gaie baiata-ijiwebisidjig, enamiasigog gaie?” Mi sa eninang Jesus. — Sana gad iw anawi; o gashkiton dash enamiad, Kije-Maniton sa o widokagon.

Awashime dash tchi songendaman tchi sagiad jangenimik, tchi bonigidetawad gaie,

ow nanagatawendan : Awenen nin? Awenen aw jangenimid? Wegonen ga-dodawid? — Kishpin iw weweni nissitotaman, ki ga-gashkiton tchi bonigidetawad, tchi jawenimad, tchi sagiad gaie aw jangenimik.

1. Awenen nin? Anin ejiwebisiiän gaie nin? — Mi nitam ge-nanagatawendaman; inendan dash: Nin bata-ijiwebis sa nin, kitchi sasagwana nin nishkia Kije-Manito, kawin nin de - apitendagosissi, keiabi oma aking tchi babamosseiän. — Mi ged - inenindisoian. Bekish gaie mikwenden ejiwebak kitchi batadowin. Kishpin awiia abiding eta kitchi batadowining pangishing, mi jaigwa gi - wikwatchitamasod, kagige ishkoteng anamakamig tchi apaginind; epitch dash kijewadisid Kije-Manito, kitchi ginwenj o biian baiata-ijiwebisinidjin tchi anwenindisonid. Winawa wedi anamakamig endanakisodjig kawin keiabi ta-jawenimassiwag, kawin wika ta-gassiamawassiwag, mi dash kaginig tchi animisiwad anamakamig. Kin dash, ninidjaniss, gano-wikwatchitamasoian jaigwa tchi danakisoian gaie kin anamakamig, keiabi kin ki wi-jawenimig Kije-Manito, ki wi-gassiamag; kishpin sa weweni anwenindisoian,

weweni gaie babamitawad Debendjiged, kishpin gaie, (mindjimendan iw,) kishpin enigokodeeian bonigidetawad jangenimik. Bonigidetawassiwad dash, kawin gaie Debendjiged ki ga-bonigidetagossi. Ki gagigishkanan dash kakina ki batadowinan; kishpin dash niboian megwa gigishkaman, mi go gaie kin anamakamig tchi apagini-goian.

2. Awenen aw jangenimid? Kawin dash nin bonigidetawassi. (Mi iw gaie genagatawendaman.) Awenen aw? Kawin bakanisissi, nidjikiwe sa; bejigo aw kossinan gijigong ebid. Jesus o sagian iniw, awashime ganabatch o sagian, nin eji-sagiid. Gi-nibo Jesus tchibaiatigong gaie iniw ondji. O baba-ganaweniman aking; minik dash endodawag nin, Jesus nin dodawa. Kishpin jingenimag, Jesus nin jingenima; kishpin sagiag, Jesus nin sagia. — Kije-Manito od ikitowin iw, weweni nanagatawendan. — Kishpin dash ikitoian: Kawin apitendagosissi aw jangenimid, tchi sagiag. Kishpin iw ikitoian, nin dash kid inin: Kishpin win apitendagosissig tchi sagiag, Jesus apitendagosi. Jesus sa ki ga-sagia, ki ga-minwendamia, kishpin bonigidetawad, sagiad gaie jaweni-

mad aw jangenimik ga-matchi-dodok. Mi sa enigokodeeian ge-ondji-bonigidetawad.

3. Wegonen ga - dodawid? — Kitchi pangi ganabatch ki gi-dodag. Naningotinong awiia ondji-nishkadisi gi-anweninind. Gonima ki gi-anwenimig; gonima gaie ki gi-matchi-dajimig; gonima ki gi-matchi-dodag, midash wendji-bonigidetawassiwad. Kawin ki wi-nasikawassi, kawin ki wi-ganonassi, kawin ganage ki wi-ganawabamassi. — Gonima dash kawin ijiwebisissi enenimad, gonima kawin geget ki gi-matchi-dajimigossi, gonima kawin ningot ki gi-dodagossi; osam waiba ki gi-debwetan iw ga-nondaman. Mano dash nasikaw, weweni tchi gaganonidiieg, mi tchi kikendaman gwaiak ga-ikitod, ga-dodang gaie, mi dash tchi mino aiaieg minawa, tchi minwendameg. — Anish, gonima dash geget ki gi-matchi-dajimig, gonima ki gi-kitchi-matchi-dodag, ki jingenimig. — Potch dash ki da-bonigidetawa pabige, kawin bapish ki da-jingenimassi. — Kawin awashime ki gi-iji-matchi-igossi, kawin gaie awashime ki gi-iji-matchi-dodagossi, Jesus ga - iji-matchi-inind, ga-iji-matchi-dodawind gaie. Apitchi dash win weweni o gi-bonigidetawan ga-jingenimigodjin, ga-matchi-doda-

godjin. Kid igonan dash tibishko tchi dodamang ga-dodang gaie win.— Kitchitwa Augustin gi-ikito: “Kishpin wi-jingenimad ga-matchi-dodok, ajida wi-matchi-dodawad, ganawabam !esus tchibaia tigong ego-djing, pisindaw eji-gaganodamawad nessi-godjin.” — Kishpin dash minotch keiabi jingenimad ga-matchi-dodok, assinig iji mashkawamagad kide.

Ow gaie nanagatawenden. Kishpin awiia matchi dodok, *kidj’ anishinabe* ki matchi dodag; anishinabe o matchi dodawan anishinaben. Kishpin dash kin bata-ijiwebisiiian, ki matchi dodawa Kije-Manito. Kitchi bakan iw ijiwebak; kawin ima anishinabe o matchi dodawassin anishinaben, kawin, *Kije-Maniton* o matchi dodawan. Apitchi kitchi matchi ijiwebad iw. Anawi dash Kije-Manito pabige ki wi-bonigidetag anwenindisoian; kin dash kawin ki wi-bonigidetawassi *kidj’ anishinabe!* — Ki nissitotan na eji-matchi-ijiwebak endodaman? — Apegish, ninidjaniss, weweni nissitotaman; apegish kideing mojitoian eji-matchi-dodaman, kishpin wi-bonigidetawassiwad ga-matchi-dodok. Kishpin non-gom igo, ninidjaniss, jingenimad awiia, weweni ganawabamassiwad, weweni gaie

ganonassiwad, pabige enigokodeeian anwenindison, madjan dash wewib, weweni ganoj, enigokodeeian bonigidetaw eji-nandotamawad Kije-Manito tchi bonigidetok.

Nanagatawenden dash nongom ekitod awiia menwendansig tchi bonigidetawad ga-matchi-dodagodjin.

1. Ow sa ikito awiia: Anawi bekanisid nin da-bonigidetawa, aw dash kawin nin wi-bonigidetawassi, osam matchi ijiwebisi, osam jingendagosi, kawin de-apitendagossisi tchi sagiag, tchi bonigidetawag. — Geget kitchi matchi ikito enamiad iw ikitod. Kego kin wika iw ikitoken. Nanagatawenindison gaie kin ejiwebisiian enassamid Kije-Manito; win ki kikenimig ejiwebisiian. Gonima ki gi-wikwatchitamas jaigwa anamakamig tchi apaginigoian, anawi dash keiabi ki jawenimig Kije-Manito, ki bonigidetag. Gonima ki kitchi jingendagos enassamid Kije-Manito, keiabi dash ki sagiig. Kego dibakonaken kidj' anishinabe; win Debeniminang kakina ki ga-dibakonigonan. — Kishpin eget aw gamatchi-dodok apitendagossisig, tchi bonigidetawad, tchi sagiad gaie, Jesus dash apitendagosi. Jesus ki nandotamag; bo-

nigidetawishin, kid ig. Endodawad sa kidj' anishinabe, Jesus ki dodawa.

2. Minawa dash awiia ikito: Kawin nin da-gashkitossin tchi webinamàn matchi in-
endamowin, osam nin gi-matchi-dodag aw;
kawin nin da-gashkitossin tchi bonigideta-
wag. — Kishpin iw ikitod enamiad, mi ta-
nassag anamakamig apagisod, mi epitenda-
gwak; kishpin sa anamiad, ow od inan
Kije-Maniton: Nosse, bonigidetawishin ga-
iji-nishkiinan, eji-bonigidetawag gaie nin
aw ga-nishkiid. Mi eji-nandotamawad
Kije-Maniton; kishpin dash bekish bonigi-
detawassig ga-nishkiigodjin, mi tanassag
inad Kije-Maniton: Kego bonigidetawishi-
ken nin batadowinan, kawin sa gaie nin nin
bonigidetawassi aw ga-nishkiid. — Mi sa
iw od anamiewin aw enamiad bwanigide-
tawassig ga-matchi-dodagodjin. — Geget
kitchi gotamigwendagwad! — “*Kego boni-
gidetawishiken*”, od iji nandotamawan
Kije-Maniton! Mi tibishko nandotamawad
gwaiak anamakamig kagige ishkoteng tchi
apaginigod. Mi sa wedi kakina ged-ijai-
ang kishpin bonigidetagossiawang ga-iji-
bata-diiang.

Nanagatawenden minawa iw, ninidja-
niss; apitchi dash songendan pabige tchi

bonigidetawad awiia ga-matchi-dodok. Pa-gossenim Kije-Manito tchi minik mino inendamowin; kego dash bapish odapinangen matchi inendamowin, kego matchi manito odapinamawaken iw matchi inendamowin, tchi bonigidetawassiwad kidj' anishinabe; kitwen mino inendan, bonigidetaw. Kideing dash nitam bonigidetaw, panima gaie weweni ganoj; ki ga-gashkiton dash, Kije-Manito ki ga-widokag. Kawin dash anawi kid inissinon, tchi wissokawad aw metchi-ijiwebisid; kawin iw. Kishpin wabamad awiia matchi ijiwebisid, kego wissokawaken; kego dash win jingenimaken. Jingendamaw eta o matchi ijiwebisiwin; win dash ki da-jawenima, ki da-sagia, ki da-mino-dodawa gaie minik eji-gashki-toian, Jesus ondji; ki ga-sagiig dash Jesus, ki ga-jawenimig.

Minawa dash, ninidjaniss, nanagatawendan ekitowad anind enamiadjig. Inendamog anawi: Nin bonigidetawa jangenimid; kawin dash o bonigidetawassiwawan.

1. Ow sa ikito awiia: Nin bonigidetawa anawi nongom, kawin dash minawa nin ga-bonigidetawassi. — Kego kin wika iw ikitoken; mikwendan ga-ikitod Jesus.

Kitchitwa Pierre sa ningoting o gi-gagwedjiman Jesusan, ow gi-inad: Debenimiiian, anin dassing ge-bonigidetawag nidj' anishinabe? Nijwatching na? — Jesus dash ow o gi-inan: Kid inin, kawin nijwatching eta; nijwassimidana dassing nijwatching ki ga-bonigidetawa." Mi sa *mojug*. Kego dash wika ikitoken, kego gaie inendangen: Nongom eta nin wi-bonigidetawa, kawin dash minawa wika. Kid agonwetawa Jesus, iw ikitoian.

2. Minawa dash awiia ikito: Nin bonigidetawa; kawin dash wika nin ga-wanendansin ga-dodawid. — Enamiad iw ekitod kawin geget o bonigidetawassin gamatchi-dodagodjin. Waiejindiso ikitod: "Nin bonigidetawa". — Kishpin awiia weweni wi-bonigidetawad widj' anishinaben gamatchi-dodagodjin, od apitchi webinamawan, o bonendamawan o matchi dodamowin; kawin keiabi iw o babamendansin. — Mi ge-dodaman, ninidjaniss; kego waiejindisoken. Apitchi bonendamaw kidj' anishinabe ningot ga-inik, ningot ga-dodok. Kishpin dash kitwen mikwendaman iw ga-dodagoian, kego ondjita nanagatawendangen, pabige webinan iko matchi inendamowin.

3. Bejig dash minawa ow ikito : Anawi nin bonigidetawa, kawin dash nin wi-wabamassi. — Enamiad iw ekitod kawin o mikwenimassin Kije-Maniton, kawin gaie o debwetawassin. Debeniminang Kije-Manito kid igonan tchi bonigidetawangwa kidj' anishinabenanig, eji-nandotamawang tchi bonigidetonang gaie win. Kishpin dash kin, ninidjaniss, ikitoian : Kawin nin wi-wabamassi aw ga-matchi-dodawid ; ki gad-ig gaie win Debeniminang Kije-Manito : Kawin ki wi-wabamassinon oma gi-jigong. — Mindjimendan iw, weweni dash ganawabam jangenimik ga-matchi-dodok, eji-nandawenimad Kije-Maniton tchi jawendamiganawabamik. Mindjimendan gaie ga-ikitod kitchitwa François ga-apitchi-ki-jewadisid ; ow sa gi-ikito : “Missawa awiia apitchi matchi dodawid, bejig gaie nishkinjig mamibidod, nin nabaneshkinjig dash nin da-aion tchi mino ganawabamag.”

4. Minawa dash bejig ikito : Kawin nin wi-nasikawassi aw ga-matchi-dodawid ; kawin sa nin wi-wabamigossi, kawin gaie nin wi-ganonigossi. — Anin dash eji-kikendaman iw ? Gonima da-minwendam tchi wabamik ; kishpin nasikawad, weweni ki ga-ganonig. Mano nasikaw, weweni

gaganonidig. Kishpin iw dodaman, kin igo ki ga-mino-dodas, win gaie ki ga-mino-dodawa.

5. Ow dash gaie ikito awiia: Kawin nin wi-matchi-dodawassi aw jangenimid nidj' anishinabe. — Kawin iw debissessi-non, ninidjaniss. "Eji-sagiidisoian ki gasagia kidj' anishinabe, potch aw jangenimik"; kid ig Jesus. Kishpin geget sagiad eji-nandawenimik Jesus, kawin geget wika ki ga-matchi-dodawassi, meshkwat dash minik eji-gashkitoian ki ga-mino-dodawa; ki ga-dodawa sa eji-minwendaman gaie kin tchi dodagoian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, weweni tchi sagiagwa kakina nidj' anishinabeg; potch jangenimidjig nin wi-sagiag. Kishpin dash sanagen-damân iw, nin wi-mikwenima Jesus ga-ikitod, ga-dodang gaie. Ki gi-igonan sa tchi sagiangwa kakina bemadisiidjig aking, potch jangeniminangog. Gi-dodam dash gaie win iw; o gi-sagian, o gi-mino-dodawan ga-apitchi-matchi-dodagodjin.

2. Nin gijendam gaie, *weweni* tchi bonigidetawag nidj' anishinabe, kishpin matchi

ijid, matchi dodawid gaie. Kawin anisha nin wi-ikitossi : “Nin bonigidetawa”; weweni sa enigokodeeiän nin wi-webinamawa, nin wi-bonendamawa ga-matchi-dodawid, eji-pagossenimag Kije - Manito tchi webinamawid ga-iji-nishkiag gi-bata-ijiwebisiiän.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiian, kid apitchi sagiag bemadisidjig aking, potch ga-apitchi-matchi-dodokig, ga-nissikig ki gi-sagiag, ki gi-jawenimag, ki gi-bonigidetawag. Jawenimishin, Jesus nosse, tibishko gaie nin tchi dodamän, kin ondji. Anawi manadadong inakakeia inagode ninde, pabige ajida nin wi-matchi-dodawa awiia ga-matchi dodawid. Kin ondji dash nin wi-bonigidetawa, weweni enigokodeeiän nin wi-webinamawa, nin wi-bonendamawa ga-iji-dodawid. Ki pagossenimin dash, Jesus, tchi wi-dokawiiän tchi gashkitoiän tchi dodaman, nongom ga-iji-gijendamän.



22. *Ta nanagatawenindiso enamiad wendji-dajimind. Kego win awiia o gadajimassin.*

WANINGOTINONG awiia ikito: Nin jingenimigog nidj' anishinabeg, anotch nin matchi igog, anotch gaie nin matchi dodagog. — Kawin dash kikenindisossi, win igo dodasod. — Nanagatawenindison, niidjaniss. Kishpin jingenimigoian, matchi dajimigoian gaie, gonima kin igo ki dodas.

1. Gonima ningot kid ijiwebis, mi wendji-matchi-igoian. Gonima gaie awiia ki wissokawa, mi dash iw wendji-matchi-in-enimigoian, matchi-dajimigoian gaie. — Weweni ganawenindison, bisan bimadisin, gonima dash kawin awiia ningot ki gadigossi.

2. Gonima ki sasagis, kawin gwetch awiia ki jawenimassi, kawin eji-sagiidisoian kid iji sagiassi kidj' anishinabe, memindage ketimagisid; anotch dash ki dajimigo, kawin ki sagiigossi, kawin gwetch kid apitenimigossi. — Kin sa ki dodas iw. Kawin kin weweni ki sagiassig kidj' anishinabeg, kawin gaie winawa ki sagiigossig.

3. Ki nita-matchi-dajimigo, mi dash iw wendji-nishkadisiian. Geget matchi ijiwebisiwag oma anishinabeg, kid ikit mo jag. Kawin dash ki nanagatawenindisossi wendji dajimigoian. Nanagatawenindison, wikikenindison. Gaie kin sa ganabatch ki matchi dajimag mo jag bemadisi djig; kawin awiia ki manadjiassi, kawin gaie winawa ki manadjiigossig, ki matchi dajimigog mo jag. Kin sa ki dodas.

4. Kid ikit gaie ganabatch : Kawin gego jajawendjigewin dagossinon oma, kawin awiia nin jaweninigossi. — Gonima dash kin ki dodas iw. Kishpin ano jawenimigoian, kawin weweni kid inabatchitossin; ki minikwadan ganabatch, gonima dash bakan kid iji nishiwanaatchiton gego manigoianin; gegapi dash kawin awiia gego ki minigossi.

5. Gonima gaie kid ikit : Geget nin kashkendam, mo jag ninidjanissag matchi inindwa, matchi dodawawag gaie. — Gonima dash kin igo ki dodawag kinidjanissag matchi inindwa. Kawin ganabatch weweni ki gi-nitawigiassig, kawin gaie weweni ki ganawenimassig, osam ki pagidinag tchi ijawad enendamowad, tchi ijiwebisiwad gaie eji-minwendamowad; ka-

win ki dibenimassig kinidjanissag, winawa ki dibenimigog; anotch dash matchi ijiwebisiwag, mi dash iw wendji-matchi-dajimindwa. Kego dash bekanisid nishkenimaken, kego gaie anwenimaken; kin igo anwenindison; kin kid indowin endodawindwa kinidjanissag.

Mi sa naningotinong ejiwebak. Win endajimind, metchi-dodawind gaie, win igo dodaso. Da-anwenindiso dash aw, da-inendam dash apitchi, tchi andjitod o bi-madisiwin, gwaiak tchi ijiwebisid; kawin dash keiabi ningot ta-inassi.

Naningotinong dash awiia geget apitchi anisha matchi dajima, anotch gaie matchi dodawa, anisha geget. Mi sa Debeniminang Jesus ga-iji-dodawind oma aking. Apitchi anisha gi-matchi-dajima, gi-kitchi-jingenima, gi-kitchi-matchi-dodawa gaie. Winawa gaie ketchitwawendagosidjig non-gom gijigong ebidjig, mi go gaie winawa ga-iji-dodawindwa. Ga-ijiwebisid dash Jesus, gaie winawa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig ga-ijiwebisiwad aking, apegish gaie kin ijiwebisiian. Apitchi weweni o gi-odapinanawa ga-dodawindwa, kawin gi-nishkadisissiwag; o gi-sagiawan, o gi-gaganodamawawan, o gi-mino-doda-

wawan gaie iniw ga-apitchi-matchi-dodagowadjin. Bekish gaie odeiwang gi-minwendamog, o gi-migwetchiwenimawan gaie Kije-Maniton. O gi-mindjimendanawa sa iw ga-ikitod Jesus: "Jawendagosiwag igiw gwaiak-ijiwebisiwin wendji-kotagiindjig; ogimawiwin gijigong o gad-aianawa. Ki jawendagosim nishiwanasomigoieg, kogaigiigoieg gaie, anotch gaie matchi dajimigoieg anisha . . . Onanigwendamog, modjigendamog, apitchi weweni ki ga-dibaa-magom gijigong." — Kishpin mikwenimad Jesus ga-ijiwebisid aking, ga-iji-kikinoa-monang gaie, kawin ki ga-nishkadendansi, anisha matchi dajimigoian, matchi dodagoian gaie; potch migwetch ki gad-inenima Debendjiged, epitch inenimik tchi jawendagosiian gijigong kagigekamig, gi-ishkwa-kotagitoian aking.

Ow dash nongom, ninidjaniss, weweni nanagatawenden. Ki kashkendam iko metchi-dajimigoianin, ki nishkadis gaie epitch minwendansiwan dajimigoian. — Anish, geget kashkendagwad matchi dajindiwin. Api dash iw mekwendaman, ow ki da-inendam: Geget kawin nin minwendansi dajimigoian; mi go dash gaie tibishko nidj' anishinabe kawin minwendansi; kawin sa

awiia minwendansi tchi dajimind. Kawin dash minawa wika awiia nin wi-dajimassi; eji-minwendamàn sa gaie nin tchi doda-goiàn, mi ge-wi-dodawag nidj' anishinabe; eji-minwendansiwàn dash, kawin gaie nin nin wi-dodawassi. — Mi ged-inendaman, ninidjaniss; bekish gaie songendan tchi apitchi bonitoian matchi dajindiwin.

Nawatch dash weweni tchi gashkitoian tchi bonitoian, ow nanagatawenden.

1. Ki kitchi matchi dodam kidj' anishinabe matchi dajimad. Mi eji-wabandaming Kije-Manito o masinaiganing: Ki matchi dodam gimodimad kidj' anishinabe; awashime dash ki matchi dodam kishpin dajimad. — Mi geget. Awashime sa apitendagwad iw tchi mino-wawinind awiia, iw dash tchi kitchi-danid.

2. Jesus gi-ikito: "Mi memindage kitchi ganasongewin, enamiad tchi sagiad widj' anishinaben eji-sagiidisod." — Aw dash neta-dajinged kawin gwaiak o sagiassin widj' anishinaben, o matchi ineniman bekish o matchi inan, o dibakonon; kawin o jawenimassin, kawin gwaiak o sagiassin.

3. Jesus gi-ikito: "Anin ged-iji-gashkitoian tchi inad kidj' anishinabe: Beka, nin wi-mamon binsiniwin kishkinjigong eteg.

Kitchi mitig dash kishkinjigong ebid, kawin ki wabamassi.” — Mi ejiwebisiian kishpin nita-dajingeian. Pabige ki wabandamawa kidj’ anishinabe o matchi dodamowin, ki dajima dash; kin dash eji-matchi-ijiwebisiian, kawin iw ki wabandansin, kawin gaie ki babamendansin. — Kin dash ki dababamenindis, kin ki da-dibakonidis, tchi jawenimigoian dibakonige-gijigak. Ikito sa kitchitwa Paul: “Kishpin awiia dibakonidisod, kawin wedi ta-dibakonassi;” m̄ sa, kawin ta-animisissi dibakonige-gijigadinig. Jesus gaie ikito: “Kawin ta-jawenimassi dibakonige-gijigadinig aw jewenimassig widj’ anishinaben,” dibakonad gaie.

4. Kishpin nita-dajingeian, ki wabandaiwe ki matchi ijiwebisiwin, ki matchideewin gaie. Kawin kideing ki jawenimassi kidj’ anishinabe, ki matchi inenima mojang. Ejiwebak dash kide, mi ejinagwak ki gigitowin; eji-deeian sa, mi-eji-gijweian. Jesus ikito: “Eji-moshkinemagak kide, mi eji-gigitomagak kidon” Kishpin kijewadisiwin, ketchitwawendagwak gaie sagiidiwin dagomagak kideing, ki ga-mino-gigit, ki ga-sagiigos eji-gigitoian. Kishpin dash nita-dajimad, dibakonad gaie kidj’ anishinabe, anotch inad, pagwanomad, pabige

ima kikendagwad ejinagwak kide; kawin sa gwaiak kijewadisiwin, kawin gaie wenijishing sagiidiwin kideing dagossinon. Jüngendagwak kide, mi wendji-jingendagwak ki gigitowin.

Ki gi-windamon nongom eji-manadak matchi dajindiwin, ki gi-apitchi-gagansomin dash gaie tchi bonitoian, wika minawa tchi dajimad awiia. — Nongom dash minawa ow kid inin. Kawin iw iji debissessinon, tchi matchi dajimassiwad awiia; gaie dash, ninidjaniss, kego wika ganage pisin-dawaken metchi-dajinged. Mindjimendan iw ikitowin ga-ikitor kitchitwa Bernard. Ow sa gi-ikito: “Aw dejinged od aiawau matchi maniton *odoning*, aw dash pesindang dajindiwin od aiawan *otawagang*.”— Mi ga - ikitod aw ketchitwawendagosid inini. Mindjimendan iw. Kawin da-onijishinsinon ningotchi tchi aiawad matchi manito. — Kego dash inendangen: Kawin nin matchi dodansi pisindaman eta; kawin nin ningot nind ikito:si, nin pisidam eta, kawin nin matchi dodansi. Kego iw inendangen; ki kitchi waiejindis iw inendaman. Kid anokitawa, ki minwendamia gaie matchi manito, kishpin ondjita pisindaman

matchi dajindiwin; kitawagang sa kid aia-wa aw matchi aiaawish.

Ninidjaniss, ki ga-windamon dash non-gom ge-dodaman, kishpin nondaman matchi dajindiwin.

1. Kego pabige debwetangen nondaman gego. Ow ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: "*Kawin gwaiakwendansi aw daiebwetang pabige minik nwandang.*" Mindjimendan iw. Ki kikendan eji-gaginawishkiwad debadjimodjig. Kawin nanningotinong awiia weweni o kikendansin tchi gi-ijiwebak gego, inendam eta, mi dash jaigwa dibadjimod, kawin dash geget awansinon. Kishpin dash kin kakina pabige debwetaman, ki matchi dodam. — Kego dash pabige debwetangen minik nwandaman, kego ganage babamendangen. Kin igo bebamenindis, kego dash bekanisid babamenimaken ejiwebisid. — Kishpin debwetaman matchi dajindiwin, pabige ki ga-matchi-inendam, kidj' anishinabe ki ga-matchi-inenima. Ikito dash kitchitwa Paul: "Aw kejewadisid kawin matchi inendansi, kawin widj' anishinaben o matchi inenimassin." Mi ekitod k. Paul, mi sa Kije-Manito od ikitowin. Kishpin dash pabige debwetaman dajindiwin, matchi

inenimad dash kidj' anishinabe, kid agon-wetawa Kije-Manito. Mi sa iw wendji-igoian : Kego pabige debwetangen matchi dajindiwin, kego ganage babamendangen.

2. Minawa dash, ninidjaniss, ow kid inin. Kishpin iji gashkitoian, pabige madjan, kego ima aiaken endaji-matchi-dajimad awiia widj'anishinaben. Kishpin ima aiaian, gonima gegapi gaie kin ki ga-matchi-ikit. Nindawatch dash madjan iji gashkitoian. Kishpin dash gashkitossiwan tchi madjaian, kego ganage babamendangen ekitod awiia dejinged ; kego gaie kin tibishko ikitoken, bisan aian. Kego dash, ninidjaniss, inendangen : Kishpin ningot ikitossiwan, kawin ta-minwendansi aw gaiagigitod. Kego iw babamendangen. Mikwenim Kije-Manito, ow dash inendan : Kishpin gaie nin nongom gigitoiän dajingeiän, geget aw anishinabe ta-minwendam, Kije-Manito dash kawin ta-minwendansi ; kishpin dash dajingessiwän, Kije-Manito ta-minwendam, aw dash anishinabe kawin ta-minwendansi. Mano dash nin ga-dodam, Kije-Manito ged-iji-minwendang. — Mi ged-inendam. Songendan dash kija, wika tchi babamendansiwan dajindiwin, wika gaie tibishko tchi ikitossiwan ekitod aw

dejinged. Mano kawin win ta-minwendansi, Kije-Manito dash ta-minwendam.

3. Awashime dash ta-onijishin ow tchi inad aw dejinged: Kego iw ikitoken, kawin onijishinsinon dajingewin, kitchi manadad, mojang ki ginaamagomin tchi dajimas-siwang awiia, tchi pagwanomassiwang gaie. — Mano ki da-ganona; weweni dash ganoj, tchi nishkadisissig. Kishpin dash minotch nishkadisid, win eta o gad-aian batadowin, kin dash mino dodamowin ki gad-aian; ki mino dodam sa ganonad.

Ow dash nongom kid inin ge-wi-mindjimendaman. Ki kitchi matchi dodam geget dajimad awiia, pagwanomad. Kishpin dash awiia wabamad matchi dodang, goni-ma gaie kikenimad tchi gi-matchi-dodang, weweni ki da-ganona, beka ki da-anwenima; ki ga-kitchi-mino-dodam dash. Debeniminang Jesus kid igonan tchi dodamang iw. Ow sa ikito: "Kishpin kidj' anishinabe matchi dodang, anwenim weweni, win igo nijike ganoj. Kishpin pisindok, ki gi-gashkia; kishpin dash pisindossinog, minawa awiia nebwakad inini ki da-bi-widjiwa, tchi ganoneg aw ga-matchi-dodang". . . Weweni dash nissitotan, mindjimendan gaie.

1. Kishpin awiia wi-anwenimad, kego kin tibishko ijiwebisiken ejiwebisid. Kin nitam anwenindison, kin nitam boniton matchi ijiwebisiwin; panima dash ki gamino-dodam, weweni tchi ganonad tchi anwenimad kidj' anishinabe metchi-dodang.

2. Weweni gaie ki da-anwenima awiia, beka go ki da-ganona; ki da-wabandaa sa sagiad; epitch dash sagiad, mi wendji-ganonad. Kishpin kikenimik aw kidj' anishinabe sagiad, mi dash wendji-ganonad, kawin ta-nishkadisissi, ki ga-babamitag; kishpin dash nishkadji-ganonad, anotch gaie inad, kawin ki ga-gashkiassi tchi anwenindisod, kawin ki ga-babamitagossi. Beka go weweni ganoj.

3. Nijike gaie nitam ganoj, tchi agatchisig. Gonima pabige ki ga-babamitag, mi dash gi-gashkiad. Kishpin dash agonwetang, odapinansig gaie eji-anwenimind, awiia ki ga-gagwedjima tchi ganonad. Mekatewikwanaie nitam windamaw, gaie win tchi ganonad. Gonima gaie awiia nebwa-kad inini ki da-windamawa, tchi awi-ganonad gaie win iniw metchi-ijiwebisinidjin.— Kishpin dash gwaiak kikendaman tchi babamitossinog aw ga-matchi-dodang, kego nindawatch ganonaken; kawin potch ki

ga-gashkiassi; da-nishkadisi eta anwenimind.

Memindage dash kid inawemaganag, tibinawe gaie kinidjanissag ki da anwenimag weweni. Tibinawe dash kinidjanissag kawin ki gad-anwenimassig eta, ki ga-bashanjewag gaie, kishpin bonitossigwa matchi ijiwebisiwin, matchi dodamowin. Tanimisi wenidjanissid enamiad dibakonigegijigadinig, kishpin babamenimassig onidjanissan, bashanjewassig gaie metchi-dodaminidjin. Kije-Manito o masinaiganing ojibiigade: "Ki mino dodawa kinidjaniss bashanjewad, ki banadjia dash bashanjewassiwad. Kagige ishkoteng agwashima abinodji beshanjeond, aw dash beshanjewassiwind kagige ishkoteng apagina" Mi iw Kije-Manito od ikitowin.

Bekish dash gaie, kishpin onidjanissian, mino ijiwebisin, gwaiak iji bimadisin, tchi mino kikinoamawadwa mo jag kinidjanissag. Kishpin anwenimad kinidjaniss, bekish dash tibishko matchi dodaman gaie kin, kawin kinidjaniss ki ga-pisindagossi; kid apitchi banadjia matchi kikinoamawad. — Mindjimendan dash gaie ga-ininang Jesus: "*Kawin kiniwa ki da-gashkitossinawa gego tchi mino dodameg nijike.*"

Geget kawin ; mi dash ge-ondji-gaganoda-mawadwa moĵag kakina kidj' anishinabeg, memindage dash kinidjanissag, Debenimnang Kije Manito tchi jawenimad tchi minad gwaiaĵ anwenindisowin, mino iĵiwebisiwin gaie.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin ĵijendam, moĵag weweni tchi nanagatawenindisoian, memindage wena-goshigin anamiaian, weweni tchi wi-kikenindisoian. Kawin iw onijishinsinon kikenindissig enamiad. Kishpin kikenindissig eĵiwebisid, sasagwana o matchi ineniman widj' anishinaben ; nin ĵingenimig, nin matchi dodag, od ineniman. Kishpin dash weweni kikenindisod, win igo anwenindiso ; nin igo nin dodas iw eĵi-matchidajimigoian, inendam. Weweni nin wikikenindis eĵiwebisiiian, tchi matchi inenimassiwag awia. tchi gashkitoian gaie tchi andjitoian nind iĵiwebisiwin.

2. Nin ĵijendam dash gaie memindage tchi apitchi bonitoian matchi dajindiwin, weweni gaie tchi oĵindaman. Nin wi-sagiag kakina nidj' anishinabeg eĵi-sagiidi-

soiàn. Kawin awiia nin wi-dodawassi eji-minwendansiwàn tchi dodagoiàn; kawin gaie nin wi-pisindawassi dejinged, kawin nin wi-babamenimassi; potch nin ga-ganona tchi bonitod dajindiwin epitch manadak.

3. Nin gijendam gaie, weweni tchi anwenimad metchi-dodang; weweni beka nin wi-ganona tchi nishkadissig. Epitch sagiag nin wi-ganona, kawin nin wi-jingenimassi. O matchi dodamowin eta nin wi-jingendamawa, win dash nin wi-sagia, nin wi-jawenima.

ANAMIEWIN.

Debenimiiian Kije-Manito, kin aiapitchi-sagiadwa bemadisidjig aking, kid iji pagossenimin tchi mijiiian ketchitwawendagwak sagiidiwin, tchi moshkinadoian ninde kije-wadisiwin, sagiidiwin gaie. Kishpin dash ninde moshkinemagak kijewadisiwin, kawin nindoning matchi dajindiwin wika dagossinon. Anawi nin kitchi inendam tchi bonitoiàn kakina matchi dajindiwin, nin kikendan eji-manadak; kawin dash nijike nin da-gashkitossin gego tchi mino

dodamàn ; mi wëndji - pagosseniminàn,
Kije-Manito nosse, jawenimishin, widoka-
wishin, mijishin ki jawendjigewin, tchi
gashkitoiàn mo jag tchi mino dodawag nidj'
anishinabe, eji-minwendamàn tchi doda-
goiàn.



23. *Maminadisiwin kitchi manadad.*

KITCHI matchi dodam enamiad kishpin **X**maminadisid. Meminadisid o nandawendan kitchitwawisiwin, tchi kitchitwawenimind, awashime tchi apitenimind, anind dash; inendam tchi dibendjiged, tchi ijiwebisid win igo enendang. Mi sa iw eji-nandawendang meminadisid.

Kitchi jingendagwad maminadisiwin; Debeniminang Kije-Manito o jingendan, bemadisidjig gaie aking o jingendanawa. — Geget Kije-Manito o jingendan maminadisiwin, o jingeniman meminadisidjin. Mi sa maminadisiwin apitchi netamissing batadowin. Bwa bata-dodamowad anishinabeg aking, winawa Anjeniwag gijigong gi-bata-ijiwebisiwag, *gi-maminadisiwag* sa. Pabige dash Kije-Manito anamakamig o gi-apaginan iniw gamaminadisidjin anjeniwani. Mi ima memindage wendji-kikendamang, eji-jingendang Kije-Manito maminadisiwin. — Nanagatawendan ga-ijiwebak iwapi. — Awenenag igiw ga-maminadisidjig? Anjeniwag sa, kawin anishinabeg; gijigong eiadjig, kawin aking. Api dash meminadisiwad,

anamakamig kagige ishkoteng apaginawag ;
mi dash nongom matchi-manitowiwad. Mi
ga-dodawindwa igiw nitam ga-maminadi-
sidjig, mi sa anjeniwag gijigong, epitch
jingendang Kije-Manito maminadisiwin.

Ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing :
“Kawin Debendjiged jawendjigewin o mi-
nassin meminadisinidjin, o jingeniman.”
Kawin dash awiia o da-gashkitossin gego
tchi mino dodang, win igo nijike, Kije-
Maniton widokagossig ; kishpin awiia aian-
sig Kije-Manito o jawendjigewin, kawin
bapish o da-gashkitossin gego tchi dodang
ge-ondji-minind kagige bmadisiwin giji-
gong. Anotch dash ta-matchi-ijitchige ;
kawin weweni ta-ijitchigessi ejitwawad
enamiadjig, kawin widj’ anishinaben
gwaiaak o ga-dodawassin, kawin o ga-sa-
giassin widj’ anishinaben, kawin gaie Kije-
Maniton o ga-sagiassin, mi eta win igo
tchi sagiidisod, win igo wiaw tchi apitchi
apitendang Mi ged-ijiwebisid meminadi-
sid ga-wanitod Kije-Manito o jawendji-
gewin.

Kawin dash Kije-Manito eta o jingen-
dassin maminadisiwin, gaie winawa bema-
disidjig aking o jingendanawa. Geget jin-
gendagwad maminadisiwin, jingendagosi

meminadisid. Kawin bisan bimaadisissi. Mojang gikawidam, o nanibikiman widj' anishinaben; kishpin apitchi kitchitwawinassig, kawin minwendansi, o nandawendan kitchitwawisiwin; o tabasseniman widj' anishinaben, win od ishpendan wiiaw; mojang wi-debwe ningot ekitod; kakina gwaiak o wi-kikendan, kawin wika inendansi: Gonima kawin gwaiak nin kiken-dansin iw; kawin iw inendansi; apitchi gwaiak nin kikendan kakina gego, inenindiso. Geget jingendagosi. Kitchi nibiwa dash matchi dodam meminadisid, kaginig wi-debwed, inenindisod win eta gwaiak tchi kikendang kakina gego. Mi ima gaie wendjibamagak kakina bebakan ijitwawin aking. Meminadisidjig o gi-ojitonawan bebakan ijitwawinan. Kawin onijishin-sinon iw ejitwawad, nawatch wenijishing ijitwawin nin nin gad-ojiton, inendam meminadisid; mi dash bakan ijitwawin ojitorod; win igo enendang od ojitoron.

Weweni nanagatawendan, ninidjaniss. Wegonen wendji-maminadisid aw meminadisid? Geget kawin gego bemaadisid aking od aiansin ge-ondji-maminadisipan. Ow ojibiigade: "Anishinabe aking, win igo, kawin gego od aiansin, mi eta batado-

win, gagibadisiwin gaie". Mi geget. Apitchi gagibadisi, bata-ijiwebisi gaie anishinabe aking, kishpin ijiwebisid win igo enendang. Kishpin dash gego mino dodamang, gonima gaie wenijishing gego kikendamang, Kije-Manito Debeniminang ki minigonan kakina iw. Wegonen dash geondji-maminadisiiang? Mi wendji-gagwedjimad kitchitwa Paul enamianidjin : "Wegonen aiaian ga-minigossiwan? Kishpin dash gi-minigoian kakina gego, wegonen wendji-maminadisiiian tibishko gi-minigossiwan?" — Geget kawin bapish gego nin wabandansin geondji-maminadisipan bemadisiid aking. Anotch sa awiia matchi dodam, anotch gaie gagibadisi megwa bimadisiid aking; geget kitimagendagosi anishanabe oma aking bemadisiid. Wegonen dash iw geondji-ishpendang wiiaw tchi maminadisid? Wegonen geondji-kitchitwawenindisod? Kishpin awiia gashkitod gwaiak tchi ijiwebisid, gonima nibiwa gego kikendamang, gonima gaie nibiwa gego dibendamang, migwetch o gad-ineniman Kije-Maniton; Debenimid Kije-Manito anisha nin gi-jawenimig, kakina win nin gi-minig, kakina win od apitchi dibendan, kawin nin

gego nin dibendansin. — Mi ged- inendang enamiad tchi maminadisissig.

Apitchi sa, ninidjaniss, ojindan mamina-
disiwin, apitchi sagidjiwebinan kideing;
meshkwat dash tabassenindison. Geget
kitchi onijishin tabassenindi-sowin, kitchi
minwendagwad gaie. Epitch-jingenda-
gwad maminadisiwin, mi epitch-minwen-
dagwak tabassenindisowin. Kije-Manito
Debeniminang o kitchi apitendan tabasse-
nindisowin, o sagiton gaie. Kawin dash
gwetch awiia enamiad o kikendansin iw
gwaiak tabassenindisowin, kawin gaie
gwetch awiia od aiansin. — Ow dash nana-
gatawendan, ninidjaniss, tchi apitchi wik-
watchitoian tchi tabassenindisoian.

1. Kitchitwa Bernard ow ikito: "Kawin
awiia o gad-aiansin gwaiako-bimadisiwin;
kishpin gaie aiad, kawin ginwenj o ga-gana-
wendansin, kishpin tabassenindisossig." —
Kitchitwa Augustin dash ow ikito: "Kish-
pin tabassenindisossiwan api wa-mino-do-
daman, tabassenindisossiwan gaie ga-ish-
kwa-mino-dodaman, matchi manito kakina
o ga-madjidonan ki mino dodamowinan" —
Tabassenindison dash, nindjaniss, tchi ma-
kamigossiwan ki mino dodamowinan. Kish-
pin ano mino dodaman, bekish dash mami-

nadisiian kideing, matchi manito meminadisid kakina o ga-mamonan iniw ki dodamowinan, kawin Kije-Manito o gad - odapinansinan. Mi sa minawa Phariseiag gajjiwebisiwad ; anawi nibiwa gi-mino-dodamog, bekish dash gi-maminadisiwag, wickitchitwawenindisowad ; kakina dash o gi-wanitonawa ; kawin Kije-Manito o gi-odapinamawassin o dodamowiniwan.

2. Memindage dash Jesus Debeniminang o kitchi sagiton tabassenindisowin, o kitchi apitendan gaie. Ki gi-kikinoamagonan tchi tabassenindisoiang enigokodeeiang ; kawin od ikitowin eta o gi-aioassin gi-kikinoamonang, o dodamowin gaie o gi-aion. Minik ga-bimadisiid aking, mojang gi-kitchikitimagisi ; ondjita o gi-odapinan kitimagisiwin tchi tabassendang wiliaw ; ini dash tchi kikinoamonang tabassenindisowin. Mi ga-ondji-ikitod : “Kikinowabamishig, nin bekadis, enigokodeeiàn gaie nin tabassenindis.” Kikinowabamishig, ikito, tibishko ijiwebisig, nin ejiwebisiàn. Kawin dash wi-ikitossi : Mamandadodamog, nodjimoig aiakosidjig, abitchibaig nebodjig, nin endodamàn ; kawin iw wi-ikitossi. *Bekadisig, tabassenindisog enigokodeeieg, nin eji-ta-*

bassenindisoian, mi eninang. — Memindage geget Jesus o minwendan tabassenindisowin; o kitchi sagian tebasenindisonidjin, o nita-jaweniman. Api Jesus wa-bi-ijad oma aking, apitchi tebasenindisonidjin ketimagisinidjin oshkinigikwen Marian o gi-wawenabaman ge-nigiigod; tebasenindisonidjin gaie ketimagisinidjin manishtanishiwininiwan nitam o gi-kikendamoan gi-niginid aking; mo jag gaie tabassenindisowining, kitimagisiwining gaie gi-bimadisi. Api dash ga-ininiwid, mi dash madji-gagikwed, apitchi tebasenindisonidjin ketimagisinidjin gigoikewininiwan o gi-odapinan, mi dash gi-baba-widjiwad, weweni gi-kikinoamawad. Apitchi kitchi tabassenindisowining mo jag gi-bimadisi, binish kitchi tabassenindisowining gi-dapined tchi-baiatigong, tibishko awiia ga-apitchi-webinind; gi-tabassenindiso sa, gi-pagidenindiso gaie, kinawind ondji. — Ninidjaniss, ki wabama Jesus eji-tabassenindisod, eji-minwendang tabassenindisowin, eji-sagitod gaie; o kitchi sagian tebasenindisonidjin. Kishpin dash inendaman: Apegish sagiid Jesus; ki kidendan ge-dodaman tchi sagiik. Tabassenindison sa enigokodecian, ki gakitchi-sagiig dash Jesus.

3. Kishpin nandawendaman Kije-Manito o jawendjigewin aiapitchi-kitchitwawendagwadinig, mi minawa tchi tabassenindisoian. Ikito sa Kije-Manito: "Kawin meminadisidjig nin wi-minassig nin jawendjigewin, mi eta tebassenindisodjig ge-minagwa. Apitchi geget apitendagwad iw Kije-Manito o jawendjigewin; mi dash nibiwa iw tchi minigoian, kishpin tabassenindisoian. Abinodjiing sa ta-tabassenindiso enamiad, tehi ijiwebisid ga-ikito Jesus: "Kishpin ijiwebisissiweg abinodjiing ejiwebisiwad, kawin Kije-Manito od ogimawiwining gijigong ki ga-pindigessim." Mi sa, kishpin tabassenindisossiweg enigokodeeieg, kawin ki gad-ijassim gijigong.

Gwaiak dash tchi tabassenindisoian, ow ki da-inendam: Kakina minik endaniiän, minik gaie kekendamän, kakina Kije-Manito nin gi-minig; mi mo jag ged-inendaman, mi gaie ged-ikitoian. Wikwatchiton gaie tchi wi-kikenindisoian weweni; kego ondjita gagibingweken tehi wabandansiwan ki matchi ijiwebisiwin. Kishpin awiia wi-wabandansig o matchi ijiwebisiwin, wi-kikenindisossig weweni, kawin ta-tabassenindisossi; kishpin dash awiia weweni kikenindisod, gwaiak gaie wabandang o

matchi ijiwebisiwin, kawin o gad-ishpendansin wiaw, gwaiak ta-tabassenindiso.

Kego gaie nishkadisiken anwenimigoian. Kishpin awia nishkadisid anwenimind, kawin tabassenindisossi, od ishpendan wiaw, o nandawendan kitchitwawisiwin. Migwetch potch ki da-inenima aw aianwenimik; ki mino dodag sa win, ki wabandaig ki matchi ijiwebisiwin, ki wabandaig eji-akosid ki tchitchag; mi dash tchi gashkitoiian tchi kikenindisoian weweni, tchi andjitoian ki bimadisiwin. Kishpin dash anwenimigossiwan, kawin ki ga-kikenindisossi eji-webisiian, kawin ganabatch ki matchi ijiwebisiwin weweni ki ga-wabandansin. Onijishin iw tchi anwenimigoian; migwetch ki da-inenima aw waiabandaik ejiwebisiian; mi dash geget tchi tabassenindisoian. — Mindjimendan iw, ninidjaniss; kego dash wika nishkadisiken anwenimigoian. Kawin gaie aiakosid nishkadisissi wabandaind od akosiwin, tchi gashkitod tchi aiod wenijishing mashkiki, tchi nodjimod. Mi go gaie kin kego nishkadisiken kishpin wabandaigoian eji-akosid ki tchitchag. Ki tchitchag sa akosi kishpin gishkaman bata-ijiwebisiwin; ki da-minwendam dash wabandaigoian iw, tchi gash-

kitoian gwaiak mashkiki tchi aioian, ge-
ondi-nodjimod ki tchitchag, mi sa, anwe-
nindisowin, webinigewin, andji-bimadisi-
win.

Ow dash memindage mindjimendan. Ki-
shpin gwaiak wi-tabassenindisoian, wikwa-
tchiton mo jag weweni tchi kikenimad Kije-
Manito, minik eji-gashkitoian, tchi mikwe-
nimad mo jag ejiwebisid; misi sa aia, kaginig
ki ganawabamigonan, kakina o wabanda-
nan ki dodamowininanin. Apitchi gaie
Kije-Manito Debeniminang kitchitwawen-
dagosi, apitchi sagiigosi, kakina mino ijiwe-
bisiwinan od apitchi aianan. Apegish we-
weni mikwenimad, ki da - tabassenindis
enassamid Kije - Manito Debendjiged. —
Kishpin gaie kin weweni nagatawenindi-
soian, weweni kikenindisoian, gwaiak ki
ga-tabassenindis. Ki ga-wabandis sa eji-
kitimagisiian, eji-gagibadisiian gaie, gego
gwaiak kikendansiwan. Kawin ningot
nind apitendagosissi, pingwing nind api-
tendagos; ki da-inenindis. Mi sa geget
ged-inenindisoian, kishpin gwaiak kikenin-
disoian. Mi iw wendji-ininàn: Wikwa-
tchiton tchi kikenimad weweni Kije-Ma-
nito; gaie kin dash weweni tchi kikenin-

disoian, mi dash gwaiak tchi tabassenin-disoian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Apitchi nin gijendam, mojang tchi mi-gadamàn maminadisiwin, tchi jingendamàn tchi webinamàn gaie apitchi. Nin kiken-dan eji-manadak, nin kikendan gaie eji-jingendang Debeniminang Kije - Manito, eji-jingenimad gaie meminadisidjin; mi ge-ondji-jingendamàn gaie nin maminadisiwin. Nin kitchi nandawendan iw tchi sagiid Kije-Manito; kawin dash nin dasagiigossi kishpin maminadisiàn, mi-ge-ondji-webinamàn maminadisiwin.

2. Nin gijendam gaie, mojang tchi takwendamàn iw ikitowin: "Wegonen aiaian ga-minigossiwan?" Geget kakina gego nin gi-minigo anisha; kakina gego Kije-Manito nin minig, minik menesiàn aking, kawin gego nin nin minidisossi; nin kitimagis, nin gagibadis, nin matchi ijiwebis; wegonen dash ge-ondji-ishpendamàn niaw?

3. Apitchi gaie nin gijendam, tchi tabassenindisoian enigokodeeian, Jesus ondji, win tchi minwendang. O sagiton Jesus tabassenindisowin, o kitchi minwendan;

mi ge-ondji-minwendamàn gaie nin. Kawin nin wi-nishkadisissi, awiia anwenimid ; mi-gwetch potch nin gad-inenima. Nin mino dodag sa aw aianwenimid, nin wabandaig eji-akosid nin tchitchag ; mi dash tchi aioiàn mashkiki, nin tchitchag ge-ondji-nodjimod.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimian, ga-apitchi-tabasse-nindisoian minik ga-bimadisiiian aking, kid iji pagossenimin tchi mijiiian songendamowin, weweni tchi sagidjiwebinamàn nindeing kakina maminadisiwin. Kitchi nibiwa atemagad nindeing, nin kitchi kashkendamanagatawenindisoian. Kishpin dash keiabi nindeing ganawendamàn maminadisiwin, kawin kin ki gad-abitansin ninde, epitch jingendaman maminadisiwin. Apitchi dash ki nandawenimin, Jesus nosse, mojang tchi aiaian nindeing ; mi wendji-pagosseniminan tchi widokawiiian tchi sagidjiwebinamàn nindeing kakina maminadisiwin, meshkwat tabassenindisowin kaginig nindeing tchi ganawendamàn.



24. *Enamiad ta-anwenindiso, ta-kotagiidiso gaie.*

WITCHI onijishin anwenindisowin. Enamiad neta-anwenindisod weweni bima-disi, mino nibo gaie. Kishpin awia weweni nita-anwenindisod, ta-gassiamawa, ta-gassigadeniwan o batadowinan, o ga-gashkiton gaie tchi ojindang batadowinan, tchi ganawendang gaie odeing Kije-Manito o jawendjigewin; kagige jawendagosiwin dash gijigong o gad-aian. Mi wendji-ikitod Jesus: “Kishpin anwenindisossiweg, kakina mamawi ki ga-banadjiidisom.” Kitchitwa Augustin dash ow ikito: “Kishpin anwenindisoian, katagiidisoian gaie, kawin meshkwat Kije-Manito ki ga-kotagiigossi gibata-ijiwebisiian. — Kitchi-mekatewikwanaieg gaie, ningotchi gi-mamawi-gigitowad, ow gi-ikitowag: “Minik ge-bimadisiid aking enamiad, mojang ta-anwenindiso, ta-kotagiidiso gaie.”

Mi go gaie Debeniminang Jesus ga-ijiwebisid minik ga-bimadisiid aking; mojang sa kotagiidisowing gi-bimadisi, ondjita wikikinoamonang. Kawin win wika gi-matchi-dodansi, anawi dash gi-kotagiidiso

mojag; mi sa wi-kikinoamonang ge-dodamang megwa bimadisiang aking. Mi go tibishko gaie winawa ketchitwawendago-sidjig nongom gijigong ebidjig ga-dodamowad, megwa gi-bimadisiwad aking. Geget memindage gi-anwenindisowag mojag odeiwang, gi-kotagiidisowag gaie mojag. Mi dash gaie kinawind baiata-ijiwebisiang ge-dodamang, tchi gassiamagoiang ki batadowininanin. "Aianwenindisossig kawin tagassiamawassi," ikito kitchitwa Jerome.

Wegonen dash ge-dodang enamiad, weweni tchi gassiamawind gi-bata-ijiwebisid?

1. Nitam sa enamiad ta-anwenindiso odeing gi-bata-ijiwebisid, gi-nishkiad Kije-Maniton; enigokodeed ta-anwenindiso. — Weweni dash tchi anwenindisoian kideing, ninidjaniss, weweni nanagatawendan eji-manadak batadowin. Ojibiigade mandan masinaiganing, eji-manadak batadowin, mi iw ge-wabandaman, ge-nanagatawenda-man gaie, weweni tchi nissitotaman. Weweni gaie wikwatchiton tchi nissitotaman wa-ikitomagak iw: Nin gi-nishkia, nin gi-matchi-dodawa Kije-Manito. — Kishpin enamiad weweni iw nissitotang, mojitod gaie odeing, geget kitchi anwenindiso gi-

bata-ijiwebisid, gi-matchi-dodawad Kije-Maniton Debendjigenidjin.

2. Bekish dash gaie enamiad enigokodeed ta-kashkendam gi-bata-ijiwebisid. Geget kitchi kashkendagwad batadowin. Kishpin awiia bata-ijiwebisid, gigishkang dash kitchi batadowin, eget kitchi kashkendagwad, kitchi segendagwad gaie eji-aia. Kawin iwapi Kije-Maniton o sagiigossin, o webinigon. — Weweni nanagatawendan eji-manadak batadowin, enigokodeeian tchi kashkendaman gi-bata-diian. — Ow gaie nanagatawendan. Jesus gi-kitchi-kashkendam ki batadowininanin ondji. Apitchi eget gi-kashkendam minik ga-bimadisid aking, memindage dash api jaigwa wa-ishkwa-bimadisid, gi-kitchi-kashkendam, binish miskwi gi-abwesod, gapitch-kashkenkang. — Wagonen dash gaondji-kashkendang? Mi sa ki batadowininanin ondji. Kawin win wika gi-bata-ijiwebisissi, kinawind sa ki batadowininanin gi-ondji-kashkendam. Kishpin dash Jesus gi-kitchi-kashkendang ki batadowininanin ondji, gaie kinawind ki da-kashkendamin. — Nanagatawendan iw, ninidjaniss, enigokodeeian tchi kashkendaman gi-bata-ijiwebisiiian. — Ketchitwawendagosidjig giji-

gong ebidjig gaie winawa gi-kitchi-kashkendamog, gi-mawiwag gaie, pangi gi-bata-ijiwebisiwad. Anawi geget kitchi pangi gi-matchi-dodamog, enigok dash gi-mawiwag mojang ga-apitch-kashkendamowad. — Kitchitwa Pierre iwapi eta gi-matchi-dodam gi-ikitod: “Kawin nin kikenimassi Jesus”; mojang dash panima gi-kitchi-kashkendam, gi-mawi gaie, abiding gi-matchi-dodang. Kinawind dash mojang ki matchi dodamin, kawin dash wika ki mawissimin. — David ga-kitchi-sagiad Kije-Maniton, gi-kitchi-matchi-dodam ningoting; panima dash mojang gi-kitchi-kashkendam, gi-mawi gaie ga-apitch-kashkendang. “Mojag nin mikwenden nin batadowin, mojang nin wabandan,” gi-ikito. — Mi sa kakina ketchitwawendagosidjig ga-dodamowad megwa gi-bimadisiwad aking, gi-mawindamowad o batadowiniwan, gi-kashkendamowad. Mi gaie kin, ninidjaniss, ge-dodaman gedako-bimadisiian; mojang kashkendan bata-ijiwebisiian. Kego wika inendangen: Sasagwana jaigwa nin gi-mawindanan nin batadowinan; kitchi ginwenj eko-kashkendamàn gi-matchi-dodamàn; mi minik. Kego iw ikitoken. Bejig ketchitwawendagosid inini ow gi-ikito: “Bejig eta kitchi

batadowin debisse, tchi ondji-mawid enamiad kagigekamig.” Mi geget. Kishpin bejig eta kitchi batadowin gigishkaman api ge-niboian, ki ga-maw kagigekamig anamakamig, kawin dash ningot ki gad-inabadjitossin iw ki mawiwini. Kishpin dash nongom mawindaman ki batadowinan, enigokodeeian kashkendaman gi-bata-ijiwebisiian, kakina Kije-Manito ki gaggassiamag ki batadowinan, mi dash kaginig gijigong tchi minawanigosiiian. Apitchi o minwendan Kije-Manito iw ketchitwawendagwak kashkendamowin, awiia kashkendang gi-bata-ijiwebisid. Mi wendji-ikitod Jesus: “Jawendagosiwag keshkendangig gi-bata-ijiwebisiwad, mi sa igiw geminawanigwendangig.” Pabige gaie Jesus o gi-jaweniman Pierran gi-kashkendaminid. Gi-kitchi-mawi sa Pierre gi-kashkendang gi-matchi-dodang, mi ga-ondji-jawenimind pabige. Marie Madeleine gaie gi-kitchi-kashkendam, gi-mawi gaie Jesusan osidaning, gi-kashkendang gi-matchi-ijiwebisid. Pabige dash Jesus ow o giinan: “Nindaniss, Kije-Manito apenimon, gassiigadewan ki batadowinan.” — Mi iw ge-dodaman gaie kin, ninidjaniss, ki ga-jawenimig dash Kije-Manito, ki gaggassia-

mag kakina ki batadowinan, kishpin kashkendam gi-bata-diian.

3- Memindage dash, ninidjaniss, andjinton ki bimadisiwin, boniton ki matchi-ijiwebisiwin, mi dash tchi gassiamagoian ki batadowinan minik ga-matchi-dodaman binish nongom. Kishpin bonitossiwan ki bata-ijiwebisiwin, kawin ki ga-gassiamagossi, missawa apitchi mawiiian, mawindaman ki batadowinan. Kawin gaie ki ga-jawendagosissi gijigong tchi ijaian, missawa gego mino dodaman, kishpin bekish kitchi batadowining daji-bimadisiian, bonitossiwan bata-ijiwebisiwin. Nissinon memindage kitchi mino dodamowinan, wi sa, *giigwishimowin*, *anamiewin*, *jajawendjigewin*. Missawa dash giigwishimoian endasso-gijigak, ga - dodamowad ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig, kawin gijigong ki gad-ondji-ijassi, kishpin bata-ijiwebisiian, bonitossiwan bata-ijiwebisiwin. Missawa gaie anamiaian gega kabe-gijig, endasso-gijigak gaie anamiewigamigong ijaian, anamieminag gaie agimadwa endasso-gijigak, bekish dash bata-ijiwebisiwining daji-bimadisiian, kawin Kije-Manito ki ga-gassiamagossi ki batadowinan, kishpin bonitossiwan bata-ijiwebisiwin, andjitossiwan

ki bimadisiwin. Missawa gaie kitchi ni-biwa maminadwa ketimagisidjig, kitchi nita-jawendjigeian, kawin ningot kakina iw ki gad-inabadjitossin, kawin gijigong ki gad-ijassi, kishpin bonitossiwan bata-ijiwebisiwin, kishpin kitchi batadowining daji-bimadisiian. Mi sa eji-manadak kitchi batadowin, mi eji-kitimagiidisod gegishkang kitchi batadowin; kakina mino dodamowinan o banadjitonan, kawin gego od aiansin ge-ondji-gashkitamasod kagige jawendagosiwin gijigong, epitch gigishkang kitchi batadowin. Mi iw eji-nandawendang Kije-Manito memindage, andji-bimadisiwin, tchi andjitod o bimadisiwin baiata-ijiwebisid, tehi bonitod o bata-ijiwebisiwin, mi dash meshkwat gwaiako-bimadisiwin tchi odapinang, tehi ganawendang gaie apine. Mi dash iw wendji-ikitor Debeniminang Kije - Manito: "Kawin nin nandawenimassi baiata-ijiwebisid tchi dapined bata-ijiwebisiwining; nin nandawenima tchi andjitod o bimadisiwin, tehi bonitod o bata-ijiwebisiwin, mi dash kaginig gijigong tchi bimadisiid."

Awashime dash weweni tchi gassiamagoian ki batadowinan, ki da-kotagiidisaiapi. Giigwishimowin, mi bejig kotagii-

disowin. Dassing enindwa enamiadjig tchi giigwishimowad, ki da-giiwishim gaie kin, kishpin iji gashkitoian. Kego dash anisha inendangen : Kawin nin da-gashki-tossin tchi giigwishimoian ; kego pabige iw inendangen. Gagwedjim mekatewikwanaie, gwaiak windamaw eji-aiaian ; kishpin dash win pagidini tchi giigwishimossiwan, kawin ki ga-matchi-dodansi tchi giigwishimossiwan.

Naningotinong gaie enamiadjig inawag tchi gonwapowad wiass, ondjita tchi midjissigwa, missawa atenig, mi sa tchabaiatigogijigakin, gaigwishimo-gijigakin gaie. Mi iw gaie kin ge-dodaman, tchi kotagiidisoian pangi. Kego ondjita wiass midjiken tchibaiatigo-gijigak, giigwishimo-gijigak gaie, kishpin bekanak gego dagomagak. Kishpin eta dagossinog bekanak, kawin ki da-matchi-dodansi tchi midjiian wiass ; kego dash ondjita midjiken, mano kotagiidison.

Ow dash gaie mindjimendan tchi kotagiidisoian. Kishpin kitimagisiian, gego wenijishing midjim aiansiwan, kego ningot inandangen, kego gaie missawendangen mino wissiniwin, ketchi-danidjig eji-minowissiniwad. Mikwenim Jesus ga-iji-kiti-

magisid gaie win aking. Kawin wenjishing gego o gi-midjissin, osam gi-kitimagisi, ondjita gi-kitimagitod wiiaw; awashime gi-kitimagisi, kin eji-kitimagisiian; gi-minwendam dash, kawin ningot gi-inendansi. Gaie kin minwendan, kotagiidiso-wining dash odapinan kitimagisiwin, gaie ki wissiniwin eji-kitimagak. Eji-ashamigoian gaie gego odapinan; kego ningot inendangen, kishpin gwetch onijishinsinog eshamigoian. — Jesus ow o gi-inanan o kikinoamaganan: “Madjag, baba-gagikimig anishinabeg; ged-ashamigoieg dash odapinig, midjig.” Mi go gaie kin ged-ijiwebisiian; kego ningot ikitoken, kego sanagisiken, eji-ashamigoian odapinan, midjin. — Mindjimendan dash iw ga-ininàn ningotchi mandan masinaiganing: Kishpin tchibaiatigo-gijigak, gonima giigwishimo-gijigak ashamigoian wiiass, kego odapinangen, kego midjiken.

Bakan dash gaie ta-giigwishimo enamiad, mi sa, tchi matchi inabissig, tchi matchi pisindansig, tchi matchi ikitossig gaie.

1. Weweni, ninidjaniss, ganawendan *kishkinjigon*, tchi wabandansiwan maianadak gego. Kishpin gego maianadak pitchi-wabandaman, pabige mikwenim Kije-

Manito, bakan dash ningotchi inabin. Kawin kid ondji-aiansin batadowinan, kishpin pitchi-wabandaman gego ; kishpin eta ondjita ganawabandaman gego maianadak, ki gad-aian matchi inendamowin, ki gawinton kide, gonima gaie eshkam ki gamatchi-inendam, ki ga-bata-dodam gaie. Mi dash wendji-igoian: Mino ganawendan kishkinjigon; mi sa iniw ishkwardeman geondji-pindiged matchi manito kideing, tchi dibenimik. — Meshkwat dash minwenden, wenijishing gego sasagwana tchi ganawabandaman; Jesus tchi ganawabamad tchi baiatigong egodjing, tchi mikwenimad gajiji-jaweniminang, gi-bi-ijad oma aking, gikotagitod, gi-nibod gaie, tchi nodjimoad ki tchitchagonanin. Gonima gaie masinitchiganag ki da-ganawabamag aiapi, tchi mikwenimadwa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig, ga-iji-mino-bimadisiwad aking, ga-iji-kotagitowad gaie, weweni gi-odapinamowad kotagitowin; gaie kin tchi mashkawendaman, gwaiak tchi iji bimadisiian aking, Kije-Manito weweni tchi anokitawad. Masinaigan gaie sasagwana ki da-wabandan, eshkam tchi kikendaman ketchitwawendagwak gagikwewin, eshkam tchi nissitotaman, eshkam gaie tchi mash-

kawendaman tchi dodaman, enendagosid enamiad tchi dodang. Mi ged-aiolan kishkinjigon ; kego dash wika aioken, maianadak gego tchi ganawabandaman.

2. Tibishko gaie *kitawagan* weweni ganawendan. Kego ondjita pisindangen matchi gigitowin ; pabige madjan iji gashkitoiian ; kishpin dash gashkitossiwan, kego ganage minwendangen tchi nondaman maianadak gego ; kego ganage babamendangen. Mi sa gaie kitawagan ishwandeman ge-ondji-pindiged matchi manito kideing, kishpin weweni ganawendansiwan. Weweni mojang ganawendan kitawagan tchi ondji-pindigagossig jangenimik. Kego pisindangen matchi dajindiwin ; memindage o jingendan Kije-Manito. Kego gaie pisindangen bishigwadji-gijwewin ; apitchi jingendagwad, o kitchi jingendan Debeniminang. Kego sa go gego maianadak ondjita pisindangen. — Meshkwat dash minwendan tchi nondaman anamie - gagikwewin anamiewigamigong. Mojang ijan enamiegijigakin anamiewigamigong tchi nondaman gagikwewin. Kishpin gaie awiia dibadodang wenijishing gego, gonima gaie masinaigan agindang, nabowadang, mi iw

ge-pisindaman weweni; maianadak dash kego wika pisindangen.

3. *Kidon* gaie weweni ganawendan; mi ima wendji-bata-ijiwebisid awiia kitchi nibiwa dassing, kishpin weweni ganawendausig. Kego, ninidjaniss, nibiwa gigitoken; mano bisan bimadisin. Kije-Manito o masinaiganing ow ojibiigade: "Endagog nibiwa dananagidonawin, mi ima ge-dagog gaie batadowin." — Aw neta-gigitod nibiwa ikito ged-ikitossig. Nawatch da-onijishin tchi ikitossig; epitch dash minwendang tchi gigitod mojang, anotch gego ikito. — Kego wika, ninidjaniss, matchi aioken kidon. Mikwenim Kije-Manito, ki pisindag kaginig; mino gigiton dash eta. Weweni mojang ganoj kidj' anishinabe, tchi minwendang; kikinoamaw gaie awiia, ki ga-kitchi-mino dodawa. Kije-Manito gaie ganoj anamiaian. Mi ged-aioian kidon, kego dash wika matchi aioken.

Kishpin iw dodaman, nongom ga-iji-kikinoamonan, kishpin sa mindjiminidisoian, tchi matchi aiossiwan kishkinjigon, kitawagan, kidon gaie, tchi mino aioian dash kaginig, ki ga-kitchi-mino-dodam. Mi apitchi wenijishing giigwishimowin,

enamiad tchi mino ganawendang oshkin-
jigon, otawagan, odon gaie.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, weweni mojang tchi anwenindisoian nindeing, tchi kashkendamàn gaie ged-ako-bimadisiiàn gi bata-ijiwebisiiàn. Winawa kitchitwawendago-sidjig nongom gijigong ebidjig kitchi pangi naningotinong gi-matchi-dodamog; gi kitchi-anwenindisowag dash, gi-kitchi-kashkendamog gaie. Nin dash kitchi nibiwa nin matchi dodam, mojang gaie; kawin dash nind anwenindisossi, kawin nin kashkendansi. Mi wendji-gijendamàn nongom, enigokodeeiàn tchi anwenindisoian minik ga-matchi-dodamàn binish nongom; enigokodeeiàn gaie tchi kashkendamàn gi-bata-ijiwebisiiàn.

2. Memindage dash nin gijendam tchi andjitoian nin bimadisiwin. Apitchi kitchitwawendagosi Kije-Manito Debenimining, od apitchi jingendan kakina matchi ijiwebisiwin, batadowin. Ged-apitch-gigishkamàn dash iw bata-ijiwebisiwin, nin ga-jingenimig gaie nin. Missawa mino dodamàn, giigwishimoiàn, anamiaiàn, jaja-

wendjigeiàn gaie, kawin ningot nin gad-inabadjitossin kakina iw, kawin Kije-Manito nin gad-odapinam^ugossi gego mino dodamowin, kishpin bekish kitchi batadowining daji-bimadisiiàn. Mi ge-ondji-andjitoiàn nin bimadisiwin, tchi minwendang Kije-Manito, tchi sagiid, gaie nin dash tchi sagiag, weweni tchi anokitawag.

3. Nin gijendam dash gaie, tchi kotagii-disoiàn minik eji-gashkitoiàn; memindage dash tchi mino ganawendamàn nishkinjigon, nitawagan, nindon. Kishpin ondjita matchi inabiiàn, ondjita gaie pisindamàn matchi gijwewin, nin gad-aiawa matchi manito nishkinjigong, nitawagang gaie; kishpin dash matchi gijweiàn gaie nin, nindoning nin gad-aiawa; kawin dash ningotchi nin wi-aiawassi matchi aiaawish; mi dash ge-ondji-mino-ganawendamàn nishkinjigon, nitawagan, nindon.

ANAMIEWIN.

Debenimiiàn nin Kije-Manitom, enigokodeeian ki ganonin eji-kitimagisiiàn, mojabata-ijiwebisiiàn. Jawenimishin, nosse, kitimagenimishin. Enigokodeeian nongom nind anwenindis; nin kitchi kashkendam

gi-bata-diiàn kitchi nibiwa dassing. Nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin, nin wi-andjiton nin bimadisiwin, nawatch weweni ki wi-anokiton nongom, Debinimiiàn. Wi-dokawishin, mijishin ki jawendjigewin, tchi gashkitoiàn gwaiak kakina tchi dodamàn minik ga-gijendamàn nongom.



25. *Enamiad kotagiidisowining o gad-
odapinan kotagitowin aking endagog.*

AKINA bemadisdjig aking od aianawa kotagitowin; anind nenibiwa od aianawa, anind dash pepangi. Debeniminang Kije-Manito ki minigonan kotagitowin, bekish dash kid inenimigonan, weweni tchi odapinamawang. Batadowining sa ondjibamagad kakina kotagitowin. Mi wendjiminigoiang kotagitowin bata-ijiwebisiang. Kishpin dash enamiad minind kotagitowin, kotagiidisowining o gad-odapinan, migwetch o gad-ineniman Kije-Maniton, minigod kotagitowin. Jawendagosi enamiad wedapinang kotagiidisowining kakina anotch kotagitowin aking endagog. Mojang sa kotagiidisowining ta-bimadisi, kotagiidisowining gaie ta-nibo, mi dash kaginig tchi jawendagosid gijigong.

Songendan, ninidjaniss, weweni mojang tchi odapinaman kotagitowin, kotagidisowining tchi odapinaman. Kawin sanagas-sinon; ki ga-gashkiton kishpin inendaman. Ow sa mindjimendan:

1. Dassing wedissikagoianin kotagitowin, pabige inendan: Nin bata-ijiwebis, mi

wendji-minigoian kotagitowin; batadowin-
ing sa ondjimagað kakina kotagitowin.
Kawin gi-kotagitossiwað nitam anishina-
beg bwa bata-dodamowað; api dash ga-
bata-ijiwebisiwað, pabige anotch kotagito-
win o gi-aianawa; kakina dash kotagito-
win minik endagoga aking, mi ima wendji-
magak. Gaie nin dash nin bata-ijiwebis,
mi wendji-minigoian kotagitowin. Mi ni-
tam, ninidjaniss, ged-inendaman.

2 Panima dash mikwenim Debenimi-
nang Kije-Manito, eji-kijewadisid. Pangi
kotagitowin ki minig oma aking wenibik
bimadisiiian; kishpin dash weweni odapi-
naman, kotagiidisowining sa odapinaman,
kagige kotagitowin wedi ki ga-webinamag,
kagige jawendagosiwin dash meshkwat
ki ga-minig. Mi dash ow ged-inendaman:
Migwetch nind ina Kije-Manito. Nin ki-
kendan weweni, nin nissitotan, wendji-
mijid kotagitowin oma aking Geget kije-
wadisi. Weweni dash kotagiidisowining
nin wi-adapinan iw kotagitowin, wenibik
oma aking tchi kotagitoian; kaginig dash
wedi nin ga-wab ima Kije-Manito gijigong,
nin ga-sagia kaginig, nin ga-jawendagos
kagigekamig. — Ninidjaniss, kishpin iw
weweni nissitotaman, mindjimendaman

gaie, geget weweni ki gad-odapinan kotagitowin, mojang dash kotagiidisowining ki ga-daji-bimadis.

3. Ow dash gaie mikwenden dassing kwetagitoian: Awashime Jesus gi-kotagito megwa gi-bimadisid aking, nin eji-kotagitoiän. Nin dash gi-ondji-kotagito Jesus gi-kitimagenimid. Nind inenimig dash, gaie nin pangi tchi kotagitoiän. Migwetch enenimid. Weweni nin wi-odapinan minik majid. Ga-iji-bekadisid dash win gi-kotagitod, nin wi-wikwatchiton gaie nin tchi iji bekadisiän. Mi iw ged-inendaman kishpin kotagitoian. Bekish dash gaie ganawabam Jesus tchibaiatigong egodjing. Geget apitchi gi-wissagendam, ka dash ningot gi-ikitossi, kawin gaie gi-nishkadendansi; weweni o gi-odapinan kotagitowin. — Apegish, ninidjaniss, tibishko ijiwebisiian; geget dash ki ga-kitchi-mino-inabadjiton kotagitowin minik mani-goian gaie kin.

Winawa ketchitwawendagosidjig non-gom gijigong ebidjig o gi-apitchi-nissitotana wa iw eji-onijishing kotagitowin, eji-jawendagosid gaie enamiad wedapinang weweni kakina kotagitowin, megwa gi-bimadisiwad aking, o gi-nandawendanawa gaie

kaginig. Kitchi kitimagisiwin ondjita o gi-odapinanawa; ondjita gaie kawin gego wenijishing o gi-midjissinawa, gi-kitchi-gii-gwishimowag gaie endasso-gijigadinig; gi-bashanjeodisowag gaie, binish gi-miskwiwiad, endasso-tibikadinig; kitchi anokiwin gaie ondjita o gi-odapinanawa; anotch sa go kitchi kotagitowin o gi-odapinanawa ondjita, ga-apitch-minwendamowad tchi kotagitowad oma aking, gijigong dash kaginig tchi jawendagosiwad.

Kin dash, ninidjaniss, anawi kawin ki nandawendagosissi, ondjita tchi odapinaman kotagitowin; kishpin dash minigoian pangi kotagitowin, kishpin sa Kije-Manito Debeniminang inenimik tchi kotagitoian pangi oma aking, mano dash ganage iw weweni odapinan, mikwenim Kije-Manito, migwetch gaie inenim mojang, kego dash wika ondjita matchi inendangen, pabige webinan matchi inendamowin wedissika-goianin. Gonima gaie kitimagisiwin minigoian, weweni odapinan, bekish dash anokin minik eji-gashkitoian tchi gashkitamasoian minik menesiian. Kitchi anokiwin mi gaie wi bejig kotagitowin aking endagog; weweni dash kotagiidisowining odapinan. Kishpin gaie matchi dajimigoian, matchi

dodagoian gaie; apegish gaie iw weweni odapinaman, enendagosid enamiad tchi odapinang mojang. Anotch sa go gego senagak, anotch gaie gego keshkendagwak, kakina weweni odapinan, kotagiidisowining sa odapinan; mi dash mojang kotagiidisowining tchi daji-bimadisiian eji-nandawenimik Jesus.

Kishpin dash kotagitowin weweni odapinansiwan, ki gad-aian minotch; kakina sa bemadisiidjig aking od aianawa kotagitowin; kawin dash ki gad-ondji-jawendagosissi kotagitoian aking. Kishpin weweni odapinaman, ki ga-kitchi-jawendagos gi-ishkwa-kotagitoian aking; kishpin dash weweni odapinansiwan, nishkadendaman, kawin ki ga-jawendagosissi gi-ishkwa-kotagitoian aking; awashime wedi ki ga-kitchi-kotagito. Missawa gaie kagige kotagitowining anamakamig apaginigossiwan, anawi dash ki gad-apitchi-kotagito wedi, kishpin oma aking weweni odapinansiwan kotagitowin; mi sa *gassitakisowining* gedaji-kotagitoian.

Kego dash, ninidjaniss, inendangen: Kawin nin babamendansin gassiiakisowin; apegish anamakamig kagige ishkoteng ijas-siwan. Kego iw inendangen, kego gaie

wika ikitoken. Ki ga-kitchi-kashkendam wedi, kishpin babamendansiwan nongom, gotansiwan gaie gassiiakisowin. Apitchi kitchi kotagitowin gaie wedi dagomagad, apitchi ginwenj gaie kotagitowag iko wedi, bwa ijawad gijigong. Kawin bemadisi-djig aking o da-gashkitossinawa tchi de-kikendamowad, tchi de-nissitotamowad gaie, eji-kotagitowad gassiiakisowining ebi-djig; ginwenj gaie kotagitowag. Kitchi kashkendamog nongom wedi kwetagito-djig, weweni gi-kotagiidisossigwa megwa gi-bimadisiwad aking; mi dash nongom ginwenj wedi tchi apitchi kotagitowad.

Mindjimendan iw, ninidjaniss. Kishpin dash odissigoian kotagitowin, pabige mi-kwendan iw kitchi kotagitowin gassiiakiso-wining endagog. Apegish wedi ijassiwan, apegish ganage ginwenj wedi kotagitossi-wan, inendan. Mi dash ge-ondji-odapi-naman weweni kakina kotagitowin minik manigoian oma aking. Kishpin weweni nissitotaman iw, weweni gaie mindjimendan, kawin ki ga-jingendansin kotagitowin aking endagog, kawin gaie ki ga-gotansin, potch ki ga-minwendan. Mi sa ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig ga - ondji - minwendamowad ko-

tagitowin, weweni gi - nissitotamowad ejiwebak gassiiakisowin, eji-kitchi-wissagendagwak kotagitowin wedi endagog.

Nebwakad enamiad o gotan gassiiakiso-win; minik dash eji-gashkitod od ojindan; mino ganawenindiso eji-bimadisid aking. Batadowinensing endapinedjig gassiiakiso-wining ijawag; mi dash enamiad nebwakad wendji-ganawenindisod mino ijiwebisiwining, tchi pangishinsig ganage batadowinensing. Missawa dash apitchi ganawenindisod, minotch naningotinong ta-pangishin batadowinensing, endasso-gijigadinig ta-pangishin; pabige dash minawa pasi-gwi, anwenindiso odeing, pangi gi-matchi-inendang, gi-matchi-ikitod, gi-matchi-dodang gaie. Minawa dash nawatch mino ganawenindiso; kawin gaie wika *ondjita* gego matchi dodansi; anisha sa eji-naninamisid anishinabe bemadisid aking, mi wendji-pangishing batadowinensing.

Gonima dash kid ikid: "Anawi nin kitchi ganawenindis, nin kitchi inendam tchi mino ijiwebisñan, mo jag dash *nassab* nin pangishin batadowinensing." — Anish, ni-nidjaniss; nawatch na ki da-jawendagos, kishpin mo jag *bebakan* matchi dodaman? Kawin. Kid aianan sa ki batadowinensan

aji-naninamisiian gaie kin. Anawi kash-kendagwad iw, kawin dash wika bakan ta-ijiwebassinon oma aking. Winawa eta gijigong ebidjig kawin wika ganage batadowinensing pangishinsiwig. — Ow dash mindjimendan;

1. Kego wika *ondjita* matchi dodangen ganage pangi. Kishpin ondjita bata-ijiwebisiian, missawa pangi eta matchi dodaman, ki mawapdjiton nibiwa ge-ondji-animisiian dibakonige - gijigak. Kishpin gaie anamakamig kakige ishkoteng apaginigossiwan, kitchi ginwenj gassiiakisowining ki gad-animis. Gaie dash Kije-Manito o jawendjigewin eshkam ki waniton, kishpin ondjita batadowinensing pangishinan; eshkam dash Kije-Manito nawatch pangi ki ga-sagiig, gaie kin dash eshkam nawatch pangi ki ga-sagia.

2. Kishpin pitchi-dodaman gego, eji-naninamisiian, gonima gaie sesika matchi inendaman, matchi ikitoian, matchi dodaman gaie, *pabige anwenindison enigokodeeian*, jingendan iw batadowinens, apitchi mashkawendan minawa tchi dodansiwan, pagossenim dash gaie Kije-Manito tchi jawenimik, tchi mipik mashkawendamowin, eshkam tchi bonitoian bata-ijiwebisiwin,

eshkam gwaiak tchi anokitawad Kije-Manito, eshkam tchi sagiad.

Kego ganage, kid inin, ninidjaniss, kego ganage *pangi gego ondjita* matchi dodangen. Awashime dash kid inin, apitchi gaie weweni kid aiangwamimin, kego wika ondjita kitchi bata-ijiwebisiken; apitchi weweni ojindan kakina kitchi batadowinan, mojang gaie ojindan. — Ki gi-windamon nandan masinaiganing, eji-manadak kitchi batadowin. Apegish weweni nissitotaman, tchi gotaman batadowin, tchi ojindaman apitchi weweni, mi dash wika kitchi batadowining tchi daji-bimadisissiwani. — Kishpin awiia wawika kitchi batadowining pangishing, sesika gego matchi dodang; pagibe dash kitchi anwenindiso odeing, o pagosseniman gaie Kije-Maniton tchi bonigidetagod; kishpin gaie webinigid wewib, apitchi gaie mashkawendang minawa tchi dodansig; geget win ta-jawenima, ta-gas-siamawa. Aw dash sasagwana metchidodang, genawenindisossig weweni, meshkawenindisossig, geget win kitchi kitimagisi ejiwebisid. Kawin Kije-Manito o jawendjigewin od aiansin, apine kitchi batadowining daji-bimadisi; kitchi segendagwad iw eji-aiaad; kishpin sesika nibod, mi

gwaiak anamakamig kagige ishkoteng tchi ijad. — Kego kin, ninidjaniss, iw ijiwebisiken. Apitchi jingendan, gotan gaie, ojin-
dan gaie kakina kitchi batadowinan memindage; kego gaie wissokawaken baiata-
ijiwebisidjig, kego gaie nasikangen wigiwam endaji-bata-ijiwebising. Bekish gaie
mojag endasso-gijigak pagossenim Kije-Manito tchi minik mashkawendamowin,
tchi apitchi ojindaman memindage kitchi batadowinan, apine go mojag.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, mojag weweni tchi odapinamân kotagitowin, kotagiidisowining sa tchi odapinamân; nin kikendan sa, mi wendji-minigoian kotagitowin bata-ijiwebisiian. Migwetch nin gad-inenima Debendjiged, kishpin mijid kotagitowin; nin wi-mikwendan sa iw wendji-mijid. Mi sa wendji-mijid pangi kotagitowin, wenibik oma aking tchi kotagiidisoiân, mi dash tchi webinamagoian kagige kotagitowin ga-wikwatchitamasoiân gi-bata-ijiwebisiian, kagige minawanigosiwining dash gijigong tchi odapinigoian gi-ishkwa-kotagitoian aking.

2. Nin gijendam gaie, sasagwana tchi mikwendamàn *gassiiakisowin*, endaji-animisiwad igiw batadowinensing ga-dapine-djig, tchi gotamàn gaie win batadowinens, tchi ojindamàn gaie minik eji-gashkitoiàn. Kawin ganage pangi gego *ondjita* nin wi-matchi-dodansi. Kishpin dash minotch dodamàn, sesika gaie bata-ijiwebisiiàn, nin wi-kitchi-anwenindis, awashime dash nin ga-mino-ganawenindis, enigokodeeiàn gaie nin wi-pagossenima Kije-Manito, tchi jawenimid, tchi songendamiid gaie.

3. Memindage dash kitchi batadowin nin wi-kitchi-ojindan moĵag, kakina gaie geondji-bata-ijiwebisiiàn, nin wi-ojindan, kawin gaie wika batadowining nin wi-dajibinadisissi; pabige nin wi-anwenindis, nin wi-webinige gaie; awashime dash andj nin wi-mashkawendam tchi wi-matchi-dodansiwàn.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse, neta-jawendjigeian, ki pagossenimin tchi jawenimiiian, tchi wasakwanendamawiian, weweni tchi nissitamàn, eji-mino-dodawiian api majiian ktagitowin. Ki wi-kitchi-jawenin sa iwapi;

kagige bimadisiwin gijigong, kagige minawanigosiwin gaie ki wi-mij. Mashkawendamiishin, Kije-Manito nosse, mojang tchi mino odapinamàn kotagitowin, kotagiidisowining sa tchi odapinamàn, kinindjing sa tchi odapinamàn eji-mijiiian, kejewadisiian. Memindage dash ki pagossenimin tchi ganawenimiian mojang, batadowining tchi pangishinsiwàn. Kawin gego wenijishing nin igo nijike nin da-gashkitossin tchi ijitchigeiàn, mi wendji-pagosseniminan tchi wi-dokawiiian tchi ojindamàn batadowinan, kakina gaie ge-ondji-bata-ijiwebisiian, weweni mojang tchi ojindamàn.



26. *Anamiewigamig mi Kije-Manito o wigiwam, mi ge-ondji-manadjitod enamiad.*

DEBENIMINANG Jesus gi-ikito: “Nin wigiwam mi sa anamiewigamig.” — Mi ima Kije-Manito endad, mi sa gwaiak Kije-Manito o wigiwam. Mi dash iw, ni-nidjaniss, ge-ondji-manadjitoian apitchi anamiewigamig. Kego wika gego dodangen ima, ge-ondji-minwendansig Kije-Manito ima endad. Kishpin ningotchi wakai-ganing pindigeian, kawin gego ki dodansi ge-ondji-minwendansig aw debendang wakaigan; memindage kishpin apitchi kitchitwawisid ima endad, kawin ningot kid ijiwebisissi, weweni kid aia ima. Mi go gaie memindage, kishpin Kije-Manito o wegiwaming pindigeian, kawin ningot ki da-ijiwebisissi ge-ondji-minwendansig Debeniminang Kije-Manito ima endad; awashime win apitendagosi, awashime gaie kitchitwawendagosi, kakina kitchi ogimag aking epitendagosiwad. — Ki ga-windamon dash nongom ge-dodaman, ge-dodansiwan gaie anamiewigamigong.

1. Api degwishinan ima endagog anamiewigamig, weweni beka pindigen, oda-

pinan anamiewabo, otchitchingwanitan, anamian, anamietaw Jesus ima kasod Kitchitwa Eukaristiwinig. Epitch dash aiaian anamiewigamigong, kego awiia anisha gaganonaken, kego gaie wika bapiken. Kije-Manito eta gaganoj anamiaian. Kego gaie ondjita bakan gego inendangen, Kije-Manito eta mikwenim, win nanagatawenim, ima anamiewigamigong; pabige dash webinan bakan inendamowin.

2. Kego gaie ningotchi inabiken; awiia gaie pandigedjin, kego wedi ishkwandeming inakakeia inabiken. Kishpin sa ningotchi inabiiian, pabige anotch ki gad-inendam, pabige ki ga-waniton mino inendamowin, anamie-inendamowin. Anotch gego ki ga-wabandan, kishpin baba-inabiiian; mi dash ima ge-ondji-matchi-inendam, potch anamiewigamigong. Bisan anamian ima pindig, kego ningotchi inabiken; goshi Kije-Manito.

3. Kego gaie anotch aiaken ima anamiewigamigong, weweni aian; otchitchingwanigabawin weweni, naningotinong gaie namadabin. Weweni sa aian enasamid Kije-Manito. Anawi misi aia Kije-Manito, memindage dash ima aia anamiewigamigong, mi sa tibinabe o wigiwam.

4. Weweni anamian mo jag anamiewigamigong, memindage epitch anamessiked mekatewikwanaie. Apitchi kitchitwawendagwad anamessikewin. Mi ima mekatewikwanaie tibishko dodang, Jesus ga-dodang gi-widopamad ishkwatch o kikinoamaganan; od ojiton sa Kitchitwa Eukaristiwin, mi sa Jesus wiiaw, o miskwim gaie. Mi ima Jesus pagidenindisod tibishko ga-iji-pagidenindisod tchibaiatigong gi-bimadjad ki tchitchagonanin; o pagidendamawan sa wiiaw o miskwim gaie Ossan Kije - Maniton, mekatewikwanaien onindjining. — Apitchi manadjiton anamessikewin, weweni dash anamian dassing aiaian endaji-anamessikeng.

5. Weweni gaie pisindan anamie-gagikwewin; jawendagosiwag pesindangig anamie-gagikwewin. Mindjimendan minik ekitod mekatewikwanaie gegikwed. Kishpin weweni pisindaman gagikwewin, eshkam ki ga-kikendan Kije - Manito od ikitowin, eshkam gaie ki ga-mashkawendam, gwaiak tchi ijiwebisiian, enendagosid enamiad tchi ijiwebisid aking, gijigong dash kaginig tchi jawendagosid.

6. Gi-ishkwa-anamiaian dash anamiewigamigong, weweni saagan, giwen en-

daian, kego ima ishk^hwandeming nibawiken tchi ganawabamadwa saiagaangig. Kish-pin ondjita ima nibawiiian, anotch matchi inendamowin ki ga-minidis; pabige dash ima endad Kije-Manito ki ga-nishkia minawa. Weweni sa madjan, migwetch inenim Kije-Manito gi-inenimik gi-pindi-geian endad, mino ganawendan dash anamie-gagikwewin ga-nondaman.

Weweni, ninidjaniss, mojang ganawendan kid anamiewin ga-iji-kikinoamagoian. Jawendagosi geget swanganamiad, kagigekamig gaie ta-jawendagosi gijigong. Apitchi sagiton kid anamiewin, apitchi niganendan; awashime apitendagwad anamiewin, kakina dash aking endagog; gwaiak Kije-Manito od ijitwawin iw kid anamiewininan. Win o gi-ojiton, win ki gi-biminigonan gi-bi-ijad oma aking. Geget kitchi onijishin kid anamiewininan; mi ima wendji-kikenimang Kije-Manito eji-kitchitwawisid. Enamiassig kawin o kikenimasin Kije-Maniton; anotch gego bakan o manitoken; enamiad eta o kikeniman. — Mamakadendagosi Kije-Manito; kaginig gi-aia, kaginig dash gaie ta-aia; misi aia, kawin ningotchi ishkwa-aiassi; kakina o wabandan, kakina o nondan, kakina o ki-

kendan; apitchi gwaiak ijiwebisi, kawin-o da-gashkitossin ganage pangi tchi matchi inendang, tchi matchi ijitichiged gaie. Kakina kitchitwawisiwin, kakina gashkiewisiwin, kakina gaie gwaiak ijiwebisiwin od apitchi aian, kaginig o gi-aian, kaginig dash gaie o gad-aian. — Geget mamakadendagosi Debeniminang Kije - Manito. Enamiad dash eta weweni-o kikeniman.

Bekisi dash gaie enamiad o kikendan gwaiako-bimadisiwin, mino ijiwebisiwin; mo jag sa kikinoamawa ge-dodang gwaiak tchi ijiwebisid aking. Jesus Debeniminang, win igo nitam ki gi-kikinoamagonan kakina gego gwaiak ijiwebisiwin; nongom dash mekatewikwanaieg tibishko gagikwewag, tibishko gaie kikinoamagewag, win Debeniminang ga-iji-gagikwed win nitam. Kishpin dash enamiad weweni pisindang anamie-gagikwewin, kakina wenijishing ijiwebisiwin o kikendan; kishpin gaie dodang eji-gagikimind, geget ta-kitchi-jawendagosi kagigekamig gijigong. Mi eta anamiewin ge-ondji-jawendagosid awiia kishpin weweni ganawendang. Missawa kitchi nibwakad awiia, kakina masinaiganan kikendang, kitchi-danid gaie, kishpin dash anamiewin babamendansig, kishpin gaie

dodansig eji-kikinoamawindwa enamiadjig tchi dodamowad, geget gagibadisi, kitchi kitimagisi gaie; kawin gijigong ta-ijassi, kishpin iw iji nibod; anamakamig ta-animisi kaginig.

Geget kitchi kitchitwawendagwad kid anamiewininan. Kishpin awiia weweni ganawendang, weweni mojang dodang eji-gagikimind anamiewigamigong, ta-apitchimino-ijiwebisi, mi sa anamie-gagikwewin ge-ondji-mino-ijiwebisid. Enamiassig kawin o kikendansin gwaiak ijiwebisiwin, enamiad eta o kikendan, kishpin weweni pisindang gagikwewin, wabandang gaie wenijishing masinaigan ketchitwawendagwak.

Nawatch dash, ninidjaniss, tchi nissito-taman eji-kitchitwawendagwak kid anamiewininan, mikwenim aw ga-mininang anamiewin. Awenen aw ga-mininang, gabi-kikinoamonang? Bejig na nibwakawinini ki gi-bi-kikinoamagonan anamiewin? — Aiawag sa aking geget nibwakawininiwag, gaiat gaie gi-bi-aiawag aiapi. Bejig na igiw ki gi-bi-kikinoamagonan kid anamiewininan? Kawin. Win tibinawe Kije-Manito Debeniminang, win igo gi-bi-ija aking, gi-bi-anishinabewi, mi dash gi-bi-

mininang kid anamiewininan aiapitchi-kitchitwawendagwak. Gwaiak kikendagwad gi-bi-anishinabewid oma aking Kije-Manito Wegwissimind, Jesus Christ, Kije-Manito Ogwissen, mi sa Kije-Manito. Gwaiak anishinabewi Jesus, bekish gaie Kije-Manitowi. Mi sa ga-bi-ondji-anishinabewid aking, tchi kikinoamonang gwaiak anamiewin, gaie dash tchi nodjimoad ki tchitchagonanin; gi-kotagito dash, gi-nibo gaie tchibaiatigong, mi dash gi-mininang kagige bimadisiwin gijigong.

Nisso bibon gi-kikinoamage Jesus anamiewin, bekish dash gaie gi-kitchi-mamandadodam; gegibingwenidjin o gi-wabian, gegibishenidjin o gi-nondamoan, anotch aiakosinidjin o gi-nodjimoan, nebonidjin gaie o gi-abitchibaan, od ikitowin eta mo-jag gi-aiod. Mi dash im^a gi-wabandaiwed Kije-Manitowid. Kawin sa pijishig anishinabe oda-gashkitossin iw tchi dodang. Kije-Manito eta kakina gego o gashkiton, kakina gego gaie o dibendan, bimadisiwin, nibowin gaie od apitchi dibendan.

Ga-ishkwa-gagikwed dash win tibinawe Kije-Manito, midasswi ashi nij ininiwan o gi-ininajawan tchi gagikwenid misiwe aking. Mamakadamig dash ga-ijjwebak

iwapi ; mi dash ima kikendagwak eji - kitchitwawendagwak anamiewin , mi sa gwaiak Kije-Manito od ijitwawin. Jesus midasswi ashi nij ininiwan od anonan tchi gagikwenid misi aking. Kitchi kitimagisiwag dash igiw ininiwag, gigoikewininiwag, kawin gego o kikendansinawa, anind kawin ganage masinaigan o nissitawinansinawa, kawin gego od aiansinawa, kawin kitchitwawisissiwag, apitchi geget kitimagisiwag. Da-inendam dash awiia : Anin ged-iji-gashkitowad igiw tchi gagikwewad misiwe aking, mi dash tchi gashkiawad anishinaben tchi anamianid ? Memindage iwapi matchi-ijiwebisigwaban anishinabeg aking, awashime nongom eji-matchi-ijiwebisiwad. Memindage gi - maminadisiwag, gi-kitchi-bishigwadisiwag, gi - jingendjigewag gaie apitchi ; memindage ketimagisini-djin o gi-kitchi-jingenimawan ; anotch gego gaie o gi-manitokenawa ; geget kitchi matchi ijiwebisiwin misiwe gi - dagomagad iwapi oma aking. — Anin dash ged-iji-gashkitowad igiw midasswi ashi nij ketimagisidjig ininiwag, kékendansigog gego, anin ged-iji-gashkitowad tchi gagikimawad, tchi gashkiawad gaie iniw meminadisidjin, metchi-ijiwebisinidjin anishinaben, tchi

bonitonid kakina matchi ijiwebisiwin, mi dash tchi anamianid ? — Geget kawin anishinabe-gashkiewisiwin da-gi-debissessinon iwapi. — Anawi dash o gi-gashkiawan kitchi nibiwa anishinaben misiwe aking. Pabige kitchi nibiwa gi-anwenindisowag gi-nondamowad anamie-gagikwewin, pabige o gi-bonitonawa kakina matchi ijiwebisiwin, apitchi dash gwaiak ijiwebisiwin o gi-odapinanawa, mi dash gi-mino-ganawendamowad binish gi-ishkwa-bimadisiwad aking. Anawi dash gi-kitchi-matchi-dodawawag enamiadjig iwapi, kitchi nibiwa anamiewin gi-ondjinanawag, kawin dash wewib gi-nissassiwag anind, gi-kitchi - kotagiawag ginwenj, gi-kitchi-bashanjewawag, anotch gaie gi-kitchi-kotagiawag kitchi ginwenj. Kawin dash o gi-pagidinasinawa anamiewin ; anamiewining gi-dapinewag. Kawin dash anind gi-jagwenimossiwag tchi odapinamowad anamiewin gi-wabandamowad eji - kotagiindwa enamiadjig ; eshkam nibiwa gi-anamiawag misiwe aking. Iw miskwi ga-siginamowad igiw ga-nissindjig anamiewin ondji, tanasag gi-minikaniwan, ga-ondji-nitawigiwad enamiadjig ; eshkam dash gi-batainowag.

Geget mamakadakamig ! Anin ga-iji-gashkitowad igiw midasswi ashi nij inini-wag, ga-baba-gagikwewad misi aking, anin ga-iji-gashkitowad kakina iw tchi ijitchi-gewad ? — Kawin winawa o da-gi-gashkitossinawa, Debeniminang Kije-Manito eta. Mi ima minawa kikendagwak eji-onijishing, eji-kitchitwawendagwak gaie kid anamiewininan ; mi gwaiak Kije-Manito od ijitwawin. Win eta Debeniminang Kije-Manito o gi-gashkiton gi-songitod od ijitwawin misiwe aking ; win o gi-widokawan iniw nitam ga-baba-gagikwenidjin, keiabi dash kakina gegikwenidjin win o widokawan.

Kishpin iw weweni nanagatawendaman, nissitotaman gaie , ninidjaniss , apitchi gwaiak ki ga-kikendan eji-onijishing kid anamiewininan, Kije-Manito od ijitwawin ; apitchi dash ki ga-sagiton, apitchi gaie weweni ki ga-ganawendan binish tchi ish-kwa-bimadisiian aking.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, weweni tchi manadjitoiàn mojak anamiewigamig, Kije-Manito o wigiwam. Potch ketchitwawisid inini

o wigiwam nin manadjiton, awashime dash Kije-Manito endad nin wi - manadjiton. Kawin anisha nin wi-pindigessi anamiewigamigong, kawin gaie anotch nin wi-ijiwebisissi ima anassamid Kije - Manito Debenimid. Ged-iji - minwendang Deben-djiged, mi ged-iji-aiaiàn ima.

2. Nin gijendam gaie, weweni tchi inabadjitoiàn anamie-gagikwewin nwandamàn anamiewigamigong. Apitchi kitchi apitendagwad iw gagikwewin, mi gwaiak Kije-Manito od ikitowin. Anawi anishinabe-ikitowin awansinon, Kije-Manito sa od ikitowin gagikwewin. Jesus gi-ikito, mi wendji - debwetamàn. Weweni nin wi-nissitotan eji - kitchitwawendagwak anamiewin. Win tibiaawe Kije-Manito o gi-bidon oma aking, win o gi-songiton misiwe aking. Gwaiak Kije-Manito od ijitwawin iw anamiewin ga-minigoian gaie nin.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiiian, enigokodeeiàn ki mamoiawamin gi-bi-ijaian oma aking gi-bi-mijiàng apitchi wenijishing anamiewin. Geget nin jawendagos gi-odapina-

màn gaie nin. Migwetch kid inin gi-ine-nimiian tchi odapinamàn. Songideeshkawishin dash, Jesus nosse, weweni tchi ganawendamàn nind anamiewin binish tchi ishkwa-bimadisiiàn aking, mi dash wedi gijigong kaginig tchi wabaminàn, kaginig tchi sagiinàn.



27. *Bejigwan iw gweiakossing anamiewin,
mi sa katolik anamiewin.*

WKO-AIAMAGAK aking anamiewin, ga-
ako-bidod sa Kije-Manito anamiewin
oma aking, awashime nijwak bakan ijitwa-
winan gi-ojitchigadewan. Apitchi waiesh-
kat, megwa keiabi bimadisiwad igiw mi-
dasswi ashi nij ininiwag ga-baba-gagikwe-
djig nitam, jaigwa iwapi anind bemadisi-
djig bakan anamiewinan o gi-ojitonawan.
Panima dash aiapi minawa awiia bejig
ijitwawin o gi-ojiton; binish nongom; ki-
tchi bebakan dash nongom ijitwawag be-
madisidjig aking. Dassing dash wejitchi-
gadeg bakan ijitwawin, pabige ikitowag
igiw wedapinangig: Mi mandan gwaiak
ijitwawin, mi sa gweiakossing Kije-Manito
od ikitowin. Mi kakina ekitowad igiw
bebakan ejitwadjig.

Mi sa anawi ikitowad, kawin dash de-
bwessiwig. Kije-Manito o masinaiganing
ojibiigade: Bejigo Kije-Manito Debendji-
ged, bejigwan debweiendamowin, bejig-
wan sigaandadiwin. — Bejigo Jesus Krist
ga-ojitod anamiewin, bejigwan gaie od ana-
miewigamig, mi sa od ijitwawin. Kawin

Jesus bebakan gi-gagikwessi, mi mojang bejigwanong; kawin gaie iniw midawasswi ashi nij o kikinoamaganan o gi-inassin, bebakan tchi gagikwenid, mi go mojang bejigwanong.

Kakina igiw bebakan ejitwadjig ikito-wag: Ninawind nind aiamin gwaiak ijitwawin, gweiakossing anamiewin. Mi kakina ekitowad; anawi dash *bejigwan* eta iw *gweiakossing* anamiewin. — Anin dash ged-iji-kikendaming iw geget gweiakossing anamiewin? — Kawin sanagassinon, ninidjaniss, iw tchi kikendaman, kishpin sa ow nanagatawendaman: Anin iw anamiewin *Jesus* ga-ojitod, igiw gaie midasswi ashi nij ininiwag ga-dibadodamowad misiwe aking? Anin iw *netamissing* anamiewin, kaginig ga-ateg eko-anamiang, waieshkat ga-ojitchigadeg, kawin panima, kawin nomaiia? Anin iw anamie-gagikwewin, mojang *tibishko* ga-ateg aking, enigokwag aki? — Mi sa eta *katolik* anamiewin. — Weweni dash nissitotan iw.

1. Anin iw anamiewin *Jesus* ga-ojitod? Mi sa kid ijitwawininan, katolik anamiewin. Kije-Manito o masinaiganing ojibiigade ga-iji-gagikwed *Jesus*, ga-ikitod, ga-dodang gaie; kakina dash iw keiabi o ganawenda-

nawa katolik enamiadjig. Anawi gaie winawa bebakan ejitwadjig od aianawa anind Jesus od ijitwawin, nibiwa dash wenijishing gego o gi-bonitonawa, o gi-webinawawa. Winawa dash katolik enamiadjig kakina gego keiabi od aianawa, weweni gaie kakina o ganawendanawa ga-ikitod Jesus, ga-iji-kikinoamonang. Mi sa gwaiak Jesus od ijitwawin.

2. Anin iw *netamissing* anamiewin, kaginig ga-ateg eko-anamiang? Mi sa katolik anamiewin, kawin gego bakan. Jesus o gi-ojiton iw, mi dash eko-aiamagak. BAKAN ijitwawinan dash kakina panima gi-ojitchigadewan. Aiapi minawa bejig ojitchigade, mi minawa bejig ningotchi mogissemagak. Mi mo jag ga-ijiwebak eko-anamiang. Ojibiigade masinaiganing ga-ijiwebak; gwaiak gaie kikendagwad api minawa bejig ga-ojitong, kikenima gaie aw ga-ojitod. Nongom gaie eko-bimadisiiang kinawind aking, anind bakan ijitwawinan gi-ojitchigadewan. Kawin iniw ijitwawinan gwaiakossessinon, *netamissing* eta gwaiak Kije-Manito od ijitwawin, mi sa katolik anamiewin.

3. Anin iw anamie-gagikwewin, mo jag *tibishko* ga-ateg aking? Mi sa katolik ana-

miewin; winawa eta mekatewikwanaieg, katolik anamiewin kekinoamagedjig, mojang tibishko gagikwewag enigokwag aki, Jesus ga-iji-gagikwed, igiw gaie midasswi ashi nij ininiwag, nitam ga-baba-gagikwidjig, ga-iji-gagikwewad. Kawin gaie wika bakan ta-ijiwebassinon binish tchi ishkwakiwang; kawin sa Jesus o da-gashkitosin tchi gagingawishkid; o gi-inan sa o kokinoamaganan, kakina gaie mekatewikwanaien gegikwenidjin od inan: "Baba-gagikimig anishinabeg enigokwag aki; tibishko gagikweg ga-iji-gagikweiän; mojang dash ki ga-widokoninim tchi wanishinsiweg binish tchi ishkwakiwang." Mi enad Jesus gegikwenidjin. Anin dash ged-iji-gashkitowad tchi wanishinowad, bebakan tchi iji gagikwewad? Mi sa mojang tibishko wendji-gagikwewad mekatewikwanaieg. Winawa dash eta katolik gegikwedjig, mi sa mekatewikwanaieg, bejigwan tibishko kakina gagikwewag, kawin igiw bakan ejitwadjig. Kawin winawa tibishko gagikwessiwig; bebakan debweiendamog, bebakan gaie gagikwewag, agonwetadiwig gaie mojang.

Kishpin kakina iw weweni nanagatawendaman, ninidjaniss, ki ga-nissitawinan iw gweiakossing enamiewin, gwaiak Kije-

Manito od ijitwawin; mi sa eta katolik anamiewin, kawin bakan.

Geget mamakadendagwad ga-iji-aiamagak katolik anamiewin waieshkat. Kitchi ogimag odenang Roming ga-danisidjig o gi-kitchi-jingendanawa anamiewin, o gi-kitchi-matchi-dodawawan dash enamianidjin. Memwetch dash ima Roming ija kitchitwa Pierre, naganisid Kitchi-mekate-wikwanaie, minik ga-dashiwad igiw nitam ga-baba-gagikwedjig. Ima dash kitchi odenang gagikwe, kitchi nibiwa dash ima endanakinidjin o gashkian tchi anamianid, kitchi ginwenj gaie ima gagikwe, binish nissind anamiewin ondji; eshkam dash ima nibiwa anamiawag. Igiw kitchi ogimag Roming ga-danisidjig, kitchi ginwenj, mi sa nisswak dasso bibon, o gi-kitchi-matchi-dodawawan mo jag enamianidjin, minik ga-iji-gashkitowad o gi-matchi-dodawawan, kitchi nibiwa dassing midasswak enamianidjin o gi-nissawan, anamiewin ondji; eshkam nibiwa gi-anamiawag. — Kawin dash kitchi ogimag eta o gi-jingenimassiwawan gwaiak enamianidjin, mi gaie bakan ejitwadjig ga-ijitchigewad, apitchi gi-jingenimawad katolik enamianidjin; o gi-matchi-inawan, o gi-matchi-dodawawan gaie mi-

nik ga-iji-gashkitowad; eshkam dash nibiwa gi-anamiawag, apitchi dash weweni o gi-ganawendanawa od anamiewiniwa, mi sa katolik anamiewin.

Kishpin kakina iw nanagatawendaman, ninidjaniss, mi ima minawa ge-ondji-kikendaman eji-mamakadendagwak kid anamiewininan. Apitchi dash weweni ki ga-nissitotan, kawin anishinabe od anokiwin awansinon katolik anamiewin, mi sa Kije-Manito od anokiwin, win o gi-ojiton. Geget win Debeniminang o gi-ojiton, win o gi-songiton misiwe aking, win kaginig o gi-bi-ganawendan binish nongom gijigak, win gaie kaginig o ga-ganawendan binish tchi ishkwa-akiwang.

Enigokodeeian dash migwetch ki da-inenima Kije-Manito, gi-minik gaie kin iw gweiakossing anamiewin, katolik anamiewin. Apitchi dash sagiton, apitchi mino ganawendan; weweni dodan mojang eji-gagikimigoian anamiewigamigong, eji-wabandaman gaie masinaigan. Kego dash bapish babamendangen bakan ijitwawin; kego wika ijaken endaji-gagikwewad bakan ejitwadjig; kego angonwetawaken mekatewikwanaieg, mojang sa winawa o ginaamawawan katolik enamianidjin, wika

bakan gagikwewin tchi pisindansigwa. Kego gaie ikitoken: Anisha nind ija awi-pisindamān iw gagikwewin. Kego bapish ijaken, kid agonwetawa mekatewikwanaie kishpin ijaian, kid agonwetawa gaie Kije-Manito ga-minik gweiakossing anamiewin. Kishpin mekatewikwanaie wassa danisid, gashkitossiwan dash tchi ijaian endaji-gagikwed enamiegijigakin, kego ningotchi bakan ijaken, endaji-gagikwewad bakan ejitwadjig. Endaian aian, ima dash anamian, masinaigan gaie wabandan. Mi tchi mino dodaman. Kego bakan gagikwewin awi-pisindangen, kego gaie kinidjanissag pagidinaken tchi ijawad; kego wika pagidinaken. Minik gaie eji-gashkitoian ginamaw gaie kidj' anamiad tchi ijassig gaie win. Kawin sa bapish onijishinsinon, katolik enamiad bakan gagikwewin tchi awi-pisindang.

Nongom dash, ninidjaniss, nanagata-wendan ejiwebak katolik anamiewin, gaie dash iniw bakan ijitwawinan. Kishpin dash iw weweni nissitotaman, ki ga-wabandan eji-onijishing katolik anamiewin; awashime dash ki ga-sagiton, awashime gaie ki ga-mamoiawama Kije-Manito gininenimik gaie kin tchi odapinaman iw ana-

miewin. Mi dash nongom ow ge-nana-gatawendaman.

1. Geget jawendagosiwag katolik ena-miadjig ; apitchi weweni winawa o kiken-danawa aiawad Jesus od ijitwawin, gweia-kossing anamiewin ga-ojitod win igo Jesus Debeniminang. Gwaiak kikendagosiwag kakina Kitchi - mekatewikwanaieg maia-mawi-niganisidjig ga-aiawad kitchi odanang Roming, kitchitwa Pierre ga-daji-gagikwed nitam. Win nitam wedi gi-Kitchi-mekatewikwanaiewi, kakina dash igiw ga-nabishkawawad Pierran, ojibiigasowag masinaiganing, apine ga-nabishkawawad binish nongom gijigak. Winawa dash bakan ejitwadjig nomaia gi-bi-aiawag, kawin waieskat alassibanig. Mi sa geget katolik anamiewin mi gwaiak Jesus od anamiewigamig, Jesus od ijitwawin.

2. Jesus o gi-owenabaman Pierran tchi niganisinid od anamiewigamigong. Ow o gi-inan : "Pierre kid aw, (mi sa ajibik;) mi dash ima ajibikong tchi ojitoiàn nind anamiewigamig, ka dash wika ta-banadjitchigadessinon." Pierran apitchi nigan o gi-assan Jesus ; mi dash kaginig ga-bi-ijiwebak eko-anamiang. Igiw Kitchi-mekatewikwanaieg ga-nabishkawadjig Pierran ima ki-

tchi-odenang Roming, mo jag gi-niganisiwag. Mi aw Roming endanisid Kitchi-mekatewikwanaie apitchi niganisi; kakina dash enamiadjig o manadjawan, o babamitawawan gaie, Jesus ga-inakoniged tehi ijiwebak. Winawa dash bebakan ejitwadjig kawin o gi-ganawendansinawa iw ga-inakoniged Jesus, ka dash ningotchi od aia-wassiawan maiamawi-niganisinidjin

3. Kitchitwa Paul ow ikito: Kije-Manito Wenijishid-Manito o gi-assan Kitchi-mekatewikwanaien, winawa dash tchi ganawenimawad enamianidjin, tchi inakonigewad kakina gego wenijishininig, ge-dodamowad enamiadjig tchi jawendagosiwad kaginig gijigong. Katolik enamiadjig dash eta od aiawawan gwaiak Kitchi-mekatewikwanaien, kaginig gaie waieshkat o gi-biaiwawan. Winawa dash bebakan ejitwadjig kawin od aiawassiawan Kitchi-mekatewikwanaien. Anind anawi od aiawawan, kawin dash gwaiak Kitchi-mekatewikwanaiewissiwag. Gi-wanishinog sa, o gi-nagadanawa anamiewigamig, Jesus od anamiewigamig, endaji-aiawad kaginig gwaiak Kitchi-mekatewikwanaieg; o ganawendanawa sa Jesus od inakonigewin.

4. Katolik enamiadjig misi aking aiawag enigokwag aki, tibishko dash misiwe ijtichigewag. Kawin bebakan iji debweien-dansiwag katolik enamiadjig, mi go tibishko bejigwanong enigokwag aki. Geget dash bebakan inwewag, bebakan gaie nagamowag anamiewigamigong, anotch gaie gego bebakan dodamog katolik enamiadjig; kawin dash iw ningot awansinon. Iw dash anamie - ijtawin. anamie - gagikwewin, debweiendamowin gaie, apitchi bejigwan enigokwag aki; kawin bebakan debweien-dansiwag katolik enamiadjig misiwe aking eiadjig. Winawa dash kakan ejitwadjig kitchi bebakan eget ijtawag, bebakan gagikwewag, bebakan debweiendamog, kitchi agonwetadiwag gaie misiwe. Anish, kawin sa gwaiakossessinini od ijtawiniwa.

5. Aia aw genawendang katolik anamiewin oma aking, mi sa aw maiamawiniganisid Kitchi-mekatewikwanaie Roming endanisid. Kishpin ningotchi aking awiia wanishing, bakan dash wi-gagikwed, bakan wi-debwetang, pabige windamawa aw genawendang katolik enamiewin enigokwag aki, mi dash dibadjimod ejwebak gwaiak Kije-Manito od ijtawin. Kishpin dash

awiia agonwetawad iniw maiamawi-niganisinidjin Kitchi-mekatewikwanaien, sagidina anamiewigamigong, kawin keiabi aiassi ima Jesus od anamiewigamigong, mi sa katolik anamiewining. Mojang dash tibishko aiamagad iw anamiewin misi aking, kawin wika andjitchigadessinon; aia sa aw genawendang. Winawa dash bebakan ejitwadjig, enendamowad sa mi eji-debweiendamowad, mi gaie eji-gagikwewad. Gaie iw Kije-Manito o masinaigan, enendamowad sa od iji nissitotanawa. Kitchi bebakan dash od iji nissitotanawa, mi dash mojang bebakan wendji-debeiendamowad, mi dash kaginig agonwetadiwad.

6. Katolik enamiadjig weweni o debwetawawan Jesusan. Minik ga-ikitod, minik gaie ga-inakoniged, keiabi o ganawendanawa; binish dash tchi ishkwa-akiwang mojang kakina o ga-ganawendanawa. Winawa dash bebakan ejitwadjig kawin weweni o debwetawassiwawan Jesusan. Kawin sa kakina iw ga-ikitod Jesus, ga-inakoniged gaie, keiabi od aiansinawa; nibiwa o gi-webinanawa. Debeniminang Jesus o gi-ojiton iw Kitchi Jawendagosiwin Webinigewin; o gi-webinanawa dash winawa bebakan ejitwadjig, kawin keiabi o gana-

wendansinawa. Win gaie Debeniminang Jesus o gi-ojton iw Kitchi Jawendagosiwin Kitchitwa Eukaristiwin; o gi-bonitonawa dash gaie iw winawa bebakan ejitwadjig; anind dash o gi-andjitonawa iw Jawendagosiwin; kawin ijitchigessiwag ga-ijitchiged Jesus, ga-inad gaie o mekate-wikwanaieman tchi ijitchigenid. — Kitchi nibiwa gaie bakan ga-ikitod Jesus, ga-inakoniged gaie, o gi-bonitonawa, o gi-andjitonawa gaie. Katolik enamiadjig dash eta kakina o ganawendanawa Jesus od ikitowin, Jesus od ijitwawin.

Kishpin kakina iw weweni nanagatawendaman, ninidjaniss, geget enigokode-eian migwetch ki gad-inenima Kije-Manito gi-minik iw gwaiak debweiendamowin, gweiakossing ijitwawin, mi sa katolik anamiewin; apitchi dash weweni ki ga-sagiton, kaginig ki ga-ganawendan.

Mino ganawendan sa geget kid anamiewin gweiakossing, ki ga-kitchi-jawendagos dash. Kishpin katolik enamiad weweni ganawendansig od anamiewin, dodansig eji-gagikimind, geget ta-matchi-ijiwebisi. Kego dash awiia ta-ikitossi: Manadad katolik anamiewin, osam matchi ijiwebisiwag katolik enamiadjig. Kawin gwaiak

ikitossi aw ekitod iw. Geget aiawag metchi-ijiwebisidjig katolik enamiadjig, anotch anind matchi dodamog eget. Kawin dash awiia da-ikitossi: Matchi ijiwebisiwag anind katolik enamiadjig, mi dash iw anamiewin manadak. Kawin iw. Kitchi onijishin iw anamiewin, mi sa gwaiak Kije-Manito od ijitwawin. Kishpin awiia weweni ganawendang, eget ta-mino-ijiwebisi, kawin bapish ta-matchi-dodansi. Kakina sa go gego wenijishing kikinoamawawag enamiadjig tchi dodamowad, kakina dash gego maianadak kitchi ginaamawawag mojang. Kishpin awiia babamendang katolik anamiewin, babamitawad weweni mekatewikwanaien gegikwenidjin, eget apitchi gwaiak ijiwebisi. Kishpin dash babamendansig iw anamiewin gaie anamie-gagikwewin, eget pabige anotch ta-matchi ijiwebisi. Mi dash ima kikendagwak, eget onijishin anamiewin. Kishpin dash minotch enamiadjig matchi ijiwebisiwad, mi sa wendji-matchi-ijiwebisiwad babamendansigwa od anamiewiniwa.

Kego gaie awiia ta-ikitossi: Kawin onijishinsinon katolik anamiewin, kawin sa ganage mekatewikwanaieg kakina mino ijiwebisissiwag, anind matchi ijiwebisiwag.

— Geget; kitchi kashkendagwad dash iw. Kawin geget kakina mekatewikwanaieg mino ijiwebisissiwag; anawi dash katolik anamiewin kitchi onijishin, gwaiak Kije-Manito od ijitwawin. Kishpin mekatewikwanaie gaie win matchi ijiwebisid, kawin anamiewin ondji matchi ijiwebisissi; mi wendji-matchi-ijiwebisid ganawendansig anamiewin gaie win. Mi go gaie waieshat ga-ijiwebak naningotinong; mi dash ga-ondji-ikitod Jesus: “Kishpin mekatewikwanaie gwaiak ijiwebisissig, kego dodangen endodang; eji-gagikwed dash dodan,” (kishpin sa gwaiak gagikwed.) Debenimnang Jesus midasswi ashi nij o kikinoamaganan, o mekatewikwanaiemman o gi-aiawan, mo jag o gi-baba-widjiwan, weweni o gi-kikinoamawan, kakina gaie wenijishin gashkiewisiwin o gi-minan, tchi gagikwewad misi aking. Bejig dash gi-kitchi-matchi-ijiwebisi, mi sa Juda Iskariot. — Daikito na dash awiia: Kawin onijishinsinon Jesus od ijitwawin, gi-matchi-ijiwebisiwan sa bejig o mekatewikwanaiemman.—Gegibadisid eta ta-ikito iw. — Mi tibishko gaie nongom. Kitchi onijishin katolik anamiewin, missawa anind enamiadjig matchi ijiwebisiwad. Kawin sa anamiewin ondji

matchi ijiwebisissiwag; mi wendji-matchi-
ijiwebisiwad babamendansigwa anamiewin
aiapitchi-wenijishininig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, apitchi weweni tchi
manadjitoiàn katolik anamiewin, tchi sagi-
toiàn gaie kaginig. Apitchi nin kikendan,
nia nissitotan gaie, gwaiakossing; mi sa
gwaiak Jesus od ijitwawin, win ga-bidod
oma aking, win ga-songitod enigokwag
aki; win gaie keiabi o ganawendan misiwe
aking, kaginig gaie o ga-ganawendan bi-
nish tchi ishkwa-akiwang. Mi ge-ondji-
sagitoiàn enigokodeeiàn, weweni gaie nin
wi-ganawendan binish tchi ishkwa-aiaiàn
aking. Nawatch nin da-minwendam tchi
nissigoian, tchi siginamàn nin miskwim, iw
dash nind anamiewin tchi pagidinamàn.

2. Nin gijendam gaie, enigokodeeiàn
mojag tchi mamoiawamag Debenimid Kije-
Manito gi-mijid gaie nin iw gweiakossing
ijitwawin, katolik anamiewin. Kawin nin
de-apitendagosissi tchi minigoian, anisha
nin gi-jawenimig Kije - Manito gi-mijid.
Awashime dash iw kitchi migiwewin, ka-
kina dash bakan minik endagog aking.

Kishpin awiia midasswak dasswabik joniiian minind; geget nin kitchi minigo, nin kitchi jawendagos, da-inendam. Awashime dash nin nibiwa nin gi-minig Kije-Manito, katolik anamiewin gi-mijid. Geget apitchi enigokodeeiän nin migwetchiwenima noss gijigong ebid, gi-mijid gweiakossing anamiewin.

3. Nin gijendam gaie, mojang weweni tchi dodamän eji-kikinoamagoiän pisindamän anamie-gagikwewin. Mi iw gwaiak Kije-Manito od ikitowin; mi ge-ondji-dodamän mojang eji-gagikimigoian.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse gijigong ebiiian, enigokodeeiän ki mamoiawamin gi-mijiiian katolik anamiewin, aiano-apitendagosissiwän. Epitch sa kijewadisiian ki gi-mij, gi-kitimagenimiian. Migwetch, nosse, kid inin. Awashime dash weweni tchi mamoiawaminan, nin wi-mino-ganawendan nind anamiewin aiapitchi-kitchitwawendagwak. Kawin nind ikitowin eta nin wi-aioassin tchi

mamoiawaminan, nin dodamowin gaie nin wi-aion. Kawin anisha nin wi-aiansin iw anamiewin ga-mijiian, nosse kejewadisiian, weweni mo jag nin wi-inabadjiton. Jawe-nimishin, widokawishin, tchi gashkitoiàn tchi dodamàn ga-iji-gijendamàn nongom.



28. *Eji-debwetamang iji bimadisida mo-
jag, memindage gaie apenimoda Kije-
Manito.*

ISHPIN katolik enamiad weweni pisin-
dang anamie-gagikwewin, sasagwana
gaie wabandang wenijishing masinaigan,
eshkam o ga-kikendan od anamiewin. Ki-
kinoamawa dash enamiad tchi *debwetang*,
gaie dash tchi *dodang*. Kawin sa iw iji
debissessinon tchi debwetang eta enamiad
minik nwandang gagikwewin, ta-dodam sa
gaie eji-gagikimind, ta-ijiwebisi enendago-
sid enamiad tchi ijiwebisid. Kitchitwa
Paul ikito : “Gwaiak enamiad iji bimadisi
eji-debwetang.” Mi sa geget; eji-gagiki-
migoian sa, eji-debwetaman gaie anamie-
gagikwewin, mi ge-dodaman minik ge-bi-
madisiian aking; mi gwaiak tchi anami-
aian, kawin anisha ki gad-aiansin iw gwei-
akossing anamiewin.

Weweni dash tchi iji bimadisiian, nini-
djaniss, enamiangin tchi ijiwebisiian, mo-
jag mikwenim Jesus ga-iji-bimadisid aking.
Win Debeniminang Jesus kakina gwaiak
ijiwebisiwin ki gi-kikinoamagonan; kawin
od ikitowin eta o gi-aiossin, mi go gaie o

dodamowin ga-aiod gi-kikinoamonang. Minik dash ga-ijiwebisid aking, apegish gaie kin ijiwebisiian, geget ki ga-jawendagos.

Jesus gi-kitchi-minwendam gi-anamiad; naningotinong kabe-tibik gi-anamia; mo-jag o gi-mikweniman Ossan Kije-Maniton. — Mi go gaie kin ge-dodaman; minwendan tchi anamiaian endasso-gijigak, kigijeb, onagoshig gaie mikwenim Kije-Manito.

Jesus gi-anoki mo-jag, minik ga-bimadisid aking. Nissimidana dasso-bibon o gi-baba-widokawan Josephan gi-anokiwad mamawi; nisso-bibon dash gi-baba-gagikwe, minawa gi-kitchi-anokid. — Gaie kin dash, ninidjaniss, minwendan anokiwin, kego kitimiken; kishpin kitimiiian, kid agonwetawa Jesus, kawin sa ki dodansi eji-gagikimik Jesus, kawin gaie ki dodansi win ga-dodang, mo-jag weweni gi-anokid. Kishpin kotagitoian kitchi anokiian, mikwenim Jesus ga-iji-kotagiidisod oma aking, kinawind ondji, ga-iji-kitchi-anokid minik ga-bimadisid aking.

Jesus o kitchi sagian kakina anishinaben; megwa gi-bimadisid oma aking, o gi-kitchi-sagian gaie ga-matchi-dodagodjin,

o gi-jaweniman, o gi-gaganodamawan gaie. Kid igonan dash: Eji-sagiidisoieg ki da-sagiigowag kidj' anishinabewag. — Mi dash gaie kin ge-dodaman, kawin eta meno-dodokig ki da-sagiassig; mi go gaie jan-genimikig, metchi-dodokig; Kije-Manito sa ki da-ondji-sagiag; win gi-ikitod, mi ge-ondji-ijitchigeian, mi dash geget tchi iji bimaadisiian eji-debwetaman.

Jesus eji-anishinabewid mo jag o gi-mikweniman Ossan Kije-Maniton, mo jag gaie gi-inendam, gi-ikito gaie: Apegish kakina ijiwebak, Noss gijigong ebid eji-minwendang. Kawin nin enendamān ta-ijiwebassinon gego; apegish Noss enendang ijiwebak kakina. — Mi go gaie kin, nini-djaniss, ged-ijiwebisiian. Mo jag mikwenim Kije-Manito; kaginig sa ki ganawabamig, kaginig ki pisindag, kakina gaie kid inendamowinan o kikendanan; kishpin dash mo jag mikwenimad, kawin anotch ki gad-ijiwebisissi. Apitchi gaie pagidinamaw kiiaw Kije-Manito; mo jag gaie kin iw inendan: Apegish kakina ijiwebak, Kije-Manito eji-minwendang. Kishpin kotagitoian, akosiian, kitimagisiian, matchi-dodagoian gaie, pabige mikwenim Kije-Manito, weweni pagidinamaw kiiaw; minwendan

dash, pangi minigoian kotagitowin oma aking, gijigong dash kaginig tchi jawendagosian. Jesus gi-kitchi-kotagito aking, nongom dash gijigong aia od ogimawiwining, o kitchitwawisiwining. Mi go gaie kin ged-iji-jawendagosian, kishpin weweni odapinaman pangi kotagitowin aking; kaginig wedi gijigong ki ga-jawendagos.

Jesus mo jag kitchi kitimagisiwining gi-daji-bimadisi, binish gi-ishkwa-bimadisi aking; kawin wika kitchitwawisiwin, kitchi-daniwin gaie o gi-missawendansin; o gi-sagiton kitimagisiwin.— Mi go gaie kin, ninidjaniss, ged-ijiwebisiian. Kishpin kitimagisiian, minwenden, kego wissawendangen kitchi-daniwin. Ki kikinoamagonan Jesus, eji-manadak kitchi-daniwin; ta-kitchi-sanagisi-ketehi-danid gijigong wi-ijad; kawin gwetch awiia ta-ijassi; nawatch wenipanisi ketimagisid gijigong tchi ijad. Mi ga-ikitod Jesus, mi eji-debwetang enamiad; mi go gaie kin eji-debwetaman, anamiaian. Mano dash dodan eji-debwetaman; kego missawendangen kitchi-daniwin, minwenden kitimagisiwin.

Mi go mo jag, ninidjaniss. Kishpin gego dodaman, ningot gaie endiian, pabige mikwenim Jesus ga-ijiwebisid megwa anish-

inabeng gi-bimadisid aking, ga-iji-kikinoa-
monang dash gaie. Wikwatchiton dash
gwaiak tchi dodaman ga-dodang, tchi ojin-
daman dash ga-ojindang gaie win. Mik-
wendan gaie iw anamie-gagikwewin, win
Jesus nitam ga-iji-gagikwed, nongom dash
mekatewikwanaieg nassab gagikwewag
misi aking enigokwag aki. Ki kikendan
sa, ki debwetan gaie, ga-inad Jesus o me-
katewikwanaiemán, (kakina gaie bekish
mekatewikwanaien o gi-inan:) “*Baba-ga-
gikimig anishinabeg; aw ge-pisindoneg,
nin igo nin ga-pisindag.*” Ki debwetan
iw ga-ikitod Jesus, mi dash gaie wendji-
debwetaman minik ekitowad mekatewik-
wanaieg gegikwedjig; dodan dash gaie iw,
ki ga-jawendagos; ki gad-iji-bimadis sa eji-
debwetaman.

Memindage dash gaie, ninidjaniss, *ape-
nimon* mojang Kije-Manito. Mi gaie iw
ga-iji-kikinoamonang Jesus. Gi-ganonad
ketimagisinidjin, keshkendaminidjin gaie,
ow o gi-inan iko: “Ningwiss, apenimon
Kije-Manito . . . Nindaniss, apenimon Kije-
Manito.” — Gaie dash kin kid ig tibishko.
Mi dash ge-ondji-apenimoian Kije-Manito
mojang. Win kakina gego ki minigonan,
epitch kijewadisid; minik menesiang tchi

bimadisiiang aking, minik gaie menesiiang ki tchitchagonanig tchi bimadisiwad, minik gaie ge-ondji-jawendagosiiang gijigong, kakina ki minigonan, ki jawenimigonan; mi ge-ondji-apenimoiang. Aw dash awashime ged-apenimod Kije-Maniton, mi aw awashime ge-jawenimigod. Enigokodeeian apenimon, ninidjaniss, apitchi dash ga-jawenimig.

Kawin anind enamiadjig weweni odapenimossinawan Kije-Maniton. Wegonen wendji-apenimossigwa? Anish, kawin sa weweni o kikenimassiwawan Kije-Maniton, kawin o nanagatawenimassiwawan ejiwebisinid, mi wendji-apenimossigwa. — Nanagatawenim dash kin, ninidjaniss, wikikenim weweni; ki gad-apenimonan dash enigokodeeian, kishpin weweni kikenimad. — Ow dash nongom nanagatawendan, weweni mo jag tchi apenimoian Debeniminang Kije-Manito.

1. Kakina gego o gashkiton Kije-Manito, kawin gego o bwanawitossin. Kishpin kitimagisiiian, animisiiian, ningot gaie endiiian, o gashkiton Debeniminang tchi jawenimik, tchi minik gaie minik menesiiian, tchi ikonamok gaie kakina iw wendji-animisiian. Apenimon weweni, kawin gego

o bwanawitossin. Kishpin bemadisid aking apenimoian, kawin win mo jag o da-gash-kitossin tchi dodang, tchi ijitchiged eji-apenimoian, eji-pagossenimad gaie; kawin sa bemadisid aking gwetch gego o gash-kitossin tchi dodang, missawa inendang. Debeniminang dash Kije-Manito kakina gego o gashkiton tchi dodang minik enendang. Mi ge-ondji-apenimoian enigokode-eian.

2. Kawin dash iw eta ijiwebisissi Kije-Manito tchi *gashkitod* kakina gego tchi mininang, tchi jaweniminang; *inendam* gaie tchi jaweniminang, megwa bima disiang oma aking, gaie dash wedi gijigong kaginig tchi jawendagosiiang. Inendam sa iw; gi-ikito gaie sasagwana tchi jawenimad bemadisidjin aking. Minik dash ekitod, mi endodang; kawin anisha gego ikitossi. Kishpin gego wawindamaged, mi iw magiwed; awashime gaie nibiwa mi giwe ko, eji-wawindamaged dash. Mi ge-ondji-apenimoian enigokodeeian.

3. Kitchi nita-jawendjige Kije-Manito, apitchi kijewadisi, wenidjanissingin ki sagiigonan. Kawin awiia bemadisid aking o da-gashkitossin tchi iji sagiad tibinawe onidjanissan, kossinan gijigong ebid eji-

sagiinang kakina. Potch baiata-ijiwebisi-
nidjin keiabi o jaweniman, kitchi ginwenj
o bian, aiapi o nandoman; kishpin dash bi-
giwed aw baiata-ijiwebisid ga-naganad os-
san gijigong ebinidjin, neiab dash bi-nasika-
wad, od apitchi jawenimigon, pabige o
gassiamagon kakina batadowinan, o kitchi
sagiigon: Apitchi minwendam Kije-Manito
api waiabamad baiata-ijiwebisinidjin boni-
tonid o matchi ijiwebisiwin, andjitonid o
bimadisiwin; geget minwendam. Mama-
kadakamig ga-ikitod Jesus: "Awashime
minwendam Kije-Manito wabamad bejig
aianwenindisonidjin, iw dash wabamad
jangassimidana ashi jangasswi meno-iji-
webisinidjin." Geget mamakadendagwad!
— Mi sa Jesus iw wendji-windamonang,
tchi nissitotamang weweni eji-kijewadisiid
Kije-Manito. Kishpin awiia weweni iw
mikwendang, nissitotang gaie odeing, od
apitchi apenimonan Kije-Maniton, od api-
tchi sagiian gaie.

4. Memindage dash Kije-Manito kid ine-
nimigonan, gijigong tchi ijaiiang gi-ishkwa-
bimadisiiang aking, kaginig wedi tchi ja-
wendagosiiang. Anawi gaie oma aking
minik menesiiang kakina ki minigonan;
kakina gego o gi-aton aking, ge-ondji-

mino-aiaiang. Kawin dash Kije-Manito iji minwendansi, oma aking eta tchi mino aiaiang, osam sa wenibik ki bimadisimin aking; kid inenimigonan sa, *kaginig* tchi mino aiaiang. Epitch sa kijewadisid, epitch gaie sagiinang, kid inenimigonan wedi gijigong tchi apitchi mino aiaiang, tchi apitchi jawendagosiiang; kawin dash wenibik eta, kawin gaie midasswak dasso bibon eta, gonina gaie midatching midasswak dasso bibon, kawin; kagigekamig sa apine. — Geget kijewadisi kossinan gijigong ebid. Mi dash ge-ondji-apenimoian enigokode-eian.

5. Kego dash inendangen, ninidjaniss, kin tchi apitendagosiiian. iw minik tchi jawenimigoian, tchi sagiigoian gaie, eji-sagiik eget Kije-Manito. Kawin kid apitendagosissi Kije-Manito tchi sagiik, kawin gaie awiia aking de-apitendagosissi tchi sagiigod Kije-Maniton; win eta Jesus Debeniminang ki minigonan iw tchi sagiigoiang; win Jesus gi-kotagitod, gi-nibod gaie, kinawind ondji, mi wendji-sagiinang Debeniminang Kije-Manito. Epitch sa sagiad Ogwissen baiejigonidjin, mi wendji-sagiinang gaie kinawind, mi wendji-jaweniminang. Jesus Kije-Manito Ogwissen, kakina

o miskwim o gi-siginan tchibaiatigong, kinawind ondji, kinawind ki gi-siginamagongan, ki saswebigaandagomin o miskwin; mi dash iw wendji-sagiinang, mi wendji-jaweniminang kossinan gijigong ebid. — Mi apitchi ge-ondji-apenimoian Kije-Manito kejewadisid; Jesus o kotagitowin, Jesus o nibowin, Jesus o miskwim, mi ge-ondji-apenimoian.

6. Memindage dash gaie, ninidjaniss, apenimon Kije-Manito, Jesus od ijinikasowin ondji. Apitchi gwaiak gi-ikito Jesus: "Kishpin gego nandotamaweg Noss ninind ijinikasowining, ki ga-minigowa." Kawin anishinabe od ikitowin awansinon iw, gwaiak Kije-Manito od ikitowin. Kishpin dash Kije-Manito debwetawassiwad, awenen ge-debwetawad? — Kishpin ningot endiian, gonima animisiian, kashkendaman, segendam, gonima gaie gego mensesiian, nandotamaw Kije-Manito koss gijigong ebid, bekish gaie mikwenden ga-ikitod Jesus, debwetaw, enigokodeeian dash pagossenim kossinan gijigong ebid, *Jesus od ijinikasowining* pagossenim, geget dash ki ga-jawenimig Kije-Manito, ki ga-minig dash eji-nandotamawad, gonima gaie bakan gego ki ga-minig nawatch wenijishing,

nawatch ge-mino-inabadjitoian tchi jawen-dagosiiian kaginig gijigong.

Mi iw ge-nanagatawendaman, ninidja-niss. Kishpin dash weweni nissitotaman, babamendaman gaie, kawin osam ki gasegisissi wika, weweni gaie ki ga-sagia Kije-Manito eji-kijewadisid, enigokodeeian gaie ki gad-apenimonan mojang ningot endiaan.

Memindage dash Kije-Manito o kitimageniman baiata-ijiwebisinidjin. Anawi o kitchi jingendan batadowin; kakina batadowinan, memindage dash kitchi batadowinan, o kitchi jingendanan geget; baiata-ijiwebisinidjin dash win o kitchi jaweniman, o kitimageniman. Mojang dash inendam: Apegish anwenindisod. Kawin ninda-minwendansi tchi dapined batadowining, mi dash tchi apaginind anamakamig kagige ishkoteng; apegish anwenindisod, mi dash tchi gassiamawind, tchi bimadisid kaginig gijigong. — Mi sa enenimad Kije-Manito baiata-ijiwebisinidjin; mi dash wendji-nandomad aiapi; od anonan sa mekatewikwanaien, tchi ganonad dash win baiata-ijiwebisinidjin, tchi wikwadjad tchi mino-ijiwebisiad. Kishpin dash anwenindisod aw baiata-ijiwebisid, andjitod dash o

bimadisiwin, geget Kije-Manito kitchi minwendam. Kawin anawi Kije-Manito nawatch ondji - jawendagosissi, wabamad baiata-ijiwebisinidjin anwenindisonid, andjitonid od ijiwebisiwin; kawin win nawatch ondji-jawendagosissi; kaginig tibishko Kije-Manito jawendagosi o kitchitwawisiwining gijigong. Mi eta wendjiminwendang, epitch kijewadisid, epitch sagiad gaie kitimagenimad baiata-ijiwebisinidjin; mi dash wendji-minwendang wabamad anwenindisonid. — Mi dash ima memindage ge-ondji-kikenimang Kije-Manito eji-kijewadisid, mi ge-ondji-sagiang gaie enigokodeeiang.

Agitchi geget Kije-Manito kijewadisi, nita-jawendjige, o nita-jaweniman baiata-ijiwebisinidjin geget. Kawin dash awiia ta-inendansi: Kishpin Kije-Manito iji kijewadisid, nita-jawenimad baiata-ijiwebisinidjin, kawin anamakig nin gad-apaginigossi, missawa bata-ijiwebisiiän; mano dash nin gad-ijiwebis enendamän. Kego enamiad iw ta-inendansi. *Aianwenindisonidjin* eta geget o kitchi jaweniman Kije-Manito; kishpin dash awiia *ondjita* bata-ijiwebisid, wi-anwenindisossig, kawin win ta-jawenimassi bwa anwenindisod, bwa andjiod o

bimadisiwin; kishpin dash kitchi batadowining dapined, mi kaginig anamakamig tchi danakisod.

Apenimon Kije-Manito, ninidjaniss, enigokodeeian mo jag apenimon; enigokodeeian gaie sagi kossinan kejewadisid. Bekish dash gaie goshi; gotan gaie nibowin, gotan dibakonidiwin, gotan kagige animisiwin anamakamig; memindage dash gotan, jingendan gaie ojindan batadowin. Mi sa ge-ondji-animisiian kaginig, kishpin batadowining dapineian.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, mo jag weweni tchi dodamàn eji-gagikimigoian, eji-debwetamàn gaie. Memindage dash gaie Jesus nin wikikinowabama mo jag. Ningot endiiànin pabige nin wi-mikwenima, nin wi-wikwatचितon dash tibishko tchi ijiwebisiiàn, Jesus ga-ijiwebisid megwa gi-bimadisid aking. Mi sa ga-bi-ondji-ijad oma aking Jesus, mi ga-ondji-anishinabewid, tchi nodjimoad ki tchitchagonanin, bekish dash gaie tchi kikinoamonang ge-dodamang, ged-ijiwebisiiang, wenibik bimadisiiang aking, kaginig dash gijigong tchi jawendagosiiang. Kid

igonan gaie gwaiak: “Kikinowabamishig; ejiwebisiiän ijiwebisig.” Nin wi-babamitawa dash Jesus, nin wi-kikinowabama minik eji-gashkitoiän.

2. Nin gijendam gaie, enigokodeeiän tchi apenimoian mo jag Kije-Manito. Kawin gego Debeniminang o bwanawitossin, o *gashkiton* tchi jawenimid, *inendam* gaie; kitchi nita-jawendjige, memindage baiata-ijiwebisinidjin o kitchi kitimageniman, pabige o jaweniman anwenindisonid. Memindage dash nin wi-apenimonan Kije-Manito, Jesus ondji, ga-kitchi-kotagitod, ga-nibod gaie tchibaiatigong, nin ondji. Mi iw memindage ge-wi-ondji-apenimoian Kije-Manito.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse aiapitchi - kijewadiisian, mo jag ki wi-mikwenimin eji-kijewadiisian, kawin nin wi-wanendansi eji-minododawiiän, enigokodeeiän tchi apenimonän. Ki mamoiawamin minik ga-iji-jawenimiiän binish nongom gijigak. Endasso-gijigak ki mino dodaw, ki jawenim epitch kijewadiisian; mi wendji-apenimonän, minawa

tchi jawenimiian, mo jag gaie tchi jaweni-
miian, tchi widokawiiian gaie, enigokodeeiàn
tchi anwenindisoian minik ga-iji-bata-
diiàn, weweni gaie tchi ganawenindisoian,
gwaiak tchi iji bimadisiiàn aking, mi dash
gijigong kaginig tchi wabaminan, tchi sa-
giinan.



29. *Anamiada epitch apenimoiang Kije-Manito.*

WEWENI mo jag, ninidjaniss, anamian endasso-gijigak. Kishpin awiia anamiassig, kawin gwaiak debwetansi, kawin gaie weweni Kije-Maniton od apenimossinan, kawin gaie enigokodeed o sagiassin.

1. Aw weweni enamiassig kawin gwaiak *debwetansi*. Kishpin sa awiia weweni debwetang anamie-gagikwewin, o kikendan ga-ikitod Jesus: "Kawin kinawa nijike ki da-gashkitossinawa gego wenijishing tchi dodameg, kishpin widokossinonagog." Gaie kitchitwa Paul ga-ikitod: "Kawin gego wenijishing kinawind nijike ki gashkitossimin; kawin ganage abiding tchi mino inendamang ki gashkitossimin kinawind nijike." Kije-Manito eta widokonang ki ga-gashkitomin tchi mino inendamang, tchi mino dodamang gaie. Mi sa Kije-Manito od ikitowin. Bekish dash gaie ow ki kiki-noamagomin: Pagossenimad awiia Kije-Maniton, o ga-minigon o jawendjigewin, o ga-minigon gaie mashkawendamowin tchi gashkitod tchi mino dodang, gwaiak tchi ijiwebisid; kishpin dash pagossenimas-

sig, kawin gego o ga-minigossin. Mi-ejikinoamawind enamiad, mi eji-debwetang gaie; mi dash wendji-anamiad, pagosseni-mad Kije-Maniton tchi jaweninigod tchi minigod o jawendjigewin, anamie-mashkawendamowin gaie, tchi gashkitod mojang tchi ojindang batadowinan, tchi mino dodang dash meshkwat. Mi endodang enamiad kishpin *debwetang*. Kishpin dash awiia wika anamiassig, gonima naningotinong eta anamiad, kawin gwetch o debwetansin anamie-gagikwewin. — Mojang, ninidjaniss, anamian endasso-gijigak, weweni gaie mikwenin Kije-Manito epitch anamian; nandotamaw tchi minik kakina gego menesiian, memindage dash tchi jaweninik, tchi minik songendamowin tchi gashkitoian weweni tchi anokitawad binish tchi ishkwa-bimadisiian aking.

2. Awiia dash gonima ta-ikito: Nindano anamia, nin nandotamawa gego Kije-Manito, kawin dash nin minigossi, kawin nin jawenimigossi; mi dash gwetch wendji-anamiassiwan. — Kishpin awiia iw ikitod, kawin weweni od *apenimossinan* Kije-Maniton, mi dash gwetch wendji-anamiassig. — Apegish dash kin, ninidjaniss, enigokodeeian apenimoian, ki ga-jawendagos.

Anamian mojang, apine pagossenim Kije-Manito ; win dash minik enendang ki gaminig, ki ga-jawenimig eji-minwendang. Apine dash mano pagossenim gego mensesian ; kishpin gaie pangi eta ikitoian pagossenimad, ta-minwendam ; gi-ikito sa Jesus : “Enamiaiegon kego nibiwa ikitokegon.” Ojibiigade Kije-Manito o masinai-ganing, ga-iji-jawendagosiwad anind, kitchi pangi ga-ikitodjig, gi-pagossenimawad Kije-Maniton gego. Bejig ga-matchi ijiwebisid ikwe Samariing ow o gi-inan Jesusan : Debendjigeian, minaishin iw bemadak nibi, (mi sa, ki jawendjigewin.) Pabige dash Jesusan o gi-kitchi-jawenimigon. — Aw dash gaie ga-bata-ijiwebisid inini ga-pindiged kitchi anamiewigamigong Jerusaleming wi-anamiad, ow eta gi-ikito : Debendjigeian, jawenimishin, nin bata-ijiwebis. Gi-kitchi-jawenima dash, gi-gassiamawa kakina o batadowinan. — Bejig gaie ga-kitchi-gimodishkid inini ga-sassagakwaond tchibaiatigong, Jesusan o kitchinikaning, ow eta o gi-pagosseniman Jesusan : Debendjigeian, mikwenimishin gi-pindigeian kid ogimawiwining. Pabige dash Jesusan o gi-igon : Geget kid inin, nongom gijigak ki ga-widjiw gijigong.

Missawa gaie gigitossig awiia anamiad, *inendang* eta odeing, mi geget anamiad, weweni gaie anamia; o kikendanan sa Kije-Manito kid inendamowininanin. Ikito gaie kitchitwa Paul: Kishpin kideinang anamiaiang, iwapi Wenijishid-Manito ki widokagonan, ki gaganodamagonan. — Marie Madeleine gi-kitchi-matchi-ijiwebisid odenang Jerusaleming, kawin gi-gigitossi gi-bi-anwenindisod Jesusan osidaning, mi eta odeing gi-anwenindisod, gi-kitchimawi gaie. Geget kitchi onijishin iw anamiewin, awiia weweni odeing gaganonad Kije-Maniton; geget jawendagosi aw ejianamiad; ta-jawenima, ta-gassiamawa, ta-widokawa gaie tchi gashkitod gwaiak tchi ijiwebisid aking.

3. Kishpin awiia weweni anamiad, minwendang dash gaie anamiewin, kikendagosi *sagiad* Kije-Maniton. Api sa awiia enamiangin, o gaganonan Kije-Maniton; epitch sa sagiad, minwendam gaganonad. Kishpin dash awiia wika anamiassig, gonima gaie weweni anamiassig, mi ima wabandaiwed gwetch sagiassig ossan gijigong ebinidjin. Aw abinotchi saagiad ossan, mojang o gaganonan, anotch gego o pagosseniman; epitch sa sagiad, minwendam

gaganonad. Kishpin dash abinodji weweni ganonassig ossan, kawin geget o sagiassin. — Mikwenim Kije-Manito eji-kijewadisid, eji-mino-dodok gaie kaginig; mo jag migwetch inenim kideing, mo jag gaie pagossenim tchi jawenimik minawa.

Nongom dash, ninidjaniss, nanagatawendan wendji-ijiwebak iw, awiia ano anamiad, kawin dash minigossi eji-nandotamawad Kije-Maniton. Nisswaiagadinig sa iw wendji-minigossig.

1. Ano anamia awiia, nandotamawad Kije-Maniton gego, sasagwana gaie o nandotamawan, kawin dash ninigossi. Mi sa wendji-minigossig, osam matchi ijiwebisid. Kishpin awiia inendang: Apegish jawenimid Kije-Manito; bekish o ga-jingendan, o ga-webinan gaie bata-ijiwebisiwin. Baiata-ijiwebisid o kitchi matchi dodawan Kije-Maniton, o nishkian. Kishpin dash iw nita-dodang, ondjita gaie dodang, kawin Kije-Maniton o ga-jawenimigossin. Api-tchi Kije-Manito o jingendanan batadowinan, mi sa ki batadowinanin ga-ondji-nibod Jesus, Kije-Manito Ogwissan. Epitch dash Kije-Manito sagiad Ogwissan baiejigondjin, mi epitch jingendang batadowinan, ga-ondji-nissimind Ogwissan. Ged-apitch

dash awiia ondjita bata-ijiwebisid, kawin o ga-gashkitossin weweni tchi anamiad, kawin Kije-Maniton o ga-minigossin gego. Anawi dash ta-anamia aw baiata-ijiwebisid, enigokodeed ta-anamia, bekish dash ta-anwenindiso, o ga-jingendan batadowin, o gad-ojindan gaie weweni; mo jag dash Kije-Maniton o ga-pagosseniman tchi widokagod. Mi nitam ge-dodang baiata-ijiwebisid; ta-jawenima dash, min wa Kije-Maniton o ga-sagiigon, eshkam o ga-jawenimigon. Kishpin dash bata-ijiwebisid, anwenindisossig dash, minotch dash gego nandotamawad Kije-Maniton, kawin taminigossi.

2. Wagonen dash minawa iw wendjiminigossig awiia ano nandotamawad Kije-Maniton? Anish, anawi sa anamia, kawin dash weweni anamiassi, kawin dash gwetch ningot awansinini od anamiewiu. Kawin sa weweni *ojitassi* tchi bwa anamiad; kawin gaie *tabassenindisossi* api enamiadjin; anotch gaie *bakan* gego o mikwendenan me-gwa anamiad; *atchina* gaie eta o nandotamawan gego Kije-Maniton, pabige dash anijitam. — Mi iw nongom, ninidjaniss, genanagatawendaman, tchi iji anamiassiwani gaie kin eji-anamiawad anind enamiadjig.

a. Kishpin awiia weweni ojitassig tchi bwa mashi anamiad, kawin gwaiak ta-anamiassi. — Ojitan dash kin dassing wa-anamiaianin. Kitchi mino dodam enamiad, mojang mikwenimad Debendjigenidjin; memindage dash api ge-wi-anamiad, weweni o ga-mikweniman. Nin wi-ganona Debenimid nin Kije-Manitom; apegish weweni ganonag, eji-minwendang; mi ged-inendang enamiad. Kija gaie ta-nanagatawendam ged-ikitod tchi anamiad; weweni ta-ojita. Mi sa ge-dodaman gaie kin. Mikwenim aw ge-wi-ganonad. Kishpin awiia kitchi ogiman awi-nasikawad wi-ganonad, kija ojita nanagatawendang ged-inad. Awaslime dash enamiad weweni ta-ojita wigaganonad Maiamawi-Ishpendagosinidjin.

b. Anind dash kawin tabassenindisossiwag anamiawad, kawin dash gego minasiwag. Mojang, ninidjaniss, enigokodeeian tabassenindison, api enamiaianin; mikwendan apitendagosissiwani tchi ganonad Debendjiged ki Kije-Manitom. Ketchitwawendagosid inini Abraham ow gi-ikito: Awenen nin, ge-ganonag Kije-Manito! Pingwing nind apitendagos, anawi dash nin ganona Debendjiged. Mi ga-iji-tabassenindisod Abraham. O gi-kitchi-sagian

dash Kije-Manito iniw ininiwan. — Ojibiigade gaie Kije-Manito o masinaiganing: “Tebassenindisod od anamiewin gijigong pindigemagadini.” — Bejig ikwe Kanaaning ga-ondjibad gi-kitchi-tabassenindiso Jesusan gi-binasikawad gi-bi-nandotamawad gego; o gi-minigon da-h. — Bejig gaie ogima gi-kitchi-tabassenindiso gi-bi-nandotamawad Jesusan. Kawin nin de-apitendagosissi tchi pindigeian endaiän; o gi-inan. Jesus dash gi-mamakadendam, gi-minwendam gaie, mi dash gi-jawenimad iniw ga-tabassenindisonidjin ogiman. — Aw dash gaie inini, kitchi odenang Jerusaleming ga-anamiad, gi-kitchi-tabassenindiso; mi dash gi-jawenimind, gi-gassiamawind. — O kitchi minweniman sa Kije-Manito tebassenindisonidjin enamianidjin. — Mi go gaie kin ged-ijiwebisiiän; enigokodeeian tabassenindison enassamid Kije-Manito, dassing enamiaianin; ki ga-minotag dash Debendjiged, ki ga-jawenimig gaie.

c. Minawa dash kawin weweni anamiassi awiia mojang bakan gego mekwendang, megwa anamiad; kawin dash o kikendansin ekitod; kawin od anamiewin o nana-gatawendansin, bakan gego mojang o na-

nagatawendan. Kawin win gwaiak anami-assi. — Mi naningotinong awiia iw wendji-ijiwebisid, osam sagitod anotch gego aking endagog; mojang dash iw o mikwendan. — Kego kin, ninidjaniss, osam sagitoken gego oma aking endagog. Kishpin osam sagitoian gego, mojang kide wedi taatemagad; gi-ikito sa Jesus: "Tibi ged-ategwen ki daniwin saiagitoian, mi wedi gaie kide ged-ateg." — Kego gaie babamendangen kid anokiwin, megwa anamiaian; kakina bekanak inendamowin iwapi webinan, kego ondjita bakan gego nanagatawendangen, mi eta iw ge-nanagatawendaman ekitoian anamiaian. Kishpin dash kitwen odissikagoian anotch inendamowin, kawin iw manadassinon, kishpin sa pabige jingendaman, wikwatchitoian gaie tchi webinaman.

d. Osam gaie atchina awiia o nandotamawan Kije-Maniton gego; kishpin pabige minigossig, mi anijitang. — Kego gaie iw ijiwebisiken, ninidjaniss. Kishpin gego nandotamawad Kije-Manito, mano ginwenj nandotamaw, gonima gegapi ki gaminig. Jesus kitchi nibiwa gi-anamia, ginwenj gaie ko; naningotinong kabe-tibik gi-anamia. Kawin anawi win gego o ma-

nesissin, kakina sa win od apitchi dibendan; mi sa ga-ondji-anamiad, tchi kitchi-twawenimad Ossan, gaie dash kinawind tchi kikinoamonang, tibishko gaie kinawind tchi dodamang. Ki gi-igonan gaie gi-kikinoamonang, ginwenj tchi nandotamawang Kije-Manito gego; kawin nijing, nissing gaie eta, mi dash tchi anijitamaug, kawin; ginwenj sa go nassab tchi nandotamawang gego.

3. Iw dash eko-nissing, wendji-minigos-siwang ano nandotamawang gego Kije-Manito, mi iw ki gagibadisiwininan. Kawin naningotinong ki kikendansimin ejwebak iw nendotamawang Kije-Manito, win dash weweni o kikendan. Kakina win gwaiak o kikendan, kija gaie kakina o kikendan. Naningotinong awiia o nandotamawan Kije-Maniton gego, inendan dash: Geget nin da-jawendagos kishpin minigoiän iw. Mi anawi inendang; kawin dash o kikendansin, nawatch tchi onijishingiban tchi minigossig; Kije-Manito dash o kikendan, epitch dash sagiad iniw, epitch mino ganawenimad gaie, kawin o minassin ano nandotamagod; mi dash gwaiak jawenimad. — Weweni nissitotan iw. — Gonima ki kitimagis, ki nandotamawa dash Kije-

Manito daniwin aking; kawin dash ki minigossi. O kikendan sa tchi mino inabadji-tossiwan; o kikendan gaie nawatch onijishing tchi kitimagisiian, iw dash tchi kitchidaniian oma aking. Wedi dash gijigong kagige minawanigosiwin ki wi-minig, kishpin gwaiak wi-ijiwebisiian. — Gonima dash ki nita-akos, ginwenj gaie ko kid akos; kid ano nandotamawa dash Debendjiged tchi minik mino bimadisiwin, tchi mino aiaian minawa; kawin dash ki minigossi eji-nandotamawad. Mi sa wendji-minigossig kikendang nawatch onijishing tchi akosiian, tchi gashkitoian kagige jawendagosiwin gijigong. — Gonima dash kinidjaniss akosi, ki segis dash tchi nibod, mi dash enigokodeeian nandotamawad Kije-Manito debendang bimadisiwin, tchi ganawenimad kinidjanissan, tchi bimadjiad, tchi nodjimoad. Kawin dash nawatch mino aiassi kinidjaniss, nibo dash. O kikendan sa Kije-Manito iw nawatch tchi onijishing. Nongom epitid kinidjaniss gwaiak gijigong ija gishkwa-bimadisiid aking; kishpin dash ginwenj bimadisiid, gonima ta-matchi-ijiwebisi, gonima memwetch kin ki ga-banadjia, osam sagiad, osam gaie pagidinad tchi ijiwebisiid enandang igo. Mi dash wewib

wendji - odapinad megwa abinodjiiwid, gijigong tchi assad. Geget o kitchi jaweniman; gaie kin dash ki jawenimig, tibinawe kinidjanissan odapinad od ogimawiwining gijigong, megwe Anjeniwan assad. Kishpin dash minwendansiwan, gonima gaie osam kashkendaman, ki matchi dodam. Kawin sa enamiad daiebwetang Kije-Manito od ikitowin, osam da-kashkendansi; da-inendam sa: Migwetch nind ina Debedjiged Kije - Manito ga-dodang; apitchi gwaiak mino dodam minik endodang. — Mi mojang, ninidjaniss, ged-inendaman; apitchi sagiton, minwendan gaie, Kije-Manito od inakonigewin. O kikendan win wendji-dodang gego; kawin dash o dagashkitossin, ganage pangi tchi matchi dodang. Minik endodang apitchi mino ijiwebadini.

GIJENDAMOWINAN.

1. Enigokodeeiàn nin gijendam, mojang weweni tchi anamiaiàn; kawin dash eta kigijeb, onagoshig gaie nin gad-anamiassi; nonda-gijig gaie nin wi-mikwenima nindeing Debenimid Kije-Manito. Migwetch nin wi-inenima, minik ga-iji-jawenimid bi-

nish nongom; nin wi-pagossenima gaie, minawa tchi jawenimid, tchi gassiamawid gaie kakina nin batadowinan.

2. Tchi mino anamiaiàn dash, nin gi-jendam, weweni nakawe tchi ojitaiàn. Nin wi-mikwenima sa Kije-Manito tchi bwa madjitaiàn anamiaiàn. Nin wabamig, nin nondag, nind inendamowinan gaie o kiken-danan; mi ged-inenimag. Nin wi-mikwenima gaie Debendjiged Kije-Manito eji-kitchi-kitchitwawisid, eji-kitchi-apitendagosid gaie, nin wi-tabassenindis dash enas-samid Kije-Manito, weweni tchi anamiaiàn.

3. Memindage dash nin gijendam tchi ojindamàn kakina batadowinan, minik eji-gashkitoiàn. Kishpin ondjita batadowining daji-bimadisiàn, kawin nin ga-gash-kitossin weweni tchi anamiaiàn; mi dash ge-ondji-ojindamàn batadowinan.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito nosse gijigong ebiiàn, eni-gokodeeiàn ki mamoiawamin gi-mijiiàn gweiakossing anamiewin, katolik anamiewin; kid iji pagossenimin dash tchi jawenimiiàn tchi mino anamiaiàn mojav. Epitch

kijewadisiian ki minotawa enamiad, kish-pin gwaiak anamiad. Ga-iji-pagossenimikwa ki kikinoamaganag, Jesus Debenimian, kid iji pagossenimin gaie nin : Debendjigeian, kikinoamawishin ged-anamiaiàn ! — Mijishin gwaiakwendamowin, kin eta tchi mikweniminan epitch anamiaiàn ; midagwenamawishin dash kakina bakan inendamowin ; tchi minotawiiian dassing enamiaiànin, tchi jawemiian dash tchi mijiiian eji-nandotamonan.



30. *Sagiada Kije-Manito.*

DEBENIMINANG Kije-Manito apitchi sagiigosi, apitchi kitchitwawendagosi, apitchi gaie kijewadisi; kakina mino ijiwebisiwin od apitchi aian; mino ijiwebisiwin dash eta od aian, kawin ganage pangi gego maianadak od aiansin; kawin wika ganage pangi matchi inendansi; kakina gego apitchi mino dodam minik endodang. Geget mamakadendagosi Debeniminang Kije-Manito, apitchi gaie kitchi sagiigosi. Mi dash, ninidjaniss, ge-ondjisagiad enigokodeeian; win igo ondji sagi, epitch kitchitwawendagosid. Ki ga-jawendagos, kishpin weweni sagiad Kije-Manito; kakina gwaiak ki ga-dodam, kawin gego ondjita ki ga-matchi-dodansi, kishpin weweni sagiad.

Apitchi gwaiak kid igomin tchi sagiang Debeniminang Kije-Manito, ki kikinoamagonan gaie Jesus ged-iji-sagiang; ikito sa: “Debendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie kid inendamowining, kakina gaie ki mashkawisiwining”; mi ekitod Jesus. Wikwatchiton dash, ninidja-

niss, gwaiak tchi sagiad, eji-kikinoamonang Jesus.

Kakina kideing ki ga-sagia Kije-Manito, ikito Jesus. — Kishpin sa awiia awashime sagiad Kije-Maniton kakina dash aking endagog, kakina ode minad Kije-Maniton, mi aw saiagiad kakina odeing. — Kishpin gaie awiia apitchi songendang tchi ojindang kakina batadowinan, awashime gaie minwendang tchi nissind, iw dash tchi bata-ijiwebisid ondjita, mi aw saiaagiad Kije-Maniton *kakina o tchitchagong*. — Kishpin gaie mikwenimad mojang Debendjigenidjin, tibishko sa go wabamad, mi dash bekish inendang : Kawin nin wi-matchi ikitossi, kawin gaie nin wi matchi dodansi, nin nondag sa Debendjiged, nin wabamig gaie ; mi aw saiagiad Kije-Maniton *kakina od inendamowining*. — Kishpin dash enamiad apitchi mashkawendang tchi mino ijiwebisid ; apegish mino ijiwebisiiàn, mojang inendang, bekish gaie geget ojindang maianadak minik eji-gashkitod ; mi aw saiagiad Kije-Maniton *kakina o mashkawisiwining*.

Geget jawendagosi gwaiak saiagiad Kije-Maniton ! — Weweni, ninidjaniss, sagi, ki ga-kitchi-jawendagos. Ga-ininàn oma,

iji *sagi*; *win* gaie memindage ondji *sagi*, epitch kitchitwawendagosid, epitch gaie kitchi apitendagosid; bekish gaie *sagi*, mo-jag *jawenimik*. Kakina gego sa *win* ki minig. — Ow dash nanagatawenden, weweni tchi nissitotaman eji-jawenimik mo-jag Kije-Manito, mi dash ge-ondji-sagiad. — Kishpin apitchi bakadeian, kinidjanis-sag gaie bakadewad, awiia dash ki bi-jawenimig, ki bi-ashamig; geget ki ga-migwetchiwia; kishpin dash sasagwana iw dodang bi-jawenimik, ki ga-sagia. — Kishpin gaie akosiian, kitchi wissagendaman, awiia dash bi-ija, ki bi-minaig wenijishing mashkiki, pabige dash ki kitchi mino aia; geget ki ga-mamoiawama aw inini, ki ga-minwenima. — Gonima gaie ki gagibingwe, gonima ki gagibishe, awiia dash bi-ija, ki no-djimoig dash, tchi wabiian minawa, tchi nondaman gaie; geget enigokodeeian ki ga-mamoiawama aw inini ga-bi-kitchi-mino-dodok. — Gonima gaie kitchi nibiwa ki masinaige kitimagisiian, kawin ki gashkitossin tchi dibaigeian; ketchi-danid inini dash ki bi-jawenimig, ki bi-minig ge-ondji-dibaaman ki masinaigan, awashime gaie nibiwa ki minig; geget ki ga-migwetchiwia, ki ga-sagia aw inini.

Awashime dash, ninidjaniss, Kije-Manito ki da-sagia, ki da-mamoiawama gaie. Win sa geget kid ashamig ; kawin naningotinong eta, mojang sa, endasso-gijigak, kid ashamig, kid agwiig gaie, kakina gego win geget ki minig. Kishpin mino aiaian, akosissiwani, win debendang bimadisiwin ki minig mino bimadisiwin ; kishpin dash naningotinong akosiwin minik, mi wendjiminik tchi jawendagosiian ; aking pangi tchi kotagitoian, kaginig dash wedi gijigong tchi jawendagosiian. Win gaie Debendjiged misi gego ga-gijitod, ki gi-minig kishkinjigon, kitawagan, kidon, tchi wabiian, tchi nondaman, tchi nita-gigitoian ; win gaie mojang ki ganawenimig tchi banadjitossiwan kishkinjigon, kitawagan, kakina gaie kiiaw ; win kaginig ki ganawenimig oma aking. Minik gaie endaniian, kakina win ki gi-minig ; kishpin dash nawatch nibiwa minigossig, apitchi mino dodam, ki jawenimig ; o kikendan sa kija, tchi mino inabadjitossiwan, o kikendan iw nawatch onijishing, pepangi eta tchi aiaian minik menesiian, iw dash tchi kitchi-daniian. — Kakina sa go gego Kije-Manito ki minig, ki kitchi jawenimig ; mi gaie iw ge - ondjisagiad enigokodeeian.

Kawin dash iw eta ki minigossi Kije-Manito, minik menesiiian eji-owiiawiiian. Awashime apitendagosi ki tchitchag, kiiaw dash epitendagwak. Memindage dash ki mino dodag Kije-Manito eji-otchitchagoian. — Nanagatawenden iw tchi nissitotaman. — Apitchi apitendagosi ki tchitchag, Kije-Maniton od inawan, inendamowin, nibwakawin gaie od aian, kaginig ta-bimadisi, kawin wika ta-nibossi. — Eji-nibossig wika Kije-Manito, mi go gaie ki tchitchag kawin nibossi. — Geget kitchi apitendagosiwag ki tchitchagonanig. — Kaginig dash gijigong tchi apitchi jawendagosiian, mi gaondji-inenimad Kije-Manito ki tchitchagonanin kaginig tchi bimadisinid.

Minawa dash iw mikwenden ga-dodang Debeniminang Jesus, kinawind ondji; gajiji-kotagitod tchi nodjimoad ki tchitchagonanin, tchi jawendagosiad gaie. Gweiakossing anamiewin gaie ki gi-minig, geondji-jawendagosiian kagigekamig. Kawin awiia gijigong ta-ijassi kagige minawani-gosiwining, kishpin gwaiak anamiassig. Kitchi nibiwa dash dassing midasswakosiwag bemadisiidjig aking enamiassigog, kawin Jesus od anamiewigamigong gi-pindiganassiawag, kawin jawendagosiwini-mika-

nang gijigong enamog bimossessiwag, kawin wika gijigong ta-ijassiwag, ta-kitimagisiwag kaginig. Kin dash ki gi-minigo gweiakossing anamiewin, katolik anamiewin, aiapitchi-kitchitwawendagwak ijitwawin. Kitchi nibiwa gaie dassing midasswakosiwag bemadisiidjig aking anotch metchi-ijiwebisiidjig. Anawi anamiawag, kawin dash o babamendansinawa od anamiewiniwa, o webinanawa, o bapitonawa gaie anind. Kin dash ki jawenimig Debendjiged, ki ganawenimig anamiewining, ki ganawenimig od anamiewigamigong, weni-djanissigin geget mo jag ki jawenimig. Anisha sa ki jawenimig Kije-Manito; kawin awashime kin kid apitendagosissi, anind bemadisiidjig aking epitendagosiwad; anisha ki jawenimig, ki sagiig Debendjiged.

Kishpin kakina iw, ninidjanis, weweni nanagatawendaman, enigokodeeian ki gamamoiawama Debeniminang Kije-Manito, apitchi gaie ki ga-sagia. — Nijwaiagad sa iw ge-ondji-sagiad Kije-Manito; mi sa nitam ge-ondji-sagiad, apitchi sagiigosid, apitchi gaie win apitendago-i, apitchi gaie mino ijiwebisi, kakina mino ijiwebisiwin od apitchi aian; mi nitam ge-ondji-sagiad. Minawa dash ki da-sagia epitch kijewadisiid,

epitch jawenimik moĵag eĵi-owiiawiiān, eĵi-otchitchagoian gaie ; oma aking kaginig ki jawenimig, kakina gego ki minig ; bekish gaie kid inenimig, kaginig ĵiĵigong tchi jawendagosiiān, tchi apitchi mino aiaian ĵi-ishkwa-kitimagisiian āking ; mi iw gaie ge-ondĵi-sagiad enigokodeeian Debenimik ki Kije-Manitom.

Geget Kije-Manito apitchi apitendagosi, apitchi gaie kijewadisi ; mi sa enamiad ge-ondĵi-sagiad Kije-Maniton. — Kitchi kashkendagwad dash eĵiwebak. Kawin gwetch awiia enamiad weweni o sagiassin. — Anawi ikito enamiadjin : Kije-Manito nosse, ki sagiin enigokodeeiān. — Kishpin gaie gagwedĵimind enamiad : Ki sagia na Kije-Manito ? — Nin sagia sa ; ta-ikito pabige. — Anind dash eta debwewag iw ikitowad. Kitchi nibiwa dash enamiadjig kawin geget o sagiassiwawan Kije-Maniton. — Nanagatawenden iw, ninidjaniss. Kitchi kashkendagwad.

Kishpin awiia geget sagiad Kije-Maniton, enendagosid sa enamiad tchi sagiad, od apitchi niganeniman ; kawin gego awashime o sagitossin, kawin gaie gego awashime od apitendansin, eĵi-sagiad, epitenimad gaie Kije-Maniton ; awashime gaie

segendam tchi waniad Kije-Maniton, kakina dash bakan tchi wanitod; awashime da-minwendam, kakina od inodewisiwin, kakina sa go gego, potch gaie o bimadisiwin tchi wanitod, iw dash tchi bata-ijiwebisid ondjita, mi dash tchi wanitod Kije-Manito o jawendjigewin, Kije-Maniton sa tchi waniad. — Anin dash enamiadjig ejiwebisiwad iko? Mi na iw ejiwebisiwad ga-ikitoiän oma? Kawin. Anind eta. Kitchi nibiwa dash, pangi gego od ondji waniawan Kije-Maniton, kitchi batadowining pangishinowad. — Matchi minawani-gosiwin awiia o sagiton, bishigwadisiwin, nimiidiwin, minikweshkiwin, atadiwin; kitchi batadowining daji-bimadisi; o gi-waniton Kije-Manito o jawendjigewin, Kije-Maniton o gi-naganan. — Anin dash eji-sagiad? Kitchi giwanimo ikitod: Nin sagia. — Bakan gaie matchi ijiwebisiwin awiia daji-bimadisi, gonima gimo-dishki, dajingeshki, jingendjige gaie, anotch sa go matchi ijiwebisiwin od aian, kawin dash o wikwatchitossin tchi bonitod; mi-notch dash ta-ikito: Nin sagia Kije-Manito. — Kawin debwessi.

Kishpin awiia weweni sagiad Kije-Maniton, enigokodeed o kitchitwaweniman; we-

weni gaie anamia, o kitchi minwendan anamiewin, o minwendan anamie-gagikwewin, o sagiton anamiewigamig. Apitchi gaie inendam: Apegish kakina enamiadjig kitchitwawenimawad Kije-Maniton, weweni anamiawad, anokitawawad Debendjigenidjin. Bekish gaie dodam minik eji-gashkitod ge-ondji-kitchitwawenimind Kije-Manito. Minwendam kikinoamawad widj' anishinaben anamiewin; o mino ganawenimæn onidjanissan, anamiewining od iji nitawigian. Memindage o mino ganawendan, o manadjiton gaie anamiegijigad, mi sa Kije-Manito o gijigadom. — Mi na iw ejiwebisiwad enamiadjig? — Anind sa. Kitchi nibiwa dash kawin weweni anamiassiwag, kawin gaie minwendansiwag anamiewin wi-kikinoamawawad widj' anishinabewan; kawin gaie Debeniminang o gijigadom weweni o ganawendansinawa. — Kawin sa gwaiak Kije-Maniton o sagiassiwawan.

Kishpin awiia weweni sagiad Kije-Maniton, kitchi kashkendam wabamad baiata-ijiwebisiridjin, eji nishkiawad Kije-Maniton eji-matchi-dodamowad gaie. Mi sa kitchitwa Paul ga-ondji-ikitod: "Nin tchagis, kishpin awiia matchi dodang." — Ta-

nassag gi-wissagakiso gi-wabamad baiata-
ijiwebisinidjin, ga-apitch-sagiad Kije - Ma-
niton. Kishpin awiia geget sagiad, kitchi
kashkendam wabandang gego maianada-
dinig, gonima gaie nondang matchi gijwe-
win. Nibiwa dash enamiadjig kawin o
babamendansinawa gwaiako - bimadisiwin,
kawin gaie o babamendansinawa tchi ginaa-
magewad gego maianadak ; awashime
gaie o manadjiawan bemadisinidjin aking,
Kije-Maniton dash. Kishpin maianadadi-
nig gego nondamowad, gonima matchi
dajindiwin, kawin ginaamagessiwig ; potch
dajingewag gaie winawa eji-nondawawad
dejingenidjin ; gonima gaie beshigwadadi-
nig gego nondamowad, bapiwag, gonima
gaie winawa nassab ikitowag. Kawin gaie
maianadadinig o jingendansinawa tchi wa-
bandamowad ; ondjita o wissokawawan
metchi-ijiwebisinidjin ; sasagwana dash o
wabandanawa bata-dodamowin, o nonda-
nawa gaie bata-gijwewin. — Kishpin awiia
iw ijiwebisid. kawin geget o sagiassin Kije-
Maniton, missawa ikitod : Nin sagia.

Kitchi nibiwa enamiadjig awashime o
sagitonawa oma aking endagog, eji-sagia-
wad Kije-Maniton ; awashime gaie segisi-

wag tchi wanitowad; pangi gego daniwin aking, iw dash Kije-Manito o jawendjigewin tchi wanitowad, mi sa Kije-Maniton tchi waniawad. Waiesindisowag geget, kawin kikenindisossiwig ejiwebisiwad; kawin sa nanagatawenindisossiwig. — Weweni dash kin, ninidjaniss, nanagatawenindison, weweni wi-kikenindison. Memindage dash gaie wi-kikenindison eji-sagiad Kije-Manito; gonima kawin gwaiak ki sagiassi, nanagatawenindison. Wikwatchiton dash, gwaiak tchi sagiad, win igo gajji-kikinoamonang tchi sagiang, gi-ikitod: “Debendjiged ki Kije-Manitom ki gasagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie kid inendamowining, kakina gaie ki mashkawisiwining.” Ki ga-kitchi-jawendagos geget, kaginig gaie ki ga-jawendagos, kishpin wikwatchitoian weweni tchi sagiad Debeniminang Kije-Manito, megwa bimadisiian aking.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam, enigokodeeiän tchi sagiag Kije-Manito. Binish nongom kawin weweni nin gi-sagiassi; nin kikenindis, weweni gi-sagiassiwag. Nongom dash nin

mashkawendam, gwaiak tchi wi-sagiag mojang, binish tchi ishkwa-bimadisiiän ak-ing; ga-iji-kikinoamonang sa Jesus tchi sagiang, nin wi-sagia.

2. Nin gijendam, nijing tchi ondji sagiag Kije-Manito; nitam sa nin wi-ondji-sagia, apitchi kitchitwawendagosid, apitchi gaie apitendagosid; minawa dash nin wi-ondji-sagia, apitchi kijewadisid, kakina gego win nin minig, kaginig nin jawenimig aiano-apitendagosissiwän, nind inenimig dash gaie, wedi gijigong kaginig tchi apitchi jawendagosiiän od ogimawiwining.

3. Nin gijendam dash gaie tchi wikwa-tchitoiän mojang tchi gashkiag awiia tchi sagiad, tchi anokitawad Kije-Maniton: minik dash eji-gashkitoiän nin wi-ginaamawag bemadisidjig tchi bata-ijiwesissigwa, tchi nishkiasigwa Kije-Maniton.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiiän, widokawishin tchi iji sagiinan mojang, ga-iji-kikinoamawiiän tchi sagiinan, kakina nin deing, kakina nin tchitchagong, kakina nind inendamowining, kakina gaie nin mashkawisiwining. Kawin dash ganage pangi gego nin nijike

nin gashkitossin; anin dash ged-iji-gash-
kitœiân weweni tchi sagiinan widokawissi-
wan? Mi wendji-pagosseniminan, Jesus
nosse, widokawishin, andjiton ninde, mi-
nodeeishin, enigokodeeiân tchi sagiinan.
Kawin nin de-apitendagosissi tchi sagiinan,
kawin ganage tchi mikweniminan. Nin
kitchi kitimagis, sasagwana gi-matchi-do-
damân, gi-nishkiinan; nin kitimagis geget.
Nin kitimagisiwining dash kid ondji-ga-
nonin pagosseniminan tchi jawenimiian,
tchi kitimagenimiian, mi dash tchi mijiiian
gwaiakwendamowin, weweni mojak tchi
mikweniminan, enigokodeeiân gaie tchi sa-
giinan.



31. *Apegish ijiwebisiiang, Kije-Manito
eji-minwendang.*

WEWENI tchi sagiad Kije-Manito, mo-
jag mashkawendan, kakina gego tchi
dodaman eji-minwendang Debeniminang.
Mikwendan ekitoian anamiaian : “*Enen-
daman apegish ijiwebak.*” Apegish doda-
mān eji-minwendang Kije-Manito; mi mo-
jag ged-inendaman. Kishpin enamiad
wikwatchitod mojang tchi dodang eji-min-
wendang Kije-Manito, geget jawendagosi,
kaginig gaie gijigong ta-jawendagosi; gi-
ikito sa Jesus : “Kawin kakina, Debendji-
geian, Debendjigeian, ejidjig, gijigong ta-
ijassiwag; mi eta aw endodang, Noss gi-
jigong ebid eji minwendang, mi aw giji-
gong ged-ijad.” — Mi, ninidjaniss, gaie
kin ged-ijiwebisiiian. Mojang inendan : Ape-
gish kakina ijiwebak, Kije-Manito enen-
dang; bekish gaie mashkawendan tchi do-
daman mojang eji-minwendang; minwen-
dan gaie tchi kotagitoian oma aking minik
win enenimik tchi kotagitoian. Mi dash
ow ge-dodaman :

1. *Pagidenindison* Kije - Manito onin-
djing, Jesus ga-dodang megwa gi-bimadi-

sid aking ; apitchi dash niganendan iw : Apegish kakina ijiwebak, Kije-Manito enendang. Kishpin enamiad iw inendang, geget bisan bimadisi oma aking, kawin segisissi, kawin gego o gotansin, od apenimouan Kije-Maniton ; mo jag gaie o mi-gwetchiweniman minik endigid.

2. Bekish dash gaie, ninidjaniss, mashkawendan tchi *dodaman* eji minwendang Debeniminang Kije-Manito. Kishpin eta kideing inendaman : Apegish ijiwebak enendang Kije-Manito ; kawin iw da-debis-sessinon ; bekish sa go wikwatchiton, apine tchi ijiwebisiian, Debeniminang eji-minwendang. Kishpin gego kikendaman tchi manadak, kego iw dodangen ; awashime minwendan tchi niboian, iw dash ondjita tchi dodaman gego maianadak. Kishpin dash kikendaman gego tchi onijishing, mi iw ge-dodaman mo jag, missawa sanagak ; awashime dash ki ga-sagiig Kije-Manito, kishpin sanagak gego dodaman wi ondji, tchi minwendang.

3. Minwendan gaie tchi *kotagitoian* minik Kije-Manito enenimik tchi aiaian kotagitowin aking. Ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig apitchi weweni o

gi-odapinanawa kotagitowin, gi-inendamo-
wad : Debeniminang Kije - Manito kid in-
enimigonan tchi kotagitoiang, mi weweni
ge-ondji-odapinamang minik kotagitowin
manigoiang. — Mi go gaie kin mo jag ged-
inendaman ; kawin dash ki ga-kitimagisssi,
ki ga-jawendagos missawa kotagitoian.

Memindage dash Kije - Manito inendam,
kakina anishinabeg tchi apitchi jawenda-
gosiwad, gijigong tchi i jawad gi-ishkwa-
bimadisiwad aking. Kishpin dash enamiad
sagiad Kije-Maniton, mashkawendang dash:
Apegish ijiwebak eji-minwendang Kije-
Manito, kitchi inendam gaie win, geget
tchi i jawad gijigong, kaginig wedi tchi ja-
wendagosiwad ; minik dash eji-gashkitod
dodam gaie win, tchi jawendagosiad widj'
anishinaben. — Mi iw, ninidjaniss, ge-wi-
kwatchitoian gaie kin minik eji-gashkitoian.
Kishpin weweni sagiad Kije-Manito, sagiad
gaie kidj' anishinabe, gaie dash weweni
nissitotaman epitendagosiwad ki tchitcha-
gonanig wika ge-nibossigog, geget ki ga-
kitchi-wikwatchiton tchi widokawad awiia
gijigong tchi ijad. Ki ga-kitchi-jawenda-
gos dash, kin igo ki ga-mino-dodas, kishpin
gashkiad awiia, widokawad gaie, gijigong
tchi ijad. Memindage enamiassigog ki

da-jawenimag; ki da-wikwatchiton dash, awiia tchi gashkiad tchi anamiad weweni, mi dash gaie win gijigong tchi ijad ningot-ing. — Ki ga-windamon dash ge-dodaman tchi gashkiad awiia.

1. Anamian pagossenim Kije-Manito tchi jawenimad baiata-ijiwebisinidjin; memindage dash anishinaben enamiassinigon tchi jawenimad tchi pindiganad od anamiewigamigong. Apitchi geget kitimagisiwag enamiassigog. Kawin Kije-Maniton o kikenimassiwawan, kawin gaie wenijishing gego o kikendansinawa, kitchi wassa geget wanishinog, kawin jawendagosiwini-mikang gijigong enamog bimossessiwag, o gishkanawan gaie kakina o batadowinan, kawin wika gego mashi o webinansinawa; kishpin dash nibowad eji-aiawad, kawin wika gijigong kagige minawanigösiwining ta-pindigessiwag, anamakamig sa ta-kitimagisiwag kaginig. — Enigokodeeian, ninidjaniss, kitimagenim enamiassigog kidj' anishinabeg, gaganodamaw dash endassogijigak, pagossinim Kije-Manito tchi jawenimad, tchi minad mino inendamowin tchi odapinamowad anamiewin. Ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig, megwa gibimadisiwad aking, o gi-kitchi-gaganoda-

mawawan mojang enamiassinigon, baiata-
ijiwebisinidjin gaie; gi-mawiwag ga-iji-
kashkendamowad, gi-nanagatawendamo-
wad ijiwebisiwad kitchi nibiwa bemadisi-
djig aking, bata-ijiwebisiwad, gonima gaie
anamiassigwa. Gaie kin dash kitimage-
nim mojang gaie gaganodamaw.

2. Kawin dash iw da-debisessinon, tchi
gaganodamawadwa eta enamiassigog; be-
kish gaie ganoj awiia enamiassig anishinabe,
windamaw eji-jawendagosiwad enamiadjig
gi-ishkwa-bimadisiwad aking, eji-mino-
aiawad gijigong kagige minawanigosiwin-
ing; enamiassigog dash kitimagisiwag wedi,
animisiwag, kaginig gaie ta-animisiwag,
kawin wika gijigong ta-ijassiwag. Wikwa-
tchiton tchi nissitotamonad enamiassig eji-
kitimagisid. Kikinoamaw dash gaie, kish-
pin minwendang tchi pisindang anamie-
dibadjimowin. Kikinoamaw anamiewin,
windamaw gaie ejiwebisid Debeniminang
Kije-Manto, ejiwebak gaie katolik ijitwa-
win; weweni windamaw ged-iji-nissito-
tang. Kego kitimiken tchi kikinoamawad
awiia anamiewin; ki kitchi mino dodam sa
iw dodaman; kishpin dash kitimiian, ki
kitchi matchi dodam; kawin ki sagiassi
Kije-Manito, kawin gaie kidj' anishinabe

weweni ki sagiassi, kawin ki wi-mino-dodawassi. Apitchi sa ki mino dodawa awiia kikinoamawad anamiewin; memindage dash gashkiad awiia tchi anamiad, ki kitchi mino dodawa, ki kitchi minwendamia Kije-Manito. Ki ga-jawendagos gijigong iw ondji. Kakina anishinabeg enamiassigog ki da-inenimag: Apegish anamiawad, gijigong kaginig tchi jawendagosiwad. Memindage dash kid inawemaganag ki da-jawenimag, ki da-wikwatchiag tchi anamiawad, gaie winawa tchi jawendagosiwad gijigong.

3. Memindage dash mino ijiwebisin, gwaiak ganawendan kid anamiewin, kishpin inendaman tchi gashkiadwa enamiassigog tchi anamiawad, gonima gaie baiata-ijiwebisidjig tchi anwenindisowad. Kishpin matchi ijiwebisiian gaie kin, dodansiwan eji-gagikimigoian anamiewigamigong, kawin awiia ki ga-babamitagossi kishpin ganonad, anamiewin ondji. Kitchi kashkendagwad geget ejiwebisiwad nibiwa enamiadjig, kawin gwaiak o ganawendansinawa od anamiewiniwa, kawin dodansiwag enendagosiwad enamiadjig tchi dodamowad, eji-ginaamawindwa sa mi endamowad. Mi dash awiia iw wendji-anamias-

sig; ikito sa: Wegonen ge-ondji-anami-
aiàn? Mino ijiwebiwag nange enamiadjig.
— Kishpin kakina enamiadjig gwaiak iji-
webisiwad, kitchi nibiwa enamiassigog da-
anamiawag; o da-sagitonawa sa anamie-
win, o da-missawendanawa gaie; da-inen-
damog sa: Apegish gaie nin anamiaiàn,
tchi mino ijiwebisiàn, enamiadjig ejiwe-
bisiwad. — Mi mojang ga-ijiwebak, keia-
bi dash ijiwebad; enamiadjig matchi iji-
webisiwad, mi sa nibiwa enamiassigog
wendji-odapinansigwa anamiewin. Ki-
tchitwa François Xavier, ga-gashkiad ki-
tchi nibiwa enamiassinigon gi-anamiawad,
sasagwana gi-ikito: Awashime nibiwa ena-
miassigog da-anamiawag oma endanaki-
djig, kishpin winawa enamiadjig gwaiak
ijiwebisiwad. Epitch dash matchi ijiwe-
bisiwad oma enamiadjig, mi nibiwa ena-
miassigog wendji-odapinansigwa anamie-
win; osam sa matchi kikinóamawawag. —
Mi ga-ikitod aw ketchitwawendagosid inini,
mi dash keiabi iw ekitowad kakina mekate-
wikwanaieg beba-gagikimadjig anishina-
ben. Mi dash wendji-ininan, ninidjaniss;
kin nitam wikwatchiton, gwaiak tchi iji
bimadisiian oma aking, eji-minwendang
Kije-Manito, enendagosid sa enamiad tchi

iji bimadisid; bekish dash gaie ganoj awiia enamiassig tchi anamiad, kikinoamaw gaie anamiewin, gaganodamaw gaie endassogijigak. Eniweg dash awiia ki ga-gashkia tchi anamiad; ki ga-kitchi-jawenima dash; kitchi mino dodamowin ki gad-aian; ikito sa bejig nibwakawinini: "*Kitchi dodamowin geget mamandadodamowin; awashime dash kitchi dodamowin iw, awiia gashkiad enamiassinigon tchi anamianid.*" — Wi-watchiton, ninidjaniss, gaie kin tchi gashkiad awiia tchi anamiad; ki ga-kitchi-minwendamia Kije-Manito, kidj' anishinabe dash ki ga-jawendagosia. Kishpin geget sagiad Kije-Manito, kidj' anishinabe gaie; kishpin gaie geget inendaman: Apegish ijiwebak kakina, Kije-Manito eji-minwendang, mi gwaiak tchi wikwatchiad awiia enamiassig mashi tchi anamiad.

Geget kitchi jawendagosi enamiad meno-ijiwebisid. Win igo jawendagosi, gaie dash widj' anishinaben o jawendagosian. Apine sa tanassag gagikwe aw meno-ijiwebisid; endodang sa, ejiwebisid gaie, mi ima wendji-mino-kikinoamawad widj' anishinaben. Mi sa Jesus ga-dodang mojang. Kawin od ikitowin eta o gi-aiossin gi-kikinoamonang, mi go gaie o dodamowin, od iji-

webisiwin, ga-aiod. Mi tibishko gaie enamiad gwaiak ejiwebisid o dodamowin od aion gagikimad widj' anishinaben; nibiwa dash o gashkian anwenindisowad, mi dash Kije-Maniton anokitawawad. Mi ga-ondji-ikitod Jesus: "Gwaiak ijiwebisig, mino dodamog, tchi wabandamowad bemadisiidjig ki mino dodamowiniwan, mi dash tchi kitchitwawenimawad kossiwan gijigong ebiniidjin." — Mojag dash gaie kin wikwatचितon tchi mino ijiwebisiian, tchi apitchi ojindaman dash kakina maianadak. Kishpin gwaiak ijiwebisiian, ki wabandaiwe sagiad Kije-Manito, kitchitwawenimad gaie; kidj' anishinabe gaie ki mino kikinoamawa, ki jawendagosia, mi dash gaie kin tchi jawendagosiian kaginig gijigong.

Kishpin dash matchi ijiwebisiian, ki kitchi kitimagis, kin igo ki kitimagiidis; kawin ki sagiassi Kije-Manito, ki matchi dodawag gaie kidj' anishinabeg, ki matchi kikinoamawag, ki matchi dodamoag gaie. Memindage kitimagiidis awiia metchidodamoad widj' anishinaben; gi-ikito sa Jesus: "Nawatch da-onijishin tchi bakobiwebinind awiia kitchigaming, iw dash tchi matchi dodamoad widj' anishinaben." — Kishpin enamiad gwaiak sagiad Kije-Ma-

niton, widj' anishinaben gaie weweni sagiad, kitchi mino ganawenindiso, wika gego tchi dodansig, ge-ondji-matchi-kikinoamawad widj' anishinaben.

Kitchitwa Paul gi-apitchi-mino-ganawenindiso, wika ganage pangi tchi matchi kikinoamawassig widj' anishinaben. Ow gaie gi-ikito: "Kishpin kikendamàn, awiia enamiad tchi matchi inenimid midjiân wiiass, kawin wika nin da-midjissin, tchi matchi inenimissig nidji-bimadisi." — Mi go gaie kin, ninidjaniss, ged-inendaman. Apitchi mino ganawenindison, wika gego ondjita tchi dodansiwan, ge-ondji-matchi-inendang awiia, ge-ondji-matchi-ijiwebisid gaie. Kishpin dash *mino-dodaman*, awiia dash minwendansig, mi dash matchi inendang, matchi ikitod, matchi dodang gaie, win eta od aian batadowin, kawin kin; mino dodamowin kin kid aian; kego gaie inendangen tchi bonitoian mino dodamowin, awiia tchi matchi ikitossig; kego iw inendangen. Mojag sa kin mino dodan; kishpin dash awiia matchi dodang iw ondji, matchi ikitod gaie, kego babamenimaken; pabige mikwenim Jesus, ga-iji-matchi-inind, ga-iji-matchi-dodawind gaie, gi-mino-dodang; kawin dash o gi-bonitossin mino

dodamowin binish gi-nissind gi-jingeni-mind, o mino ijiwebisiwin ondji.

Eji-wikwatchitoian dash tchi matchi dodansiwan wika, tchi matchi kikinoamawas-siwadwa kidj' anishinabeg, tchi matchi dodamoassiwadwa; mi tibishko gaie ge-wikwatchitoian tchi ginaamawadwa kidj' anishinabeg tchi matchi dodansigwa; memindage kid inawemaganag ki da-mino ganawenimag, minik eji-gashkitoian. — Ta-kitchi-animisi geget dibakonige-gijigak aw metchi-dodamoad widj' anishinaben, ta-kitchi-wissagakiso kagigekamig anamakamig. Kishpin awiia matchi dodamoad bemadisinidjin, tibishko dodam, matchi manito ga-dodang waieshkat, endodang gaie keiabi. Win sa matchi manito o gi-bi-matchi-dodamoan nitam anishinaben kitchi kitigawing; keiabi dash nongom mojav ki wi-minigonan matchi inendamowin, matchi ijiwebisiwin gaie. Tibishko gaie dodam aw metchi-ijiwebisid, metchi-kikinoamawad widj' anishinaben eji-matchi-ijiwebisid. Mi dash gaie tibishko tchi danakisod anamakamig, kishpin weweni anwenindissig, andjitossig gaie o bimadisiwin. — Kawin dash iji debissessinon tchi anwenindiod aw ga-matchi-dodamoad widj'

anishinaben, tchi bonitod gaie eta o matchi ijiwebisiwin, bekish gaie o ga-nanaiton ga-matchi-dodang; memindage sa weweni ta-mino-ijiwebisi, tchi mino kikinoamawad meshkwat iniw ga-matchi-kikinoamawad, ga-matchi-dodamoad gaie; kishpin gaie iji gashkitod o ga-ganonan iniw metchi-ijiwebisinidjin, o ga-wikwatchian tchi mino ijiwebisiad; gaie dash o ga-gaganodamawan mo jag endasso-gijigadinig kakina iniw ga-matchi-kikinoamawad megwa gi-matchi-ijiwebisid.

GIJENDAMOWINAN.

1. Mo jag nin wi-ijiwebis, Kije - Manito eji-minwendang. Kishpin gaie ningot endiiän, kotagitoiän gaie, pabige nin wi-inendam: Kije-Manito nind inenimig tchi iji kotagitoiän; mano enendang Debendjiged ta-ijiwebad. Endasso-gijigak sa nind ikit anamiaiän: "Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong, mi go gaie aking"; mi dash iw geget mo jag ge-wikwatchitoiän.

2. Nin gijendam, minik eji-gashkitoiän mo jag tchi wikwatchitoiän tchi mino iji webisiag awiia, tchi jawendagosiag. Ki-

timagisi sa metchi-ijiwebisid; apitchi dash jawendagosi meno - ijiwebisid. Weweni dash nin wi-ganawenindis, wika awiia tchi matchi kikinoamawassiwag. Nin gossa Kije-Manito, nin ga-dibakonig ningoting. Kishpin matchi ijiwebisiiän, mi dash matchi kikinoamawag awiia, nin bata-dodamo; mi dash nin ge-ondji-gagwedjimid Kije-Manito dibakonige-gijigak, minik gematchi-dodang aw ge-gi-matchi-kikinoamawag.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiiän, ga-iji-kikinoamawiiän tchi ikitoiän anamiaiän endassogijigak: "Enendaman apegish ijiwebak"; kid iji pagossenimin widokawishin, mashkawendamiishin, kaginig tchi ijiwebisiiän eji-minwendaman. Memindage dash ki pagossenimin tchi ganawenimiiän, wika tchi matchi ijiwebisissiwän. Kishpin matchi ijiwebisiiän, kin ki matchi dodon, ki nishkiin, gaie dash nin igo nin matchi dodas, apitchi geget nin kitimagiidis, bekish gaie nidj' anishinabeg nin matchi dodawag,

matchi kikinoamawagwa. Apegish wika
matchi ijiwebisissiwàn! Jesus nosse, jawe-
nimishin, widokawishin, mo jag gwaiak tchi
ijiwebisiiàn eji-minwendaman.



32. *Kija ojitada, weweni tchi niboiang.*

 **PITCHI** gwaiak ki kikendamin, ningoting tchi niboiang. Mi dash iw eta kendarang. Kawin dash ki kikendansimin api ge-nibowangen, gaie dash ge-dajinibowangen, kawin bapish ki kikendansimin. Gi-bata-ijiwebisiwad nitam anishinabeg kitchi kitiganing, mi kakina wendjiniboiang. — Nanagatawenden iw, ninidjaniss. — Kawin ki kikendansin api ge-nibowanen, gonima waiba, gonima panima kitchi wika. Mi tibishko gaie kawin ki kikendansin ge-dajinibowanen, gonima endaian, gonima gaie megwa babanadisiian. Iw dash gaie, sesika tchi niboian, gonima gaie nakawe tchi akosiian, kawin gaie iw ki kikendansin. — Iwapi ki ga-nagadan aki, bekish dash gaie kakina oma aking endagog ki ga-nagadan, kakina gaie saia-giadjig gaie kakina saia-giikig ki ga-naganag; mi eta ki dodamowinan, mino dodamowinan, gonima gaie matchi dodamowinan, ki ga-madjidonan. — Ninidjaniss, nanagatawenden iw!

Ondjita sa Debeniminang Kije-Manito
ki kadagonan iw api ge-niboiang; win eta

misi gego kekendang o kikendan iw ; be-
madisidjig dash aking kawin awiia o kiken-
dansin api ge-ishkwa-bimadisigwen. Mi
wendji-kadonang Debendjiged, mo¹ jag *we-
jitangin* tchi bimadisiiang. Mi dash geget
endodang nebwakad enamiad. Mo¹ jag in-
endam : Gonima waiba, gonima nongom,
nin gad-ishkwa-bimadis. Bekish ojita ; mi
dash wejitan¹ gin mo¹ jag iji bimadisi.

Mi iw, ninidjaniss, gaie kin ged-ijiwebi-
sian. Endasso-gijigak inendan : Gonima
nongom gijigak nin ga-nib. Bekish dash
anwenindison minik ga-matchi-dodaman
binish nongom ; jingendan kakina batado-
winan, apitchi gaie mashkawendan tchi
bata-ijiwebisissiw¹ ; kishpin dash kikenimad
awiia tchi matchi inenimik, nasikaw,
mino ganoj, gagwedjim dash tchi webina-
mok kakina, gaie kin dash webinamaw ka-
kina matchi inendamowin ; kishpin gaie
mikwendaman gego tchi gi-gimodimad
awiia, pabige nanaiton iw ki matchi do-
damowin, neiab mij minik ga-gimodimad.
Kakina sa go gego minik mekwendaman,
ge-ondji-mino-nibossiw¹ , kakina pabige
nanaiton, webinan. Kego gaie wika gin-
wenj gigishkangen batadowin Kishpin ki-
kenindisoian gi-matchi-dodaman. gi-bata-

ijiwebisiian, pabige anwenindison ki teing, gaie dash nasikaw mekatewikwanaie, weweni webinigen, tchi gassiamagoian ki batadowinan. Apitchi dash ganawenindison, tchi matchi inendansiwan, tchi matchi ikitossiwan, tchi matchi dodansiwan gaie kabe-gijig; minik gaie eji-gashkitoian weweni anamian, weweni gaie dodan kakina, enendagosiian tchi dodaman gaie kin. — Kishpin iw ijiwebisiian, gwaiak wejitangin ki gad-iji-binadis; kawin dash ki ga-matchi-nibossi, missawa gaie apitchi sesika niboian.

Ki gotan na nibowin, ninidjaniss? — Kishpin ijiwebisissiwani eji-gagikimind enamiad tchi ijiwebisid, ki da-gotan geget; kawin sa ki da-mino-nibossi. Kishpin dash mo jag wikwatchitoian, gwaiak tchi ijiwebisiian, tchi dodaman eji-kikinoamagoian pesindamanin anamie-gagikwewin; kishpin gaie kikenindisoian tchi gigishkansiwan kitchi batadowin, kawin ki da-gotansin; ki da-mino-nib sa.

Tchi gotansiwan dash tchi niboian, weweni ojitan megwa mino bimadisiian; gedako-bimadisiian mo jag ojitan, ningoting tchi mino niboian; ijitchigen sa, kitchitwa Paul ga-ijitchiged, mi dash ga-ondji-ikitod:

“Endasso-gijigak nin nib;” mi sa, endasso-gijigak nind ojita tchi mino niboian, inendamàn: Gonima nongom gijigak nin ga-nib.— Bejig ketchitwawendagosid inini nimidana dasso bibon pagwadakamig gi-bimadisi, gi-kitchi-kotagiidisod; api dash wa-ishkwa-bimadisid, ow gi-ikito: Minik ga - bimadisiian pagwanakamig nimidana dasso bibon, mojang endasso-gijigak nin gi-ojita tchi mino niboian. Mi dash geget gi-kitchi-mino-nibod; nongom dash giji-gong aia kagige jawendagosiwining. — Kitchitwa Antoine, pagwadakamig ga - bimadisid kitchi ginwenj kitchi kotagiidisowining, endasso gijigak gi-inendam, gi-ikito gaie: Mi sa nongom ganabatch ishkwatich wabandamàn gijigad.

Mi iw, ninidjaniss, gaie kin mojang ged-inendaman. Apine wikwatchiton, wejitangin tchi iji bimadisiian aking; kakina dash webinan, kakina boniton, kakina andjiton, nanaiton gaie, ge-ondji-matchiniboian, kishpin iwapi gigishkaman api geniboian. Weweni ganawenindison, mojang wikwatchiton tchi ganawendaman Kije-Manito o jawendjigewin, wika tchi wanitossiwan, mi sa, kitchi batadowin wika tchi gigishkansiwan. Apitchi sagi Kije-

Manito kossinan kejewadisid; enigokodeeian sagi, bekish gaie goshi. — Kishpin Kije-Manito sagiad, gigishkaman o jawendjigewin api ge-niboian, ki ga-mino-nib, ki ga-jawendagos kaginig.

GIJENDAMOWINAN.

1. Nin gijendam tchi mikwendamàn nibowin endasso-gijigak; weweni gaie tchi nanagatawendamàn wendji - bimadisiiàn aking. Mi wendji-bimadisiiàn tchi niboian, tchi mino niboian dash, kaginig dash wedi tchi bimadisiiàn Kije-Manito od ogimawining, tchi wabamag, tchi sagiag, tchi kitchitwawenimag kagigekamig.

2. Kawin dash anisha nin wi-mikwendansin nibowin, nin gijendam bekish, mo-jag weweni tchi ojitaian tchi mino niboian ningoting. Minik ge-bimadisiiàn, nin wi-ojita endasso-gijigak tchi mino niboian. Abiding eta nin ga-nib, kishpin dash iwapi matchi niboian, mi apine tchi animisiiàn kagigekamig; mi dash apine ge-ondji-ojitaian tchi mino niboian, tchi jawendagosiiàn gijigong. Minik dash ge-ondji-mino-niboian, nin wi-dodam, eji-gagikimigoian nin wi-ijiwebis, minik kekendamàn tchi

mino-ijiwebak, nin wi-ijitchige, Jesus ga-iji-kikinoamoaang. Minik dash ge-ondji-matchi-niboian, minik kekendamàn tchi mitchi-ijiwebak, nin wi-apitchi-ojindan kaginig. Kije-Manito enigokodeeian nin wi-sagia, nin wi-anokitawa weweni; o jawendjigewin gaie mojang nin wi-ganawendan nindeing, wika tchi wanitossiwan; o jawendjigewining tchi niboian, mi dash get tchi mino niboian.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimian, kin debendaman nin bimaadisiwin, kin debendaman nibowin, kakina gego gaie, enigokodeeian nongom kid iji pagossenimin tchi bonigidetawian minik ga-nishkiinan gi-bata-ijiwebisiiàn binish nongom. Enigokodeeian nind anwenindis, enigokodeeian gaie nin mashkawendam, weweni mojang tchi anokitonan, weweni gaie tchi sagiinan minik ge-bimaadisiiàn aking. Widokawishin, nosse, gwaiaak tchi dodamàn eji-gijendamàn nongom. Ganawenimishin, Debenimian, wika minawa tchi bata-ijiwebisissiwàn; gana-

wenimishin ki jawendjigewining mo jag, ki
jawendjigewining tchi dapineian, mi dash
tchi nasikonan wedi gijigong, kaginig wedi
tchi wabaminan, tchi sagiinan gaie kagige-
kamig.



Igiw ga-ojitodjig mandan masinaigan, kawin kakina gego gwaiak o gi-atossinawa. Kishpin dash weweni wabandaman, bekish gaie nanagatawendaman, ki gashkiton tchi nanaiton, gwaiak dash tchi ikitoian. Pepangi dash ki wabandain oma, gwaiak ga-atossigwa.

Ima p. 16. l. 11. ojibiigade *gashkitoriùn*; ki gad-ikit dash *gashkitoiùn*.

Ima dash p. 34. l. 14. ojibiigade *kitimagiwin*; ki gad-ikit dash *kitimagisiwin*.

Ima dash p. 99. l. 23. ojibiigade *aw metchi-dajimind*; ki gad-ikit dash *aw metchi-dajimid*.

Ima dash p. 101. l. 1. ojibiigade *kotagisowin*; ki gad-ikit dash *kotagitowin*.

Ima dash p. 164. l. 16. ojibiigade *matchi inikwewin*; ki gad-ikit dash *matchi minikwewin*.

Ima dash p. 310. l. 4. ojibiigade *Waesindisowag*; ki gad-ikit dash *Waiejindisowag*.

Kitchi nibiwa gaie bakan.

INDEX.

	Page.
1. Wagonen wendji-aiaiàn aking? -	7
2. Kagige jawendagosiwin wikwa- tchitoda - - - - -	12
3. Apitchi kitchi apitendagwad ka- gige jawendagosiwin gijigong; apitchi dash wikwatchitoda tchi minigoiang; apitchi weweni ga- nawenimada ki tchitchagonanig	17
4. Apitchi anokida tchi gashkitama- soiang kagige jawendagosiwin gi- jigong, segisida tchi wanitoiang	22
5. Geget gagibadisi enamiad wikwa- • tchitossig tchi gashkitod kagige jawendagosiwin gijigong endagog	29
6. Wenibik eta kid aiamin aking, kakina gaie aking endagog waiba ko ishkwaa-aiamagad - - - -	34
7. Awashime batadowin manadad, kakina dash bakan maianadak aking endagog - - - - -	39

INDEX.

	Page.
8. Kije-Manito o kitchi jingendan batadowin, od apitchi kotagian gaie baiata-ijiwebisinidjin - - -	48
9. Apitchi inigaïdiso baiata-ijiwebisid	55
10. Gotanda ki matchi ijiwebisiwininan gegishkamang; batadowinen-san gaie - - - - -	63
11. Kego enamiad ta-inendansi: Panima nagatch nin gad-anwenindis	72
12. Jesus gi-kotagitod ki batadowininanin ondji, mi ge-ondji-kikendamang eji-manadak batadowin	85
13. Kego babamenimassidanig bema-disidjig ekitowad - - - - -	92
14. Weweni odapinanda kotagitowin	101
15. Nawatch onijishin kitimagisiwin, kitchi-daniwin dash - - - -	116
16. Osam kitchi kitimagisiwin kawin onijishinsinon - - - - -	126
17. Enamiad ta-nita-jawendjige, takijewadisi gaie - - - - -	133
18. Kitchi onijishin binideewin. Kitchi manadad giwashkwebiwin -	140
19. Kego ejiwebisissida ijiwebisiwad saiagitodjig eta oma aking endagog - - - - -	157
20. Weweni sagiada kakina kidj' anishinabenanig aking - - - -	168

INDEX.

	Page.
21. Enamiad potch jangenimigodjin o ga-sagian - - - - -	176
22. Ta - nanagatawenindiso enamiad wendji-dajimind. Kego win awiia o ga-dajimassin - - - - -	188
23. Maminadisiwin kitchi manadad -	203
24. Enamiad ta-anwenindiso, ta-kota- giidiso gaie - - - - -	215
25. Enamiad kotagiidisowining o gad- odapinan kotagitowin aking en- dagog - - - - -	230
26. Anamiewigamig mi Kije-Manito o wigiwam; mi ge-ondji-manadj- tod enamiad - - - - -	242
27. Bejigwan iw gweiakossing ana- miewin, mi sa katolik anamiewin	254
28. Eji-debwetamang iji bmadisida mojag, memindage gaie apenimo- da Kije-Manito - - - - -	271
29. Anamiada epitch apenimoiang Kije-Manito - - - - -	286
30. Sagiada Kije-Manito - - - -	300
31. Apegish ijiwebisiiang, Kije-Ma- nito eji minwendang - - - -	313
32. Kija ojitada, wewenitchi niboiang	327

